大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬一千二百七十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一至七
圖文傳真：八三四五一〇四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七大張　零售貳元五毫
香港有利印務有限公司承印

英保守黨黨魁競爭激烈
鐵娘子昨未能決勝
次輪投票再分高低
首輪結果爲二〇四對一五二鐵娘子領先

【本報記者黃念斯倫敦二十日專電】英國首相戴卓爾夫人今天在保守黨黨魁選舉中，未能擊敗挑戰者前國防部長赫塞爾廷，十一年來的首相寶座可能失去。黨魁選舉須在下星期二進行第二輪投票。新的挑戰者可能加入。今天的投票結果是：戴卓爾夫人二〇四票，赫塞爾廷一五二票，棄權十六票。但道勝出比數不足以一舉取勝。保守黨下院議員於今日上午十一時開始以不記名形式投票，共三百七十二人有投票權。戴卓爾夫人要比赫塞爾廷多五十六票才能如願一次取勝。

鐵娘子在巴黎聽到消息後，表示將在次輪投票堅持下去。

【據新華社倫敦二十日英文電】在保守黨黨魁選舉投票中，投出的第一張票是支持首相戴卓爾夫人的。

第一個投票的是尼古拉斯．費爾貝恩爵士，他說他支持戴卓爾夫人：「我們不能以鑽石換玻璃。」

戴卓爾夫人和挑戰者赫塞爾廷的支持者都仍然表示信心十足，戴卓爾夫人和赫塞爾廷則保持緘默。最早到來投票的，包括幾位內閣大臣。

戴卓爾夫人在巴黎
昨與蘇法總統會談

【路透社倫敦二十日電】執政保守黨的議員星期二開始秘密投票，以決定是否把當了十一年英國首相的戴卓爾夫人撤下台。

前國防部長赫塞爾廷向她的黨魁地位提出的挑戰，是戴卓爾夫人一九七九年上台以來遭受的最大威脅。政客們說，即使她可以一次取勝，也會受到嚴重創傷。

在英國現代史上，把一位身體壯健而不願下台的現任首相撤走是沒有先例的。

投票從上午十一時開始，至下午六時結束。結果很可能在六時半宣佈。若干評論員說，力量對比接近，可能要在下星期進行第二輪投票。

預測很困難，因為三百七十二名保守黨議員會隱藏真正的意圖。

這次投票不但是對戴卓爾夫人過去表現的評價，也是決定誰更能領導保守黨連續第四次贏得大選。大選將在一九九二年中之前舉行。

【據新華社倫敦二十日英文電】英國保守黨議員今天上午十一時開始投票選舉黨魁，在首相戴卓爾夫人和前國防部長赫塞爾廷之間作出抉擇。

保守黨選舉黨魁的制度複雜，以下是今天的選舉時間表。

今天上午十一時，保守黨議員開始進入下議院十二號委員會會議室投票。投票在下午六時結束。

六時二十分，一九二二委員會主席克．翁斯洛向保守黨議員宣佈結果。

首相戴卓爾夫人正在巴黎出席歐安會首腦會議。結果一出來，她便會在英國駐巴黎大使館內接到電話通知。

戴卓爾夫人必須得到三百七十二名議員的絕大多數支持，並至少比赫塞爾廷多五十六票，才能避免進入二輪投票。

如果第一輪投票沒有勝利者，便要進行第二輪選舉，候選人提名於十一月二十二日星期四截止。

第二輪選舉二十七日舉行，若再無人勝出，二十九日進行第三輪投票。

【路透社巴黎二十日電】戴卓爾夫人度過了也許是她作為首相的最後的一天，不過在這一天她仍以其一貫的作風與各國首腦討論如何解決一場國際危機。

會議結束之後，她沒有對記者說話，然而她的助手們說，她有信心在保守黨黨魁爭奪戰的投票中，擊敗她的對手——前國防大臣赫塞爾廷。

看上去仍然充滿活力並且鎮靜自若的戴卓爾夫人與蘇聯總統戈爾巴喬夫會談了近一個小時。戈爾巴喬夫跟她一樣，仍然在國外保持其赫赫聲勢，儘管他在國內備受嚴厲的政治壓力所迫。

按着戴卓爾夫人會見了法國總統密特朗，作為歐安會外圍各種接觸的一部分英國官員說，她的談話集中在一個使歐安會蒙上陰影的重大問題——如何迫使伊拉克從科威特撤軍。以及聯合國進一步作出決定，授權對伊拉克開戰的可能性。

他們說，戴卓爾夫人在各次會談中並沒有因倫敦方面的投票而分散注意力。這次投票隨時有可能奪去她的權力。

【合衆國際社巴黎二十日電】英國駐巴黎大使館說，英國首相戴卓爾夫人，即使在保守黨議員表決推翻其領導地位情況下，也將守口如瓶並前往凡爾賽觀賞芭蕾舞演出和赴宴。

大使館女發言人說，這位鐵娘子在參加歐安會閉門會議後返回時，將在華麗的大使館內等候表決結果。

英保守黨黨魁之爭，在戴卓爾夫人（右）和赫塞爾廷之間展開（美聯社）

楊尚昆會見卡盧奇
說中美應共同努力使兩國關係恢復正常

【新華社北京二十日電】國家主席楊尚昆今天下午在釣魚台國賓館會見美國前國防部長弗蘭克．卡盧奇一行時說，中美應共同努力使兩國關係早日恢復正常。

楊尚昆歡迎卡盧奇再次訪華，他表示相信卡盧奇的來訪將有助於促進中美關係的恢復和發展。

楊尚昆說，中美雙方應該抱着積極的態度，共同努力使兩國之間來之不易的友好關係早日恢復正常。

卡盧奇對此表示贊同。他說，中美雙方應當增進了解、加強合作，這對維護世界的和平與穩定也是十分重要的。他表示願意為促進中美關係的發展作出努力。

中央軍委副主席劉華清上將參加了會見。

下午晚些時候，劉華清會見並宴請了卡盧奇。美國紐約州拉丘茲大學公共關係研究所所長馬文．賽明思教授參加了今天的會見和宴請。

田曾佩在英
拜會麥浩德

【法新社倫敦二十日電】到英國討論香港前途的中國外交部副部長田曾佩星期二與財政部次官麥浩德會面。

西班牙外長
明到京訪問

【路透社馬德里二十日電】西班牙外交大臣費爾南德斯．奧多涅斯將於星期四對中國進行為期三天的訪問。這次訪問進一步表明，為了解決海灣危機，西方有必要加強與中國的關係。

奧多涅斯將是自去年「六四」事件以後及歐共體對中國進行政治經濟制裁以來第一位訪問中國的西方高級部長。

奧多涅斯最近接受報紙訪問時說，中國有轉變的跡象。

他說：「中國現在有一種與世界各國攜手合作的願望，有一種參與國際社會事務的要求。」

「從這個角度來看，理應解除某些制裁，給他們留點餘地。」

訪問在星期六結束之時，奧多涅斯將會向歐共體成員國駐北京的大使們簡述他這次到中國訪問的會談內容。

中德合資製造轎車
廠址長春　投資四十二億
昨在京簽字　年產車十五萬輛

【新華社北京二十日電】中國機電工業最大的合資項目——由中國第一汽車製造廠和德國大衆汽車公司建立年產十五萬輛轎車合資公司的合同今天在北京人民大會堂簽約。

一汽廠長耿昭杰和大衆公司董事長哈恩代表雙方簽字。

國務委員鄒家華、機電部長何光遠、中國汽車工業總公司總經理蔡詩晴、吉林省省長王忠禹等出席了今天的簽約儀式。

一汽——大衆汽車有限公司將在長春建設，總投資四十二億元，其中包括八點八六億馬克，合資期間產品選擇大衆公司具有國際當代先進水平的高爾夫系列普及型轎車，發動機排量為一點六升至一點八升。大衆公司將向合資企業轉讓正在生產和即將投產的高爾夫全系列產品技術和生產工藝。

這家合資企業從一九九一年開始建設，採取邊建設邊裝車的方式，一九九四年建成投產，一九九六年達到年產十五萬輛的設計能力，國產化率百分之九十。

按照合同規定，合資企業在質量、價格、交貨期符合大衆公司要求的情況下，每年可向大衆公司返銷十萬台發動機和五千萬馬克的備件，並由大衆公司負責向國際市場銷售佔合資企業產量百分之十五的整車。

一汽近年來已經成功地和大衆公司合作生產奧迪轎車，目前十五萬輛高爾夫轎車基地建設的先期工作已開始進行。合資企業廠址一百一十六公頃，經過五年的開發，已實現了「三通一平」；沖壓焊裝廠房也已初步建成，總裝廠房開始打基礎。採取技貿結合方式購買大衆公司建在美國的轎車廠的全部設備已陸續拆運到廠，明年將投入安裝調試。

海外交流協會成立
會長錢偉長說協會宗旨拓展中外交流
聯繫華僑僑社　增進友誼

【新華社北京二十日電】一個旨在廣泛聯繫海外華僑、華人及其團體，增進友好情誼，發展合作交流的全國性民間團體——中國海外交流協會今天在此間成立。

在今天的中國海外交流協會成立大會上，審議、通過了中國海外交流協會章程，協商產生了中國海外交流協會會長、副會長及六十四名常務理事。

中國海外交流協會是中國對外開放深入發展、國際交往日趨擴大的產物，該協會將致力於促進海內外經濟貿易、科學技術、文化教育、新聞傳播、旅遊觀光、體育衛生、社會福利等領域的友好合作與交流。

中國海外交流協會會長錢偉長今天說，當今世界，國際關係日益密切，各國間經濟、科技交流日益頻繁，這是推動世界文明進步的潮流。中國堅持改革開放的國策，積極走上世界合作交流的舞臺。尤其是近年來治理整頓、深化改革取得成效，為進一步開放創造了良好條件。他說，中國海外交流協會將竭誠致力於增進同海外華僑、華人並通過他們增進同所在國人民的團結友好，發展多領域的合作交流。為中外經濟、科技合作與交流穿針引綫、鋪路搭橋。積極拓展中外民間文化交流，向海外介紹中國文化精粹，吸收世界各國精神文明的積極成果，促進中外旅遊觀光、社會福利等項事業的發展。

據了解，中國海外交流協會匯集了國內各界有聲望的人士。其會員同海外華僑、華人有廣泛聯繫。

國務院副總理吳學謙出席了今天的成立大會。

吳學謙說，九十年代是中國實現經濟發展總體戰略目標的關鍵十年，也是決定二十一世紀世界發展趨勢的關鍵七年。我們在致力於社會主義現代化建設的同時，還要對世界和平與發展做出努力。形勢和任務要求我們必須堅

香港中大生物系主任
張樹庭獲贈獎牌
蘑菇育種技術予中國幫助

【新華社北京二十日電】香港澳洲籍教授張樹庭和芬蘭的漢諾．華帕美斯因對中國輕工行業做出了突出貢獻，獲得了輕工業部國際合作獎。

輕工業部部長曾憲林今天在此間向他們頒發了獎牌和證書。

張樹庭教授現任香港中文大學生物系主任和理工研究所所長。他在蘑菇育種和栽培技術方面給中國提供了幫助。

漢諾．華帕美斯是芬蘭維美德總公司戰略及發展副總裁，他為中國輕工裝備工業的第一個大型合資企業——西安．維美德造紙機械有限公司的建立起了重要作用，並為培訓中方各類人員作出了貢獻。現在這家公司已能生產出幅寬五米、車速每分鐘八百米的文化紙機，從而使中國結束了高速紙機長期依賴進口的局面。

華帕美斯在頒獎儀式上說，他將繼續與中國合作，這不僅能促進中國的現代化建設，而且有助於亞洲的繁榮。

曾憲林在頒獎儀式上說，明年中國將實施第八個五年計劃，輕工業部將進一步擴大國際人才交流，爭取聘請更多的外國專家來華工作。

新聞簡報

● 深圳動員打擊走私　二版
● 歐安全會轉爲討論海灣危機　三版
● 港荷泰星警方聯手偵破億元國際販毒案　十二版

北京外來人口激增
目前已超過一百萬
亞運會後各項禁令解除
對城市生活造成影響並帶來社會問題

【本報記者張少威北京二十日專電】亞運會過後，北京市外來人口激增，目前已超過一百萬人，對城市生活造成多方面影響，並帶來一系列社會問題。

作為首都和全國政治、文化、經濟的中心，北京市的外來人口多年來一直在全國名列前茅。亞運會之前，市政府責令有關部門對外來人口進行清理，以確保亞運會安全、順利、圓滿地進行。同時，亞運期間限制外地人口進京，使北京市內交通、飲食、住宿等方面的壓力大為減輕。

亞運結束後，各項禁令解除，外地來京人員和各種車輛迅速增加。據有關部門統計，目前全市外來人口已經超過一百萬人，比九月底增加百分之三十以上。在大量的外來人口中，流動過境人口成倍上升。亞運會期間，北京火車站客流量曾經降到六萬人，目前已經達到二十萬人左右。北京火車站和北京南站都有大量旅客滯留、過夜，使車站秩序比較混亂。市內公共電汽車和地下鐵也顯得擁擠不堪，抗着行李卷和大件工具的外地勞工隨處可見。

從公安部門最近對市區近郊幾個外地人聚居地區所做的統計可以看出，外來暫住人口也有了大幅度增加。據估算，全市外來暫住人口目前在八十萬人以上，已恢復到今年五至七月份高峰期的水平。從人員結構看，暫住人口中大多是來京從事建築施工、個體經營和聯繫業務的人員以及來京旅遊觀光的人員。亞運會結束後，一些外地來京人口聚集點再度出現，有的地方達到歷史最高水平。全市有名的大紅門浙江村，亞運會前經過清理，人員減到九百人，目前已回升到三千多人，浙江人和當地常住人口數量持平。

大量的外來人口湧入，對北京的商業和飲食服務業增加收入大有幫助。但同時給交通、飲食、供熱、供糧、供菜、供煤等行業帶來很大壓力，為此今年冬天已對住平房的居民供應取暖煤採取嚴格控制的措施。另外，人口控制很難管理，涉及外來人口的刑事、治安案件也有所上升。

西哈努克伉儷
離京前往巴黎

【新華社北京二十日電】柬埔寨主席諾羅敦．西哈努克親王和夫人莫尼克公主今天下午乘飛機離開北京前往巴黎。

中國外交部部長助理徐敦信、柬埔寨和法國駐華使節等到機場送行。

國海外交流協會的成立，將有助於促進和加強這種合作與交往。

意郵票展
在京開幕

【新華社北京二十日電】第二屆意大利郵票展今天開始在北京中國郵票總公司大樓作為期六天的展出。這次展覽展出了從本世紀初至今意大利發行的以藝術、體育和風光為題材的郵票。在八十個展框內展出的約四百多個貼片，從不同側面反映了意大利的歷史、文化和人民生活情況。其中的體育郵票，較全面地反映了從一九三四年世界足球賽到今年意大利世界杯足球賽近六十年來的重大體育事件。

農業能源交通等領域
現鼓勵外商優先投資
將予優惠待遇　投資者也有利可圖
計委副主任甘子玉透露

【新華社北京二十日電】「我國當前重點發展的領域是農業、能源、交通、重要原材料等基礎產業以及改組改造加工工業，提高現有工業的技術水平。這些領域也是我國鼓勵外商、臺胞投資的優先領域。」這番話是國家計委副主任甘子玉今天在接受筆者採訪時說的。甘子玉表示，中國希望通過吸收外商和臺胞的投資，能有助於產業結構的調整和優化；有助於現有企業的技術進步和規模經濟的發展；有助於提高產品在國際市場的競爭能力，擴大出口創匯，推動沿海地區外向型經濟的發展。

甘子玉說，當前鼓勵外商和臺胞投資的領域是：農業開發和能夠提供新技術的農用工業項目；國家急需的能源、交通基礎設施及緊缺的原材料工業項目；引進國家急需的先進技術、改進產品性能、降低消耗、減少污染、提高經濟效益的先進技術型工業項目；能夠適應國際市場需要、提高產品檔次、開闢新市場、擴大產品外銷、增加出口創匯的出口型工業項目；能生產填補空白、適應市場需求的新設備、新材料工業項目；能合理綜合利用資源和再生資源的新技術、新設備的工業項目；主要原材料進口、產品全部或大部分出口又不佔出口配額「兩頭在外」的項目。

甘子玉指出，按照產業政策引導投資方向，對投資者也是有利的。因為投資於這些優先的領域，不僅可以得到優惠的待遇，而且這些領域的企業符合經濟發展的需要，有着良好的發展前景。據了解，中國政府不鼓勵投資於那些已經開發或已多次引進技術、生產能力已能滿足大陸市場需要、產品又不能大部分出口的項目，如低檔的輕紡產品、一般機電產品等；沒有提供先進技術，單純進口散件組裝，產品僅供內銷的項目，如家用電器組裝內銷等。

谷牧會見並宴請
香港殼牌董事長

【新華社北京二十日電】政協全國委員會副主席谷牧今晚在人民大會堂會見並宴請香港殼牌有限公司董事長布倫南一行，賓主就進一步發展這家公司同中國在石油方面的合作進行了友好的談話。

香港殼牌有限公司同中國已有十年合作關係。

布倫南一行是應新華通訊社的邀請於十一月十七日到達北京的。

意大利信貸銀行
在滬簽信貸協議

【本報上海二十日專電】意大利信貸銀行首次和我國金融機構簽訂出口信貸總協議。由意大利信貸銀行向交通銀行提供二千五百萬美元出口信貸的總協議今天在上海舉行簽字儀式。

幾年來，交通銀行利用其在國際金融界的良好信譽，已先後和八個國家的十二家銀行分別簽訂了出口信貸協議，目前執行情況均良好。

特稿
西歐政要陸續訪華
西班牙外長訪華前夕
西歐逐步恢復對華合作
中國官員先後赴歐
改善關係雙方有利

中新社記者　李偉

歐洲共同體十二國外長十月二十二日盧森堡會議作出了恢復對華關係決定。一個月以後即本月二十二日，西班牙外交大臣奧多涅斯將踏上北京土地訪華三天，成為自去年六月以來西歐國家第一個訪問中國的外長。這兩件事顯然具有象徵意義，也可視為標誌着一個轉折點。如一些西方外交官所說：這表明西方國家將逐步放棄孤立中國的措施。

事實也正是如此。歐共體作出恢復對華關係決定三天後，法國經濟財政部長貝雷戈瓦宣佈，法國將恢復向中國提供政府貸款的談判；十月三十日，德國議會批准恢復向中國提供發展援助和出口信貸擔保。據悉，一些西歐國家也正準備同中國恢復舉行雙邊經貿混合委員會會議。

事實上，自今年年初以來，西歐國家與中國的關係已有不同程度的鬆動。一些國家政府高級官員，如意大利外交部秘書長博塔、英國外交國務大臣麥浩德、西德經濟合作部國務秘書冷格爾等先後訪問了中國。議會負責人中前後訪華的有法國參議院外交、國防和武裝力量委員會主席勒卡尼埃、西德議會外委會主席施特爾肯、意大利衆議院天民黨黨團主席斯科蒂、各國議會聯盟英國議員團主席邁克爾．馬歇爾和副主席湯姆．考克斯等。此外，還有西德前總理施密特、法國前總理巴爾、英國前工貿大臣揚勳爵等政界知名人士也訪問了北京。

與此同時，中國對外經貿部部長鄭拓彬、副外長田曾佩等多位副部長級以上官員訪問了西歐國家。特別是九月第四十五屆聯合國大會期間，錢其琛外長會晤了歐共體「三駕馬車」（即理事會上任、現任、下任主席國愛爾蘭、意大利、盧森堡外長）及英、法、德十幾個西歐國家的外長，就雙邊關係和重大國際問題廣泛交換了意見，為中國西歐關係的恢復和改善創造了良好氣氛。

另據了解，許多西歐國家已經陸續恢復向中國提供出口信貸擔保和原已談妥的政府貸款，有的還追加了款項，有些國家已經同中國恢復舉行雙邊經貿混合委員會會議。至於經貿界知名人士和大型企業家代表團訪華，可謂接連不斷。

勿庸置疑，中國西歐改善和發展友好合作關係對雙方都有利，並且有着良好基礎。政治上，中國和西歐沒有直接的利害衝突，雙方對一些重大國際問題有着相同或近似的看法，特別是在當前國際形勢複雜多變的情況下，彼此加強接觸和磋商尤有必要。

經濟上，中國和西歐是重要的貿易夥伴，雖受去年北京風波影響，但去年中國同西歐國家的貿易進出口總額仍達到一百五十八億美元，僅次於日本佔中國同外國貿易的第二位。當然，由於對中國進行制裁，有的西歐國家對華貿易額下降比較多，法國專家估計，法國對華出口因此而下降百分之二十五。可見，保持和發展友好合作關係對雙方都是多麼重要。另一方面，雙方的經貿關係具有互補性，西歐的能源、通信、交通、化工方面的大型設備及技術是中國需要的，中國農產品、電器、精巧的手工藝品、輕紡製品也受西歐歡迎，並且巨大的中國市場任何有識之士都不會輕易放棄，尤其是中國從明年起將開始實施第八個五年發展計劃，這將為雙方發展合作提供新的機遇。

自然，中國同西歐國家在社會制度和價值觀念方面存在着差異，也還有某些分歧，但只要雙方遵循相互尊重、平等互利、求同存異的原則，中國同西歐的友好合作關係是可以得到進一步發展的，人們有理由對此樂觀。【中新社北京二十日電】

京華通訊
惠州煉油廠計劃重提

本報記者　韋雙印

殼牌和中央電視台聯合攝製的《殼牌紀錄片系列》本該在去年和觀衆見面的。但是，由於去年「六四」風波，此事被擱置了。隨着西方對中國經濟制裁的解除，殼牌公司在中國已展開了宣傳攻勢，今天（二十日）邀請了中央各部委五百餘名官員，觀看這部四十五分鐘的介紹殼牌公司的電視片。

為了使中國觀衆認識殼牌，殼牌中國與香港公司集團特別邀請中央電視台攝影隊，前往歐洲各國以及香港、深圳、北京等的皇家荷蘭、殼牌總公司和子公司，實地精心拍攝了紀錄片——《殼牌紀錄片系列》。該系列片共兩集，第一集《尋找能源》，為廣大觀衆介紹能源企業在過去一百年來的發展，以及皇家荷蘭／殼牌集團公司在探索能源方面的努力和成就。第二集《難以預見的未來》深入探討現代能源企業所面臨的各種風險和困難，以及介紹皇家荷蘭／殼牌集團公司如何應付難以預測的各種變化，確保人類社會在未來仍有充裕的能源供應。

影片從一八九〇年荷蘭皇家石油公司在海牙成立、一八九七年殼牌運輸貿易有限公司的建立、一九〇七年兩家公司股息合併，成立荷蘭皇家／殼牌公司百餘年歷史，告訴人們，殼牌如何從一家作坊發展成當今世界最大的能源企業。它在世界一百四十多個國家和地區從事石油、天然氣、石化產品、金屬、煤炭和林業等領域的生產和經營。

殼牌中國有限公司為這部紀錄片首映，舉行了規模盛大的招待會，旨在讓中國的官員了解認識殼牌。在今天的招待會上，該公司職員開始大談與中國合資項目，其中包括總投資二十五億美元的廣東惠州煉油廠項目。近兩年來，殼牌公司與中國海洋石油總公司、中國石化總公司、中國天然氣總公司及廣東省五家中方單位，一直就這個巨大項目在洽談。過去，這個項目雖然中方新聞界早已公諸報端，但殼牌方面卻一直避口不談。如今他們公開談論了，給與會的人們以新的信息。

【本報北京二十日專電】

萬嘉
最新91年月曆
膠片月曆•粉紙月曆
座枱月曆•枱墊月曆
案頭日曆•日記簿
款式數佰種　大量定印另有折扣
加印廣告、國內提貨，價平。
工廠電話：5401131　傳真：(852)5597137
門市：[illegible]
電話：5751681　傳真：(852)8381259

91'
漢信印刷出版有限公司
HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
月曆
總滙
起貨快捷•價格相宜
Tel: 573 7736　Fax: 572 9320
香港灣仔利東街46-48號地下
46-48, Lee Tung St. G/F, Hong Kong

世章月曆
大量膠片月曆
價格特平
零沽批發
一律歡迎
香港灣仔[illegible]1號
電話：5272706（3線）
傳真：8653455

昨召開全市幹部千人大會

深圳動員打擊走私 李灝强調撤保護傘

要糾正行業不正之風 加强執法隊伍建設

【新華社北京二十日電】中共深圳市委書記李灝今天向全市處以上黨政機關幹部提出，要把糾正行業不正之風，加強執法隊伍建設，同開展掃除「七害」、反走私的鬥爭結合起來。

今天上午，深圳市召開深入開展除「七害」、反走私鬥爭動員大會，全市處以上幹部一千多人參加了這一大會。

深圳這次要掃除的所謂「七害」，即是：製作、販賣和傳播黃色書刊、錄像錄音制品等淫穢物品分子，嫖娼賣淫者，賭博者，吸毒販毒者，拐賣婦女和兒童的人販子，搞封建迷信活動的分子，以及黑社會組織和帶有黑社會組織性質的團夥。

深圳市開展掃除「七害」和反走私的鬥爭已取得了很大成績。今年一至九月，又查獲嫖娼賣淫分子二千二百零一人，賭博分子二千八百五十五人，製作、販賣、傳播淫穢物品分子一百零八人，販毒吸毒分子二百多人。

李灝在動員大會上指出，儘管我們掃除「七害」和反走私鬥爭沒有放鬆，打擊的鋒芒也未減弱，但「七害」和走私活動仍較猖獗，嚴重威脅深圳特區的社會安寧和人民生命財產的安全。全市各級幹部都要引起高度重視，把掃除「七害」和反走私的鬥爭堅持不懈地開展下去。

李灝強調，在深入開展除「七害」和反走私的鬥爭中，要把糾正行業不正之風，加強執法隊伍建設結合起來。他說，行業不正之風是「七害」和走私活動的保護傘。只有把行業不正之風糾正，使「七害」和走私活動得不到庇護，才能使這一鬥爭取得更大的勝利。

據了解，從本月三日到十四日廣東省部署開展這一鬥爭以來，深圳市公安機關又查獲「七害」人員六百六十一人，其中賣淫嫖娼分子四百九十人（內含境外嫖客九十七人）、製作和傳播淫穢物品分子二十人、賭博分子一百二十七人、走私販私分子二十五人。

中國文盲半文盲率下降

大學文化程度人口佔比例上升

【新華社北京二十日電】國家統計局今天公布的一項人口普查公報表明，中國人口的文化程度在過去八年中有了較大的提高，文盲、半文盲率已從一九八二年的百分之二十二點八一下降到目前的百分之十五點八八。

據第四號一九九〇年人口普查主要數據的公報，全國各地每十萬人中擁有大學文化程度的有一千四百二十二人，而八年前只有六百一十五人。高於全國平均水平的地區有北京、上海、天津、遼寧、吉林、黑龍江、新疆、陝西、寧夏、湖北、青海、內蒙古和江蘇。

其中北京、上海、天津三個直轄市每十萬人中擁有大學文化程度的人數最多，分別為九千三百零一人、六千五百三十四人和四千六百六十八人。

文盲、半文盲人口佔總人口比重最低的是北京、遼寧和天津，分別為百分之八點八、百分之八點七、百分之八點九二。文盲、半文盲是指十五周歲以上不識字或識字很少的人。

北京兩處文物列健力士大全

頤和園長廊與雍和宮大佛

【中通社北京二十日電】此間旅遊官員透露，頤和園長廊和雍和宮的木雕大佛，最近被收入英國《健力士世界大全》。

頤和園長廊建於清朝，全長七百二十八米，長廊由內外三圈四十根柱子組成，長廊中共有二百七十三間畫廊，圖畫包括歷史故事、花卉翎毛和山水風景等中式彩畫一萬多幅。雍和宮萬福閣內的木雕邁達拉佛雕刻於一七五〇年，是由一根白檀木雕成，佛像全身貼金，地面之上高十八米，地面之下還有八米，徑寬八米。這兩處文物被《健力士世界大全》認定為世界最大的木結構重檐長亭和世界上最大的木雕佛像。

深圳股價每日升幅不得逾百分零點五

打擊黑市交易新措施

市府宣布買賣雙方均徵千分六印花稅

【本報深圳二十日專電】深圳市政府自本月十五日公開忠告市民股票投資風險自擔，入市抉擇務必慎重之後，從今日起又宣布將原來規定股票每日上浮不得超過百分之一改為上浮不得超過百分之零點五。另對買賣股票雙方均徵收千分之六的印花稅，據稱，此舉是為了打擊黑市交易。

另據消息人士透露，政府目前正對黨政機關幹部、證券交易從業人員，買賣股票以及用公款買股票分發給個人等問題正在研究對策。由於盛傳將採取措施處理，近期來場外交易股價開始大幅回落。

第二屆中國戲劇節在京開幕。（新華社）

南京組水泥企業集團 出口能力年十一萬噸

生產五羊牌水泥 將集約經營

【新華社南京二十日電】十一家企業、科研、金融單位今天在此地組成南京長江水泥（集團）公司，成為中國建材行業第一個以出口為導向的水泥生產企業集團。

南京附近蘊藏着豐富的石灰石和石膏資源。集團中的南京中國水泥廠和江南水泥廠生產的五羊牌水泥是國家金牌產品，並保持着出口「免檢」稱號。目前，國際建材市場對水泥的需求量增大。南京地區十一家水泥生產企業自願組織起來，通過集約經營，形成規模效益，提高產品質量，擴大對外出口。南京長江水泥（集團）公司現有水泥生產能力為年產二百萬噸，每年出口水泥約十一萬噸。

縱橫談

薩達姆巧施緩兵計

增兵科國 還以顏色

伊朗總統薩達姆十九日決定增派二十五萬部隊到科威特，以示對布什增兵海灣「還以顏色」。這一來伊拉克駐在科威特以及伊拉克南部的總兵力將達六十萬人，此舉顯示薩達姆不惜一戰的決心。

在宣佈增兵的前一天，薩達姆又作出和平的姿態，宣稱從今年的聖誕節起三個月內，伊拉克將依次釋放全部外國人質，但條件是「必須是在維持和平的條件之下」，如果開戰，則前言作廢。並說，伊拉克決定全釋人質乃是表達談和之誠，薩達姆這一文一武，一弛一張的兩手，實際上並未涉及實現科威特和平的根本問題。海灣危機的關鍵就是伊拉克必須自科國無條件撤軍。相反，巴格達官方報紙《革命報》十八日強調：「科威特已經回到祖國的懷抱，伊拉克不容許任何人改變這種新關係。」換句話說，薩達姆的釋放人質目的在贏取時間。時間越是拖長，對伊拉克有利，對美國越是不利。薩達姆看到了布什的「底牌」是經不起拖延，國內反戰勢力抬頭，布什聲望已跌至百分之四十多，就儘可能使用「拖」字訣，希望迫到布什欲打不能，知難而退就伊拉克已經併吞科威特的現實。這表明薩達姆很懂得玩「沙蠻」牌局的心理。

三個月期內變化多

從聖誕節到三月二十五日的三個月內，伊拉克分階段陸續釋放人質，會使美國及其同盟者受到分化。法國已表示不太熱心支持美國對伊拉克開戰，蘇聯也在猶疑動搖之中，中國一直表示不希望見到海灣爆發戰火。安理會五個常任理事國就有三個表現不太積極，對美國多多少少會起到若干掣肘作用。

美國內和歐洲的顧慮

須知每年大約在二月中旬即是沙漠暴風季，終日飛沙走石，一片黃沙滾滾，美國的高科技坦克、飛機勢必難以作戰。到了明年三月二十五日已進入伊斯蘭「齋戒月」。這是阿拉伯世界的頭等大事。沙特阿拉伯國家不願在齋戒月期內動干戈，大流血。

四月下旬「齋戒月」期滿，又是一年一度的世界各國大批回教徒赴麥加朝聖的壯舉。到時沙特將有一百五十萬外國信徒抵達朝聖，這一期間美國自然不能開戰。

布什赴巴黎出席歐安會的主要任務之一，是爭取歐洲各國支持美國即將在安理會提出以聯合國名義對伊拉克動武的決議草案。但是，經過海灣危機發生以來的百日觀察，不僅美國國內，就是歐洲國家也更多的顧慮：第一是這場戰不好打；第二是開戰後後果十分嚴重。嚴重的是這場戰爭實際是「火藥庫內的戰爭」，有引發大爆炸的危險。世界工業寶貴的血液石油將受到大破壞。原油將暴升至六十美元。這對全世界經濟的衝擊遠比第一、二次「石油震盪」劇烈。到時世界經濟構造將會隨着大振動而變質。歐洲經濟學家認為會比一九二九年大恐慌更甚。

薩達姆有恃無恐，玩弄人質牌，但千變萬變，永久佔領科威特不變。

對美國來說，只有十一月上旬是開戰理想期，但布什敢嗎？

施君玉

兩岸遣返作業 第三批昨完成

台將六十五人遣返大陸

【本報訊】據「中央社」台北消息：海峽兩岸紅十字會參與見證的第三批大陸居民遣返工作，二十日在馬祖完成交接，六十五名未依規定進入台灣地區的大陸同胞，在妥善的照顧下遣返大陸。

這六十五名被遣返的大陸同胞，是於十九日下午二時三十分，搭乘海軍一二七「號運輪艦自基隆港發航。二十日上午九時三十分大陸紅十字會接運船抵達馬港靠灘，雙方隨即展開清點交接工作。十一時，完成所有程序後，大陸紅十字會接運船返航。

由於大陸紅十字會方面曾對台方引導漁船漆有青天白日旗、貼標語表示不能接受，因而台灣紅十字會在這次的遣返作業中，避佳青天白日旗及標語，整個遣返交接作業都相當順利。

海峽兩岸在這次遣返交接作業擔任見證的分別是福建省分會副秘書長蘇志楨及職員王正平，以及台方紅十字會「國際組」主任徐祖安及業務組薛明圓。

第二屆戲劇節揭幕

李瑞環宋任窮剪綵

【新華社北京二十日電】為期二十天的第二屆中國戲劇節今天晚上在北京人民劇場拉開帷幕。中共中央政治局常委李瑞環和中顧委副主任宋任窮為開幕式剪了彩。

隨后，部分優秀演員演出了中國傳統戲曲龍江戲、桂劇、贛劇、晉劇和川劇的片斷。

在今後二十天內，來自全國二十二個省、市、自治區的二十五個劇團將在北京演出十九個劇種的二十七臺劇目。它們包括話劇和中國傳統戲曲龍江戲、晉劇、黃梅戲、楚劇等。

這些節目有一半以上是反映農村、工廠、部隊生活的現代戲，有的是以神話傳說為題材的傳統戲，還有一臺廬劇是根據莎士比亞的《威尼斯商人》改編的。

孫立人家屬及舊屬 定下月初商治喪事

台輿論促正確評價孫立人

【本報訊】據「中央社」台北消息：孫立人將軍病逝後，島內外親友舊屬咸表哀慟關切，經與其家人商議，確定於十二月一日在台北三軍軍官俱樂部舉行治喪會議，共商治喪事宜。

孫將軍的舊屬沈克勤指出，目前孫將軍的遺體，仍安置於台中寓所中。原則上，將於公祭的前一天，移靈於台中殯儀館，待公祭後擇地安葬。

二十日陸續有孫將軍的親友、舊屬，到孫宅自設的靈堂拜祭，行禮，以示追悼。

【本報訊】台北消息：此間《中國時報》、《聯合報》二十日在第一版報道了孫立人將軍去世消息，並發表文章要求給孫立人一個正確的評價，在台中地區的孫立人舊部屬十九日曾集會談及此事。

《中國時報》顯著報道，島內歷史學者認為「給予孫立人應得的評價」，指孫的遭遇是「大時代的悲劇」，而今時移境遷，當局應有所表示，象徵對他的肯定。

據報道，一直被拒絕入境的孫立人的義子揭鈞，這次將被允許由加拿大返回台灣。

【新華社香港二十日電】台北消息：孫立人將軍十九日上午病逝於台中寓所，享年九十二歲。

孫立人是安徽舒城人，早年畢業於清華大學、美國西點軍校。抗戰時期，參加「一二八」淞滬之戰和「八一三」淞滬戰役；一九四三年率軍遠征緬甸打擊日寇。孫立人曾任國民黨陸軍副總司令、總司令兼台灣防衛司令、「參軍長」。一九五五年涉嫌所謂「兵諫」案，遭撤職軟禁。

黑龍江省龍江劇實驗劇院在開幕式上演出《荒唐寶玉》。

特稿

國力增强 生活改善

——「七五」期間中國經濟實力綜述

中新社記者 林昆明

第七個五年計劃期間，中國經濟實力進一步增強，居民的生活水平繼續得到提高。

國家統計局提供的資料顯示：一九八六年至一九九〇年的第七個五年計劃期間，國民收入使用總額將達五萬八千五百多億元人民幣，比「六五」時期的二萬六千一百多億元增長一點二六倍。

居民收入增加

「七五」期間，中國城鄉居民收入也相應增加，生活得到進一步改善。主要表現在：

——城鄉居民貨幣收入逐年增加。「七五」前四年，農民人均純收入平均每年遞增百分之十點九，城鎮職工家庭每人平均收入每年遞增百分之十六點七。

——城鄉居民儲蓄大幅度增加。一九八九年末，城鄉儲蓄餘額達五千一百四十七億元人民幣，比一九八五年增長兩倍還多。至今年十月底止，城鄉儲蓄餘額又繼續上升到六千八百零二億元。

——民眾的居住條件有了新的改善。城市居民每人平均居住面積由一九八五年的五點二平方米增加到一九八九年的六點六平方米；而農村居民的每人平均居住面積則由一九八五年的十四點七平方米增加到十七點二平方米。

消費水平提高

由於國力增強，居民收入增加，中國民眾的消費水平繼續提高。據統計，一九九〇年全國居民消費總額達八千二百三十四億元，比一九八九年增長百分之二點四（增長按可比價計算，下同）。而縱觀整個「七五」期間，居民消費平均每年增長百分之五。目前，中國絕大部份地區已實現了溫飽，其中一些經濟發達地區已向小康邁進，佔全國總人口不足十分之一的少數貧困地區，人民生活也得到不同程度的改善。如今，在中國城市居民的家庭裡，彩色電視機和洗衣機已經普及，冰箱也已為數可觀。在沿海開放城市，不少居民的家庭已裝了私人電話和空調機。

與此同時「七五」期間國家的積累也得到較快的增長。這五年的累積總額可達二萬零九十億元人民幣，是「六五」期間的二點四五倍。積累的增長，不僅促進了「七五」時期國民收入的增長，也為「八五」時期乃至今後十年國民經濟的發展打下了良好的基礎。

隱患依然存在

有關權威人士認為，「七五」期間國民經濟的發展總的是好的，但也存在一些不容忽視的問題，主要有：流動資產積累所佔比重連年上升，特別是「七五」後兩年，積累結構失調，擠佔了固定資產積累，反映出固定資產投資需求不足，生產企業庫存過大，影響了國民經濟的正常運行。此外，「七五」期間全國職工工資總額和職工平均工資的遞增速度仍超過國民收入和工業企業全員勞動生產率的增長速度，說明引發消費需求膨脹的隱患依然存在。

針對上述問題，此間經濟學專家已提出了相應的對策：一是積極推進治理整頓，在控制總量的前提下，適當增加固定資產投資需求，重點解決結構問題，理順各種關係，保證國民經濟持續、穩定、協調發展；二是在重視對居民消費行為的分析和預測的前提下，控制需求總量，保持收入政策和消費政策的相對穩定性。

【中新社北京二十日電】

黃克談錢鍾書研究

新華社記者 陳亦根 張繼新

明天，一本散發油墨香的《錢鍾書研究》（第二輯）樣書將被放在錢鍾書的案頭——出版此書的文化藝術出版社社長兼總編輯黃克告訴記者。

越來越引起人們注意

近幾年，錢鍾書的著述越來越引起人們的注意，一些研究文章頻頻出現在海內外的報刊上，更有好事之輩自發結合起來，編輯出版了《錢鍾書研究》叢書，黃克即是首倡者之一。

錢鍾書是江蘇無錫人，四十年代起即以文藝欣賞之作《談藝錄》、《管錐編》和小說《圍城》名噪海內外。有人稱他是中國的「文化昆侖」。

「錢先生無愧於人們對他的崇敬，」黃克說。錢先生的著述中所顯示出的博大精深和恢宏氣勢是最令知識分子心折的。如《管錐編》就引證了古今中外四千位作家的近一萬本著作。黃克認為，錢鍾書最大的貢獻便是在融貫中西的基礎上，俯仰古今地對中國傳統文化進行了縝密的、有啟發意義的探究。

研究他的人品風範

「錢鍾書是說不完、道不盡的。」黃克話鋒一轉，「我們研究他，不僅僅是他的文學藝術成就，我們還研究他的人品、風範，他的歷史觀、文學觀、宗教觀、美學觀，特別是那些體現中國傳統文化精髓的部分——錢先生在中西文化的共通之處上獲得了真諦，在他那裡，西方文化只是一個佐證。」

談到「錢鍾書研究」的興起，黃克說，「其實，自錢先生的著作問世後，就一直有人在研究它。我曾收到過一封『山西錢鍾書研究小組』寄來的信；海外也不斷有人著文探討錢鍾書的學術思想及他的人格。一九八七年，國內一些學者開始醞釀出一本集刊《錢鍾書研究》。一九八九年錢先生七十九歲壽辰時，這本書問世了。」

《錢鍾書研究》有十一位編委，大部分是享有盛名的學者，如周振甫、黃裳、龐樸、傅旋琮等。但他們並無固定的編輯部，只是靠自己的熱情與熱心來促成其事。而黃克則是實際上的組織者。

高質量論文不多見

由文藝出版社出版的《錢鍾書研究》第一輯，首次印刷三千冊，一售即空，加印三千冊後又銷售殆盡。目前，第二輯《錢鍾書研究》已經付印，不久將與讀者見面。

「錢先生本人對此則大不以為然，大家都知道，他是個最甘寂寞、最甘淡泊的人」。說到這，黃克笑了，「最後我們的文章也寫了，書也出了，他老先生也只能聽之任之了。」

當問及「錢鍾書研究」的狀況時，黃克表示，高質量的論文還不多見。「人們往往只注意到天才人物通人的光彩，而不去探究光源的所在」。

十一月二十一日，是錢鍾書的八十壽辰。黃克透露，老人執意謝絕了一切慶祝活動。不過，一些稔熟的朋友和「錢迷」們，屆時會登門探望他。「錢先生是個實實在在的人。古人云：寧靜以致遠，——也許就是說他這樣的人吧。」黃克感慨地說。

【新華社北京二十日電】

輕工業品出口換匯 五年來年增逾兩成

曾憲林稱將提前完成「七五」指標

【中新社北京二十日電】輕工業部長曾憲林今天在此間說，從一九八〇年始，中國輕工業每年遞增率超百分之十，將提前完成「七五」計劃的指標。

他說，輕工業品出口換匯也有較大的突破，「七五」期間年平均增長達百分之二十一，出口產品結構也有所改善。

他說，十幾年來，中國人民生活必需品，特別是高檔、名優輕工產品大幅度增長，結束了憑票限量供應的狀況。

廣州元旦將舉辦 僑界明星大滙演

紅綫女陳愛蓮亦將參加

【本報記者譚健敏廣州二十日專電】廣州市將於明年元旦舉辦對外聯誼和文化交流的系列活動，並邀請海外知名人士蒞穗參加，這是副市長李蘭芳今（二十）日在有關新聞發布會上宣布的。

「廣州市首屆僑界明星元旦大聯歡」定於明年元月一、二日在市體育館舉行，「第一屆港、澳、台、僑及海外中國文化與廣州關係國際研討會」定於元月三日在中國大酒店舉行，將由黎子流代市長專函邀請海外商界、僑界和港、澳、台胞的知名人士、專家學者屆時來穗，進行觀演、研討、考察廣州文化、經濟、市政建設等活動。

規模較大的僑界藝術紅星聚演在廣州尚屬首次，參演的有紅綫女、陳愛蓮、葉佩英、張悅楷、林兆明、游國屏、秦蕾、張燕妮、張倩、湯莉、陳少雄、朴元哲等，多位港、台藝術界知名人士屆時也將應邀來穗登台演出。

上海新聞界等二百人 昨向劉火子遺體告別

【本報上海二十日專電】著名新聞出版工作者，詩人，原香港文滙報總編輯，上海文滙報副總編輯，中國大百科全書出版社上海分社副總編輯劉火子遺體告別儀式，今天在上海龍華殯儀館大廳舉行。上海新聞出版界及文化界人士二百餘人出席。

國家新聞出版署、上海市人大與政協等六十六個單位，著名人士及劉火子生前友好巴金、梅益、趙超構、羅竹風、唐雲、柯靈、草嬰、夏衍、臧克家、秦牧、秦瘦鷗、日本友人梅田善美和朝鮮友人申基彥、施清華等分別發來唁電或送了花圈。香港大公報社長楊奇和副總編輯唐駕時送了花圈並發了唁電。

厲以寧談國貨問題 要求加强進口管理

應重視進口生產資料之消費

【本報北京二十日專電】著名經濟學家厲以寧在談「國貨」問題時指出，不僅要注意消費品的進口管理，更應當注意生產資料的進口管理。現在洋貨消費更重要的是生產資料的消費，而不是消費品的消費。

今天《經濟日報》在一版頭條位置刊發了厲以寧的這篇談話。

他說，在國貨可以滿足國內需求並且可以替代洋貨的條件下，應該提倡使用國貨。如果不提倡使用國貨，至少有四個害處：第一、出現就業問題；第二、造成企業收入和財政收入減少；第三、引起國際收支狀況惡化；第四、導致盲目崇拜洋貨的不良風氣。因此，提倡國貨是十分必要的。

厲以寧認為，目前國貨宣傳不夠，廣告做得差，人們不了解國貨。還有國貨的銷售服務不夠好。

今後，除了繼續提高國產商品質量外，還要加強國貨意識，改進國貨銷售服務，在廣告宣傳上，不僅宣傳產品，還要宣傳消費知識，使人們逐步樹立愛用國貨的風氣。

港人在粵民告官案 纏訟一年終獲勝訴

被疑炒賣外匯 廣東法院判證據不足

【中新社廣州二十日電】廣東省高級人民法院對香港居民何希光不服汕尾市工商局行政處罰案，今天宣判何希光勝訴。這是行政訴訟法實施後廣東二審法院審結的首宗「民告官」案件。

香港居民何希光於一九八八年八月二十四日從香港回內地，途經廣東省海豐縣時，被海豐縣工商局檢查站檢查發現其隨身攜帶的美金三萬八千七百三十六元、港幣十五萬八千九百元，與當次回鄉證申報登記的外幣不符而被扣留了外幣，並經海豐公安局批准，於同月二十九日和十一月五日先後將何監視居住和收容審查。

海豐縣工商局根據何的口供，認定何希光非法炒賣外匯，屬投機倒把行為，於一九八九年一月七日作出處理決定：（一）對何希光被扣款項中的美金三萬二千七百三十六元、港幣十五萬元交中國人民銀行兌換；（二）對在香港帶回而沒有向海關申報的美金五千元，港幣五千九百元交中國人民銀行兌換，兌換款項沒收百分之五十，餘款放行；（三）向海關申報登記的美金一千元，港幣三千元，予以原款放行。何不服，向汕尾市工商局申請複議。汕尾市工商局於一九八九年三月十五日作出複議決定：（一）海豐縣工商局處理決定，關於認定何希光炒賣外匯證據不足，予以撤銷；（二）何未向海關申報攜帶入境的美金三萬七千七百三十六元、港幣十五萬五千九百元交中行收兌，並處罰款人民幣三萬元；（三）何當次入境已向海關申報的美金一千元、港幣三千元，原款放行。

何希光仍不服，向汕尾市中級人民法院起訴，請求法院判決撤銷汕尾市工商局處理決定，歸還被扣留外匯並賠償經濟損失。一審法院審理後，認為汕尾市工商局的複議決定證據不足，作出判決：（一）撤銷汕尾市工商局的複議決定；（二）何希光被扣留的美金三萬八千七百三十六元、港幣十五萬八千九百元，原款歸還。但對何請求經濟賠償之訴未採納。汕尾市工商局認為原審法院未查明何希光攜帶外幣來源即撤銷其處罰，將外幣歸還是錯誤的，向廣東省高級人民法院提出起訴。

廣東省高級人民法院今年八月十五日公開開庭，被上訴人何希光仍以原訴理由進行答辯，並表示放棄經濟賠償之訴的請求。

經查，何希光母親王美珠（香港居民）於一九八八年七月三日至二十八日先後五次共攜帶港幣十五萬二千元、美金四萬二千元入境。並向海關申報登記屬實。汕尾市工商局對何希光所帶外幣沒有證據足以肯定不屬何母所帶入境而強制收兌和罰款的處理決定沒有法律依據。根據《中華人民共和國外匯管理暫行條例》第十四款和《中華人民共和國行政訴訟法》第六十一條第一項規定，駁回上訴，維持原判。上訴人在接到判決書之日起五天內將所扣外幣交一審法院，由一審法院交何希光。二審訴訟費六千四百六十四元，由汕尾市工商局負擔。至此，一宗歷時一年多的行政案件到此審結。

歐安峯會討論經濟鴻溝

貧富差距將衝擊歐洲 東歐首腦陳言促正視

呼籲各國之間建立真正夥伴關係

【法新社巴黎二十日電】有幾個東歐國……

……先從歐共體開始，接着逐一與歐洲各體制「盡可能建立緊密的聯繫。」

馬佐維耶茨基說：「與共同體建立友好關係是波蘭的國策。」安托爾則強調匈牙利「要求納入」歐共體。匈牙利最近加入了歐洲委員會。

安托爾說，布達佩斯希望在短期內迅速與歐共體達成一個合作協議，根據這個協議，從一九九二年一月份開始，匈牙利將獲得歐共體「合作會員」的地位。

然而，匈牙利和南斯拉夫是東歐各國首……

歐洲東亞不……

……北約和華約兩個軍事集團條約，簽署了大幅裁減常規軍備的條約，使歐安會更加形象的成為歐洲進入「後戰後」新時代的標誌。歐洲在本世紀中兩次成為世界大戰的主戰場，長期是各國競添軍事籌碼之地，這次反其道而行，氣象是新鮮的。……

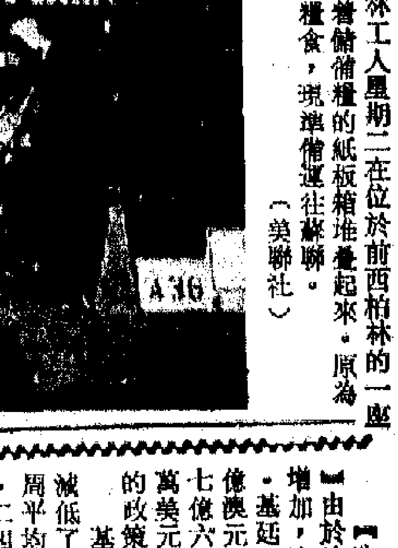
美國軍方再下令 徵集二萬後備軍

【美聯社華盛頓……

……提出的唯一條件是，有關國家對伊拉克採取的行動應該在聯合國安理會規定的範圍內進行。據報道，從昨晚以來，美國總統布什……與法國總統密特朗、英國首相戴卓爾夫人和蘇聯總統戈爾巴喬夫分別舉行會晤時，都商談了這項決議的起草與討論問題。

……同意美國提出的在聯合國就起草一項對伊拉克使用武力的決議着手進行討論，但他又對美國急於作出對伊拉克動武的決議有所保留。

韋德里納說，現在就把起草這樣一份文件當作討論後達成的協定未免為時太早……



糧食援蘇 一名柏林工人星期二在位於前西柏林的一座倉庫內，把裝着儲備糧的紙板箱堆叠起來。原為應付新的柏林封鎖而儲存的這些糧食，現準備運往蘇聯。（美聯社）

澳洲明年減稅

油價漲財政收入增

【路透社堪培拉二十日電】由於油價上升令到國家收入增加，澳大利亞國庫部長保羅·基廷星期二宣佈一項減稅十億澳元（七億六千萬美元）的政策。

基廷說，減低了每周平均工資……

……這項減稅措施以及先前一項薪酬協議將會令到澳大利亞七百九十萬工人由一月一日開始，每周總共減稅十一點八澳元（九點一美元）。……

歐安峯會討論經濟鴻溝

貧富差距將衝擊歐洲
東歐首腦陳言促正視

呼籲各國之間建立眞正夥伴關係

【法新社巴黎二十日電】有幾個東歐國家的首腦星期二發出警告，儘管冷戰已經結束，但是一個把富國與貧國隔開的經濟上的新「鐵幕」有可能在歐洲形成。

在此間召開的歐安峯會上，波蘭總理馬佐維耶茨基說，前共產黨東方集團各國的經濟發展是「歐洲統一的關鍵。」

他說，西方國家不能「無限期地迴避這個問題。」

馬佐維耶茨基警告說：「倘若貧富的鴻溝沒有得到填補，則過去的衝突就有可能死灰復燃，從而使我們的共同未來蒙上陰影。」

匈牙利總理安托爾．約瑟夫也以幾乎是相同的措詞，呼籲「加快經濟一體化的進程」，否則就會「有一堵新牆」取代原來的「鐵幕」，「在富國與貧國之間豎起。」

這個主題得到南斯拉夫總統鮑里薩夫．約維奇的響應，他說「把經濟的差異轉變為永久的分裂」將會給歐洲的民主「帶來災難」。

他呼籲，歐洲各國之間應該依據不同的發展階段建立「眞正的夥伴關係。」

波蘭和匈牙利的領導人重申，他們要首先從歐共體開始，接着逐一與歐洲各體制「盡可能建立緊密的聯繫。」

馬佐維耶茨基說：「與共同體建立友好關係是波蘭的國策。」安托爾則強調匈牙利「要求納入」歐共體。匈牙利最近加入了歐洲委員會。

安托爾說，布達佩斯希望在短期內迅速與歐共體達成一個合作協議，根據這個協議，從一九九二年一月份開始，匈牙利將獲得歐共體「合作會員」的地位。

然而，匈牙利和南斯拉夫是東歐各國首腦中僅有的兩位首腦提及了少數民族問題，而這個問題是很多東歐國家都感到頭痛的。這兩位領導人強調，種族的紛爭應當透過「持續的對話」來加以解決。

【美聯社巴黎二十日電】德國總理科爾星期二呼籲國際社會協助確保東歐的民主進程不會因經濟困難和社會災難而失敗。

首次以統一的德國領袖身份出席三十四國歐安會會議的科爾說：「隨着各國邊界的開放，現時不應容許有貧富懸殊的邊界存在。」

鑒於伊增兵　突改變議題

歐安峯會商海灣危機
美稱可能有聯合宣言

蘇美首腦會晤後稱未到決定動武時候

【美聯社巴黎二十日電】巴黎首腦會的各國領袖星期二出乎意料的討論起海灣危機來，與此同時，布什總統對一項授權對伊拉克動武的聯合國決議案表示信心。

出席歐洲安全和合作會議的各國領袖星期二突然改變注意力，在下午安排一次閉門會議，討論伊拉克吞併科威特之事。

由於美國計劃增兵海灣，伊拉克總統薩達姆亦隨即宣佈加派二十五萬軍隊往科威特，歐安會在巴格達作出此宣佈之後，改變了會議焦點。

與此同時，布什及其國務卿貝克加緊在私底下進行外交努力，謀求使聯合國通過授權對伊拉克動武的決議案。

貝克與蘇聯外長謝瓦爾德納澤開會。

【法新社巴黎二十日電】美國白宮發言人星期二在這裏說，歐洲安全和合作會議，可能發表一項關於海灣危機的聯合宣言。

【合眾國際社巴黎二十日電】星期二有報道說，美國總統布什、蘇聯總統戈爾巴喬夫以及其他參加巴黎歐安會的歐洲首腦們曾就如何將薩達姆趕出科威特進行過秘密會談。

【法新社巴黎二十日電】法國總統的發言人說，法國總統密特朗星期二在此間與英國首相戴卓爾夫人會談時，海灣危機是會談的最主要的話題。

【新華社巴黎十九日電】美國總統布什和蘇聯總統戈爾巴喬夫今晚在這裏舉行會晤，討論了在解決海灣危機中對伊拉克使用武力的可能性。

雙方都認為，不能排除對伊拉克使用武力，但目前還不到作出決定的時候。

會談結束後，白宮發言人菲茨沃特在新聞發布會上說，美國政府尚未就要求聯合國安理會通過一項對伊拉克使用武力的決議作出決定，因為目前還不是時候。

蘇聯總統發言人伊格納堅科說，戈爾巴喬夫在會談中重申了蘇聯反對伊拉克入侵科威特的堅定立場，但他強調，解決這場海灣危機需要有「耐心」。這位發言人還指出：「必須回到聯合國安理會討論與此有關的全部問題。」

安理會授權動武決議
法稱五強外長正磋商

【路透社巴黎二十日電】法國星期二說，聯合國安全理事會「五強」的外長們正就一項批准對伊拉克動武以解放科威特的決議的措詞進行談判。

總統密特朗的發言人韋德里納說，磋商已開始，但尚未成文。

他說，「法國已同意開始在聯合國安理會五個常任理事國之間，在涉及到將使用武力情況下，對一項決議進行討論。這種討論經已開始，特別在常任理事國各國外長間進行着。」

但他提醒說，「使用武力的原則尚未被接受：……大家一定不要以為，我們準備明天上午就動武。」

【據新華社巴黎十九日電】法國總統府發言人韋德里納今晚在這裏舉行的記者招待會上表示，法國同意美國提出的在聯合國就起草一項對伊拉克使用武力的決議着手進行討論，但他又對美國急於作出對伊拉克動武的決議有所保留。

韋德里納說，現在就把起草這樣一份文件當作討論後達成的協定未免為時太早，因為「討論只是剛剛開始」。法國對討論不提任何先決條件，目前也不存在按照規定格式起草的文件草案。法國提出的唯一條件是，有關國家對伊拉克採取的行動應該在聯合國安理會規定的範圍內進行。

據報道，從昨晚以來，美國總統布什與法國總統密特朗、英國首相戴卓爾夫人和蘇聯總統戈爾巴喬夫分別舉行會晤時，都商談了這項決議的起草與討論問題。

美國總統布什星期二在巴黎的歐安會閉門會議休息期間伸懶腰（美聯社）

布什今抵沙特

料將謀求鞏固反伊聯盟

【法新社麥納麥二十日電】美國總統布什將於星期三抵沙特阿拉伯，預料他將在那裏避開分歧問題，旨在維護目前的美國—沙特反伊拉克聯盟。

據沙特靈通消息人士說，布什將限制其與沙特官員的接觸，僅將於星期三晚和國王法赫德共進晚餐。

歐洲東亞不一樣

北約和華約兩個軍事集團簽署了大幅裁減常規軍備的條約，使歐安會更加形象的成為歐洲進入「後戰後」新時代的標誌。

歐洲在本世紀中兩次成為世界大戰的主戰場，長期是各國競添軍事籌碼之地，這次反其道而行，氣象是新鮮的。

反觀經濟發展蓬勃的東亞地區情況並不明朗。一方面，中國裁軍一百萬，蘇聯宣佈撤走二十萬軍隊，收縮艦隊，越南也自柬埔寨撤出大部分侵略軍之後，美國宣佈三年內從韓、日、菲撤走一萬五千駐軍之後，又宣佈明年撤走伊拉克空軍基地所有飛機。但另一方面，東亞成為軍火商的大市場，日本更成為美蘇之後世界第三大軍費開支國，有意填補美國撤出軍力後出現的真空，印度也意圖在印度洋稱雄。這同歐洲比較是另一番景象。

（鑒聞）

新聞內窺鏡

薩達姆建議議會
批准盡釋德國人

【美聯社巴格達二十日電】伊拉克總統薩達姆星期二說，鑒於德國長期與阿拉伯國家保持不同一般的友好關係，所有德國人質都應該獲得自由。

薩達姆要求國民議會在星期二下午召開一次特別會議，就該項提議進行表決。伊拉克官員說，該提議毫無疑問將會獲得通過。

官方伊拉克通訊社報道，薩達姆星期一分別告訴來自法國和瑞士的代表團，將會有更多的歐洲人獲得自由。

美國軍方再下令
徵集二萬後備軍

【美聯社華盛頓二十日電】軍方正向全國要人，以便向海灣增兵之際，陸軍與海軍陸戰隊巳下令召集兩萬六千六百二十五名後備軍人服役，他們大部分會有戰鬥任務。

召集令於星期一發出，這是布什總統授權動用後備軍人前往沙特阿拉伯以來在一天之內召集數目最大的一次。

岷揭發爆炸油庫陰謀

總統府附近一油管被放置大批炸藥

【路透社馬尼拉二十日電】警方及時偵破了一起試圖引爆菲律賓一個大油庫的爆炸案。他們在靠近阿基諾夫人總統府的一條油管上發現一包炸藥。

警方說，還沒有查出到底是誰在蜆殼公司油庫外放置了這包內中有一百三十九支炸藥的炸藥包，以及一箱箱塑膠炸藥。

蜆殼公司公關經理雷諾多．甘賓告訴記者：「要是爆炸了，損失將是難以估量的。」

蜆殼公司一位負責人說，該油庫距帕西格河對面的總統府約五百米，貯油量達一千二百萬至一千五百萬升，是蜆殼公司在菲律賓最大的油庫。蜆殼公司是一家英荷合資公司。

三個星期之前，曾有身份不明的人在同一油庫以及加德士石油公司在馬尼拉的總部引爆炸彈，造成輕微的損失。

印錫克教徒逞兇　聖城槍殺十二人

【法新社新德里二十日電】印度報業托拉斯報道稱，懷疑是錫克教的激進分子，星期二在旁遮普邦聖城阿姆利則開槍擊斃十二人。

伊拉克警告國民　囤糧者將被判決

【路透社巴格達二十日電】伊拉克官方報章星期二報道，任何人囤積小麥、麵粉、米、大麥和玉米將會被處死。

美蘇新峯會
訂明春舉行

【美聯社莫斯科二十日電】塔斯社星期二報道稱，蘇聯總統戈爾巴喬夫和美國總統布什將於明年初在莫斯科舉行首腦會議。

該通訊社援自巴黎的上述報道未提供進一步詳情。這兩位總統正在巴黎參加三十四國歐洲安全問題首腦會議。

糧食援蘇　一名柏林工人星期二在位於前西柏林的一座倉庫內，把裝着儲備糧的紙板箱堆疊起來。原為應付新的柏林封鎖而儲存的這些糧食，現準備運往蘇聯。（美聯社）

立陶宛蘇軍鳴槍驅散示威者　蘇軍士兵十七日朝天發射警告空槍，驅散聚集在維爾紐斯附近一處蘇聯軍事基地大門外的人羣。激進立陶宛自由聯盟的示威者，對服兵役及波羅的海三個共和國被拒以觀察員身份參加歐安會進行抗議。（美聯社）

本報國際專電

巴黎熱線

巴黎輿論冷對歐安峯會

本報特約記者　高潔

「這是戰後世界上最重大的事件。」法國外長迪馬自豪地說。這個事件就是——「歐洲安全與合作會議」特別會議，十一月十九至二十一日在巴黎召開。代表了地球上十億居民的歐洲、北美三十四國元首，齊集花都，其中廿二國簽署一份裁減常規武器協定。歷史果真要翻過冷戰的一頁。戰後「雅爾塔格局」漫長的悲劇，也似乎可以寫下句點了……。

巨頭「不敵」體壇明星

然而會議頭一天，雖然有布什、戈爾巴喬夫、戴卓爾夫人、密特朗……諸巨頭簽字愛麗舍宮，法國私營電視第一台晚間新聞報道，頭九分鐘，居然獻給了一位破橫渡大洋記錄的法國女健兒——這位體育明星，難道比繪製大歐洲藍圖的盛事，更吸引五千多萬法國公民？

法蘭西民族是最愛抬杠的。三天盛會期間，巴黎鐵塔附近一切交通，因保安關係而幾乎中斷。上萬名警察、憲兵和便衣，戰戰兢兢，如履薄冰。街上訪問行人商人，個個嘟嘟囔囔，大不高興。人性，也許基本上是自私的。然而這一切，也反映了一般老百姓，根本不知道「歐安會」為何物？於人類前途有何建樹？

歐安會第一階段的外長會議，始於一九七三年七月三至六日，在赫爾辛基舉行。此後的三次續會和專家會議，統稱為「歐安會進程」，被視為東西方對話的重要渠道。可是兩大陣營吵來吵去，其達成的「最後文件」，在實踐中並無任何約束力。

爭取發言權的籌碼

據十九日《費加羅報》指出，巴黎對於一九七五年赫爾辛基續會以來，歐安會所取得的結果，「並不掩飾一定程度的滿意」。自戴高樂以來，法國外交國策，素來是在美國盟主的氣焰面前，別出奇謀，爭取自己在國際舞台上的發言權。白宮長期視北大西洋公約組織為東西方會晤的最佳場所——巴黎偏偏要捧起歐安會。另一方面，新近埋葬了共產主義的布拉格，被選為歐安會的「常設技術性秘書處」。十九日《解放報》分析道：捷克革命的主角們，尤其夢想一個新的場所，成為歐洲版的聯合國安理會，儘管美國領頭的大西洋聯盟，一定不會同意。

建立於裁武基礎上的「預防紛爭中心」，是歐安會唯一具實權的機構。而鑑於歐安會「非正式」的性質：這一次，人們也不能期待它製造出什麼「雅爾塔之後」的新方程式。那麼，歐安會還可以發揮什麼作用呢？

法國輿論，並不高估對歐安會的實際職能。《解放報》標題為「雄心寬廣，野心有限」，點出了他們對這歷史性高峯會議的評價。

歐安會的目標之一，是尋找歐洲集體防務的新結構。

但是在建設大歐洲的工地上，它可不是唯一的工程呢。歐共體、歐洲自由貿易聯盟、歐洲委員會、西歐聯盟、北大西洋公約組織……。法國元首密特朗提倡「歐洲邦聯」，戈爾巴喬夫提倡「歐洲共同大廈」……。二十日《世界報》社長的專論談到，「然而歐洲各種『結構』已經很多了呀……與其繼續發明新的，不如跟現存的、民主的新芽攜手合作。」

各有難念的經

十五年來，這是歐安會第二次高峯會議。幾個星期前，巴黎還設想得氣象萬千，甚至跟《人權宣言》二百周年連翩起舞，轟轟烈烈慶祝一番，今天法國定下的調子，卻是「不要浮誇」。據《世界報》分析，那是因為戈爾巴喬夫跟戴卓爾夫人，「家家有本難念的經」。二十日《世界報》大標題更喪氣了：《跛子們的峯會》。這樣一個盛會之後，不見得就天下永靖、戰血不流。三十四國，不論強弱貧富，個個都有它的憂慮：恐懼波斯灣戰爭。恐懼經濟衰退、失業大軍。恐懼內部安全失控、各種形式的恐怖暴力滋生。宗教的、道德的、意識形態標準崩潰了，勢必引起嚴重後果。再沒有什麼可以約制自私自利了，野蠻的「叢林法律」，將肆虐橫行。此間輿論，一致擔心冷戰過後，古老歐洲的少數民族、種族宗教糾紛，又再沉渣泛起，所謂的「巴爾幹化」。而蘇聯一旦開放邊境，千千萬萬饑荒了的人，又會拚命往西歐跑，釀成北非、黑非洲與西亞、南亞移民之外，另一頭痛問題。

東道主也在「深淵邊緣」

東道主法國，自己也正鬧頭疼身熱。英國《經濟學家》形容她「在深淵邊緣」。《聚焦點》周刊本期形容她「政權危機」。《費加羅雜誌》形容她「社會黨國家的瓦解」，「社會黨標誌的紅玫瑰，「再沒有玫瑰的香味」」。法國最近鬧出一大串高官財政醜聞、中學生抗議浪潮、貧民區青年暴力鬧事，總理羅卡爾險些下野……。朝野兩方，都沒什麼興致了。

二十日《世界報》社長專論的結尾，奉勸政壇諸公，與其互相傾軋，不如老老實實做些好事，讓每個人有工作有飯吃——這樣才能夠真正迎接二十一世紀的挑戰。這，恐怕也是大多數法國人民的心聲。畢竟歐安會之類雄偉的形式，並不會自動催生歐洲的新紀元。

（二十日於巴黎）

關貿烏拉圭回合談判
各方同意將按期結束

下月初在比京舉行最後部長級大會

【新華社日內瓦十九日電】參加「烏拉圭回合」談判的各方代表十九日同意，本輪談判的最後部長級大會將按原計劃於十二月初在布魯塞爾舉行。

由於美國和歐共體在削減農業補貼問題上爭執不下，關貿總協定主持的本輪多邊貿易談判目前陷入了僵局。

總協定幹事長鄧克爾對談判如期結束仍表示樂觀。他認為，過去幾天就農業問題舉行的一系列首腦會議將會在談判中產生積極影響。

昂納克講下台事　指蘇聯幕後操縱

【美聯社柏林二十日電】據星期二發表的評論說，昂納克指責蘇聯官員及共產黨的敵人合謀，把他拉下台的。

在去年被推翻的昂納克，他的下台實際上是「操縱者在幕後的大規模陰謀活動的結果」。

他被引述說，「我是一項陰謀的犧牲品。」

昂納克的上述講法，載於一本未出版的書中。在前東柏林出版的周刊《柏林每周郵報》星期二刊登了該書的摘要。

葉利欽有此威脅　說組俄羅斯軍隊

【法新社莫斯科二十日電】俄羅斯聯邦主席葉利欽星期二在此間提出警告，假如蘇聯政府威脅到俄羅斯聯邦的利益，俄羅斯可能會建立自己的軍隊。

匈總理昨證實

華約後年解散

成員已決意廢除其軍事機構

【路透社巴黎二十日電】匈牙利總理約瑟夫．安托爾星期二說，華沙條約組織六個成員國已經同意廢除其軍事組織，又說他預料整個華約組織將於一九九二年解散。

安托爾在三十四國歐洲安全和合作會議上講話時，發表上述言論。這是首次正式證實華約六國已經就結束這由蘇聯操縱的軍事組織之事達成最後協議。

他說，「值得我們高興的是，各成員已就解散這軍事組織達成協議。」「我們相信，解散華約的前提將在歐洲安全的進程中得到，最遲在一九九二新年。」

日首相一月訪漢城

東京宣佈連串接觸　防衛廳長官將赴韓

兩國下周商談合作　各派七部長出席

【路透社東京二十日電】處於迅速變革地區中心地位的日本和南朝鮮，星期二宣布了一連串高層官員互訪計劃，互訪的高潮將是日本首相海部俊樹於新年期間對漢城的訪問。

外務省發言人證實了報紙關於海部不久將對南朝鮮首都作首次訪問的報道。

該發言人無法證實關於日期為一月八至十日的廣泛報道。

在漢城，外交部一名官員說，海部已表示願意於一月份赴漢城。

與此同時，日本防衛廳宣布，防衛廳長官石川要三將於十二月初訪問漢城，同時，南朝鮮宣布，這兩國各派出的七名內閣部長（包括外交、財政、司法、農業、貿易、交通和科技），將於下星期一和星期二在漢城開會，討論擴大合作問題。

這兩個北亞鄰國間的互訪浪潮前，該地區國家之間採取了一連串行動，看來這個地區終將打破冷戰狀況。

【美聯社漢城二十日電】南朝鮮領袖星期二說，一名蘇聯官員已要求南朝鮮向他的國家提供政府及商業貸款，以協助其經濟發展。

英國股市升十九點

【法新社倫敦二十日電】倫敦證券市場正在等待執政保守黨黨魁之爭的結果，股價星期二早晨上升，其後稍為回落，但收市時仍然保持升勢。

金融時報百種成份股指數較星期一收市時的二一一五．二點上升十九．三點。

【合眾國際社紐約二十日電】股價星期二早市中微跌，因市場在星期一的上升後退縮。

星期一上升了一五．一〇點的道瓊斯指數，於東部時間上午十一時下跌了六．一八點，跌至二五五九．一五點。

華裔陳志勳及鄭可達
溫哥華公職選舉獲勝

陳為香港移民將出任市參事

【本報溫哥華二十日專電】剛於上周末舉行的溫哥華市市選舉經已揭出，在激烈的競爭中，兩名華裔參選者陳志勳及鄭可達脫穎而出，獲選出任公職。陳志勳獲選為溫哥華市參事，而鄭可達則為教育局委員。

華裔人士獲選為市參事，陳志勳已非第一人，但值得關注的是，這次選舉在溫哥華華人社會中，受到重視，而華裔選民對投票選舉積極參與。

陳志勳為香港移民，一九七四年來溫哥華定居。由於他是一個移民，對移民的生活有深刻的了解，因此他的政綱亦針對着華裔移民的利益。

法議會信任投票
總理羅卡爾險勝

【合眾國際社巴黎二十日電】法國總理羅卡爾在國民議會僅以五票之差贏得一次信任表決後，他的支持者和反對者星期二繼續爭吵不休。

澳洲明年減稅

油價漲財政收入增　另按新協議工人五月加薪

【路透社堪培拉二十日電】由於油價上升令到國家收入增加，澳大利亞國庫部長保羅．基廷星期二宣佈一項減稅十億澳元（七億六千萬美元）的政策。

基廷減低了每周平均工資二．九五澳元（二．四美元）的工人所繳付的稅款。基廷稱這項減稅措施為調整通脹的一個「黃金機會」。

這項減稅措施以及先前一項新薪酬協議將會令到澳大利亞七百九十萬工人由一月一日開始，每周總共減稅十．八澳元（八．二二美元）。除此之外，由五月中旬開始，工人每周將會加薪十二澳元（九．二美元）。

國際最新滙市股市金市行情　1990年11月20日

滙市

	香港	紐約
港元	7.7895	7.7885
西德馬克	1.4763	1.4770
日圓	128.60	128.85
英鎊	1.9721	1.9690
瑞士法郎	1.2467	1.2475
澳洲元	0.7654	0.7655
加拿大元	1.1625	1.1605

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3528	3498
倫敦	上午定價 379.50 / 下午定價 380.00	380.15
蘇黎世	380.00	378.05
紐約	※377.25	381.60

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均指數	23205.48	-312.68
新加坡海峽時報指數	1126.98	+4.23
悉尼全普通指數	1365.70	+17.70
倫敦金融時報指數	1667.10	+19.10
法蘭克福商報指數	1798.30	-1.40
紐約道瓊斯指數	※2551.24	-14.11

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	4.75	4.75
怡和	31.50	31.45
國泰	7.15	7.10
和黃	11.70	11.65
置地	7.60	7.60
太古	15.20	15.15
九倉	15.60	15.55
港燈	9.85	9.85
長實	12.60	12.55
[illegible]	8.20	8.20

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

新聞畫頁

▲台灣國民黨主席李登輝（左），星期一在「總統府」歡迎傳奇式美國現代舞蹈家、九十五歲的馬莎·格雷厄姆（港譯瑪苑·葛蘭）。馬莎的舞蹈團正在台北進行四場演出。

▲六十三歲的星雲大師在台灣南部高雄市佛光山向信衆講道。星雲大師在世界各地擁有二十七座寺廟，他的信徒遍佈全球，人數超過四十萬之多。

◀蘇聯總統戈爾巴喬夫星期二在蘇聯駐巴黎大使的官邸與英國首相戴卓爾夫人開始雙邊會談時望了望他手錶上的時間（上圖）。接着輪到戴卓爾夫人核對時間（下圖）。

（美聯社照片）

▲英國前國防部長赫塞爾廷星期二上午離開其倫敦住所時，受到記者的包圍。保守黨大臣及議員定於星期二進行秘密投票，以決定赫塞爾廷和已擔任英國首相長達十一年半的戴卓爾夫人之間，在此次領導地位角逐中誰將勝出。

◀美國總統布什和蘇聯總統戈爾巴喬夫及他們的顧問星期一在美國駐巴黎大使的官邸內共進晚餐。順時針方向左起爲：蘇聯外長謝瓦爾德納澤、布什、蘇聯國防部長亞佐夫和顧問切爾尼亞耶夫、美國國務卿貝克、戈爾巴喬夫、以及一名身份不明的官員。

廿六歲母親棄屍田野
波士頓少婦遭虐殺
八名少年疑兇被捕
八人趁萬聖節夜糾黨行劫路過婦女

【美聯社波士頓二十日電】八名十多歲青少年已被控以在一次「獸性」襲擊中輪姦並殺害一名年輕母親的罪名。警方形容此次襲擊在殘酷性方面，比紐約中央公園發生的一名進行緩步跑的婦女遭輪姦案件有過之而無不及。

這八名青少年星期一被提堂，他們殺害了一名二十六歲婦女，他們用樹枝和破玻璃瓶毆打她，用刀刺她，用腳踢她並輪姦她，她的屍體被發現在她家附近的田野中。

探員奧馬利在提審期間說，「其中一名青少年曾在她身上不斷蹦蹦跳跳。」

警方說，這些波士頓青少年於萬聖節之夜結夥外出尋找婦女進行打劫。新聞報道說，他們於第二天還大言不慚地談論此次罪行。

道名婦女的父親說，他在獲悉其女兒遇襲事件後感到茫然若失。該婦女已有一個七歲大的女兒。

她的父親說，「連禽獸也不會幹這樣的事。我不是個復仇心重的人，但我情願親手扣動槍機斃了他們，扯緊套繩勒死他們，並把他們碎屍萬段。」

日六分一大公司
遭黑幫威脅勒索

【路透社東京二十日電】警方星期二發表的一項報告說，每六個日本的大公司中，有一個收到有組織犯罪集團的勒索威脅。

全國警視廳對約三千家公司進行的一項調查還顯示，約百分之三十的公司已付勒索費，付給黑幫分子的金額，從十萬日圓至一億日圓（七百七十五至七十七萬五千美元）不等。

警方發言人說，在日本，犯罪黑幫集團超過二千個，成員總數達八萬七千人。

女性強忍怒氣
足以危害性命
美國研究員有此發現

【美聯社波士頓二十日電】密執安大學一名研究員說，強忍怒氣不發作的婦女或者會認為這表示自己有教養，但卻不曉得這可能會危害其生命。

密執安大學公共衛生學院研究員朱莉葉斯周末在美國老年醫學會一次會議上，發表她的研究心得。

朱莉葉斯花了十八年時間對三百七十二個婦女和三百二十四名男子進行研究，發現經常習慣壓抑高度憤怒情緒的婦女的死亡率較將怒氣發洩出來的婦女高出兩倍之多。但男人卻不會有這種情況。

朱莉葉斯說，忍住怒火似乎只會影響到有高血壓或支氣管長期有毛病的男士的死亡率。

該項研究說，「壓抑怒氣是十分緊要的事……預示着女人有死亡之險。」

「我倆最先懷孕」

衣阿華洲德梅因人莉莎和詹姆斯·麥克哈梅爾，在贏得「生育杯」賽事後喜形於色。這是一項看看那對夫婦先懷孕的比賽，由當地一家地方電台主辦，有三對夫婦參賽。麥克哈梅爾夫婦僅花了一個星期便贏得此次賽事。（美聯社）

日太空人上天
將攜六隻青蛙

【路透社東京二十日電】六隻青蛙將於十二月二日陪同一位日本記者乘搭一艘蘇聯「聯盟號」太空船升空，這位記者將會成為第一個踏足太空的日本人。

日本私營電視台東京廣播公司一名發言人星期二說，該台的四十八歲記者秋山豐寬將會觀察六隻日本青蛙在蘇聯「和平號」太空站的無重狀態中的行為表現。

東京廣播公司將會實地轉播秋山所進行的實驗，秋山是第一個登上太空的日本新聞工作者。

花都奇兵

一批全副武裝的法國反恐佈警察，星期二護送美國和蘇聯總統的車隊，穿越巴黎街道前往參加歐安會會議時攝。（美聯社）

船隻駛往大堡礁
必須聘有領航員
澳防漏油新例明年中實施

【路透社堪培拉二十日電】渴望避免在其主要旅遊勝地大堡礁發生漏油事件的澳大利亞，將強迫某類船隻需有領航員方可行駛。

環境部長凱利星期二宣布上述措施時說，「在大堡礁地區若發生漏油事件，可能使它受到永久性破壞。」

她說，從明年中起，長七十公尺（二百三十英尺）或以上的船隻，將需配備領航員才可以駛經大堡礁地區。

她對記者說，所有裝運石油、化學品和液化天然氣的船隻，不管其大小，都必須有領航員引航。

沿澳大利亞東北部海岸伸展二千公里（一千五百英里）的大堡礁，是世界上最大的珊瑚礁羣。

英國精神病患者
每十人中有一個

【路透社倫敦二十日電】英國精神健康基金會星期二說，每十個英國人中，可能有一人患有精神病，是政府所提供數字的五倍。

該基金會說，對官方統計數字進行的一項詳盡研究表明，去年接受治療並被臨床診斷為患有精神病的人數是六百萬，政府估計精神病患者略超過一百一十萬人。

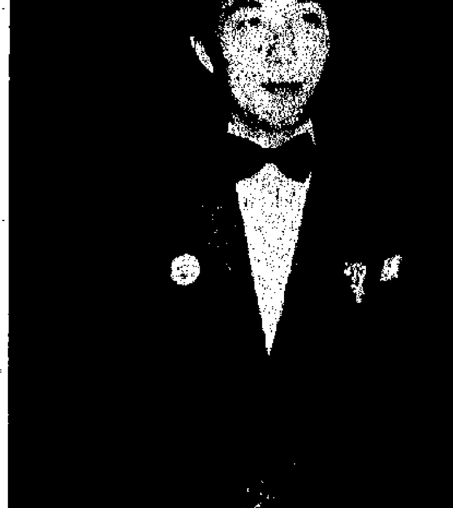
該基金會說，僱員及納稅人每年為此問題付出的金錢達七十億鎊（一百四十億美元）。

該基金會總幹事彼得·瑟爾說，「去年我們損失了七千一百萬個工作日，是罷工造成的工作日損失的近十九倍。」

該基金會呼籲政府對其一項政策進行檢討。該政策是，關閉精神病醫院，並於未來五年內，讓一萬二千五百名病人出院，交給社區照顧。

港生善舉

十九歲麻省大學香港留學生譚約翰（譯名）願意為同學捐贈骨髓移植，正做術前試驗。（美聯社）



最佳酒保亞軍

日本東京那陽餐館的酒保田崎也進，星期一在巴黎舉行的一年一度最佳酒保賽中，敗給法國酒保得亞軍。（美聯社）

林克漢管弦樂團

韓中杰

一九九〇年十二月二日（星期日）
晚上八時正
大會堂音樂廳

客席指揮：韓中杰

節目

二泉映月	華彥鈞
E小調小提琴協奏曲，作品六十四	孟德爾遜
C小調第五交響曲，作品六十七	貝多芬

小提琴獨奏：林克漢

林克漢

票價：$50, $40, $30
（另設學生及高齡人士半價優惠票）
門票於城市電腦售票處發售
留座熱線電話：七三四九〇〇九

市政局主辦

一份適合工商界、知識界、專業界及各階層人士閱讀的報紙。

平郵

寄內地				
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$105.00	$315.00	$630.00	$1,260.00

寄世界各地				
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$162.00	$486.00	$972.00	$1,944.00
大公報航空版	$101.00	$303.00	$606.00	$1,212.00

空郵

寄亞洲地區				
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$295.00	$885.00	$1,770.00	$3,540.00
大公報航空版	$145.00	$435.00	$870.00	$1,740.00

寄亞洲以外地區				
	一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$385.00	$1,155.00	$2,310.00	$4,620.00
大公報航空版	$175.00	$525.00	$1,050.00	$2,100.00

珠海拱北

拱北，儘管在歷史上曾是南中國對外的一個重要口岸，可在解放前，它只有幾家包括海關在內的簡陋房子，與四十多米外的澳門街市遙遙相對，顯得既荒涼，又淒清。直到開放前，這裡還是「店舖不過五間，人口不過五千。」誰會想到，開辦特區十年，它卻變成了繁榮興旺的商業區、旅遊點。如今，漫步在這個隸屬於

上圖：拱北工業能生產高科技產品。下圖：拱北肉菜市場，也方便澳門同胞進來買菜。

特稿

乘豪華舒適的高速客輪由上海港沿長江北岸，不到兩個小時就抵南通港。一位鬢染霜白的老台胞扶着弦杆，對着大江感慨道：「南通真的通了。」

位於中國黃金海岸中部的江蘇省南通市，臨黃海東海交匯處，瀕長江入海口北岸，平川千里，物阜民豐。在漫長的古代，因其地理擁有「東北海通遼海諸夷，西南江通吳越楚蜀，內運河通齊魯燕冀」之便利，遂得

高速客輪運行於滬通之間，使南通到上海之間的運程由六小時縮短到兩個多小時，千萬年的長江天塹變通途。傳統的水運也得到迅猛發展，南通港經過十年的發展已與世界四十多個國家的九十多個港口有業務往來並跨入中國十大港之列。做為上海的分流港——南通港，在南通走向世界的進程中將發揮愈來愈重要的作用。

為了敞開空中大門，投資八千萬元的南通興東機場已動工興建，將於一九九二年通航，而南通至南京的一級公路，南通到新滬的地方鐵路

人物篇

著名畫家
葉淺予

一九二九年夏，葉淺予剛從一名畫廣告的繪圖員，成為專業漫畫家，突接電報，回家鄉桐廬奔喪。料理完喪事後，由長輩安排，與一家名門大族的姑娘羅彩雲結婚。婚後一個月後

宋慶齡在寓所親自為他倆證婚，備酒祝賀。

葉淺予同羅彩雲提出離婚，她不同意，要從一而終，無奈，淺予找了一位族長出面，立了一張雙方分居的字據，才算了結此事。後來，戴愛蓮追求舞蹈事業，同自己的男同學舞蹈演員丁寧生活了。葉淺

現有的計算机功能
楷汉字字样
兼容
部门查询！
金山公司
大学新技术公司

港河有限公司

港產電子剪摺嚤頭機，取盡國際優點價廉，永久保養，三種不同摺法，SHIMA SEIKI各款無縫手套織機，SANTONI絲襪男裝運動襪機及無縫內衣褲機，MADIRK縫盤機，SUPERBA手提蒸氣熨板，TAKATORI電腦裁床機，SANKO金屬探測器，皮革製品機械，剷皮機，熨皮機，油壓啤機，撞尾機釘，雞眼機等，整套生產線設備。產品來自英國、日本、法國、意大利、台灣常備現貨，有保養，歡迎查詢電話：8960437

珠海拱北十年的變遷

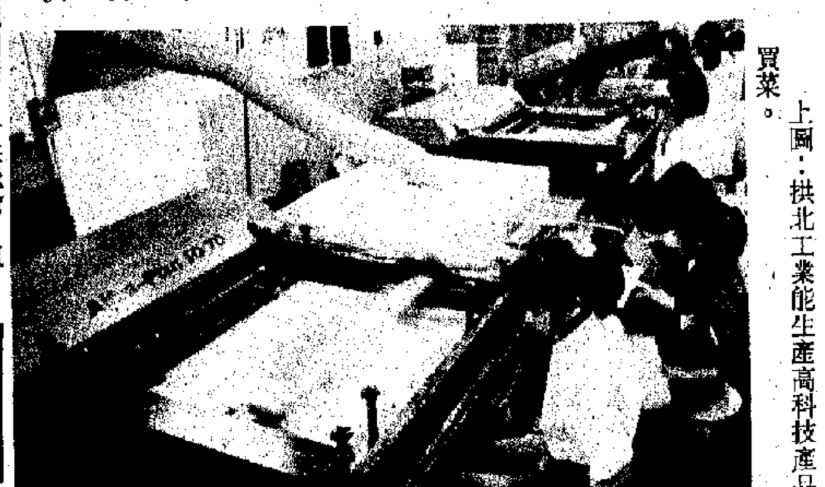
拱北，儘管在歷史上曾是南中國對外的一個重要口岸，可在解放前，它只有幾家包括海關在內的簡陋房子，與四十多米外的澳門街市遙遙相對，顯得既荒涼，又淒清。直到開放前，這裡還是「店舖不過五間，人口不過五千。」誰會想到，開辦特區十年，它卻變成了繁榮興旺的商業區，旅遊點。

如今，漫步在這個隸屬於珠海經濟特區香洲區的口岸一帶，但見柏油馬路、水泥路交錯縱橫，商廈林立。最令人賞識的是這兒風格獨特的建築：有的像展翅飛翔的海鷗，有的卻像雄視一方的獅子；有的則如風琴匣那樣露出小小的窗口，或如剛剛破土而出的蘑菇。拱形的門庭，流線形的建築線條，加上設色的淡雅、自然，襯以背山面水的美麗環境，實在不由你不由衷地讚賞它！

那仿秦代阿房宮建築的拱北賓館，座座宮殿式的建築，覆蓋在耀眼的琉璃瓦下，以長廊相接，斗拱飛檐，氣勢雄偉；空地遍植花草，間以噴泉，真是迷人極了。還有那集西洋古今於一身的銀都酒店，和現代氣息濃厚的芳園餐廳，以及一批娛樂場所，吸引了無數遊人。每年出入這個口岸的旅客便達二千萬人次。

入夜，拱北的夜生活更是豐富多彩的。歌舞廳、音樂茶座響起了悠揚的音樂，青年們或以卡拉OK自娛，或翩翩起舞。夜市，在璀璨的燈光下，顯得無比熱鬧，無論是風味小吃還是服裝、工藝品、土特產攤檔，都予人以繁榮興旺的感覺。

新建的馬路順得寬敞。五十多米寬的九洲大道和迎賓路可供多部汽車齊駛，從九洲港直通拱北出澳門，構成了珠（海）澳（門）陸上交通的主動脈。加上到香港等地的水運，更形成了四通八達的交通網絡，從而招來了一批批到這兒投資建廠的外商與港澳客商，先後辦起了電子、錄音帶、汽車維修等工廠。目前這裡已建起北嶺、蘭埔、夏灣三個工業區。今年一至四月，拱北海關的進出口貨運量即達三百萬噸。拱北，如今已成為珠海經濟特區閃亮的明珠。（摘自《廣東畫報》）



上圖：拱北工業能生產高科技產品。下圖：拱北肉菜市場，也方便澳門同胞進來買菜。

推廣簡體字問題 僑辦官員有談話

國務院僑辦文教司司長王棠日前就在海外華僑、華人中推廣漢字簡化的問題向記者發表了談話。

最近一段時間，對於海外華文教育究竟採用繁體還是簡體字的問題，成為華文報刊及華文教育人員頗為熱門的一個話題。

對此，王棠發表看法說，一九五六年中國公佈了第一次《漢字簡化方案》至今，中國大陸一直使用簡體字。簡體字不但是中國對外交往使用的文字，而且是聯合國使用的文字之一。

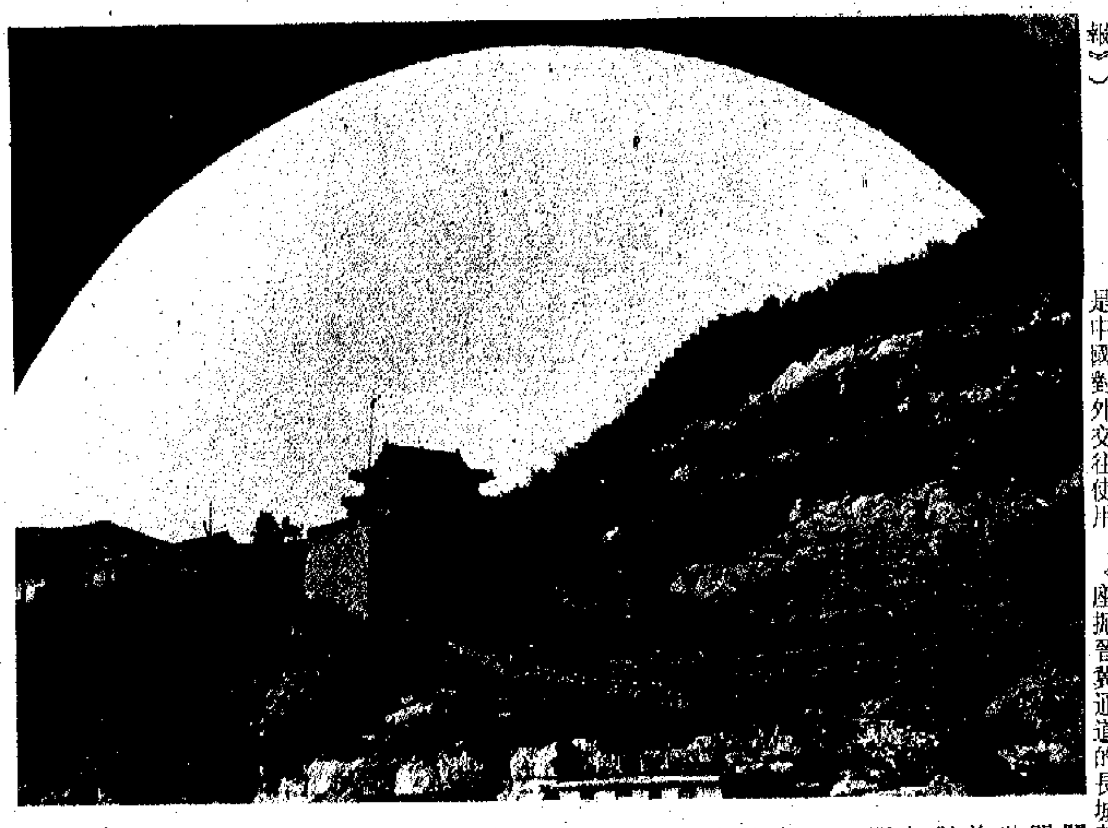
他提到，中國推行漢字簡化以來，不僅為國內人民所接受，而且也逐步得到海外華僑、華人的理解和支持。

目前，在馬來西亞、新加坡等國家，華文報刊使用的是簡體字；在台、港、澳以及歐美的華僑、華人中，則大多使用繁體字。使用繁體字的地方有其特定的歷史環境。海外老華僑過去學的是繁體字，一下子使用簡體字就不習慣。當然，也有受政治偏見影響而不贊成簡體字的。

王棠指出，在一些歐美國家的中文學校裡，學生們學的是繁體字，而在當地的高等學校裡漢語課使用簡體字，由此影響了華裔學生的成績和學習積極性。他們在與國內親友交往書信中，或與中國進行經濟文化交往中，也因不懂簡體字而遇到諸多不便。為使華僑、華人便於交際，我們根據海外的實際情況，一方面積極推行簡化字，向海外的一些中文學校提供簡體字課本；另一方面向一些中文學校提供繁體字課本，或簡繁體字對照課本，以及在向海外發行的報刊上採用繁體字。但這只是過渡辦法，總的還是向簡化字發展。

王棠還表示：對海外華僑、華人創辦的中文學校使用什麼字體，要尊重他們自己的意願。一些國家和地區中文學校已納入當地教育的體制，使用什麼字體應根據當地教育部門的有關規定執行。相信隨着中國對外開放的進程，會有越來越多的海外華僑、華人學習和使用簡體字。☆中新

大江南北



今日娘子關

從河北石家莊乘電氣列車沿石太線西行，入太行山，峰迴路轉百十公里，有座扼晉冀通道的長城著名關隘——娘子關，此關原名葦澤關，相傳唐太宗李世民之妹平陽公主曾統兵在此設防而得名，有「天下第九關」之稱。現存關城為明嘉靖二十一年（公元一五四二年）修建，座落在山澗懸壁之上，雄偉險峻，名冠古今，四時遊客不絕。圖為修葺一新的娘子關南門宿將樓，巍峨壯觀。

穗擴建電話網工程 全部竣工通過驗收
現平均每百人有九部電話

廣州改擴建電話網工程，是國家「七五」期間的重點建設項目，是廣州電信建設史上一項巨大的工程。經過五年的建設，現已全部竣工。

廣州改、擴建電話網工程的竣工，改變了廣州地區市內電話的落後局面，在技術上跨進了世界先進行列。話機普及率從一九八五年的每百人零點八部提高到現在的每百人九部。☆新華

江澤民的節目

據《中國老年報》報道，著名二胡演奏家閔惠芬曾以一曲《江河水》轟動中外，後來卻不幸身患癌症，經醫生妙手回春重返舞台。在她登台演出的那一天，當時的上海市委書記江澤民也來了。大概是長久未公開演出的緣故，閔惠芬手撫琴弦，心潮起伏，淚花閃閃，竟一時平靜不下來。

此時，台下的江澤民同志忽然立起身來步上舞台，接過閔惠芬手中的二胡，充滿感情、技法嫻熟地拉起了劉天華的《良宵》……一曲終了，閔惠芬和幾千觀眾才一起醒悟過來：掌聲不息，人們表達着對政治家與藝術家的愛戴和信任。

閔惠芬激動地說：「江書記，你的二胡拉得好，有水平。」

其實，江澤民酷愛音樂，能彈一手好鋼琴，也能拉一手好二胡。不久前，江澤民總書記應金日成主席之邀訪問朝鮮，在他隨身帶的行李中，就有一把二胡。訪問期間，偶得寬餘，江澤民就興致勃勃地拉上一陣。他說：一拉起二胡，就想起了祖國……☆

未成年人保護法 專家籲早日制定
並設立專門機構保證實施

出席日前閉幕的全國青少年立法研討會的專家們呼籲，希望正在制定的《中華人民共和國未成年人保護法（草案）》早日成為法律。

這次為期四天的會是由中國青少年立法研討會和中華全國青年聯合會共同舉辦的。聯合國兒童基金會駐中國辦事處代表，基金會項目官員、福特基金會項目官員等應邀參加了會議。

中華全國青年聯合會副主席李克強在閉幕式上作總結發言時說，《未成年人保護法（草案）》在起草過程中吸取了地方制定未成年人保護條例的經驗，現在已趨於成熟。他希望在不太久的時間內《（草案）》能夠獲得通過。

李克強說，中國約有四億未成年人，他們是一個特殊的群體，需要國家予以特殊的保護。他說，制定法律固然重要，但法律實施更為重要。他希望設立專門機構，保證未成年人保護法的實施。

國務院法制局副局長黃曙海說，青少年立法是當代各國立法工作的一項重大課題，也是中國立法工作的一項重大課題。在研究和借鑒別國經驗的同時，必須注意結合中國的國情。

中國自一九八七年制定了第一部地方性青少年法規——《上海市青少年保護條例》，到目前為止，全國已有十七個省、市、自治區制定了這類法規。☆新華

特稿

昔日難通今南通
——江蘇南通市交通通訊的發展

志勇　海民　小雄

乘豪華舒適的高速客輪由上海港沿長江北岸，不到兩個小時就抵南通港。一位鬢染霜白的老台胞扶着弦杆，對着大江感慨道：「南通真的通了。」

位於中國黃金海岸中部的江蘇省南通市，臨黃海東海交匯處，瀕長江入海口北岸，平川千里，物阜民豐。在漫長的古代，因其地理擁有「東北海通遼海諸夷，西南江通吳越楚蜀，內運河通齊魯燕冀」之便利，遂得名「通州」、「南通」。

然而，隨着近現代工業在這塊土地上的崛起，南通的自然條件已跟不上商品流通量和信息量日增以及商品經濟迅速發展的需要。長期以來，南通市由於缺乏現代化的海陸空交通網，現代通訊設施以現代商品經濟流通所必需的條件，而落得個「難通」的諢稱，人們感嘆「電話難通」、「出門難行」、「產品難銷」。

改革開放以來，南通市已躋身於中國經濟最發達城市之列。為了縮短與中國最大的工商城市上海的距離，以便利用上海的優勢，南通市首先是投巨資建造了兩個汽車輪渡，同時從挪威和澳大利亞引進兩艘現代化的高速客輪運行於滬通之間，使南通到上海之間的運程由六小時縮短到兩個多小時，千萬年的長江天塹變通途。傳統的水運也得到迅猛發展，南通港經過十年的發展已與世界四十多個國家的九十多個港口有業務往來並躋入中國十大港之列。做為上海的分流港——南通港，在南通走向世界的進程中將發揮愈來愈重要的作用。

為了敞開空中大門，投資八千萬元的南通興東機場已動工興建，將於一九九二年通航，而南通至南京的一級公路，南通到新館的地方鐵路，以中短途直升飛機運輸將於近期建設。一個現代化的海空陸交通網的形成和八萬門程控電話的開通使昔日難通變成了暢通。

隨着投資環境的改善，南通的經濟亦「生意興隆通四海」。目前，南通已在全國各地建立了四千多家經濟聯合體，南通的產品走向了全國各地的市場。為了拓展海外市場，南通還在香港與兩個美國企業合作經營，並投資菲律賓，巴巴多斯等國，南通的勞務輸出亦得到較快的發展。

南通做為中國沿海開放的十四個城市之一，正以開放的姿態，通向四方。☆新華

人物篇

葉淺予的婚戀往事
著名畫家

一九二九年夏，葉淺予剛從一名畫廣告的繪圖員，成為專業漫畫家，突接電報，回家鄉桐廬奔喪。料理完喪事後，由長輩安排，與一家名門大族的姑娘羅彩雲結婚。婚後一個月後，葉淺予帶着妻子回到上海，沒想到妻子是個沒文化的女子。他倆之間沒有共同情趣，僅僅是生兒育女的關係。

一九三九年秋，葉淺予來到香港籌辦《今日中國》，向海外宣傳抗戰實況。宋慶齡派秘書廖夢醒找葉淺予等，說舞蹈家戴愛蓮日內要舉行義演，希望畫家協助搞好這次演出。遵照孫夫人的通知，葉淺予等人鼎力相助戴愛蓮。共同的事業追求把他倆聯結在一起。宋慶齡在寓所親自為他倆證婚，備酒祝賀。

葉淺予向羅彩雲提出離婚，她不同意，要從一而終，無奈，淺予找了一位族長出面，立了一張雙方分居的字據，才算了結此事。後來，戴愛蓮追求舞蹈事業，同自己的男同學舞蹈演員丁寧生活了。葉淺予不得不同她分手。經人介紹，葉淺予同王人美相識了。王人美是三十年代的影壇明星，獨自一人，依然保持當年的風韻。一九五五年五月，他倆結婚了。郭沫若、陽翰笙等老朋友都來吃喜酒。一九八七年四月十二日王人美因病逝世。如今，葉淺予四代同堂，享受着天倫之樂，一面寫自傳，一面在創作富春人物志長卷。☆

魯製成高吸水性樹脂
衛生材料生產基地將在威海市建成
製造尿片上佳材料

功能奇特、應用廣泛的高吸水性樹脂最近在中國山東問世。由山東省醫療器械研究所開發出的高吸水性樹脂是一種能吸收自身重量一千倍以上水份的特殊高份子材料。據該研究所所長王斌介紹，高吸水性樹脂具有高吸水性、不可逆，有選擇性等特殊性能，這種「魔粉」幾乎在每個領域都能顯示神通。

這項技術產品最早由美國農業專家於本世紀七十年代中期發現。日本後來居上，迅速推出婦女衛生巾、小兒尿布等衛生材料，現此類產品已經佔據國際市場的百分之八十。美國、日本等國的生產廠家視該項技術為「至寶」，加緊開發高吸水性樹脂的其他產品，並且只賣產品，不售技術。

中國在這方面剛剛開發初期，但應用、推廣階段不久即可到來。國家已將「高吸水性樹脂及製品」作為高技術成果列入「國家級火炬計劃」，並投資五百萬元，在威海市高技術產業開發區建廠生產。預計一九九一年下半年將批量生產高吸水性樹脂。不久以後，威海還將建成中國最大的、年產值超億元的一次性衛生材料生產基地。這是中國開發高吸水性樹脂產品的第一步。☆新華

應時生意

（原載《珠海特區報》）

美容諮詢示範服務

在北京舉辦的「國際掃盲年科學與和平週義務諮詢日」活動中，一些婦女接受美容諮詢員的示範服務。（中新社）

大陸首次籌辦 家庭趣味運動會 下月初在京舉行
國家體委副主任為組委會主席

首屆「宏達杯」家庭趣味運動會下月初在北京舉行。以國家體委副主任張彩珍為主席的組委會十九日宣佈成立。

賽會的組織者在十九日的新聞發佈會上介紹說，這次運動會的規模估計為一千個參賽家庭，主要以北京家庭為主。比賽分初賽、複賽和決賽三個階段。十二月二日進行初賽和複賽、十二月九日決賽。☆

專訪

訪高級法官培訓中心

冷眸

由最高法院和國家教委一九八八年聯合創辦的中國高級法官培訓中心，正在籌建自己的辦學基地——可容納五百名學員的中國高級法官學院。

法官斷層現象嚴重

該培訓中心成立以來，委託北京大學和中國人民大學招收了三期定向培養的學位研究生百餘名。開辦了三期學制為一年的進修班，已為各級法院培養了二百四十名高級法官，其中首期學員中有八名優秀者從地方法院選調到最高法院，於今年六月被全國人大任命為審判員。

現任培訓中心委員會主任的最高法院長任建新稱，近年來，大陸法院面臨的審判任務越來越複雜而繁重。受理的新類型案件，如涉外案件，侵害肖像、名譽權利等民事案件不斷增加。社會對提高審判員素質呼聲日高。一九八五年，法院系統創辦了普及教育的業餘法律大學，有三萬多學員畢業，四萬多學員正在學習。但是，法院審判隊伍「兩多」現象亟待解決：工作經驗較豐富但應付高難案件的專業知識面窄的老審判官多，知識面雖寬卻無審判經驗的年青人多。最高法院的這種斷層現象亦很突出。

結業學員成績顯著

培訓中心進修部着重提高學員的專業理論水平和組織審判重大、疑難案件的能力。據稱，已結業的兩期學員回到原工作崗位上後，工作效率提高，不少人獲晉升。有六十名學員合作著成四十七萬言的《行政審判問題研究》一書，深為中國民法權威、已故法學家佟柔看重的楊立新，是進修班首期畢業生。在培訓中心學習期間，他出版了二十七萬字的《侵權特別法通論》，他的新著《精神損害賠償疑難問題》正在排印中。侵權研究在中國大陸是個新課題。今年初，他從吉林省通化市中級法院調到最高法院任審判員，已處理了幾件侵害肖像權、越權裁決等上訴案件，撤回原判，保護了當事人合法權益。被視為最高法院骨幹審判官的蔣志培亦是進修班首期畢業生，他從北京市西城區中級法院副院長位上調進最高法院，負責辦理涉外著作權等新型案件，還多次參與有關立法。

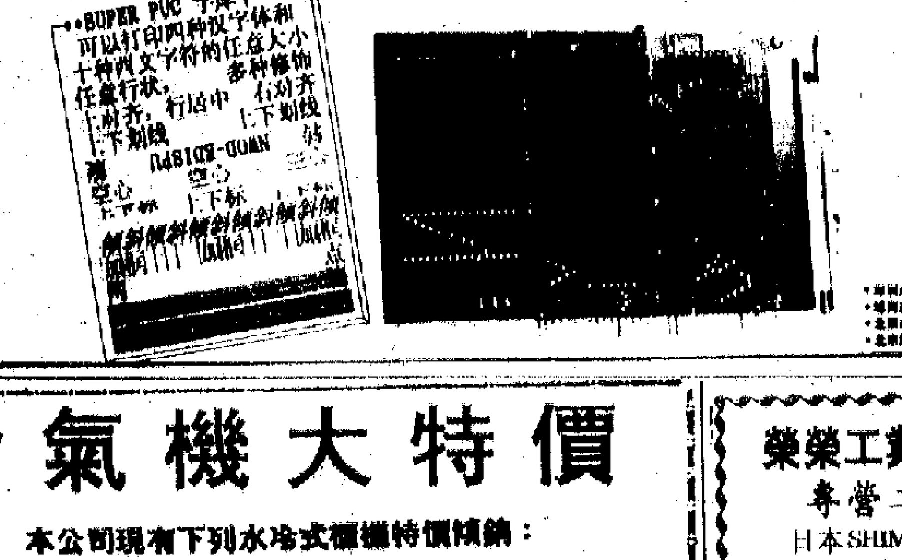
最近，最高法院根據中央有關精神規定，今後凡準備擔任中級法院副院長和高級法院副院長以上幹部的，必須經過高級法官培訓中心培訓。目前，培訓中心進修部所招學員，都是五十歲以下的各高法院副庭長、中級法院副院長以上的法官。

面臨培訓任務繁重

該中心研究生部，招收的是四十二歲以下有五年以上政法工作經驗的法官或幹部。在美國福特基金會資助下，培訓中心建立研究生出國考察學習制度，即在其撰寫碩士論文前，學業和品德優秀者可獲派出國深造一年。

高級法官培訓中心面臨培訓任務很重。在全國法院幹部中，具有大專以上文化程度的僅佔十分之一。按照中國法官法擬議中的各級法院法官配備要求，到一九九五年，大陸各級法院需要高級法官六千人。為此，高級法官培訓中心將把現在的進修部一分為二，一是負責高級法官資格培訓的培訓部，一是負責現職法官輪訓的進修部。不少人士期盼中國高級法官學院早日建成，並擴大招生規模。☆

勞工 投資 美國屬土 關島 塞班島 定居 移民
U.S.A. GUAM SAIPAN ISLANDS
先辦證後收費★個人或全家都可以保證合法正當手續
不成功絕不收費★可安排工作就業★成功率100%
歡迎持有東加、中國、南美或其它護照的中國公民及各地留學生辦理，免費諮詢。
栢熹（太平洋）投資公司
九龍麼地道66號尖沙咀中心東翼913室　電話：7227703　傳真：3113780

Super PUC 字库卡
独一无二的中文字库卡
充分利用现有的计算机资源，充分发挥现有的计算机功能
• 具有8×8－480×480十万种无级平滑汉字字样
• 与Wordstar和MS-2401保持兼容

欢迎各界及有关单位部门垂询！
香港金山公司
中國總經銷 北京大學新技術公司

JEC牌耳筒機540N/570/580EQ
萬能達、理光、影攝佳牌相機
FS 35,X300,X700,XF30D,FX-8
TOMA 牌相機
M-616,900,AW-818,828,828D
VANTAGE 牌相機M-11,910,920,930
KINON 牌相機AW-80,80D,88
日本名廠錄像機、電視機
L15,J25,427,747,505,508
TV-1838,1848,2185,2186,D21,2177
富麗牌單放機 N-300E
2500HC,3000HC,3000HC-MKII
利興公司　電話：8850131

橡、塑膠工業必用原料
超值的提供　理想的選擇　想提高您的產品質量降低成本嗎？
白燕華　磷酸鈣系列、CC、CCR、DD、能幫助您解決煩惱
白燕華、磷酸鈣系列，適用於：橡膠、塑膠、內外輪胎、運動鞋、PVC軟硬管材、油漆、印刷油墨、百葉窗簾、衣架、人造皮革、電線電纜、人造革、地板膠、乳膠補漆……等各工業。
功用：為一般橡、塑膠製品的填充劑，且又為其抗拉、抗脈、耐磨、耐折、防裂、增加光亮度、防老化，降低成本的理想補強劑。
歡迎國外、港、澳廠家和國內台資、獨資企業來電諮詢、訂購，目錄與樣品備索。
廣平化工（香港）實業有限公司

冷氣機大特價
本公司現有下列水冷式櫃機特價傾銷：
日立牌　30匹　HK$41,840
開利牌　30匹　HK$53,500
　　　　40匹　HK$71,400
10匹風喉分體式冷氣機　HK$25,000
提供國內中央空調系統設備專業工程人員
免費為各單位賓館廠房及辦公室設計安裝工程
原廠新機　保用一年
萬興冷氣有限公司
九龍何文田勝利道34號A地下　圖文傳真：7166893，7607834
電話：7130217-8，7155353

榮榮工業有限公司
專營工業機械
日本SHIMA SEIKI電腦橫編織機，電腦全能設計系統，電腦排嘜架放碼設備，各針數手電腦橫織機，意大利MONTI 闊幅及圓筒布定型機，轉移印花機，烘乾機，毛衫片七點熨機，PVC高壓管生產線，花崗岩生產設備等，歡迎查詢所有整廠設備，電話八九八八二二九
所有機械均有分期保養

港河有限公司
港產電子剪摺嘜頭機，取盡國際優點價廉，永久保養，三種不同摺法，SHIMA SEIKI各款無縫手套織機，SANTONI絲襪男裝運動襪機及無縫內衣褲機，MABIRK織帶機，SUPERBA手提蒸氣熨板，TAKATORI電腦裁床機，SANKO金屬探測器，皮革製品機械，刨皮機，熨皮機，油壓啤機，開尾機釘，雞眼機等，整套生產線設備。產品來自英國、日本、法國、意大利、台灣，常備現貨，有保養，歡迎查詢電話：8960437

改進服務抑或迫人搭貴車？
九巴擬逐步「冷氣化」　當局宜多諮詢慎考慮
關注團體提出幾點意見以供參考

“我不認為發生過所謂的大屠殺……”

石原狂言　必須痛擊

新一章

日本眾議員石原慎太郎最近接連大放厥詞，為日本侵華辯護，而且還狂妄不可復加地否認發生過確證如山的「南京大屠殺」。本月十日，石原慎太郎在對記者發表談話時說：「我不認為發生過所謂的（南京）大屠殺，把沒有的說成有，這不是謊言嗎？」他又說：「請去問問自民黨的政治家看，似乎所有的人都不相信有過『南京大屠殺』這回事。」

「南京大屠殺」是一九三七年十二月十三日，日寇侵佔南京後，在全城進行的滅絕人性的大屠殺。在大屠殺中，被日軍殺死和活埋的中國軍民達三十多萬，而且零散被殺居民僅收埋的屍體就超過十五萬具之多。這次大屠殺是在日本「華中派遣軍」司令松井石根和第六師團長谷壽夫指揮下進行的。抗日戰爭勝利後，松井石根被遠東國際軍事法庭判處死刑，而谷壽夫也被引渡到中國被中國政府處決。也就是說，「南京大屠殺」是當時國際社會所承認的一件歷史事實，更何況迄今在中國和日本仍存有大量的人證和物證。可是，石原慎太郎偏偏不顧歷史事實，並從骨髓裡不想公認這件事，這對中國人及亞洲人來說無疑是一個極其惡毒、危險的訊號。

石原慎太郎的話告訴我們，欲歪曲這段歷史的人在日本並非少數。石原不是說：「請去問問自民黨的政治家看，似乎所有的人都不相信有過『南京大屠殺』這回事。」何以石原這一講話後，自民黨這麼多政治家為何竟沒有人出來「闢謠」？而可為石原講話做注腳的事實是，在日本十月號政論雜誌上公開發表了幾個曾在中國東北工作過的人座談紀要和所謂日中近代史研究人員的文章，否認侵華日軍在中國的東北製造「萬人坑」，再聯繫到近日的釣魚台事件和日本文部省過去幾次篡改教科書事件，我們完全可以相信石原先生的坦言——有為數不少的日本人不承認「南京大屠殺」。

石原所代表的某些日本人已公開向歷史作出挑戰。石原等人想歪曲歷史、製造歷史，企圖抹殺日軍侵華罪行的計劃已在進行。

中日兩國一衣帶水，友好交往源遠流長。可是，不可迴避和必須切記的是，在中日友好的歷史上，日本軍國主義曾欠下了中國人民的血債。記住這些血的歷史的目的，正是為了中日兩國人民世世代代的友好下去。石原慎太郎之流的狂言謬語，正是中日友好史中最不健康的力量。如此下去，不僅中日友好的氣氛被破壞，而且也有可能把日本的前途葬送掉。無論從中國人民感情的角度，還是從日本切身利益的角度，若忽視了石原慎太郎之流的言論，都是極其危險的一件事。

井水集

佈道剛完　弘法開始

關昭

近來本港似乎突然掀起一片宗教熱。基督教葛培理牧師佈道大會剛告結束，香港佛教聯會主辦的「此岸彼岸」弘法活動，邀得在美的台灣佛光山住持星雲法師來港主持講座。前者在港島大球場舉行，五日六場共吸引了十四萬人次進場聽講；後者規模也不遜色，租賃可容萬人的紅磡體育館舉行，三日四場，估計也將座無虛席。兩大活動一下子可以聚集近二十萬人次，說明宗教活動今日仍然有其群眾基礎和吸引力，也反映了此時此地人們的一些心態和現實。

這裡不妨說說其中一個小插曲：葛培理講道最末一日，是入場人數最多的一天，當日中午過後，整個銅鑼灣區的人潮似乎都在朝大球場方向流動；而與此同時，「教協」會長司徒華及一些人士也在銅鑼灣「崇光百貨」門前活動，主題似乎是為協會籌款，但當然少不免趁機大講一輪民主和為明年的參選作宣傳，但過路的人都只朝大球場方向匆匆而去，或索性逛公司去了，任司徒華喊得聲嘶力竭，也沒有多少人停下腳步來聽他的高論，也許他實在已經講得太多，或者他翻來覆去講的一套群眾已不感興趣，加上「強敵當前」，自然缺之叫座力了。

而除了有關宗教團體這一陣加強佈道、弘法活動外，來自演藝界的一些傳聞，也有「推波助瀾」的作用，如某男藝員拋妻棄子，某女演員帶髮修行，都使人有「佛法無邊」之感。

宗教是人類文化之一，有其存在的自由和價值。宣講者應有宣講的自由，聽信者有聽信的自由，當然不信者也有不信的自由。未來特區基本法亦明文保障宗教自由。九七之後各個教派、教會仍然可以在港從事正當的宗教活動，事實上，目前本港的醫療、教育、社會服務等很多方面，均與宗教團體有密切關係；而離開了一個繁榮安定的社會環境，離開了各項社會活動，宗教本身也將難以生存和發展。因此，在面對九七前途問題上，各宗教團體均抱持「與人為善」的態度，包括參與基本法的諮詢與起草工作。宗教內容有很多方面，如何積極面對困惑與人生，在葛培理牧師和星雲法師的講話中應該都可以找出一些有用的訊息吧。

教統會報告書爲何外洩？

張覓之

教育統籌委員會第四號報告書將對本港教育提出一系列新措施，因此備受教育界人士的關注。港府原定於十一月二十日正式公佈，此前僅由一些高官向公眾透露一點訊息。

不過，十一月十六日，本港某西報在頭版以「三十八億元用於教育大改革」作為通欄大標題，顯著地報道了該報告書的主要內容。其中第二段明確指出該報已獲得報告書的文本，還在第十、十一版摘要刊登了文本的內容。該報取得了獨家新聞，好不威風。

就筆者記憶所及，該老牌西報不時可取得一些重要的「獨家新聞」，去年楊洋事件中，該報也發表了一份「機要文件」。該報何以如此神通廣大？人們不禁有此一問。

在新聞發佈上，當局應本着一視同仁的原則，絕對不能偏私，對某一些報章「私相授受」，實際上就是對其他報章聲譽、地位的間接打擊，這算是公平合理嗎？由此在傳媒界所產生的惡劣影響，不可低估。

事後，本港一家中文報章以「教統報告書外洩」為題，發表了一篇短文。文內除透露教統會成員對某西報提前發表報告書表示不滿之外，還提及該報記者曾就此事質詢教育及人力統籌司楊啟彥，但楊回答道：「你怎知該份報章是否真確？」記者反問：「你是在否認那報道的真實性嗎？」楊答稱「不予證實或否認」。雖然楊啟彥表示會追究此事，但是他在答覆記者的詢問時多次反詰，態度似乎不對。教統會報告書屬於政府文件，不管是那一個人提前予以洩漏，都會造成不良的影響。記者追問此事，無可厚非。除非該西報發表的是「假料」，否則楊啟彥就不應該反詰記者。

港府一向鼓吹新聞自由，但是人們不時發現政府文件預先只在某些報章洩露，這不是剝奪了他報發表該項消息的自由嗎？這次教統會報告書外洩事件固然需要追究，更值得港府檢討的是：新聞自由的原則有沒有被踐踏？

大公論壇

參觀北京「航空博」有感

曉言

今年十一月，是我國人民空軍創建四十一周年。經過四十一年的建設，我國空軍飛機總數已居世界第三位，並已發展成為包括航空兵、地空導彈兵、高射砲兵、雷達兵、空降兵和其他專業兵種所組成的合成軍種，成為一支強大的現代化的戰鬥力量。

前些日子，筆者與一些香港同胞在北京參觀過中國航空博物館，可以說是我國空軍發展史的一個縮影。這裡保留着建軍以來使用過的各種裝備實物，到目前為止，已收有八十多種型號的一百五十多架飛機，還有雷達、地空導彈、高砲……各種大型裝備幾百套，規模可以和世界上發達國家的知名航空博物館相比。

產品中，一架後三點式初級教練機「初教—5」，是新中國自己製造的第一種飛機；而展出的「殲—8」機，則是我國自行研製的新型高空高速殲擊機。還有幾架「米格—15」格外引人注目：一架是戰鬥英雄李漢在抗美援朝空戰中首創擊落敵機的戰機，另一架是機身上噴有九顆紅星表示擊落擊傷敵機九架的飛機，它是現空軍司令員王海當年駕駛的戰機。還有一架機身印有「常香玉號」的飛機，是豫劇表演藝術家常香玉為支援抗美援朝作戰捐款購買的。

這裡收藏的不少飛機都與一些重大歷史事件相聯。有邢台地震時周恩來總理趕赴現場時乘坐的直升機；有我國五十年代設計生產獲國家金質獎，培訓過大批飛行學員的「初教—6」飛機；還有五十年代我國從蘇聯購進的「伊爾—12」飛機，這種飛機參加過一九六四年十月我國第一顆原子彈試驗……。

在這裡，人們也可看到港澳同胞的愛國之心，很多港澳同胞捐款支持博物館的建設和發展。場館陳列的兩架在一九〇九年和一九二三年由中國人製造的「馮如—2」號和「樂士文—1」號飛機的複製品，就是澳門知名人士邱成章夫婦參觀後捐資製造的。每位捐款者都獲得博物館頒發的今後永久免費參觀的紀念徽。

置身於這豐富和形象的展覽，我們一行人心中愛國主義的情感在不斷湧升。至今，航空博物館庭院中央的紀念碑上的碑文還不時在我腦海裡迴旋：「紀念為中華民族航空航天事業獻身的先人、同仁、同志和朋友」。

英保守黨爭影響如何

黃學海

英國保守黨政府將會出現的變動，在對中、港政策上會否有影響？五十七歲的前國防大臣赫塞爾廷，近年來被公認為穩健派的新領袖，單憑他個人的威望，和戴卓爾夫人比較，差距並不大，倘若賀維能夠全力支持，情勢就會改變，戴卓爾夫人險勝的機會將會失去，一部分表面中立的保守黨議員，包括現政府的內閣成員，亦有可能傾向支持赫塞爾廷。

戴卓爾夫人在外交上不斷主張對海灣問題採取強硬的政策；但實質上布什總統亦在積極尋求和平；在內政上，英國當前的失業率和通脹，再加上美國和西歐國家的反戰情緒，英國亦難免受波及，所以保守黨高層一定要尋求應變，否則工黨就有機會上台。戴卓爾夫人的現行政策已經在黨內高層引起廣泛的爭論，英國人根本不在乎保守黨或工黨執政，最重要的是那一個政黨的黨魁能夠立即解決英國當前內政和外交的困境。在英國政壇記錄上，執政超過十年、連任了三屆首相、再希望連任第四屆，並無記錄。

英國人民的政治意識既冷靜、亦深思，他們希望有一個新的面孔，新的政綱，維護英國在世界事務上的聲譽和影響力，要積極，但要穩健，不贊成冒險。以上的條件，加上名校牛津出身的赫塞爾廷，又配合目前的國際情勢，對這位向戴卓爾夫人挑戰的穩健派領袖極有利，英國內部的政治情勢會有改變。至於戴卓爾夫人希望聖誕前和蘇聯總統戈爾巴喬夫舉行會議，藉此提高正在急劇下降的聲望，恐怕會是遠水不能救近火！倘若戴卓爾夫人被迫下台，英國對中國和香港的關係，相信不會受影響，因為賀維在黨內是位舉足輕重的人物，非常關注中港關係；而赫塞爾廷的政策對英國和西歐的關係，特別是英法之間，會更加密切，英國在外交上能夠維護中港的良好關係，亦能改善英法德之間在西歐問題上長期未能協調的歧見。

（本文寫於英保守黨表決前）

議事論事

遏止偷車活動

李直

近年本港偷車活動頻仍，本年度內的失車數字，已近七百架，可謂驚人。

對於這種嚴重情況，各界已開始重視。警方表示除了在本地加強防範之外，還要和海關聯手，堵截失車流出；又擬與鄰近國家和地區聯繫，促請他們加強檢查車輛入口。

保險業界也因為失車嚴重，決定增加保費及新設盜竊附加費。

失車大部分是流入內地，從電視所見，原封不動的汽車，的士裝在走私船的甲板上，準備運去大陸，也算得猖狂了。

打擊偷車活動，最根本辦法，是堵截流出，這才是釜底抽薪。否則，利之所在，終有人以身試法。按說內地大小車輛，特別是小車，極少私人擁有，明知來路不正，又沒有正式進口文件，公私機構應該不能購買；即使買了，也過不了交通運輸部門這一關而獲發行車證件，看來此中難免有營私舞弊的情事。但內地相信也不願意見到太多的走私入境車輛，因為是稅源的漏洞也。因此，相信內地政府願意加強合作。

作為車主的，自己也有責任管好財物，許多偷車活動，往往是車主疏忽所致。也不排除有人製造機會，騙取賠償的可能。

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿，舉凡本港政治、經濟、教育、文化、科技、居住、交通、醫療、社會福利等問題均在討論之列；香港與內地和海外交流中所涉及的事情，歡迎從港人關心的角度發表看法。來稿請用真實姓名，並附地址、電話以便聯絡；如用筆名發表亦請附真名。來稿信封請註明《大公論壇》版。一經刊出，略致薄酬。

此時此地

知過能改

牛哥

港是港非

輕率決定“嚇阻”投資

王一士

原定明年年底可以啟播的有線電視突然宣告夭折，主辦機構香港有線傳播有限公司說由於商業理由而放棄該項發展計劃。這家公司已經招聘了一部分工作人員，向外國訂購了不少器材，又投得了準備興建廠房的土地並開始了地基工程，處理這些善後工作，加上這個期間已耗用的經費，損失相信不貲。這家公司所以毅然出此一着，大概也是感覺到「長痛不如短痛」，亦頗有些蜥蜴類動物在有危險時甩掉一截尾巴，以利於脫身的意味。雖說公司的股東是幾個鼎鼎有名的財團，這一點點還吃得起，但資本的投下是用以賺錢而不是拿去賠錢的。多財善賈的諸君，這一回在本地鎩羽，正是陰溝裡翻船，亦跌眼鏡之尤者矣。

有線電視對香港人而言本來並不陌生，三十年前麗的電視作為一種新事物在香港出現的時候，就是有線的。也正因如此，後來居上的香港電視有限公司才因利乘便得到了「無線」的代號。有線電視消失了二十多年之後又有捲土重來的意味，並不是老祖母的衲襖做時裝，而是多年來歐美的實際經驗，一個完善的有線電視網絡，雖然觀眾要付一些費用，但由於可以按照自己的意願在多項不同節目中作選擇，減少了「被迫感」，在人們消費能力較高的今天，只要適合口味，符合需要，交一點節目費並不是問題。這是「有線傳播」可以與「無線傳播」競爭的基本條件。在香港情況與某些外國不同的，一是覆蓋面不廣，二是觀眾有限制，投資自然需要更為審慎。這家公司興高彩烈取得主辦權之時，相信是「計過數」的，大老闆們很少打無把握之仗。可是也料不到「經營環境有變」，其一是港府在其後放寬了衛星電視所提供的政策，其二是「有線傳播」基本設備所提供的第二通訊網絡的啟用（即第二家電話公司）達成協議，而據說這都是「焦點」所在。

輕率決定，三心兩意，進退失據，都會嚴重「阻嚇」投資者。港府有關方面而其亦能由此汲取經驗教訓否乎？

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
爲確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產　NISSAN　合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型橋車
香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈 ☎803 5333　九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)　新界荃灣業安街2-8號 ☎493 4151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：834 5415
深圳市汽車陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620
有備批文，可在深圳提貨

商品介紹 分類廣告
・商品介紹廣告，高2¼×2"每天特價$90元。
・分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。
專線電話：8873550　5726980
FAX：8876647　8381171

華多利汽車有限公司
※直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平※
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站・裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822（7線）　圖文傳真：7717189
廣州市汽車陳列展銷部：廣州——華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號南油大廈首層商場（流花湖公園對面）
電話：677392（及圖文傳真）663188轉220
聯繫人：羅錦釗、潘珊珊
深圳市汽車展銷部　深圳進出口集團益華有限公司
地址：筍崗路5號（近雅園賓館）
電話：257297. 256561
聯繫人：陳興建　劉志强　李偉東

實運貿易有限公司
香港九龍佐敦道渡船角文昌樓40號二樓
電話：3323351　傳真：7800647
西德平治　全新 230E　300SE　翻新 380SEL　500SE　新 560SEL
日產全線車系　三菱七座吉普
全新左軚　轉口國內
中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳真：4887387

地盤什工
建築公司聘請洲地盤什工多名，有意請電5537782黃生

聘請

尋韓靜珍、席正林
康祥之妻姚琪尋找妹：韓靜珍（席靜珍）妹夫：席正林，姚琪原地址：上海市江西北路298號，聯絡地址：深圳市濱河新邨10幢702室朱敏

訪尋

帳稅保險
5服務理 7務成帳 2協立報 6人有稅 1務限公 3工公司 0保司秘 雜險商務 治申業現

報稅

美容美體
電髮減除 8個肥脂 3合衣系 5髮服列 9美價有 6人輪電 仕廊子 詳價面 請彈膜

左軚全新車　左軚翻新車　左軚平治舊配件
1991年全新豐田子彈車TCR10
1991年全新HD24噸貨車泥車
1986年三菱左軚大巴士MK115J
1986年三菱FE444、FE211長陣車
TEL：4731288　大興汽車零件貿易公司　TEL：4732866
左軚日本歐洲車BMW320i單門　520i四門
平治190E126系280SE手波　116系280SE手波
日本車豐田、本田、日產大量現貨小橋車左軚
大量平治左軚車舊配件、車頭、波箱、鈑板、軚、前後橋
大量摩托電單車本田50CC

改進服務抑或迫人搭貴車？

九巴擬逐步『冷氣化』當局宜多諮詢慎考慮

關注團體提出幾點意見以供參考

公眾亭

編輯先生：

九巴最近向運輸署呈交「一九九一至九五年路線發展計劃」，其中九巴表示會逐步引入冷氣巴士行走，以滿足乘客對高質素巴士服務的需求。本會作為關注荃灣區民生的團體，就九巴於荃灣區提供冷氣巴士服務的情況，擬作出一點回應。

現時已有數條冷氣巴士線行走荃灣區，在提高服務質素的原則下，本會並不反對開辦冷氣巴士服務，但卻不可本末倒置。本會認為巴士公司的主要任務，是為普羅市民提供價錢適中的集體運輸服務，而冷氣巴士只宜作為行走客量較少及消費能力較強的地區的彈性處理。

現時九巴公司於荃灣海濱花園提供的巴士服務，就明顯出現冷氣巴士壟斷的情況，其中二三八M行走海濱花園至荃灣地鐵，而二三八X來往海濱花園至中港城，兩者均採用中型冷氣巴士行走，無論班次如何頻密，於繁忙時間根本不足以應付居民的需要。居民往往輪候多時或搭不到車的情況已屢見不鮮，卻又別無選擇，因為除了上述兩線冷氣巴士外，只有一條38A線可來往海濱花園至美孚新邨，班次稀疏，通常十二至二十分鐘一班。除此之外，該區居民再無其他種類的集體運輸工具可供選擇，如此壟斷局面，使海濱花園居民每天均要付出昂貴車資，卻未能獲得充份服務。

鑑於上述情況，本會對九巴發展冷氣巴士服務，有如下的意見：（一）九巴在某地區提供冷氣巴士服務時，應讓市民有充分的選擇權利，避免出現冷氣巴士壟斷及強迫市民乘搭的局面。

（二）現時九巴的冷氣巴士，夏天與冬天收費相同，本會認為巴士於冬天並無提供冷氣服務的需要，故票價在冬天應調低。

（三）本會認為九巴的主要責任是提供價錢適中的普通巴士服務，故有關九巴全面發展冷氣巴士的政策，政府應作全面檢討及諮詢，避免本末倒置。

荃灣關注民生協會謹啟

一九九〇年十一月

按：本版已將有關意見分別向運輸署及九巴公司反映。

僱傭條例六月曾修訂

兼職僱員一樣受保障

只要工作時間合符新規定即可

法例答問

有關九〇年僱傭（修訂）條例經已在六月八日正式生效，經修訂後，體力與非體力勞動僱員，不論其收入多寡，均可享受條例賦予的保障。

讀者廖女士日前來電，查詢在快餐店作兼職女工，上班時並沒有簽訂任何僱傭合約，這樣一旦發生意外或勞資出現問題，她能否受勞工法例保障。

按：根據新修訂的僱傭條例，「連續性契約」的定義經修訂後，將稍有的「連續四個星期內每星期有三天最少工作六小時」，改為「連續四星期內每星期最少工作十八小時」，道可使更多的兼職僱員受到僱傭條例保障。換言之，無論僱員在上工時有否簽訂任何契約，只要他在一個月內每星期最少為同一僱主工作達十八小時，便受到僱傭條例保障。

另外，僱傭條例規定，僱員如根據「連續性契約」為同一僱主工作滿二十四個月後（兩年），如因裁員而遭解僱或被暫時停工，有權享有遣散費。修訂條例將「暫時停工」的定義修改，使僱員的收入得到更大的保障。如果在連續四個星期內，僱員不獲分配工作的日數超過正常工作總日數的一半，或在連續二十六個星期內，不獲分配工作的日數超過正常工作總日數的三分之二，即作為「暫時停工」論，除非僱員獲發放相當於工資的款項作為替代。·麟·

生活圈

申領兒童證地點

九龍有兩辦事處

有問有答

讀者黃女士日前來電稱，她的兒子剛滿十歲，據聞兒童年滿十一歲後須領兒童身份證，她欲查詢在九龍區有哪一間領證處，同時在領證時需攜帶甚麼證明文件。

按：據入境處發言人表示，凡兒童年滿十一歲的一個月內，家長須為其領取兒童身份證。申請時須帶同本身的身份證（如父親或母親一方未能前往，可以身份證影印本或出示護照以供入境處職員查閱）及兒童的出世紙，往指定的人事登記處辦理申領手續。

他說，九龍區居民可前往尖沙咀帝國中心二樓或牛頭角淘大花園入境處辦理。·家·

簡覆

▲「一群青衣社工」日前來函，就社會福利白皮書初稿發表意見。本版已將有關意見向社會福利署反映。

林標尋弟潘時遇　養父潘新

林標（二一七六五）

潘時遇，四十多歲，養父潘新，原住海城鎮町仔街。現在你親人林標找你，希見報後通信聯繫。通訊處：廣東海豐公平鎮魚街五十六號。

唐偉民尋養父唐仲然　養母朱妙月

唐偉民（二一七六六）

唐仲然等過去居住在筲箕灣亞公岩十九地段十九號，因失去聯繫，望見報後來信：武漢市利濟北路，利北二村十三棟平房九號。

彭紹星尋兄彭龍興

彭紹星（二一七六七）

印尼彭龍興，係羅定縣太平鎮圍塘鄉（三保）人，見報後請與你弟聯繫，通訊處：廣東羅定縣太平鎮山坪小學轉。

何任報尋父何倫達

何任報（二一七六八）

印尼何倫達，係大麻竹洋人，見報後請與你兒聯繫，通訊處：廣東大埔僑聯會轉。

黃雲禎尋四叔黃文理

黃雲禎（二一七六九）

黃文理，又名黃文義，現年六十四歲，原籍河南省淮陽縣（現為西華縣）黃營村人，一九四九年去台灣，有知情者請來函：遼寧省本溪市平山區振興街五五五棟。

何秀山尋何星平

何秀山（二一七七〇）

何星平（治生），現年七十四歲，黃埔六期在台，知情者請來函：湖北荊門後港鎮公所轉。

勝利道渠井石壁崩缺　污水經常湧出行人路

同時沙井積存垃圾發臭影響衛生

投訴站

讀者甄太日前來電，投訴旺角勝利道三號A毗鄰一條水渠損毀，堆積垃圾發臭，有礙環境衛生。

她指出，這條水渠是由山坡一直伸延至勝利道，在二號A旁築有一沙井位，其中一邊石壁崩缺，井口年來又積滿垃圾，每逢遇上天雨，大量的雨水沿水渠瀉下，一時間沙井疏濬不下，加上垃圾淤塞，大量污水便從沙井旁邊缺口湧出行人路。

甄太說，不久前，有人將沙井一端鑿穿，讓污水流走，然而積存在沙井內的垃圾仍然存在，且發出陣陣臭氣，嚴重影響環境衛生。她希望有關部門派員將沙井的垃圾清去，修理沙井缺口，以免污水流出行人路面，妨礙居民出入。

按：記者往現場察看，發覺投訴屬實，期間，見有污水正源源不絕的流出行人路，而在沙井頂部，更有人將一大張舊床褥覆蓋着沙井。記者已將有關情況向市政署反映。·吳·

箭頭所指為沙井圍石壁崩缺之處（本報攝）

行人路多凹凸不平

鋪設工程應加注意

逕啟者：

近年來，香港和九龍等地區，處處時時看到街道建設越來越差，尤其人行街道，粗糙不堪，高低崎嶇不平。

任何人都知道，馬路與人行街道不同。人行道必須特別加工鋪平和光平，應採用優質水泥，不應採用劣質水泥或街磚，時見年老者和婦孺跌跤，損傷等等，受害不淺。此項工程應由路政處嚴格督促建築商徹底設法改善，不得粗製濫造或偷工減料，以策安全。

為了改善市容，街道整潔和人們方便和安全起見，祈請有關單位重視上述意見，必須改善工程設施是所企盼。

一些關心市政建設的市民

一九九〇年十一月

按：本版已將有關意見向路政署反映。

化學品意外急救方法

健康常識

工業界廣泛使用各類化學品，其中很多是有危險性的，萬一不幸發生意外時，相信很多人都會手忙腳亂。其實，如發生涉及化學品的事故時，即時進行急救，是十分重要的。以下列出的是基本的急救方法：

（一）火灼傷——如屬輕微的灼傷，可將受傷部位放在水流緩慢的冷水喉下沖洗，除下任何束身的物件，例如戒指等，以無藥物的消毒紗布遮蓋受傷的部份，切勿搽上任何藥油或藥膏，安排將嚴重灼傷者立即送往醫院。

（二）化學品灼傷（一般）——將受影響的部位放在水流緩慢的水喉或花灑下沖洗五至十分鐘，且立即除去所有受污染的衣物，繼續以處理火灼傷的方法進行急救。

（三）化學品灼傷（眼部）——用水沖洗受影響的眼睛，指示傷者在水底下重覆眨眼，然後用消毒紗布遮蓋眼睛，立即求醫。

（四）中毒（吸入、咽下或皮膚吸收而引起的）——將傷者移離安全地方，立即除去受污染的衣物，如因吞食而中毒，而傷者又神智清醒的話，則讓傷者飲牛奶或水。如懷疑是經皮膚吸收引起中毒，即將受影響的部位放在水喉或花灑下沖洗，並立即求醫，同時將有關的化學品的標籤或容器及其他資料一併交給醫生。

（五）皮膚受刺激——以大量流動清水沖洗受影響部位，立即求醫，並出示有關化學品的標籤或容器及任何其他資料。·芳·

野外生存體驗營　重新認識大自然

菁英海上齊暢遊　清風送爽樂悠悠

通告板

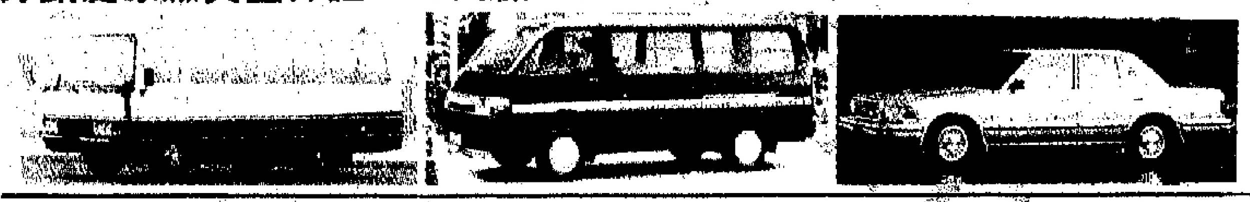
▲英文電腦分析練習：香港進修教育教會元朗進修中心主辦，為應屆會考生而設，透過電腦的幫助，學員可按照自己的進度進行操練，可以了解個人在該科的弱點，從而得以改善，並爭取更理想成績。該會歡迎各校英文科老師親臨試用該套電腦分析練習，提出意見，使該套電腦軟件更能配合學生的需要。查詢可到元朗大馬路四十三號誠信大廈四樓，電話四七三〇三六二。

▲野外生存體驗營：工業福音團契東九龍中心及人類生存文化外展協會合辦，內容計有：露營、原始工具製作、採食及漁獵技術、石器工具的製造及應用等。收費每位一百一十五元，歡迎十六歲以上打工仔參加。查詢可電七九八〇一八〇，或到牛頭角得寶花園三樓N座。

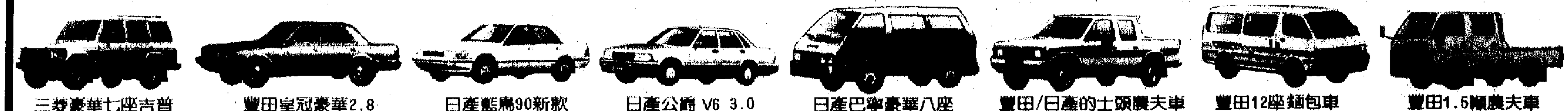
▲「關注香港」口號創作比賽：香港遊樂場協會伊館青年中心主辦，比賽分學生組（十四歲至十八歲）和公開組（十九歲至卅五歲）進行，口號內容可環繞關注香港的政治經濟、文化、宗教、教育、社群……等，每句口號不得超過二十字，十一月廿四日截止。報名表格可到九龍旺角染布房街十號地下索取，或電三八八一一九九一查詢。

▲菁英海上暢遊：元朗明愛中心社區教育服務主辦，十一月廿日舉行，使其晚年生活更添歡樂色彩。活動內容包括遊覽東龍島及果洲群島，並在船上設有遊戲項目及抽獎，歡迎元朗區內六十歲或以上老人家參加，每位收費廿五元，查詢或報名可往元朗水邊圍邨盈水樓地下，或電四七九七二八三。

▲營養減肥班：楊震社會服務中心社區營養服務部主辦，十一月下旬舉行，十一月廿九日起逢星期四上午，在九龍蒲打老道五十四號楊震社會服務中心上課，課程四節，收費每位三百五十元。有志減肥的男女，可電三八一七一四一，或到楊震中心二樓查詢及報名。

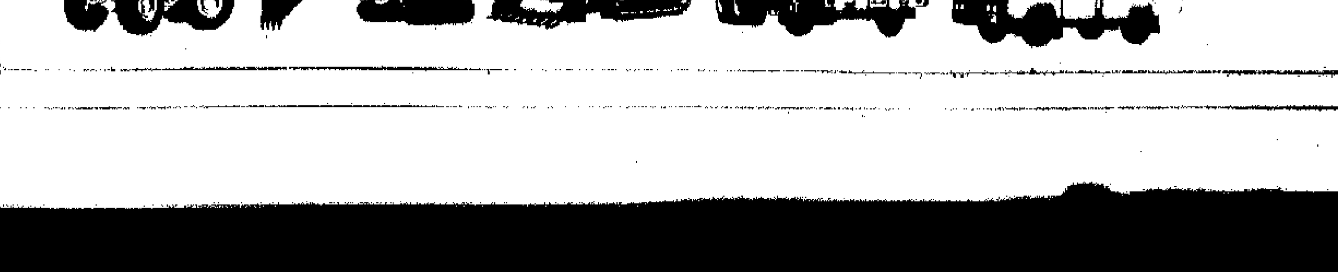
龍華汽車有限公司
地址：九龍旺角太平道1－1A號地下
電話：7129111-5　傳真：852-7610084
汽車
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司
地址：上海武康路390號　聯繫人：王明統、梁錫輝先生洽
電話：4336892　傳真：4330518　電傳：33146 STAC CN
駐上海辦事處：上海市南京西路104號華僑飯店309房　聯繫人：王德維
電話：3276226轉309房　傳真：3269620轉309房
駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心大廈16樓1623室　電話：251333、238607　圖文傳真：200035
駐廈門辦事處：廈門市海濱大廈11樓C座P室　電話：28051
傳真：33431轉C座P室　聯繫人：李東梅小姐
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢

龍華汽車有限公司
●深圳可先送車後付款●
引進西德上海技術出產"桑塔納"LX型轎車，車泊香港現貨，標準中國規格轉口東南亞或越南，保證車輛品質，現貨供應歡迎來電查詢，即日送交各口岸電話：7129113

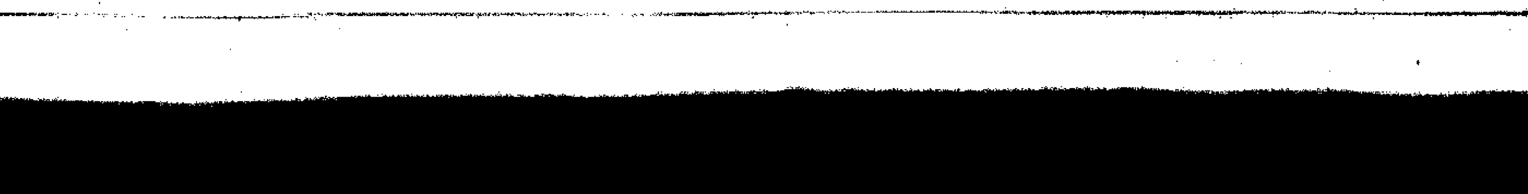
商品介紹分類廣告
·商品介紹廣告，高2¼"×2"　每天特價$90元。
·分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。
專線電話：8873550　5726980
FAX：8876647　8381171

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25　27號成全工業大廈G3地下　電話：6011373-7　傳真：6011739（充足現貨，半價期貨，獨有廿四小時送車服務，即日送交國內海關及港口）

三菱豪華七座吉普　彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8　前後空調收錄機
日產藍鳥90新款　電窗空調收錄機
日產公爵 V6 3.0　豪華轎車設備齊全
日產巴寧豪華八座　前後空調收錄機
豐田/日產的士頭農夫車　原廠空調收錄機
豐田12座麵包車　原廠前後空調收錄機
豐田1.5噸農夫車　原廠空調收錄機

皇冠服務有限公司
地址：香港德輔道中60-68號萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962　傳真：524 0886
直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡

3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動、四輪驅動）
3人座單排座載重車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）
6人座雙排座載重車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）
5.6人座工具車（汽油、柴油）9人座小客車（汽油）
17人、22人、26人、30人座客車（汽油、柴油）[illegible]
6人座工具車（汽油）12、15人座小客車（汽油、柴油）
5人座轎車、旅行車（2,200cc、2,800cc汽油、2,400cc柴油）

日發機器供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓　電話：5754356　傳真：8383413
現貨包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車、日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。


合群車行
★專營轉口國內左軚車輛★
電話：3344266　7661116　傳真：7645063
地址：九龍紅磡差館里41號地下
全新豐田、日產、三菱12-15座麵包車，1噸-1.75噸農夫車，0.5-0.75噸的士頭農夫車，豪華8座麵包車，豪華級小轎車，吉普車。
大量現貨·隨時供應


幾百套，規模可以和世界上發達國家的知名航空博物館相比。

產品中，一架後三點式初級教練機「初教—5」，是新中國自己製造的第一種飛機；而展出的「殲—8」機，則是我國自行研製的新型高空高速殲擊機。還有幾架「米格—15」格外引人注目：一架是戰鬥英雄李漢在抗美援朝空戰中首創擊落敵機的戰機，另一架是機身上噴有九顆紅星表示擊落擊傷敵機九架的飛機，它是現空軍司令員王海當年駕駛的戰機。還有一架機身印有「常香玉號」的飛機，是豫劇表演藝

……—2」號和「巢士文—1」號飛機的複製品，就是澳門知名人士邱成章夫婦參觀後捐資製造的。每位捐款者都獲得博物館頒發的今後永久免費參觀的紀念徽。置身於這豐富和形象的展覽，我們一行人心中愛國主義的情感在不斷湧升。至今，航空博物館庭院中央的紀念碑上的碑文還不時在我腦海裡迴旋：「紀念為中華民族航空航天事業獻身的先人、同仁、同志和朋友」。

……政策，但實質上布什總統亦在積極尋求和平；在內政上，英國當前的失業率和通脹，再加上美國和西歐國家的反戰情緒，英國亦難免受波及，所以保守黨高層一定要尋求應變，否則工黨就有機會上台。戴卓爾夫人的現行政策已經在黨內高層引起廣泛的爭論，英國人根本不在乎保守黨或工黨執政，最重要的是那一個政黨的黨魁能夠立即解決英國當前內政和外交的困境。在英國政壇記錄上，執政超過十年、連任了三屆首相，再希望在急劇下降的聲望，恐怕會是遠水不能救近火！倘若戴卓爾夫人被迫下台，英國對中國和香港的關係，相信不會受影響，因為賀維在黨內是位舉足輕重的人物，非常關注中港關係；而赫塞爾廷的政策對英國和西歐的關係，特別是英法之間，會更加密切，英國在外交上能夠維護中港的良好關係，亦能改善英法德之間在西歐問題上長期未能協調的歧見。（本文寫於英保守黨表決前）

日產中國經……
備有現貨左……
爲確保車輛質素……
保持新車出廠前……
貫通中國……
NISSAN NIS……
合誠全力……
華……
廣州市汽車陳列展銷……
廣州——華多利……
地址：廣州市東風西……南油大廈首層……
電話：677392（及圖……
聯繫人：羅錦釗、潘……
寰運貨……
香港九龍佐敦……
電話：332335……
三菱七座吉普　空調收錄機電窗
聘請
地盤什工
建築公司聘請洲地盤什工多名有意請電5553782黃生

南華報捷躍居榜首　依波路被破不敗身

聯賽精采　戰果四比二

球隊成績不好怎辦呢？全世界的足球圈都奉行一個「變」字，「窮則變、變則通」，變的意思廣泛地是指「換」，換教練、換領隊，換球員，在換的過程中，當然難以避免有人要被犧牲。就以最近本地球隊及英倫三島球隊，先後出現過多宗以變求存的例子。

球隊戰績欠佳　求變可見成效

……零大勝星島，麗新先敗於花花腳下再大勝星島，其間的反複這麼大，我認為主要來自球隊的改變。大家可否留意，麗新及花花只適當地加入了一位新球員，理論上來講實力並不會瞬息就加強了許多。我認為加入新球員謀求改進是心理上的刺激大於實質上的加強實力。

黎永昌跟張金華是同位置球員，嚴格來講，「牛奶仔」的潛質已經盡露，張金華還有再進步的可能，花……

歐洲國家杯外圍賽

世界球壇

▲法國勁旅馬賽足球隊的兩名高級職員，昨天被警方人員傳訊，協助調查有關球員轉會未有依照正途進行交易。被法國警方傳訊的兩名法國馬賽隊高級職員是秘書長貝爾斯和財務董事拉羅什，兩人均是會長塔比的「親密戰友」。

……著的成績，返國後可能出任為蘇聯國家隊領隊。其空缺將可能會由法國籍領隊人選補上。

▲遭英國足總紀律委員會因與曼聯隊球員群毆而被扣掉寶貴兩分，兼罰款五萬鎊的阿仙奴足球隊，昨天聲言不會向英國足總上訴委員會提出上訴，曼聯隊則要在稍後才能作出決定。阿仙奴是於十月……

對外開放邁出新步伐・
・「太湖明珠」今朝更燦爛

中國無錫外商投資規劃區（系列特刊之一）

無錫 地處長江三角洲，距上海128公里。下轄無錫縣、江陰市、宜興市三縣市。無錫自古以來就是蘇南地區重要物資集散地和商業貿易中心。又是一個以加工工業為主的新興工業城市，目前已形成機械、紡織、電儀、輕工、化工、醫藥、冶金為主的工業體系。1989年工農業總產值居全國第五位，國民生產總值145億元。出口商品總值27億元。

被譽為"太湖明珠"的無錫不僅是工商業發達的城市，還是個享譽國內外的旅遊名城。這裡有碧波浩淼的太湖，有古老神秘的大運河，更有"洞天竹海"、"茶洲陶都"。豐富的自然景觀和人文景觀構成無錫得天獨厚的旅遊資源。

無錫交通和通信便捷，有江海聯運、鐵路、公路、航運及IDD國際直撥。作為國務院正式批准的對外開放地區之一，和全國十五個經濟中心城市，無錫堅定不移地奉行對外開放政策。制訂了各項鼓勵外商投資的優惠政策。吸收外商投資的方式靈活，審批程序簡便、快捷。業經批准的中外合資企業逾百家。總投資6.64億美元，其中外資1.29億美元。

為改善投資環境，更好地提高對外吸引力，目前，無錫市政府又規劃闢出14平方公里作為外商投資區，對區內投資企業將給予更多的優惠與方便。

竭誠歡迎國外各地客商、台港澳同胞、海外僑胞光臨無錫投資興業，共同發展！

●無錫外商投資規劃區五個綜合片區：

錫南片區——工業投資區，位於無錫市中心南部，面積5.7平方公里。該片區依托老城，基礎設施齊全，可以立即啟動，規劃在該片區開發出口加工區和外商投資區。集中發展先進、適用技術，投資重點為機電輕紡行業。配合出口工業、外資企業的建設，將在該區建立保稅工廠、保稅倉庫。

馬山片區——旅遊及綜合投資區，位於無錫市郊，太湖西北部。面積1.78平方公里。馬山依山傍湖，風景秀麗，充滿野趣。重點發展渡假業，水上運動及休閑業，技術密集型工業、無污染工業及為旅遊休閑業服務的配套工業，以及規模經營的創匯農副業。

濱江片區——港口工業投資區。該片區位於長江下游黃金岸帶，江陰市中心以北。距無錫市區35公里。面積3平方公里。濱江港口工業區靠江、臨港、近海，規劃作為上海浦東外高橋港口的延伸，重點發展吞吐量大的港口工業和大中型基礎、原材料工業項目，開發港口設施建設。該區也將設立保稅工廠或保稅倉庫，發展轉口貿易。

陶都片區——陶瓷工業投資區，位於宜興市宜城鎮與丁蜀鎮之間。面積3.1平方公里。該區將利用宜興現有工業基礎重點發展陶瓷、建材等新型材料工業及其它先進、適用技術工業。

湖濱服務中心——位於無錫市湖濱和金城灣地區，面積0.42平方公里。湖濱區為無錫市新的市中心區組成部分，規劃發展對外服務、房地產業和信息諮詢等現代服務產業。近期投資重點：建造外商別墅和高級公寓區、寫字樓。

●外商投資行業：

▲ 加工工業——出口加工型和技術先進型企業。
▲ 基礎設施業——電廠、自來水廠、煤氣廠等。
▲ 房地產業——土地批租，成片開發工業廠房、公寓、別墅、寫字樓。
▲ 旅遊休閑業——開發旅遊資源，建造度假村、遊樂、運動場所、休閑中心。

江蘇省無錫市利用外資開發辦公室
地址：無錫市健康路4號外貿大廈六層
電話：203291，202739—601　傳真：0510—201123
電傳：362006 WFETT CH　郵碼：214001

太湖——理想的休閑、渡假勝地

董事長：王洪福（簽名）

中・外・合・資

無錫大江針織服裝有限公司
Wuxi Dajiang Knitted Clothes Co., Ltd.

董事長：王洪福　總經理：鄭金海　副董事長：仰融

無錫大江針織服裝有限公司由無錫市江陰祝塘華達針織服裝廠與香港合資興辦，總投資七十二萬美元。該公司於今年九月正式開業投產。

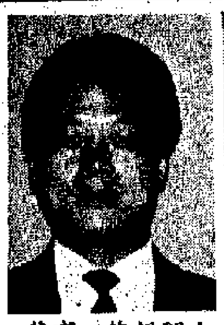
該公司引進國外先進生產設備，專業生產各類全棉、滌棉、晴綸棉、彈力汗布、棉毛和絨類的服裝產品，年生產能力四百萬件。產品選料講究、製作精細、款式新潮，百分之百出口，外銷蘇聯、德國、美國、日本、澳大利亞及香港等四十多個國家和地區。

該公司所在的江陰祝塘鎮是以紡織品出口為主的重點外貿鎮。去年全鎮工業總產值超三億元，今年外貿收購額可達二億元，將繼續位居江蘇省鄉鎮創匯之首。合資中方：華達針織服裝廠去年外貿收購額達一千萬元。

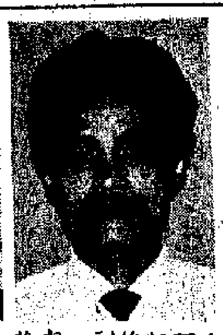
無錫大江針織服裝有限公司具有產品進出口自主經營權，該公司為了拓展外銷渠道，在深圳設"窗口"——深圳辦事處，專門從事"三來一補"及對外貿易業務，歡迎海外各界新老朋友與該公司增進往來，發展合作！

公司地址：江蘇無錫江陰市祝塘鎮
郵碼：214415　傳真電話：0510—887418
電掛：6909（江蘇，江陰）
深圳辦事處：蛇口金融中心4層
電話：681402　電掛：1583（深圳）
傳真：0755—693607

90・11・22—25・該公司董事長王洪福先生率隊，在深圳辦事處舉辦"特別業務洽談"，恭請海外客商光臨指教！



董事、總經理：項品生



董事、副總經理：呂強強

中外合資

無錫華聯超硬材料工具有限公司
Wuxi Hua Lian Super Hard Material Tools Co., Ltd.

鱷魚

中方總經理：項品生　外方副董事長：林漢

無錫華聯超硬材料工具有限公司由無錫市超硬材料工具廠與香港明華國際貿易公司合資興辦。

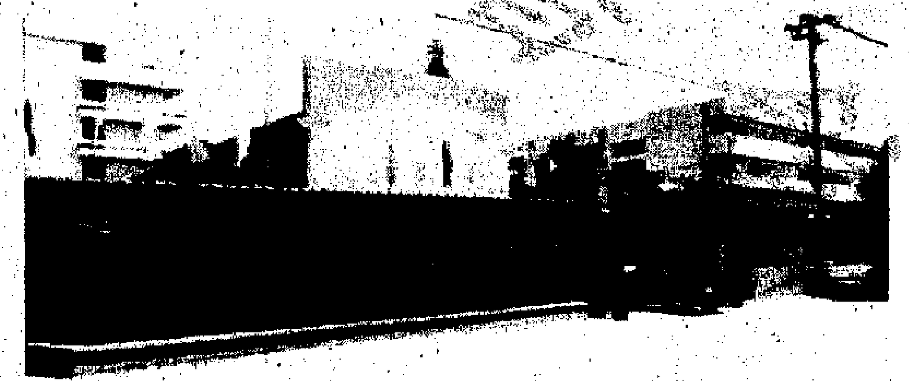
該公司是生產節塊式金剛石圓鋸片的專業公司。產品經地質礦產部鑒定，並由國家科委列入新產品成果推廣應用項目。

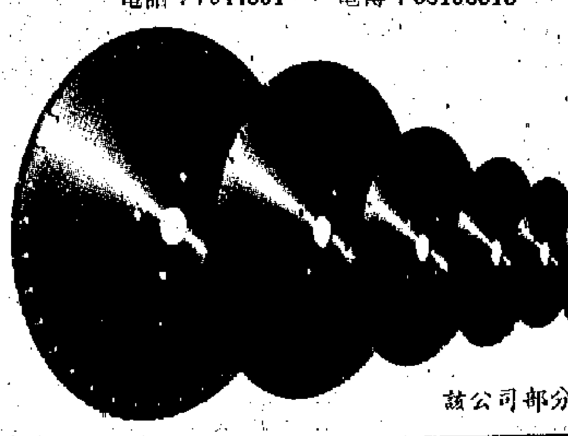
節塊式金剛石圓鋸片是切割混凝土，大理石、花崗岩、玻璃、陶瓷等硬脆材料的新型工具。使用節塊式金剛石圓鋸片，可大大提高產品質量，增加經濟效益。

該公司目前年銷售量已突破萬片。產品傾銷全國各地，遠銷新加坡等東南亞國家，外銷量達百分之三十。產品深受國內外用戶的青睞。該公司產品在全國同行中首家出口外銷。

該公司堅持"質量第一、信譽至上"方針，熱忱歡迎海外客商光臨洽談貿易。

地址：江蘇省無錫市中南路新聯
電話：556369　552929
郵碼：214024
電掛：2899（中國、無錫）
香港聯繫地址：九龍黃埔花園船景街7號棕櫚苑第四期四座四字樓H室
電話：7644551　電傳：58198513





該公司部分產品

中日合資

無錫雙星服裝有限公司 ★★
Wuxi Shuangxing Garments Co., Ltd.

董事長：楊天倫　副董事長：田中博久
總經理：田中久三郎　副總經理：吳淡生

無錫雙星服裝有限公司是無錫市星火服裝廠與日本國雙葉株式會社共同投資、共擔風險的中外合資企業。

該公司於一九九〇年三月被批準開業，主要生產和銷售各類服裝，享有自行出口經營權。其產品全部外銷日本等國家、地區。該公司現有廠房面積一千五百平方米，生產設備均從日本引進，門類配套齊全，適應生產、製作各種服裝之要求。年產能力一百萬件／條。

總經理：田中久三郎（簽名）

該公司實行外方人員管理，董事會聘請日本國田中久三郎先生擔任總經理。田中久三郎先生集五十餘年生產、經營、管理服裝之經驗，必將推動「雙星公司」興旺發達，展翅騰飛！

品種－質量－信譽是「雙星公司」溝通海外客戶的橋樑與保證！

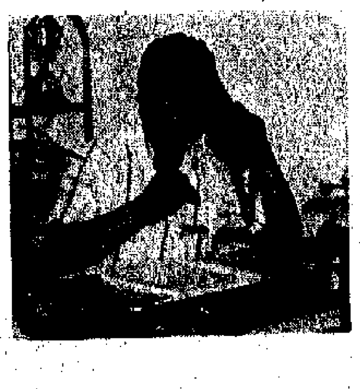
開拓市場、一流服務，使客戶滿意是「雙星公司」的追求與宗旨！

竭忱歡迎海外客商光臨指教，洽談各類業務！

公司地址：江蘇省無錫市望亭路75號之一
郵碼：214044
電話：200758、224230
傳真：0510—200758

中外合資

無錫富昌皮件有限公司
WUXI FUCHANG LEATHER CO., LTD.



董事長：黃華

無錫富昌皮件有限公司於一九八九年成立，由江陰市皮件服裝廠與聯貿（香港）貿易公司合資興辦。該公司各種設備大多從德、美、日引進，配備齊全。

該公司具有一支高級服裝設計和經驗豐富的縫紉隊伍。產品製作工藝精良，達到國際先進水平，製作的皮革服裝選料考究，款式新穎，美觀大方，輕軟禦寒，各式皮革服裝能使男士顯得更英俊，女士們更美麗，該公司奉行「質量第一，用戶至上」的方針，熱忱歡迎您洽談業務（來料加工、來樣製作及貿易），開發皮件服裝新產品。

已與該公司建立業務關係的客戶有：
美國：雅美，奇利士
日本：古賀，華國，喬木
西德：C＆A
丹麥：保隆
香港：路華，德勝
芬蘭：確克斯
法國：道格拉斯，瑪而克

地址：江蘇省無錫北外文林鎮
董事長：黃華
副董事長：高啟明
總經理：徐鳴華
傳真：05217—885001
0510—885001
國際直撥電話：（0510）201403
電掛：0070（江蘇江陰）
郵政編碼：214416
香港聯絡處：香港九龍馬頭圍道37至41號紅磡商業中心B座1007室
電話：764071　傳真：7644287
電掛：3188香港
電傳：49615 LIAMO HX
深圳聯絡處：中國深圳市國際商業大廈北座902室
電話：225235　電掛：2119深圳

F&C

（中日合資）

無錫健勝手套有限公司
Wuxi Jiansheng Gloves Co., Ltd.

WINCESS
SINO JAPANESE J.V.

總經理：俞一心（簽名）

一九八九年八月二十八日江蘇省工商局正式批准無錫健勝手套有限公司合資經營的項目，並領發了合營期為二十五年的營業執照。該公司的總投資為七十萬美元，註冊資本為五十萬美元，公司現有面積六千五百平方米，建築面積為三千平方米，員工二百六十名。

中方現有的廠房、設備、折資為三十五萬美元佔總投資的百分之七十，日方則投入十五萬美元的現匯佔總投資的百分之三十，年生產尼龍、棉毛、點塑、皮革等多種防寒、體育、裝飾、勞保各類手套八十萬打，產品全部外銷，年創匯二百萬美元左右。

歡迎海外各界新老朋友增進來往、發展合作！

總經理：俞一心
副總經理：吳寶金
地址：中國江蘇省無錫縣長安鎮
電話：201760
電掛：7361（中國、無錫）
郵碼：214177
傳真：（0510）201760

中美合資

無錫聯泰製衣有限公司
Wuxi Liantai Garments Co., Ltd.

董事長：李志誠　常務總經理：李瑋瑋

董事、常務總經理：李瑋瑋

無錫聯泰製衣有限公司由無錫光明內衣廠與美國塞班聯泰國際有限公司合資興辦，專業生產男女襯衫、男女T恤衫、童襯衫、絲綢襯衫、睡衣套等。具有產品進出口自主經營權。年生產能力四百萬件（套），產品外銷美、日、德、意、英、及台灣、香港、沙特阿拉伯、東歐等50個國家和地區。

該公司全部引進日本等國的國際先進水平的生產設備——電腦繡花機、粘合機、水洗、沙洗等。無錫光明內衣廠是以傳統生產優質出口襯衫為主的國內較大的服裝廠（產品曾獲國家銀質獎，多次評為全國同行第一名）。

熱忱歡迎國際工商界、貿易界新老朋友，海外客商與該公司洽談貿易等各種業務！

地址：江蘇無錫市建業路16號
聯繫人：該公司國際經貿部
經理徐元仁先生
傳真：0510—202380
電話：201968
電掛：0625
郵碼：214031

▲▶ 無錫聯泰製衣有限公司大門一景及部份廠房外景

香港體育

南華報捷躍居榜首 依波路被破不敗身

聯賽精采 戰果四比二

負方首先開紀錄 捧場客逾五千

【本報訊】南華昨晚與依波路在大球場表演一場精采的聯賽賽事，結果南華以四比二取勝，以七戰得十七分躍居聯賽榜首，而依波路則屈榆園之下為第三。昨晚頭場取消，而入場觀眾五千一百零八人，收入十一萬八千四百一十元。

在聯賽未曾有過敗績的依波路，昨晚終被南華破了「金身」。縱觀全場，南華攻力強橫，後防亦固若金湯，勝出合理。而依波路確非平凡，實力不容忽視，單是開場一分鐘不夠便入球，及在下半場三十分鐘始，足有十多分鐘一直壓着南華狂攻，令南華沒法攻過前半場，由此可見一斑。

觀幕甫開，依波路即以迅雷不及掩耳之勢，於二十二秒首開紀錄。當時，歐偉倫在左底線傳中，何輝在無人看管下射成一比〇。其後，南華全力進攻，十九分鐘，南華稍一不慎，又給依波路一個埋門機會，何輝左路妙傳，歐偉倫接應推順，左輔位起腳施射，皮球僅僅斜出。其後南華的攻勢一浪接一浪，全力進擊。二十七分鐘，山度士遠射，陳樹明「甩手」，譚拔士衝前單刀被陳樹明絆倒，球證處以「極刑」十二碼，譚拔士操刀入網，一比一。南華追成平手。

易邊再戰，南華陳發枝替陳偉超，依波路波倫泰替張育生，而南華仍然攻勢旺盛。僅三分鐘，山度士開右角球至近柱，顧錦輝頂後，羅偉志近門飛頂斜出。六分鐘，顧錦輝右路斬橫，其亞回頂中路，譚拔士頂門，依波路「一瞓」球出，羅偉志截獲後傳，山度士抽射入網，二比一。八分鐘，羅偉志底線傳中至十八碼點，陳發枝「控定」抽射，三比一。三十六分鐘，林國緯中場截下南華解圍出來的皮球，單刀直殺入禁區施射破網，二比三。至加時二分鐘，陳發枝傳後，羅偉志射入網，四比二，終場。南華擊敗依波路。

南華：陳偉超、朱雨大、譚拔士、陳炳安、顧錦輝、甄力健、山度士、基亞、彭錦全、羅偉志。

依波路：陳樹明、林國緯、歐偉倫、甘守禮、基夫、朱耀宗、黃耀信、陳國輝、何輝、蔡偉文、張育生。

足總開會接納攬總建議 聯手合作爭取專用球場

繼續要求深水埗場增加觀眾限額

【本報訊】足總執委會昨晚召開會議，通過港隊領隊提名的教練及訓練員人選，分別是教練黃文偉、助教陳鴻平、訓練員梁帥榮、陳發枝及余國森，並通過港隊聘用外國技術顧問，除有一些外國教練自薦之外，秘書處亦將去函先進足球國家足總要求推薦人選，之後決定人選。外國技術顧問除在港隊擔任職務外，甲組隊有需要，亦可提出協助。

會上通過港隊領隊提出的改善訓練工作，及甲組會與港隊合作之建議，以後每月份甲組會議，安排港隊一名領隊出席，以加強溝通。此外，亦會加強提高球員士氣之工作，對有表現的球員進行獎勵，及贈送紀念章等。

深水埗場安排比賽反應不俗，會上認為足總助理秘書容洪友居功至偉，他在場地及賽事安排方面勞苦功高，對足總及球會幫忙甚大，故決定由委員及甲組會集資贈送金牌一面及一份紀念品予容洪友。

裁判小組建議邀請退休球證陳謀新擔任該小組特邀委員，加強栽培新球證的工作，獲會上通過。另外欖球總會知會足總，表示已知曲棍球總會向市政局作一項計劃，希望將高士威球場發展成為一個曲棍球及欖球專用場地，欖總建議與足總聯手合作，爭取有足球及欖球專用場地，並希望將高士威球場改建成欖球與足球專用球場，與建看台及加強場館及更衣室等各項設施。另外由於英軍逐步撤出香港，因此建議兩會向市政局爭取在原英軍駐地興建足球與欖球場地。並建議向市政局要求加強其屬下足球及欖球場地之保養工作。足總執委會研究後通過欖總之建議，兩會將聯手合作，並委任盧潤森、李亮能及余植深代表足總負責這項工作。

深水埗場的設施改善，包括大鐘已獲得贊助，贊助費六萬元，其中大鐘將會在日內安設。

另外，足總要求深水埗場增加觀眾入場最高限額，由一千五百人增至二千人，這不獲市政局批准，執委會研究後決定繼續爭取，但會退一步要求增加二百人，即入場觀眾最高限額是一千七百人。

執委會決定提名球員參加本年度可樂傑出運動員選舉，其中參加傑出運動員選舉的球員兩名由港隊領隊研究挑選。傑出青年球員選舉，則由青年軍領隊及教練觀察即將參加日航杯賽的香港青年軍球員表現，然後提名兩名球員參加。

港隊教練訓練員昨座談 將向領隊提出三點意見

包括球員體能意識及紀律

【本報訊】香港足球隊領隊林建名，副領隊盧潤森、譚永泉及余錦偉提名的教練黃文偉、助教陳鴻平、訓練員梁帥榮、陳發枝及余國森，昨午舉行「次座」談會議，研究港隊今後訓練的工作，並提出一些意見交各領隊研究。

他們提出的意見，大致上有三方面，包括球員的體能、意識及紀律問題。其中體能方面，他們認為這是一個長期性工作，短期內難以解決，但會盡力搞好。由於只靠港隊每週一課操練，很難提高球員的體能，故只有希望球會合作，着重球員的體能訓練。

對於球員意識問題，他們認為香港球員多以踢天才波為主，需加強球員的意識，例如走位及如何發揮球員的水準，以培養為主，並不能訓練出來，主要是靠球員自己的發揮，今後將研究如何培養球員的意識。

至於紀律方面，他們認為港隊絕大部分球員是職業球員，應該重紀律及有正確的態度。

黃文偉等暫未對港隊今後的訓練工作訂出具體計劃，待選出球員後再研究決定。現時只考慮應如何備戰重組後第一項比賽省港杯賽之工作，初步計劃於十二月底本地賽事較疏的一段時間進行訓練。

亞洲少年羽球賽記者會，湯恩佳（中）介紹有關事宜

亞洲少年羽球賽 下月初在港舉行

廣州廈門澳門台灣等隊參加

【本報訊】香港羽毛球總會、康體發展局主辦，維他奶國際集團有限公司贊助的柏力杯亞洲少年羽毛球邀請賽，將於十二月五日至八日分別在沙田銀禧體育中心及修頓室內運動場舉行，參賽隊有廣州、廈門、澳門、台灣、菲律賓及香港。比賽分團體賽及個人賽。賽會昨天在港伊館會議室召開記者招待會，由該會會長湯恩佳介紹比賽事宜及舉行抽籤儀式。

湯恩佳說，香港羽毛球總會認為青少年培訓是十分重要，故特別舉辦這項邀請賽，使香港及其他各地的少年球員能作技術交流，同時亦能促進彼此友誼。

湯恩佳說，香港羽總多派香港B隊參加團體賽，團體賽共有六隊，抽籤結果如下：A組香港A、廈門、澳門，B組香港B、台灣、廣州。分組初賽採單循環制，由每組積分最高的一隊爭奪冠軍。

比賽分個人賽及團體賽，每個地區最少派出六名十四歲以下男、女球員參加團體賽，分男子單打兩場，女子單打一場，男子雙打一場，女子雙打一場，以決定勝負。個人賽方面分男子十四歲以下、十三歲以下及十二歲以下男、女子單打賽。

賽會安排於十二月五日、六日、七日在沙田銀禧體育中心舉行初賽，複賽、決賽則移師香港修頓室內運動場舉行。

銀禧體育中心羽毛球總教練盧梁壁聯昨公佈了參加團體賽的香港A、B隊隊員名單如下：

（香港A隊）男子隊員譚樂天、蔡潔儀、黎偉琪、盧志恒、女子隊員林凱懿、楊敏儀、黃鳳媛。

（香港B隊）男子隊員陳子健、譚浩祥、黃振威，女子隊員吳梓茵、江凱儀、林寶蓮。

前往日本參賽獲得雙亞軍 齊寶華陳丹蕾昨返港

鄭仲賢稱稍休息即備戰亞洲賽

【本報訊】香港乒乓球「雙寶」齊寶華及陳丹蕾參加完日本公開賽後，昨晚乘飛機返回本港，教練鄭仲賢在機場接受記者訪問時表示，她們此行取得女子團體及女子雙打亞軍，而陳丹蕾在女單打入八強，成績基本上令人滿意。

不過鄭仲賢表示，陳丹蕾在女子單打半準決賽敗於運氣欠佳，否則應可取得較高名次，而賽會安排賽事非常緊密，單打及團體賽同時進行，令選手難於適應，因而影響演出。

談及下月在吉隆坡舉行的亞洲錦標賽時，鄭仲賢表示，香港在女子團體賽分組初賽與中國同組，頗為吃虧，因如不敵中國而以次名出線，半準決賽將面對另一小組的首名隊伍。男子團體方面，香港與北韓、澳洲及也門同組，由於香港隊在亞運賽曾不敵北韓，預料香港只能與澳洲爭取次名出線。

鄭仲賢並稱，齊寶華及陳丹蕾回港後會稍休息兩天，稍後會到銀禧中心與日前來港的天津隊一同練習。

體育場專欄

球隊戰績欠佳 求變可見成效

球隊成績不好怎辦呢？全世界的足球圈都奉行一個「變」字，「窮則變、變則通」，變的意思廣泛地是指「換」，換教練、換領隊，換球員，在換的過程中，當然難以避免有人要被犧牲。

就以最近本地球隊及英倫三島球隊，先後出現過多宗以變求存的例子。

英國老牌勁旅愛華頓今屆捲入降班漩渦，領隊夏雅被炒，八一至八七年執教的前度教練侯活簡杜由曼城回防教鞭，雖然此「變」未能立即為愛華頓帶來勝利，但在簡杜的帶領下，愛華頓已經連贏兩場，救亡初步已見成績。

本地甲組球壇的例子是花花增兵，加入拉羅之後連勝三場，明天對東方的一場再勝也並不是意外。麗新限東方交換個別球員及位置之後，球隊立即以四比零大勝星島，麗新先敗於花花腳下再大勝星島，其間的反複這麼大，我認為主要來自球隊的改變。

大家可否留意，麗新及花花只適當地加入了一位新球員，理論上來講實力並不會瞬息就加強了許多。我認為加入新球員謀求改進是心理上的刺激大於實質上的加強實力。

黎永昌跟張金華是同一位置球員，嚴格來講，「牛奶仔」的潛質已經盡露，張金華還有再進步的可能，花花拉羅比李世昌雖勝一籌，但也並不是相差那麼大。

換教練的作用也是一樣，假如球員跟一個教練相處兩、三年，教練所用的那一套練波方式無論適用與否，球員早已習慣了，甚至可以說是有點怠倦，所以換了教練之後，操練有新鮮感，有了這些心理上無形的刺激，故此，一般來講，換了教練之後，球隊成績改善的多，每況愈下的少。

馬天尼今赴中山集訓

抵埗後友賽珠海市隊

【本報訊】馬天尼足球隊定於今天上午乘船往中山集訓及踢兩場練習賽，積極備戰下周二舉行的銀牌準決賽，與南華爭奪決賽權。而新到港的年輕外援畢甸正好隨隊北上，加強與隊友的合作默契。

據該會會長孫敬安表示，計劃在中山香州集訓兩天，今午到埗後會於下午三時半與珠海市青年隊友賽一場，翌日（星期四）則對香州工人隊，大軍於星期五返港。

該隊是次短期集訓，外援阿當斯捷蹤受傷，要繼續留港治療，華將侯耀德亦因傷，兩人皆不隨隊出發。此外，新秀陳子江因要隨家人去英國，辦妥居留權後，三星期左右後才返港繼續效力。

對於昨午首課跟操的外援中鋒畢甸的表現，該隊教練羅國泰表示，此子身材雖不俗，惟似嫌上身過重。畢甸自稱因游泳而致過度疲倦，故昨課顯得軟弱無力。羅國泰稱，惟有留待今天往香州集訓時才能繼續觀察其表現，以及是否適合球隊使用。此外，畢甸的轉會紙預料今天會寄抵港，希望能趕及註冊，對南華時上陣。

港青將參加日航杯 昨天出席授旗儀式

【本報訊】第六屆日航杯賽將於本月廿三至廿五日在日本鹿兒島進行，香港十九歲以下青年軍定於廿二日下午二時廿分乘搭日航七五六班機赴當地參賽。足總昨午舉行授旗儀式，邀請副會長林建名及康樂文化事務專員劉李麗娟主持。教練黎新祥表示，全隊球員平均經驗較淺，故只能盡力而為，目的是使新人有外出磨練之機會。港青隊於本月廿三日對鹿兒島B隊，廿四日對宮崎隊，廿五日對鹿兒島A隊，廿六日返港。

草地滾球賽 港隊贏澳洲

【本報訊】佔盡東道之利的一對香港隊名將麥馬漢及堅尼地，在昨（二十）日九龍草地滾球場舉行之新一屆匯豐銀行國際草地滾球精英大賽上給予衛冕冠軍澳洲隊迎頭痛擊，在分組初賽一場單循環賽事以廿三比十一取得勝利，令港隊在爭取出線機會方面大添信心。

昨日另一個冷門戰果，是另一路草地滾球壇勁旅新西蘭在上、下午兩場初賽均告失分，先後負於愛爾蘭及本港的維多利亞草地滾球會隊，至此四戰僅得一勝，要獲取小組四個出線席位之一，便必須要在餘下賽事積極搶分。

首創風帆慈善賽 下月杪展開角逐

李麗珊望參加亞洲賽取佳績

【本報訊】首創「百萬航」風帆慈善賽，將於十二月三十日在尖東海旁維多利亞海港舉行，所得善款部分送捐香港公益金作社會公益服務，另一部分則捐贈香港風帆協會，作為「青少年培訓計劃」的經費。推廣風帆運動。

該比賽分讓賽、路程賽及名人與林匹克賽三組，而各比賽規例，將參照國際風帆賽例及本地賽例釐定。各組優勝者可獲頒贈獎杯作紀念。

此外，香港風帆好手李麗珊昨日表示，現時她的目標是希望明年四月參加在泰國舉行的亞洲風帆錦標賽中，取得好成績。對於以後劃一比賽風帆的標準，她相信對運動員影響不大。

李麗珊昨日出席「百萬航」風帆慈善比賽酒會時說，亞洲風帆錦標賽是世界排名賽事，而稍後時間當新器材運到香港後，會加緊集中訓練。她希望自己能在是項賽事獲得前三名的成績。

香港風帆好手李麗珊，昨出席「百萬航」慈善風帆大賽的酒會

七名台灣車手組隊 將參加澳門大賽車

【本報訊】七位台灣車手組成的「埃索石油車隊」，將參加在本周末揭開戰幔的澳門大賽車之三項賽事，為澳門賽車歷史寫下新的一頁。

七位台灣車手分別是高清涼，高清榮兄弟，楊立青，林昌昆，陳俊杉和曾三億，趙文川，前五位車將參加葡國會杯房車賽及房車新手賽，後兩位車手則參加超級跑車大賽。

世界體壇

歐洲國家杯外圍賽

古列治朗奴高文因傷無法上陣

【路透社阿姆斯特丹二十日電】上屆冠軍荷蘭在爭奪一九九二年歐洲國家杯決賽周資格的外圍賽中，將於周三在阿姆斯特丹遇上希臘，他們希望新任隊長尹巴士頓帶來運氣的轉變。

過去兩年獲選為歐洲足球先生的尹巴士頓，由於古列治的缺陣而帶上隊長臂章。古列治因感自己欠缺狀態而要求被棄用。

荷蘭隊並將會缺少了受傷的自由人朗奴高文，而AC米蘭球星列卡特已放棄國際賽。尹巴士頓要求他的實力削弱了的隊伍鼓起勇氣，並將首場外圍賽〇比一負於葡萄牙令人失望的敗仗拋諸腦後。

尹巴士頓稱，「最重要的是荷蘭隊再次表現出大份，我們必須盡快驅走對葡萄牙一役的頹氣。」

荷蘭隊今年打過十場國際賽中只勝出過一場，期間他們並用過三名不同的教練。曾帶領荷蘭隊取得一九八八年歐洲冠軍的米高斯復出掌舵，不過他一直受批評使用呆板的戰術。

預料他會於周三一役選用一個較主攻的陣容，並會派出阿積士，對翼鋒尹特何及萊爾上陣，使尹巴士頓的供應可獲改善，而波爾多前鋒基夫很可能會復出在前線與尹巴士頓拍檔。

希臘在連續八戰未嘗敗績後正士氣如虹，其中一仗包括在外圍賽首仗以四比〇大勝馬耳他。

教練格爾基亞迪聲言會全力爭勝，並會排出三名前鋒加上一名攻擊中場上陣。

莊遜

莊遜在洛杉磯一個記者招待會上表示，他將會參加新奇士室內田徑邀請賽的五十米短跑項目，賽事將於明年一月十八日在洛杉磯舉行。（美聯社）

明年一月東京羽球賽 世界二百高手料參戰

電腦積分確定進軍奧運會資格

【合眾社東京二十日電】日本羽毛球總會於周二宣佈，明年一月十五日至二十日在東京舉行的十萬美元獎金日本羽毛球公開賽，預料會有來自約四十個國家及地區的約二百名選手參賽。

這項賽事將成為國際羽毛球聯會批准的其中一項主要國際賽事，計算電腦積分排名以挑選運動員參加一九九二年巴塞羅那奧運會。

日本羽總官員表示，根據國際羽聯的排名，最多會有一百九十二名男子及女子選手被選中獲准參賽巴塞羅那奧運會。

該些官員表示，日本羽總同時計劃花費一千萬日元（七萬七千美元），邀請來自歐洲、拉丁美洲及亞洲國家的選手參賽，作為推廣羽毛球發展的計劃一部分。

這項賽事包括男、女子單打及雙打及混合雙打項目，男子單打冠軍將獲六千五百美元獎金，女子單打冠軍可獲五千美元獎金。

邁里克斯終身停賽 美國田聯謀求解禁

專家小組稱有充份理由可復出

【新華社華盛頓十九日電】美國跳遠名將、奧運會銅牌獲得者邁里克斯不久可能將被允許重返賽場。

邁里克斯今年早些時候三次興奮劑檢查均呈陽性，結果被美國田徑領導機構和國際田聯處以終身停賽的處分。

美國田徑領導機構的三人專家小組十九日已向該機構的執行委員會寫了一封信，建議從明年四月十三日，即停賽處罰滿一年起，恢復邁里克斯的比賽資格。

在這封信中，三人專家小組稱有「充分理由」取消停賽處罰，從而允許邁里克斯在美國參加比賽。他們在信中還說：「如果邁里克斯的參賽資格得以恢復，那麼我們將和該運動員一起向國際田聯提出申請，請求該組織也允許其恢復比賽資格。」

據報道，這一建議將於下周舉行的美國田徑領導機構十八人執委會會議上予以討論。

國際象棋團體賽 中國男隊勝比國

【據新華社貝爾格萊德十九日電】中國男隊今天在世界奧林匹克國際象棋團體錦標賽第三輪比賽中以四比〇戰勝比利時隊，中國女隊以〇點五比二點五負於匈牙利隊。

中國男隊在同比利時隊比賽時顯示了明顯的優勢，葉江川首戰告捷，接着葉榮光、江自力和林塔相繼獲勝，結果淨勝四分。

匈牙利女隊是上屆世界冠軍，主力隊員波爾加爾三姊妹棋藝高超，世界聞名。中國隊的謝軍今天執黑後走，逼和了茹龍，波爾加爾，為中國隊贏得零點五分。

共有一百〇六個男隊和六十六個女隊參賽。

世界男排四強大戰 意國蘇聯坐亞望冠

準決賽分別戰勝日本及古巴隊

【美聯社東京二十日電】三十五萬美元獎金的世界男排四強賽於周二上演準決賽，世界冠軍意大利以十五比八、十五比九、十五比七擊敗日本，蘇聯以十六比十四、十五比十、十五比四擊敗古巴。

日本在代代木體育館七千名觀眾面前比賽，曾於首局取得八比六領先，不過上月在巴西勝出世界錦標賽的意大利繼後連取九分。其中加迪尼曾連續四度攔網得分。意大利輕易取得最後兩局。日本在世界賽曾取得第十名。

世界賽第三名與世界亞軍古巴在首局曾打成十四比十四平手，不過蘇聯隊憑兩次攔網得分而結束這局長達四十四分鐘的比賽。兩場準決賽是繼大阪舉行為期三天的循環初賽後舉行，意大利在初賽取得三戰全勝成績，蘇聯二勝一負、古巴一勝二負、日本三戰全負。

決賽蘇聯對意大利於周三舉行，冠軍可得十五萬美元獎金。

中國女足吐故納新 紮營鶴山集訓一月

明年世界錦標賽目標保六爭四

【中新社廣州二十日電】中國女子足球隊，今天起紮營廣東鶴山，集訓備戰明年首屆世界女子足球錦標賽。

重新集訓的中國女足進行了「換血」，數名老將離隊，其中包括「亞洲第一邊鋒」吳偉英。教練們在上月觀察了全國女足錦標賽後，挑選了一些有潛質的姑娘參加今次集訓，這些「新面孔」包括北京樊春玲、金嫣、周艷萍，大連周欣明、李娜婷，河北何國紅、賈杰，長春趙家銳、張柯，上海孫雯及廣東曹玥。

中國女足集訓隊目前共有二十八名隊員。鶴山集訓一個月之後，隊員復歸各省、市隊角逐一九九一年的全國女足錦標賽，中國隊含十八名隊員的參加首屆世界女足錦標賽陣容將在該賽事後確定。

明年春天，中國隊到廣東湛江參加國際女足邀請賽，與挪威、瑞典、日本、中國台北、中國半球（湛江）隊共賽。隨後，中國隊將出訪北歐，與歐洲勁旅再對壘。明年八月，還參加第八屆亞洲女足錦標賽。

雖然中國女足在十一屆亞運會上以無可爭辯的優勢奪魁，但目前需要解決的難題還是不少，如中場力量需增強，進攻套路有待豐富，新老隊員需「補套」等，在距「世錦賽」不足一年的時間內把這些問題解決好，需付出艱巨的努力。

據悉，中國隊在世界女足錦標賽的目標定得審慎，是「保六爭四」。

福建女子足球隊 洪祖杭捐資重建

【香港中國通訊社泉州十九日電】一度下馬的福建女子足球隊，已由香港知名人士洪祖杭捐資重建。洪先生決定每年捐贈二十萬港元，與福建省體委合辦福建女子足球隊。

今年初，洪祖杭從原中國女排著名運動員陳亞瓊口中得悉福建女足已下馬的消息後，便委托陳向福建省體委轉告他資助重建福建女足的意願。七月，重新組建的福建女子足球隊，已向省內招收二十一名十五至十七歲的女運動員。洪祖杭和陳亞瓊已於上個月分別應聘擔任福建女足名譽領隊和顧問。

世界足球

法國警方拘五球員 傳訊馬賽職員調查

阿仙奴球會拒上訴 真馬德里教練炒魷

▲法國警方傳訊的兩名法國足球職員，昨天被警方拘留作有關球員轉會未有依照正途進行交易。

被法國警方傳訊的兩名法國馬賽隊高級職員是秘書長貝爾斯和財務董事拉羅什，兩人均是會長塔比的「親密戰友」。

原來較早時，警方曾經拘留五名球員，其中帕度、卡蘇里、奧美達三人均效力馬賽隊，法爾昂和貝爾分別效力波爾多和喀麥隆的貝爾，警方還派人前往五人家中大肆搜查，五名球員均是近年來從甲組土倫隊轉會的。而土倫隊在上月因涉嫌詐騙案有關，會長阿斯和經理庫比斯因被揭發與球員非法交易有關被警方拘捕。

上周，更有法國足球廣告大王達爾蒙因在土倫醜聞案研訊中，涉嫌欺詐及盜用公款而遭落案檢控。

▲曾經率領喀麥隆足球隊打入世界杯複賽周的蘇聯籍領隊尼邦尼艾治，因合約期滿，將返回蘇聯去，由於他在喀麥隆取得驕人的成績，返國後可能出任為蘇聯國家隊領隊。其空缺將可能會由法國籍領隊人選補上。

▲遭英國足總紀律委員會因與曼聯隊球員群毆而被扣掉實質兩分，兼罰款五萬鎊的阿仙奴足球隊，昨天聲言不會向英國足總上訴委員會提出上訴，曼聯隊則要在稍後才能作出決定。

阿仙奴是於上月份作客曼聯時，雙方球員因事發生衝突，在球場上大打出手。事後，阿仙奴被扣兩分兼罰款五萬鎊（折約九萬八千七百四十美元）。而曼聯亦難辭其咎，亦被判罰款五萬鎊兼扣一分。

按照慣例，兩隊不服原判，可於十四天內提出上訴。阿仙奴統帥部經過召開緊急會議後，決定放棄上訴。在其對外發表公佈中指出，在曼聯主場上的事件，經已結束，暫告一段落了。曼聯是否上訴，稍後才能正式公佈。

▲因西班牙真馬德里隊戰績平平，會方把責任歸咎領隊杜錫克，於周一正式遭會方解僱，並且補償二十萬鎊（折約三十九萬美元）給他，作為彌補他的損失。

．鷹揚．

銀色的大地擁抱您！

竭誠歡迎海內外各界朋友冬季來中國吉林旅遊

漫遊吉林獨特的享受

吉林省坐落在中國東北的中心，東與蘇聯接壤，東南以圖們江、鴨綠江為界與朝鮮相望，南鄰遼寧、西接內蒙，北界黑龍江。境內，長白山，巍巍聳立，松花江滔滔奔流，松遼平原一望無際。在吉林省旅遊，除了交通便利，不愁食宿之外，可以領略許許多多獨特的事物。「末代皇帝」的偽王宮，長春電影製片廠的電影宮，松花江畔的樹掛，集安高句麗的歷史文物，神奇的人參之路，歡樂的葡萄酒節和人參節，古老的滿族風情，延邊朝鮮族的歌舞，向海的鶴群，以及雄偉的長白山等等，都會給人留下美好的回憶。

中國國際旅行社長春分社總經理林柏春

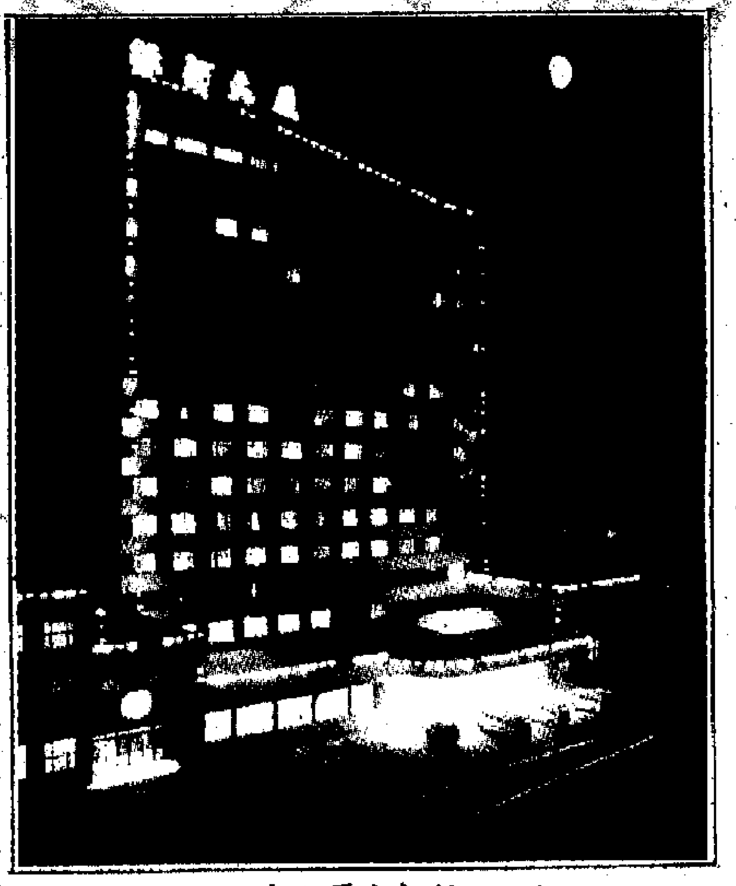
中國國際旅行社長春分社副總經理馮榮利

名山秀水迎嘉賓

銀河大廈是同香港新騰有限公司合資的企業，是吉林省目前最豪華的賓館。她將以第一流的管理、第一流的服務、第一流的設備竭誠為國內外賓客服務。

吉林市是中國東北的山水名城。這裡山環水抱，人傑地靈，風光旖旎，景色如畫，以冰燈、樹掛、北國雪景而聞名於世。得山水之靈秀的銀河大廈，建築設計獨具風格，室內裝修雍容華麗。設有標準、高級和豪華的五百床位的客房，優雅舒適，配有全新的現代化設施。餐飲部除大宴會廳、小宴會廳外，還有別具特色的西餐廳、宮廷餐廳和觀景餐廳。

至於各類公用場所，設施十分完善，商業服務中心為您提供各種商品以及影印、打字、翻譯、電信等項業務，各類大小會議室為您提供商務洽談的場所。



銀河大廈之夜

名山秀水迎嘉賓，美酒佳餚待親朋。銀河大廈將竭誠為您服務。

璀燦的銀河歡迎您光臨，為大廈增輝。

誠招天下客 笑迎四海朋

——長白山賓館簡介

長白山賓館總經理譚毅

長白山賓館是吉林省最大的以接待海外旅遊者為主的三星級旅遊賓館。一九八二年五月開業。它座落在長春市風景秀麗的南湖之濱，與壯觀的新民廣場毗鄰。賓客臨窗可覽四時美景，登頂樓遠眺，則可鳥瞰整個長春風貌。有着得天獨厚的自然環境。賓館距火車站八點七公里，距機場十三點五公里，交通便利，是旅遊者、商務客人的理想下榻之處。

經過裝修後的長白山賓館，擁有比較現代化的服務設施，能夠滿足賓客的需求。包括豪華套間在內的各式客房，裝飾典雅，設施先進。空調設施、中央音響、閉路電視系統一應俱全。客房種類齊全，擁有豪華套房，雙人套房，標準間，可供不同的客人選擇。目前，賓館院內的二期配套工程娛樂中心正在籌建中，準備建成吉林省最大的娛樂中心。

寬敞明亮的大廳，設有商務中心、行李寄存處、貴重物品寄存、出租車、訂票、美容、快郵等服務項目。穿過大堂，商品部經銷「東北三寶」，金銀珠翠，中國書畫和文房四寶。

一樓、二樓設有宴會廳，大小會議廳，可舉辦大型宴會、酒會、冷餐會和舞會，供應多種美食風味，並設有豪華的咖啡廳、酒吧和酒廊。美妙的鋼琴旋律每晚迴蕩在大廈，伴您度過一個美好的夜晚。

長白山賓館的餐廳是以純正的「吉菜」而聞名的。所謂「吉菜」是由魯菜的一支發展來的，用料講究，特別是在野味烹飪方面有一定的獨到之處。長白山賓館擁有較為雄厚的廚師力量。

特一級廚師趙忠民經過多年的培訓和實踐，積累了豐富的烹調經驗，在全國烹飪大賽中，一人獲三塊獎牌，他在美國費城舉辦烹飪表演時，美國當時總統里根的夫人南希親筆寫信祝賀。

一九八二年，由董家芳、趙忠民等七位特級廚師製作的「長白山珍宴」，是吉林省最負盛名的特色菜，在香港舉辦烹飪表演時，更是轟動港九，各界知名人士紛紛前去品嘗，香港報界做了大量的報道，深受國內外美食家的讚譽。

「長白山珍宴」，取珍貴的人參、熊掌、梅花鹿肉、鹿茸、飛龍、猴頭蘑、雪蛤為主料，經特級廚師烹製，其營養價值甚高，是難得的風味佳餚。

作為三星級的旅遊賓館，我們的目標是：一流的管理，一流的服務，一流的效益。「信譽第一，顧客至上」，是我們一貫奉行的宗旨。在未來的發展中，長白山賓館從長遠利益着想，力爭在不利的客觀形勢與競爭環境下，創造更好的經濟效益和社會效益。

長白山賓館歡迎五洲四海的朋友們！

總經理致詞

各位朋友：

很高興有機會讓海內外客人了解長白山賓館。在此之際，我代表賓館全體員工向給予我們大力支持的各界朋友表示衷心感謝！

作為三星級的旅遊賓館，我們擁有比較現代化的服務設施，質素精良的員工，可為您提供規範化、標準化的程序服務。開業八年來，賓館積累了一套管理經驗，結合多年來的經營實踐，在不斷完善內部管理的同時，注重提高服務質量，加強促銷，在競爭中求生存，求發展。

「信譽第一，賓客至上」，這是我們一貫奉行的宗旨，客人就是長白山賓館的親人。

長白山賓館將會像巍峨的長白山一樣享有盛名！

總經理：譚毅
地址：中國吉林省長春市新民大街12號
電話：888551
電掛：1833
電傳：83026 BOOTH CN
傳真：882003

長白山賓館大樓剪影

中國國際旅行社長春分社總經理致辭

中國國際旅行社長春分社成立於一九五八年，至今已有三十二年的歷史，是中國成立最早的旅行社之一。

三十多年來，我社與世界各國旅遊界同行建立了良好的合作關係，與日本、美國、德國、英國、法國、瑞士、澳大利亞、東南亞各國及港澳等幾十個國家和地區的上百家旅行社保持着業務往來。

我社擁有一支精通英、日、德、法、西班牙、俄、朝等外國語的外聯推銷人員和翻譯導遊隊伍。實力雄厚，經營路線遍及全國，高效率組團，高質量服務，享有很高的信譽。

吉林省是旅遊貨源較為豐富的省份之一。如原始、神密的長白山自然保護區；黃松垂柳，披至掛銀的冰雪世界中的一大奇觀——樹掛；素有「東北小江南」之譽的集安，有號稱「東方第一碑」的好太王碑，還有外形與埃及金字塔相似的將軍墳；末代皇帝愛新覺羅·溥儀居住過的偽皇宮以及中國電影藝術的搖籃——長春電影製片廠。總之，您若不親身來此一遊，那將是一大憾事。

目前，我社經營的主要項目有末代皇帝、蒸汽機車、狩獵、長白山徒步、觀鳥、高句麗古跡、動植物考察、冰雪風光、修學旅行、書法、考古、民俗、新婚、白河漂流等專項旅遊和特殊旅遊項目。此外，還承辦各種旅遊委托事項，代購各種交通要據，代售國際聯運票。我社還開闢了中蘇、中朝跨國旅遊新路線。

我社通訊設備齊全，擁有先進的傳真機、電傳機、國際直撥電話，業務聯繫準確迅速，有問必答，每天二十四小時提供服務。

我社全體員工真誠歡迎旅遊界同仁前來洽談業務，熱切希望各界人士前來觀光旅遊，我們將本着賓客至上，信譽第一之原則，以優質服務，讓客人高興而來，滿意而歸。

中國國際旅行社長春分社
總經理：林柏春
地址：中國長春新民大街十二號
電話：(0431) 882401
傳真：(0431) 885069
電傳：83068 CITSC CN
郵政編碼：130021

在冬季到來之際歡迎您參加

東北冰雪旅遊！

每年十二月廿日至翌年二月廿五日，中國東北的長春市、哈爾濱市、吉林市皆處於銀色世界之中，千里冰封，萬里雪飄，好一派北國風光！此時此刻，恰是沒有見過美妙雪花的朋友旅遊的良機！

具體日程：

第一天：北京（廣州或上海）
第二天：長春，參觀長春電影製片廠、偽皇宮陳列館、南湖公園等。
第三天：自長春乘火車赴吉林
第四天：觀樹掛、遊滑雪場、龍潭山鹿場等。
第五天：自吉林乘火車赴哈爾濱
第六天：觀賞冰燈，參加松花江冰雪活動。
第七天：哈爾濱乘飛機至北京（廣州或上海）
第八天：出境

吉林省海外旅遊總公司是經中國國家旅遊局批准的一類旅行社，英文名稱是：JILIN OVERSEAS TOURIST CORPORATION，簡稱 OTCJL。主要經營對外招徠並接待外國人、華僑和港、澳、台同胞來中國或回內地觀光旅遊業務，同時組織會議、業務考察、商務、探親旅遊和其他特殊項目旅遊以及第三國旅遊。

本公司擁有一大批熟悉業務的外聯推銷人員和翻譯、導遊人員，有與日本、美國、西德、英國、新加坡、泰國、香港、台灣等二十多個國家和地區的旅行社（公司）長期合作之經驗，並以其熱情的服務，舒適的安排，合理的價格在海內外贏得良好信譽。

今年，本公司特別推出一批豐富多彩的冬季旅遊項目，竭誠歡迎各界朋友踴躍參加。

總經理：朱殿榮
電話：(0431) 886800
傳真：882419
電傳：83028 CITSC CN
地址：中國長春市新民大街12號
郵編：130021

東北冰雪旅遊

第一天 北京入境
第二天 北京（飛機）瀋陽，故宮、北陵。
第三天 瀋陽（火車）長春，偽皇宮陳列館，長春電影製片廠。
第四天 長春（火車）吉林，觀樹掛、滑雪場。
第五天 吉林（火車）哈爾濱，賞冰燈、冰雕。
第六天 哈爾濱（飛機）北京。
第七天 北京出境。

中國、朝鮮旅遊

第一天 北京入境
第二天 參觀長城、定陵、
第三天 故宮、頤和園。
第四天 北京（飛機）長春，參觀偽皇宮陳列館，長影。
第五天 長春（火車）通化。
第六天 通化（汽車）集安，參觀將軍墳，古墓群，好太王碑。
第七天 集安（汽車）通化（火車）瀋陽。
第八天 參觀故宮。
第九天 瀋陽（火車）平壤（火車）妙香山。
第十天 參觀瀑布，國際友誼展覽館。
第十一天 妙香山（火車）平壤。
第十二天 平壤（火車）開城。
第十三天 參觀古跡，板門店。
第十四天 開城（火車）平壤。
第十五天 參觀萬景台，凱旋門，主體塔。
第十六天 平壤（飛機）北京。
第十七天 北京出境。

中蘇跨國旅遊

第一天瀋陽入境。
第二天瀋陽（飛機）哈爾濱。
第三天哈爾濱（飛機）哈巴羅夫斯克。
第四天哈巴羅夫斯克（飛機）莫斯科。
第五天參觀克里姆林宮。
第六天參觀國民經濟展覽館或藝術博物館。莫斯科（飛機）基輔。
第七天參觀修道院。
第八天參觀博物館。基輔（飛機）列寧格勒。
第九天參觀埃爾米塔什繪畫陳列館。
第十天參觀彼得宮和在普希金的卡塔琳娜宮殿。列寧格勒（火車）莫斯科。
第十一天莫斯科（飛機）依爾庫斯克。
第十二天遊覽貝加爾湖。
第十三天依爾庫斯克（飛機）哈巴羅夫斯克（飛機）哈爾濱。
第十四天哈爾濱（飛機）北京。
第十五天北京出境。

安全·豪華·舒適

——總經理致詞

吉林省旅遊汽車公司是吉林省旅遊局下屬的六家企業之一，是為旅遊者朋提供交通便利的專業公司。

本公司備有豪華日野大客五台、豪華中客四台、小客二、台、行里車一台、豪華轎車十五台。汽車種類齊全，設備豪華，服務周到，安全舒適。竭誠歡迎海內外遊人光臨吉林大地，光顧本公司。本公司全體員工願為您提供最佳服務！

總經理：高文
地址：中國，長春市新民大街12號
電話：882483

一九九〇年十一月廿一日

寄本……明年

港澳……海外

雜項費用新收費表

現時收費	91年4月1日新收費
0.60	0.80
1.10	1.40
1.50	2.00
0.50	0.70
0.60	0.80
1.00	1.20
1.50	2.00
2.50	3.50
3.60	4.60
1.40	1.80
0.80	1.00
1.80	2.30
0.90	1.10
1.40	1.80
0.90	1.20
0.50	0.60
1.30	1.70
0.70	0.80
0.70	0.90
1.40	1.80
2.80	3.70
0.60	0.80
0.80	1.10
1.40	1.90
2.60	3.50
4.30	5.80
7.80	10.00
10.30	14.00
5.20	7.00
2.80	3.70
5.60	7.50
10.00	13.00
17.00	22.00
/	28.00

粵宗教局組團訪港

黎君達談選民登記

港大哲學系辦講座 探討中國文化

寄本地外地郵費 明年四月起提高

港澳及大陸台灣平郵各加兩角

海外平郵加四角空郵加四角五角

【本報訊】郵政署署長黃星華宣布，由明年四月一日起，將調整若干郵費及雜項費，平均加幅約三成，其中本地信件和印刷品、以及寄往大陸、台灣及澳門平郵的基本郵資各增兩角，寄往海外地區的空郵費用則增加四至五角。

在評論修訂郵費及雜項費時，黃星華表示，由於過往三年的運作成本劇烈增加（包括通脹、員工成本、海外郵政局徵收費及郵件寄運費等），郵政署有需要修訂郵費及雜項費以保持其真正價值。本港上次調整郵費為八八年九月一日。

黃星華繼續指出，就算郵費明年增加，本地郵件及平郵郵件經營將仍繼續虧蝕。情況尤以印刷品為甚，這方面的服務主要是給商界用作刊物訂購及推銷用途，這些服務的經營現時是由其他盈利服務資助。為了減低資助程度印刷品郵費的增加較高；相反，空郵郵費的增加則較緩和，普遍是較通脹率低。

本地信件和印刷品，與寄往中國大陸、台灣及澳門平郵的基本郵資，將會各增兩角，即本地信件將由六角增至八角，而印刷品則由五角增至七角，寄往中國大陸、台灣及澳門的平郵，信件則由七角增至九角，而印刷品則由六角增至八角。

至於寄往其他國家平郵的基本郵費將會增加四角，即信件由一元三角增至一元七角，而印刷品則由一元二角增至一元六角。

空郵的基本郵費，寄往第一區的（大部分屬亞洲國家）將會增加四角，即由一元四角增至一元八角；寄往第二區的（其他地方）將會增加五角，即由一元八角增至二元三角。

掛號郵費將由七元增至九元。

郵政信箱的每年租金亦會增加，設於郵政總局及尖沙咀郵政局的大型信箱將由每年三百五十元增至四百六十元，而小型信箱則由二百八十元增至三百七十元。各區郵局的信箱租金加幅則較小。

各項郵費及雜項費用新收費表

種類		現時收費	91年4月1日新收費
本地信件	30克	0.60	0.80
	50克	1.10	1.40
	100克	1.50	2.00
本地印刷品	30克	0.50	0.70
	50克	0.60	0.80
	100克	1.00	1.20
	250克	1.50	2.00
	500克	2.50	3.50
	1千克	3.60	4.60
空郵信件 第一區	首10克	1.40	1.80
	每額外10克	0.80	1.00
第二區	首10克	1.80	2.30
	每額外10克	0.90	1.10
航空郵柬		1.40	1.80
空郵印刷品 第一區	首10克	0.90	1.20
	每額外10克	0.50	0.60
第二區	首10克	1.30	1.70
	每額外10克	0.70	0.80
平郵信件（中國、台灣及澳門）	20克	0.70	0.90
	50克	1.40	1.80
	100克	2.80	3.70
平郵印刷品（中、台、澳）	20克	0.60	0.80
	50克	0.80	1.10
	100克	1.40	1.90
	250克	2.60	3.50
	500克	4.30	5.80
	1千克	7.80	10.00
	2千克	10.30	14.00
	每額外1千克（書籍至5千克）	5.20	7.00
[illegible]	100克	2.80	3.70
	250克	5.60	7.50
	500克	10.00	13.00
	1千克	17.00	22.00
	2千克	/	28.00

電話費明年一月調整 基本收費每月增八元

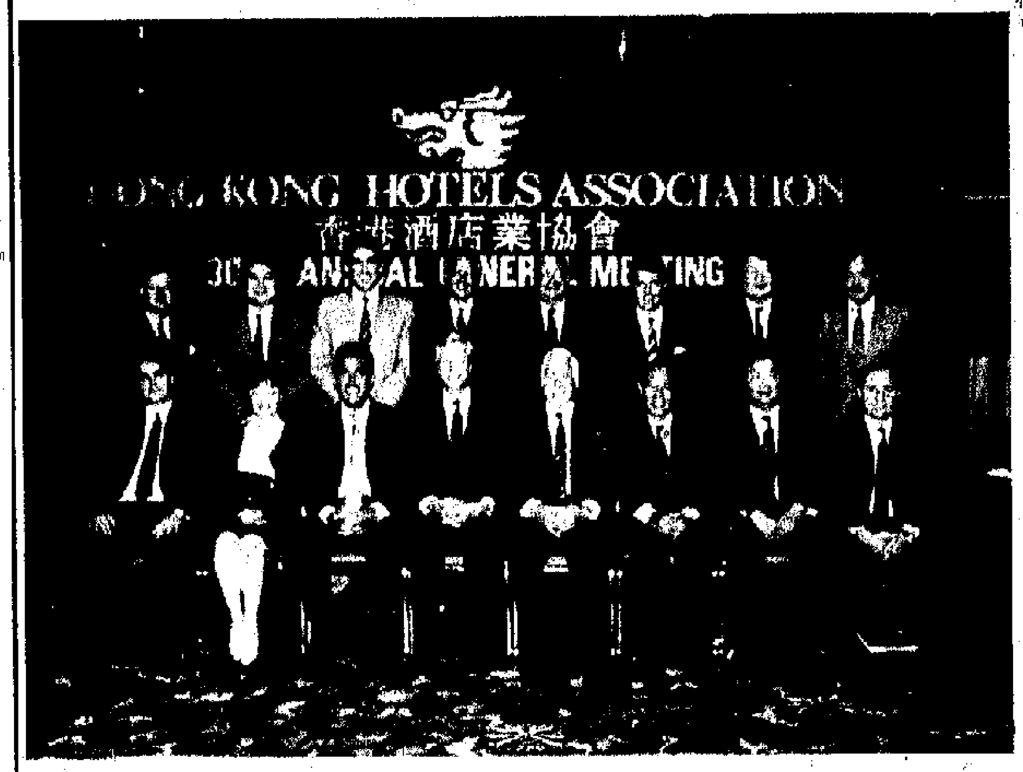
有關建議兩周內提交立法局通過

【本報訊】行政局昨日原則上同意電訊公司由明年一月一日起增加電話費，平均加幅為百分之十一，住戶及商業電話用戶每月繳交的基本收費將增加八元，由現時的四十八元和七十元，增加至五十六元及七十八元。

行政局將於兩周內把上述建議提交立法局會議通過。

電話公司常務董事顧義表示，今次加價是為了追上通脹，彌補經營本地住戶電話服務（即電話線租用）的虧蝕。

該公司上次加價是去年六月一日，當時把住戶電話每月收費由四十三元增加至四十八元，商業電話用戶每月收費由六十一元增加至七十元。



酒店業協會新員 香港酒店業協會在十三周年大會上選出新一屆委員。後排左起：葛柏麟、李國儀、斐志萊、潘向熙、碧架、施布樂、容世斌、郭志一；前排左起：高文偉、王愷瑾、古雅倫（副主席）、貝宜嘉（主席）、詹士史蒂夫、胡民勝（執行幹事）、容世皓（第二副主席）、安梓華。

翠灣邨民受噪音滋擾 地鐵中巴均答允改善

地鐵稱考慮在鐵軌兩側牆上加設隔音板

中巴謂晚間泊車位將遷至小西灣填海處

【本報訊】地下鐵路公司及中華巴士公司計劃在柴灣區採取多項措施，改善巴士及地鐵道兩種交通工具所造成的噪音。

在昨日的東區區議會環境改善委員會會議上，多位議員指出，柴灣翠灣邨居民不能忍受地下鐵發出噪音的長期滋擾，希望地下鐵路公司能夠在地下鐵架空的路軌上加設隔音上蓋，作為長遠的解決噪音方法。

對於部分議員的批評及建議，地下鐵路公司公關經理梁陳智明在會議上解釋，地下鐵路公司對在翠灣邨所造成的噪音滋擾已作出改善工程，包括在由杏花邨至柴灣方向的鐵軌上加墊、改善接駁口及實施減速措施等。自從九月中實施該措施後，已經將噪音減低了四個分貝。此外，該公司將由下個月開始在由柴灣至杏花邨方向的鐵軌上作出同樣措施，及考慮在鐵軌兩側的石屎牆上加設隔音板，以進一步減低噪音。

同時，有議員在會議上提出，中巴部分巴士在每晚收車後，將巴士停泊在翠灣邨旁的行人路邊，發出的噪音滋擾附近居民，建議巴士遷離現在停泊的地方。

中華巴士公司運輸主任魏子民答覆議員的問題時承認，由於夜更的巴士泊車位不足，故部分巴士在收車後停泊在翠灣邨附近，清早五時及六時開出，對附近居民造成滋擾，這情況很快便會改善，因為中巴得到港府同意，將在小西灣的填海處撥出一塊約一萬平方公尺的土地，供中巴停泊車輛，該塊土地估計可停泊約二百部巴士。

他指出，現時中巴在柴灣新業街用作泊車的地方於明年中合約期滿，由港府收回，在過渡期間，中巴將會把部分巴士停泊在碼頭總站，目前運輸署已同意中巴在夜間可把巴士停泊在灣仔碼頭。

爲紓緩公立醫院人手不足情況

公立普通科部分診所 擬交私人執業醫生辦

基本衞生服務小組工作報告提此建議

【本報訊】基本衞生服務小組現已完成對基層醫療衞生服務的檢討工作報告，將於下月發表。小組建議將部分公立普通科門診診所以租約形式交由私人執業醫生經營，而衞生署則負責管理較大規模診所的運作。

小組認為，有關建議可以紓緩公立醫院人手的不足情況，使他們能騰出更多時間照料病人，提高醫療服務質素，同時亦可使那些偏僻地區的市民亦可獲得門診服務。

不過，小組建議，當局在推行有關計劃時，應設立若干規則，以便有效監管有關服務的收費和服務時間等。

小組成員之一、衞生署署長李紹鴻表示，有關計劃在全面實施前，會首先挑選部分診所進行試驗。

中航意外死因研訊 副總調查主任作供

稱航機為七三年製造機件正常

【本報訊】中航客機在港墮海造成七人死亡的意外，有關七人的死因昨日續在死因研究庭聆訊，由副總意外調查主任白英傑作供。全案證供未畢，押後今晨續訊。

一名姓葉乘客作供稱，八八年八月三十一日，飛機抵達啟德機場上空時，他已感覺到飛機搖晃不定，不久，就聽見「嘭」的一聲巨響，機艙內頓時大亂，不一會，水已湧入機艙內，他心知不妙，估計飛機已掉在海上。他找不到救生衣，最後他自行從缺口爬出機艙，等候救援。

這位乘客並表示飛機在啟程時，沒有聽見機務人員講述救生資料。

副總意外調查主任白英傑供稱，他在事件後負責調查意外原因及作出一份報告。從跑道之輪胎痕跡看來，當時航機之衝力相當大，並導致一條輪胎伸臂亦折斷。據調查，在航機之駕駛艙內發現六名機員之屍體，他們包括兩名機長、一名工程師、一名領航員、一名無線電員及一名見習無線電員，但機艙只得五個坐位，見習無線電員坐在機艙內一張小櫈上。事發時，各人均沒有扣上安全帶。航機是七三年製造，機件正常，安全帶是舊式設計。又在事發前，機員沒有查看機上乘客是否有佩戴安全帶，也沒有作安全示範。機上沒有救生衣之設備。

李越挺談直資學校 將可享有高度自由

包括選錄學生制定課程及財政管理

【本報訊】教育署署長李越挺昨日在拔萃女書院畢業禮致辭時說，直接資助計劃除了給父母為子女選校時有更多選擇外，亦讓參加直資計劃的學校，在選錄學生、制定課程及管理財政上將享有高度的自由。他又稱，教育署亦已開始給予學校更大的自主權去處理一些計劃及資源。

李越挺又強調需要正視曾引起熱烈討論的教學語言問題及尋求最能符合社會需要的解決方法。這些問題都會在快將發表的教育統籌委員會第四號報告書中論及。

專業進修資料中心 周末起舉行開放日

提供本地及海外專業進修資料

【本報訊】本港首個為應考專業學會考試人士而設的「專業進修資料服務中心」將於本月二十四日及二十五日舉行開放日。該中心負責人表示，估計中心的資料可為有意成為專業學會會員的人士提供指引，亦可為應考學會考試的人士提供一些實質的協助。

「專業進修資料服務中心」是為具有中學或以上程度的在職人士提供本地及海外的專業進修資料，幫助他們尋求恰當的進修途徑，透過各自的努力，取得認可的專業學歷。

香港專業進修學校主任齊忠淼表示，中心現收集有各專業學會的會員資格、考試資格、其他學會對相關考試的認可和豁免程度等資料。中心還備有各學會考試大綱、歷屆的部分試題、參考書目，甚至一些試題的解答等等，有意獲取各級專業資格或正準備投考專業學會考試的人士，可以從這些資料得到幫助，或者設計出自己的進修計劃。

他還表示，在人手及財政資源許可的情況下，中心會為使用者提供適當的輔導服務。

另外，資料中心將於開放日舉辦專業學會考試參考書籍展覽，部分書籍可在展場內購買，獲折扣優待。除開放日外，中心每逢星期一晚上七時至九時開放，地址在九龍何文田公主道十四號（即旺角勞工子弟學校）。

粵宗敎局組團訪港 回敎博愛社昨宴請

團長劉文炎盼加強兩地宗教界交往

【本報訊】廣東省宗教事務局訪問團一行五人，由局長劉文炎率領，於本月十七日自穗乘搭直通車抵港，展開為期七天的參觀活動。

該團成員為：團長劉文炎（廣東省宗教事務局局長），團員黃根榮（廣東省宗教事務局副處長）、陳世杰（廣東省宗教事務局科長）、陳夏睿（廣東省宗教事務局副科長）、陳清斡（廣東省宗教事務局副科長）。

廣東省宗教事務局是應香港道教團玄學院邀請派團來港。本港六宗教團體將分別款待。

昨晚，中華回教博愛社在灣仔道福利中心設宴款待訪問團。

宴會上，回教博愛社主席哈耀恩致歡迎詞，並向訪問團致送紀念品。

訪問團團長劉文炎在致詞時表示，今次應邀來港參觀訪問，受到各宗教團體的熱情款待，他謹表謝意。廣東省宗教事務局與香港宗教界之間，有着悠久廣泛的聯繫，尤其與回教博愛社已故主席脫維善相識甚久。

劉文炎又表示，自從內地實行改革開放政策以來，兩地宗教界不斷增加友好來往。廣東省宗教事務局十分珍惜粵港兩地伊斯蘭教人士悠久友誼，今後繼續加強的交往，建立更加密切友好的關係。

廣東省宗教事務局訪問團今後數天的活動，將分別由佛教、天主教及基督教團體款待。訪問團將於本月二十四日下午離港返回廣州。

郵寄本地聖誕咭 郵署盼居民早寄

【本報訊】郵政署署長黃星華昨日宣布，郵寄本地的聖誕咭若要在聖誕節前寄達，最遲應在十二月十九日（星期三）投寄。

黃星華同時宣布，在必要時，十二月二十三和二十六日會有特別的郵遞服務安排。

郵政總局和尖沙咀郵局在十二月二十六日由上午九時至正午十二時辦公。

在十二月二十五日聖誕節和一月一日元旦不會派信，所有郵局在該兩日均暫停服務。

香港總商會昨提建議

明年薪金增幅 不應逾一成二

認為港府有責任起帶頭作用

【本報訊】香港總商會昨日建議明年薪金增幅應不超過百分之十一至百分之十二。該會認為，港府部門有責任率先把公營部門增薪幅度，連按年遞增的工資計算在內，維持上述的增幅水平。

對於香港僱主聯合會呼籲其會員及其他僱主考慮年增薪時，定為百分之八，該會極表贊同，該會不反對以各種方式（包括升職）獎勵表現出色員工，並建議將這等因素定於百分之三至四間，故此，下年度薪金增幅應不超過百分之十一至百分之十二。該商會已將其職員下年度的增薪幅度定為平均百分之十一。

該會指出，一九八九年薪金平均增幅為百分之十六點一，較通脹率高六個百分點，過去兩年薪金上升幅度分別為百分之十二及百分之十六，造成過去三年的複合上升率達百分之五十，而同期的通脹率及本地生產總值增長分別只有百分之三十及百分之十二。換句話說，新金增幅已超逾平均生產總值，而且限生產力脫節。

香港總商會指出，雖然建議明年的加薪幅度比過去兩年明顯減低，但由於本港很多貿易夥伴均呈現經濟衰退跡象，加上為了維持香港在九零年代的競爭能力，現

六合彩頭獎一注中 派彩一百八十八萬餘元

10 15 20 27 33 39（38）

【本報訊】第九十期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：10、15、20、27、33、39，特別號碼：38。

今期頭獎一注中，為自選號碼，派彩一百八十八萬五千五百三十七元。

二獎有六注中，每注派二十萬九千五百零五元，三獎有二百八十三注半中，每注派一萬一千零八十五元。

法律草擬專員區敬德 昨晨在瑪麗醫院病逝

【本報訊】律政署法律草擬專員區敬德昨晨在瑪麗醫院病逝，享年五十五歲。

區敬德一九三五年在愛爾蘭出生，一九五五年在都柏林大學畢業，一九五七年在都柏林獲得大律師資格。他於一九七六年來港加入律政署為檢察官，八五年被委任為法律草擬專員。他在律政署多年來一直服務於法律草擬科。作為法律草擬專員，區敬德負責監督所有香港法例的草擬工作。

區敬德的喪禮將於本周六上午十一時三十分在中區花園道聖約翰座堂舉行。

與內地科學技術中心合作

中大在深圳設培訓班 訓練開發區管理人才

學員將到港府部門及金融機構考察

【中新社香港二十日電】香港中文大學為中國科學技術交流中心開辦的首期中國高技術產業開發區管理人員培訓班，將於本月二十三日在深圳正式開學。

這個培訓班係配合中國國家科委實施「火炬計劃」而開設，今後每年還將在美國、日本、德國和香港分期分批舉辦此類培訓班。

目前，中國已有二十多個城市建立了不同層次的高技術產業開發區。發展外向型的高新技術產業開發區，被視為加速科技成果商品化的一種主要形式。參加本次培訓的學員係經國家科委遴選，來自北京、天津、青島、深圳、廈門等地的高新技術開發區，任職於公司高層管理或政府主管部門。

香港中文大學對這次培訓非常重視，專門成立了由高級行政管理文憑課程主任潘光迥博士、新亞書院院長林聰標教授、工商管理學院碩士課程主任李金漢教授、中國經濟特區資料研究室主任王佩儀博士等組成的指導委員會。除聘請有關專家教授、企業和金融界人士講授有關課程外，學員還將到香港政府部門、金融機構及私營企業作實地考察。

中國科學技術交流中心主任戚德余認為，由於中國高技術產業的管理人員主要來自科技界，對外向型高新技術產業經營管理缺乏知識和經驗，因此，培養一批既精通高新技術又精通國際貿易和經營管理的人才，成為中國高新技術產業開發區面臨的一個重要問題。如果這個問題不能及時解決，將會影響其起步和發展。

觀塘區議員等昨表示 公屋售價應再調低

房委會售樓收入宜撥作維修基金

【本報訊】觀塘民生促進會及區內十四名區議員昨日發表聯署聲明，批評房委會出售公屋建議中的售價釐定、對租戶的安排，以及出售後兩年的管理權實際問題均無詳細解釋。代表要求當局將出售公屋的訂價再調低，以及將售樓收入撥作維修基金。

觀塘區議員歐玉覽稱，觀塘區約有七成居民居住在公共屋邨當中，區內如秀茂坪、藍田、高超道、翠屏邨等，均陸續重建成新型公屋。而根據報告書建議，這類樓宇適合用作出售用途，因此在不久將來觀塘區有相當多的公屋可能會出售。

又訊：黃大仙區議會昨日舉行第十七次會議，討論房委會出售租住公屋予住戶的建議。各議員就公屋的售價、售後的維修等問題，向到會的房屋署助理署長李百灝提出質疑。

港大哲學系辦講座 探討中國文化

祝瑞開主講

【本報訊】香港大學哲學系將於本月二十二及二十九日舉辦兩個公開講座，探討中國文化，主講者為上海大學院中國文化研究所祝瑞開。

祝瑞開將會在港訪問十二日，留港期間除主持公開講座外，亦會為港大哲學系師生主持研討會。二十二日之公開講座題為《當今中國文化之特徵及其歷史影響》，二十九日之講題則為《當今中國文化觀點評論》。兩個講座均於下午五時舉行，地點為香港大學本部大樓一樓M七室。歡迎各界人士入場聽講。

黎君達談選民登記 稱視居留資格而定

美港華人聯會要求改例

【本報訊】美國香港華人聯會昨日派出代表前往選舉事務處，要求港府修訂規例，准許居留海外的香港人可以登記成為選民，並能以郵寄方式在明年的立法局選舉中參與投票。

會見聯會代表的選舉事務處選民登記主任黎君達表示，如果居留在海外的香港居民能夠填報在香港居留的地址，他們是可以登記成為選民的，但他們必須在投票日返回香港參與投票，而不能以郵寄方式參與投票。

黎君達指出，香港並非獨立的國家，現行選民登記資格完全根據居留資格而定的，並不是依國籍來決定的，所以本港的選民資格也不能完全與外國的公民權來作出比較。

他又說，即使要改變現時的政策，亦不夠時間修改法例，使海外港人能夠以郵寄方式參與投票。

昨日前往選舉事務處的代表，並攜同近二百份已填妥的選民登記表格，交予該處，辦理選民登記手續。

高脂膜海外代理 偉而輝獨家獲得

【本報訊】香港偉而輝有限公司宣布取得中國北京農業大學韓金聲教授首創無毒植物保護劑「高脂膜」海外獨家代理權。由今年七月起該公司全權負責「高脂膜」中國以外所有國家及地區的經銷、技術轉讓、合作生產等有關事宜。

馮智活上訴案 高院昨起聆訊

原判罰款七百五十元

【本報訊】沙田區議員馮智活被控上街募捐、阻差辦公及未能出示身份證案，於本年七月四日在北九龍裁判署被裁定罪名成立，無牌籌款和阻差辦公罪名分別罰款三百元，而未能出示身份證則被判罰一百五十元，共被罰款七百五十元。

被告不服原判，向高院上訴庭要求推翻原判，昨聆訊未畢，押後今日續訊。

保良壬子會 宴請李越挺

【本報訊】保良壬子會日前在尖沙咀麗晶酒店舉行聯歡晚宴，歡宴教育署署長李越挺，並於晚宴前舉行周年會員大會及董事會議。

在周年會員大會上，正式通過本年度核數師報告。而會員大會後舉行的董事會議則選舉新一屆主席、副主席、秘書及司庫，結果由陳普芬當選主席、王敏超當選副主席、劉文能當選秘書、趙振邦則當選司庫。

中藥聯商會組團 本周末赴穗訪問

【本報訊】香港中藥聯商會廣州訪問團，由該會理事長蘇繼滔率領，一行二十一人，定於本周六（二十四日）啟程赴穗，應邀訪問廣州中醫學院，並專誠攜資獻捐於廣州仲景中醫藥獎勵基金會，順道拜訪廣東省總商會，藉以促進穗港中醫藥教育與學術之交流發展，及加強粵港之間藥業貿易之聯繫。

據團長蘇繼滔稱，此行目的乃貫徹執行該會鼓勵匡扶培養中醫人才，宏揚中藥效能的宗旨。

該訪問團成員如下：團長劉本章，名譽團長陳祥、何忠全、盧德光、莊永競，副團長曾富城、陳肇良、劉漢興，正副總務唐林、曾紀堂，財務程悅，公關梁金鳳，秘書陳瑞炎，團員蘇繆詠裳、劉陳鳳好、陳林慧珍、盧蘇佩珍、莊允儀君、曾黎少娟、唐容靜儀等。該團訪穗後，將順道往訪順德均安，二十六日回程。

加愛德華王子省 在港設立辦事處

【本報訊】設於尖東美麗華酒店的加拿大愛德華王子省辦事處昨日舉行開幕剪綵儀式，儀式由愛德華王子省省長JOSEPH A. GHIZ、加拿大駐亞洲專員公署署長赫根巴迪、愛德華王子省駐亞洲專員楊秉正及加拿大大西洋海岸經濟發展局副總裁LEO J. WALSH主持。

該辦事處是加拿大愛德華王子省在東南亞的第一所官方辦事處，由省政府委任的專員楊秉正負責監管。

《九廣鐵路八十年》 昨在會展中心舉行首映 並定期在兩電視台播出

【本報訊】九廣鐵路公司昨晚在香港會議展覽中心舉行《九廣鐵路八十年》電影首映禮，作為另一項紀念九廣鐵路八十周年的活動。

出席首映禮的數百位人士，包括港府官員、社會知名人士及鐵路公司員工等。

這套長達二十五分鐘的電影，不止於介紹九廣鐵路的歷史，正如九廣鐵路公司主席鍾士傑說，「這亦是一套不折不扣的香港歷史紀錄片，極大部分更加是講述新界區的發展，而這個地區已不斷發展，今日的居民人數佔了香港人口三分之一以上。」

這套電影將會在兩家電視台播映，分別於本月二十四日（星期六）晚上八時三十分至九時在亞洲電視本港台，及本月二十九日（星期四）晚上八時至八時三十分在無線電視明珠台播出，並將於十二月九日（星期日）中午十二時至十二時三十分在亞洲電視本港台重播。

理工學院開放日 已定下月中舉行

為「理工節」活動一部分

【本報訊】理工學院學生會將於十二月十五及十六日舉行學院開放日，招待市民參觀，屆時各學科將透過不同形式如模型展覽、開放實驗室等來介紹自己的專業。

開放日是今年「理工節」活動的一部分。今年「理工節」於下月十日至十六日舉行，活動包括學術節、體育節和大型開放日。

「理工節九〇」的主題是《團結理工、承擔香港》。在連續一星期的活動中，包括慈善長跑，所籌得之款項將捐予「伸手助人協會」，「二〇〇〇年的香港」展覽，和港台協辦的「承擔香港萬人宣言音樂會」。

第十版

德、法、西班牙、俄、朝等外國語的外聯推銷人員和翻譯導遊隊伍。實力雄厚，經營路線遍及全國，商效率組團，高質量服務，享有很高的信譽。吉林省是旅遊貨源較為豐富的省份之一。如原始、神密的長白山徒步、觀鳥、勘植物考察、冰雪風光、修學旅行、書法、考古、民俗、新婚、白河漂流等專項旅遊和特殊旅遊項目。此外，還承辦各種旅遊委託事項，代購各種交通票據，代售國際聯運票。我社還開闢了

總經理：林柏春
地址：中國長春新民大街十二號
電話：(0431) 882401
傳真：(0431) 885069
電傳：83058 CITSC CN
郵政編碼：130021

春柏林理經

利榮撟理經

哈爾濱 第五天：自吉林乘火車赴哈爾濱
第六天：觀賞冰燈，參加松花江冰雪活動。
第七天：哈爾濱乘飛機至北京（廣州或上海）
第八天：出境

應榮毅仁與周南聯合邀請
港工商界名人出席宴會 與全國工商聯代表歡聚
席間賓主親切友好交談氣氛非常融洽

【本報訊】應香港中華總商會邀請，率領代表團來港參加中華總商會九十周年會慶慶祝活動的全國人大常委會副委員長、全國工商聯主席榮毅仁，昨晚與新華社香港分社社長周南在新華社香港分社位於赤柱的別墅聯合宴請部分本港知名的工商界人士。席間，賓主親切友好地交談，氣氛非常融洽。

出席晚宴的除了今次來港的代表團團長榮毅仁外，還有副團長、全國工商聯常務副主席孫孚凌，全國工商聯副主席馬儀，工商聯代表團顧問、全國女企業家協會顧問高紹芬，代表團秘書長胡定一，副秘書長陳琛。

新華社香港分社社長周南、副社長鄭華、王品清、喬宗淮、協調部部長林克平、副部長黃智超出席了晚宴。

應邀出席的工商界知名人士包括：霍英東、安子介、包玉剛、李嘉誠、查濟民、唐翔千、李兆基、鄭裕彤、何善衡、何添、何鴻燊、郭鶴年、利黃瑤璧、黃廷芳、黃保欣及榮智健等。

昨晚出席晚宴的本港知名工商界人士，有個別是近年較少出席公衆場合的。年屆九十的知名工商界人士何善衡昨晚亦赴會，與出席者交談一會後始離開，而近來已甚少在晚間出席公衆場合的包玉剛，昨晚亦赴宴。

在宴席期間，全國工商聯主席、全國人大副委員長榮毅仁致詞，讚賞本港工商界人士為本港安定繁榮作出成績，他並希望大家繼續為香港繁榮安定作出努力。他並祝願本港工商界人士生意興隆和身體健康，同時祝賀中華總商會的九十周年會慶。

晚宴於昨晚六時半開始，宴會前還舉行了酒會。

兩周來在四地進行接力跟踪
港荷泰星警方聯手 破億元國際販毒案
在阿姆斯特丹酒店拘三港人一泰人

【本報訊】香港、荷蘭、泰國及新加坡警方，在一次聯合行動中破獲一宗國際販毒案，在荷蘭阿姆斯特丹一間酒店，拘捕四名正在進行毒品交易的男子，包括三名香港人及一名泰國人，檢獲十七公斤高純度海洛英，在當地零售價值逾一億港元。

被捕四人相信是一個國際販毒集團的成員，這個集團的基地在香港，專門由東南亞利用迂迴路線偷運毒品往歐洲。

本港警方毒品調查科監視這個集團已有幾個月，最近接獲線報知道集團會偷運大批毒品往荷蘭，立即派人在啓德機場監視。本月六日，警方發現兩名男子離港往新加坡，其中一人是集團的首腦之一，警方立即知會新加坡警方，兩人抵步後一直被監視，兩日之後轉機往泰國布吉，泰國警方又進行接力跟踪，發覺兩人與當地人接觸，但之後卻被兩人擺脫追蹤。

由於泰國不能直飛荷蘭，一定要在新加坡轉機，所以新加坡警方在機場埋伏，不久之後果然發現兩人分別自泰國返回新加坡，而一名荷蘭高級警官亦趕到新加坡。

十七日，兩人乘飛機往荷蘭阿姆斯特丹，該名荷蘭警官隨同暗中監視，兩人所帶的行李順利入境，相信毒品是收藏在行李之內。兩人抵步後入住一間酒店，立即開香檳慶祝，但卻料不到一切已被警方監視。

至十九日，一名香港男子及一名泰國男子到酒店與兩人交易，埋伏的荷蘭警官見時機成熟入房將四人拘捕，在兩名帶家的行李箱內檢獲十七公斤高純度四號海洛英，在荷蘭零售價逾一億港元。

本港警方在今次行動中，負責提供情報工作，目前已在追查三名被捕港人的背景。

勇龍桂今出院
將留港繼續休息一段時間

【本報訊】受傷住院的中方專家組組長勇龍桂，經過在瑪麗醫院一個月的住院治療後，病情逐漸康復，並定於今日上午出院。據悉，勇龍桂出院後，暫時繼續留港休息一段時間。

勇龍桂是於上月十九日在參觀港府新機場及港口發展策略模型時，不慎跌倒受傷的。他的妻子及兒子勇曉軍亦專程從北京來港照顧他的病情。

港客內衣藏毒 星洲機場被捕

【本報訊】據美聯社新加坡二十日電：新加坡國營電台今日報道說，一名二十三歲香港男子星期二在彰宜機場被拘捕，他被發現在內衣中藏有一點六公斤海洛英。

報道說，該男子由泰國飛往新加坡，再轉機飛往阿姆斯特丹，海關人員見其行迹可疑乃將他拘捕。

雙重停車證制度 警方昨公開推薦
新界七個停車場實施後未失一車

【本報訊】鑑於本港的偷車案件有明顯上升的趨勢，警方正實施連串措施，希望能遏止猖獗的偷車活動，這些措施包括在停車場實行雙重停車證制度及與保險公司合作，將待拆的車輛牌簿呈交運輸署，防止被歹徒利用來「借屍還魂」。

警方防止罪案科偵緝總督察李其邦昨日在記者招待會上稱，今年首十個月的失車數字比去年上升兩成多，為了針對偷車案件，新界的七個私人停車場，已實行雙重停車證制度。

李其邦解釋，當司機將車輛駛離停車場時，除了要出示停車場證件外，更要出示有效的車主證明文件，證明車子是屬於該車主所有。他表示，此舉十分有效地制止停車場內的偷車活動。李其邦說，雙重停車證制度實施三個月以來，該七個停車場未有任何的偷車事件發生，而警方亦希望其他停車場能效法此措施。

此外，李其邦表示，警方最近與保險公司聯繫，建議他們將待拆車輛的牌簿等文件，直接交予運輸署，而不要交與拆車廠。他說，這樣做可以防止一些不法之徒將已「拆骨」的車輛牌簿變賣，使偷車賊利用。牌簿「借屍還魂」，用在一些偷來的汽車上。他續說，大部分保險公司均贊同此項計劃，認為實行後可望減少偷車的案件。

李其邦又說，名貴汽車失竊後較難尋回，而偷車賊往往「取易不取難」，在車上安裝防盜系統是有效防止汽車被盜的方法之一。

李其邦表示，為了鼓勵車主安裝汽車防盜系統，已有一間保險公司及一間汽車行達成協議，由明年一月開始實行一項汽車保費逐年遞減計劃，當車主安裝上某一個牌子的防盜系統之後，其汽車保險費可以按年遞減。

他又勸籲車主在享用代客泊車服務時，應立刻取回車匙，避免車匙被人複製。

屯門卡拉OK被縱火 商場內逾百店舖停業
業主會要求警方徹底對付黑社會
疑與黑幫勒索不遂有關

【本報訊】屯門一間卡拉OK酒廊，昨日凌晨懷疑遭人縱火，雖然無人受傷，但有百多間商舖受影響，無法開門營業。對於是次火警，商場有關業主認為區內治安不靖，疑是活躍區內的黑社會所為。

據稱，時代廣場商戶經常被黑人物勒索保護費，商戶大都敢怒而不敢言，令不法之徒逍遙法外。

疑遭縱火的卡拉OK酒廊，位於時代廣場南翼商場地下。於上周四，酒廊亦曾被人淋天拿水縱火，幸為保安人員及時發覺，將火撲熄。昨日起火前，上址曾發生打鬥，惟警方趕到前，打鬥人士早已離去。

火警發生於昨日凌晨四時十四分，卡拉OK酒廊經已打烊，商場保安人員巡經地下時，發覺酒廊火光熊熊，馬上報警。消防員事後開動三條喉及派出三隊煙帽隊救火，於清晨五時二十七分始將火救熄。事後，消防員在火場附近檢獲一個曾盛載易燃液體的器皿，經調查後，認為火警有可疑，並交由警方接手調查。

酒廊經一個多小時焚燒後嚴重損毀，且引致三層高的商場嚴重燻黑，約一百五十間商舖受到影響，昨日被迫暫停營業。

時代廣場業主委員會籌備小組發言人岑永根對記者表示，廣場一帶的治安欠佳，有一個黑幫在該處盤踞，向時代廣場及附近的商戶勒索保護費，商戶雖然有受害，但大都害怕黑幫報復，不敢挺身指證，故黑人物逍遙法外。岑永根又稱，為改善惡劣治安，時代廣場最近改聘另一間保安公司負責保安工作，但最有效方法，仍是警方徹底對付黑社會分子。

警方防止罪案科總督察李其邦展示一套最新的汽車防盜系統（本報攝）

昨在馬可孛羅會演講
李儲文談浦東開發
爭取九三年提供全面基本設施

【本報訊】前新華社香港分社副社長、現任上海市政府外事顧問李儲文，昨日在馬可孛羅會晚餐會上表示，上海將會在未來數年全力改善交通運輸系統，務求在九三年能提供全面的基本設施，加強浦東對投資者的吸引力。

被問及香港商界對浦東發展計劃的反應時，李儲文表示，自浦東發展計劃公布以來，不斷收到各界的積極反應，不過，香港的商人表現十分謹慎，同時亦可能認為投資浦東不會在短時間內取得可觀的回報，因此，他認為有需要進一步與有興趣的投資者商討，並向他們提供更有吸引力的投資條件。

至於浦東與其他中國經濟特區的分別，李儲文說，浦東的發展計劃標誌着中國的改革開放政策不變，而在浦東更會設立一個自由貿易地帶，邀請外商在該地帶內設立外資銀行分行，參與製造業、零售業和進行貿易等。同時，上海證券交易所亦將會在十二月啓用，為恢復上海的國際金融中心地位奠定基礎。

他說，儘管上海的發展仍然面對很多困難，包括技術落後、產品質素欠佳、缺乏市場競爭能力和資源短缺等，但他相信透過落實推行開放改革政策，上海將有良好的發展前景。

永星里兇殺槍戰案 死者頭部中彈致命

【本報訊】前晚深夜油麻地永星里發生的兇殺及警匪駁火案件，法醫官昨日驗屍後，發覺死者身中多刀時，頭部亦有一彈孔，相信死因是槍傷，警方正追緝兇徒歸案。

死者黃貴，四十三歲，驗屍報告顯示，他除身中多刀，包括左腳大動脈一處刀傷之外，頭部有一彈孔，相信是逃走時被兇徒開槍打中，兇手顯然是有心取其性命。

這宗兇案內情複雜，死者是區內活躍人物，涉及貸款等其他生意，幕後主使的相信是黑道中人，聘請殺手將死者殺害，兇徒之中竟然有兩支手槍，尤令警方關注，而在逃走與警方相遇，引發了一場警匪槍戰，兇徒所使用的懷疑是近期在本港常見的大陸製七點六二毫米口徑手槍。

「炮王」墮沉箱不治
意外昨在淺水灣地盤發生

【本報訊】港島淺水灣道一建築地盤，昨日一早發生沉箱意外，一名負責爆石工作的「炮王」，乘坐吊桶落沉箱時遇事，連人帶桶從高處墮下，重傷不治。

死者林樂松，五十一歲。據悉，林任「炮王」工作多年，在肇事地盤開工僅數天。

現場為淺水灣道五十八號建築地盤，正進行沉箱工程，意外發生於昨日下午一時許，死者在一個直徑兩米闊的井口乘坐吊桶，準備進入二十米深的沉箱底部進行爆石工程，當吊桶下降途中，吊鈎突然鬆脫，林連人帶桶從高處墮下，直跌落沉箱底部，林當場頭部重傷昏迷。事後，消防員用擔架將傷者救出，但已奄奄一息，送抵醫院時證實不治。

兩批工人爭用天秤 大打出手九人受傷

【本報訊】紅磡忠孝街一個建築地盤，昨日下午發生集體打架事件，兩批工人疑因爭用天秤時發生打鬥，混亂中有九人受傷，需送院治療。

現場為忠孝街一建築地盤。昨日下午一時許，兩批工人在地盤內疑因爭用天秤開工時，雙方發生口角，繼而動武，廿多人紛紛拿起木方、鐵枝對打起來。

簡福飴批評機場計劃 認為將可能成為包袱
批評港府從未就計劃作公開諮詢

【本報訊】香港測量師學會創會會長簡福飴認為，新機場發展計劃在制定及實行過程中，都離不開港人的參與，但實際上港府並未在制定新機場計劃時諮詢港人的意見，而且在新機場的財務報告和選址方面，港府也沒有足夠的數據使該計劃令人信服。

簡福飴昨晚在港島南區常設委員會聯歡晚會上，就「玫瑰園計劃」發表演講。他指出，在新機場選址上，港府並沒有提出令人信服的理由，顯示現時的選址是最好、最正確的，而最近有八名學者提出相反的意見，認為赤鱲角的選址太接近澳門，並不安全，香港作為地域性中心的機場，最好選在稔灣。

他說，在新機場財務安排上，港府也沒有交代清楚，有人認為將通脹率計算在內，新機場計劃的財政費用將達二千億，甚至三千億，在港府沒有交代清楚的情況下，新機場計劃的實施值得商榷。

他並認為，港府「玫瑰園計劃」，只會帶來表面上的繁榮，將來是否會成為港人的包袱。

在昨晚的晚會上，「南區亞運訪京團」負責人還向出席晚會的近二百四十名南區居民介紹了訪京情況。

港粵加强堵截奏效
近日抵港偷渡客減少
入境處逐步將自首者遣返大陸

【本報訊】入境事務處總入境事務主任陳憲祐昨日表示，由於港粵兩地均採取有效的堵截非法入境者措施，所以近日偷渡來港的人數已大幅下降，而當局現已加派人手，希望能盡快完成對較早時前往自首的懷疑非法入境者的調查工作。

港府昨日在邊境新屋嶺羈留中心，安排一百一十九名非法入境者，由四輛警車接載，經文錦渡遣返回內地，各人均見情緒平靜，部分更帶同行李雜物，只有一名小孩在被警員抱上車時曾一度哭啼。昨日被遣返內地的包括六十五名男性、四十名女性和十四名小童，其中三十六名女性及十四名小童是於過去兩星期內前往入境處自首的非法入境者。

陳憲祐指出，較早時港粵兩地一度流傳港府進行特赦的謠言，以致偷渡來港的非法入境者人數大增，本年頭十個月的捕獲人數達到二萬六千多名，較去年全年增加兩成，而過去兩周前往自首的人數亦達六百五十二人。不過，自從當局一再重申不會進行特赦，及內地採取有效的堵截措施後，情況已開始獲得改善。

他說，目前每日約有九至十二名非法入境者前往自首，與高峯期的每日百多人比較，減幅已相當顯著。連同昨日所遣返的五十人，當局現已將九十二名自首者遣回內地，其餘五百多人則仍在調查中。

葡京賬房劫案 兩名疑匪落網

【本報訊】兩名涉嫌與本月一日葡京娛樂場「劉園」賬房持槍劫去一百九十多萬現金、籌碼巨劫案疑匪，昨日傍晚在澳門落網。破案的司法警員並在疑匪家中起出兩支疑用以作案的手槍。

昨晚，記者向司警司署一高層人員查詢，司警方面表示昨日傍晚拘獲兩名疑與葡京娛樂場「劉園」賬房劫案有關的男子，目前仍在調查中。

警方拘廿四偷渡客
兩男子疑聘非法勞工被扣留

【本報訊】警方昨日根據線報，在屯門區採取一項突擊行動，拘捕二十四名來自內地的非法入境者，並扣留兩名本港男子，涉嫌聘用非法勞工，各人現正協助警方調查。

屯門警區特遣隊警員根據線報，由昨日清晨五時開始至晚上九時，在區內進行行動，拘捕十四男一女並帶走兩名四十八及四十九歲的本港男子，懷疑僱用非法勞工。

稍後，一隊警員在青山公路近大欖涌設置路障查車時，在兩部公共小巴上，再截獲六名年齡介於三至二十六歲的非法入境者，他們全部報稱剛由東莞水路來港，各人隨即被扣留。

輻射防護諮詢小組 提交兩份研究報告
以便衡量採取防輻射意外措施

【本報訊】輻射防護諮詢小組主席潘宗光昨日表示，已就核子設施意外洩漏輻射時衡量採取應變措施的建議，向衛生署署長及衛生福利科提交了兩份報告書，當局已接納並着手實行。

小組提交的兩份報告，分別名為《導出干預水平》和《科學研究所需的資源》。小組在《導出干預水平》報告書中，就輻射劑量提出了數據，假如大亞灣核電站發生意外，導致輻射外洩超越這些水平時，港府便須考慮實施相應的對抗措施。

實施的對抗措施可以包括室內隱蔽、撤離受影響人口和提供碘片服用等，視輻射洩漏的不同情況採用。

「干預水平」，是指要採取相應對抗措施的輻射劑量，由於干預水平是指人體內的輻射劑量而言，不容易直接量度得到，因此要有另一個較易量度的數據，例如空氣中的輻射活度、土壤中的積存輻射濃度或食物中的輻射濃度等，這些數據能夠即時量度得到，這些就稱為「導出干預水平」。

小組的另一份報告書「科學研究所需的資源」中，建議就本地特性進行三項研究，分別是樓宇隱蔽系數、經食物鏈引致的劑量的動性模擬和未經處理食水的導出干預水平。潘宗光指出，有關研究需時十八個月，此外還需港府撥款一百七十二萬和聘請三名全職專業人士協助。

輻射防護諮詢小組於去年六月，因應英國原子能管理局向香港政府呈交的意外應變計劃報告中的建議成立的。小組就干預水平和導出干預水平所作的建議，是根據國際認可的標準訂定。

三匪綑綁戶主夫婦 掠卅箱表肉及財物

【本報訊】旺角彌敦道新興大廈一住宅，昨晚被三名蒙面劫匪持槍入屋打劫，劫匪制服戶主夫婦，劫走大批表肉及一些財物，總值五十萬元。

現場為彌敦道六〇七號新興大廈十八樓一單位。戶主姓黃（四十六歲），據悉，黃某經營手表生意，近期表肉價格不斷上升，黃某於月前購入三千件表肉，計劃待價而沽，突然被劫匪打劫，懷疑是消息外洩，惹起匪徒垂涎。

案發於昨晚七時許，女戶主啓門外出時，走廊突然擁出三名以冷帽蒙面的劫匪，其中兩人持槍指嚇女戶主，將她挾持入屋，男戶主黃某當時亦在屋內，夫婦倆同被賊人以鐵線綑綁制服。三名劫匪早有準備，從屋外推入手推車大肆搜掠，將貯存在屋內的表肉搬上手推車後逃去。

有線電視無毀約罰則
曹廣榮昨日有所解釋
稱當時有財團願意承投已算「榮幸」

【本報訊】政務司曹廣榮昨日出席一個書法展開幕禮後表示，近日擱置的有線電視發展計劃，在協約中未注明毀約的處罰條例可能是個漏洞，但去年簽約時，港府的注意力集中在是否有人肯承接這麼大型的投資，而沒有去考慮對方簽了協約之後是否會繼續做下去。

曹廣榮是當日簽約的港府代表，他指出，有線電視簽約的時間是去年八月一日，在「六·四」事件之後，當時主要申請機構有四家，其中兩份申請書並無實質內容，剩下競爭的只有兩家。因工程耗資龐大，只要有團肯承接這一計劃，港府方面已覺榮幸。協約中未有處罰條例實在是當時談判的環境、條件所使然。

曹廣榮表示，有線電視計劃簽約之時，未有把衛星電視考慮在內，主要是因為對衛星電視的發展估計不足。雖然在歐美衛星電視已很普遍，但在亞洲區仍是個新課題。當時專家的意見，認為香港不會在衛星電視方面有多大發展。但一年後的今天，科技的發展，特別是亞洲區可供衛星電視轉播的衛星增多，使衛星電視的前景今非昔比。

至於有線電視有無可能繼續在香港發展，曹廣榮表示，具體情況還須徵求文康廣播司徐淦的意見。

另外，有關在超級市場和便利店銷售六合彩問題，曹廣榮透露，近日收到的「份報告書」，只是提及那些地方可作銷售站，並可避免十八歲以下青年購買六合彩這樣一個概念，具體的措施和細節則很少涉及。目前，該份報告書已移交布政司，待內部研究之後，再諮詢市民的意見，或是讓馬會方面再提交詳細的資料。

何世柱聽取官員匯報後表示
港府暫無意再輸入勞工
最快要兩年左右才會進行檢討

【本報訊】兩局人力統籌小組召集人何世柱昨日表示，當局暫時無意再放寬輸入外地勞工政策，直至一、兩年後，本港的勞動力需求量到達高峯期時，當局才會考慮增加輸入外地勞工的數目。

統籌小組昨日聽取港府官員匯報輸入外地勞工政策的執行情況，何世柱在會後會見記者時作出上述透露。

對於教育及人力統籌司楊啓彥較早時表示，當局計劃增加七千名外地勞工一事，何世柱指出，由於該七千個額外名額是為了滿足未來基建工程到達高峯期可能出現的勞動力需求而設的，目前要對此事作出批評實在言之過早。他引述港府官員的說話時保證，在二千個建築工人配額使用完畢後，才會考慮增加名額的建議，而按照目前的實際情況估計，當局最快亦需於一、兩年後才會對輸入外地勞工政策及有關名額分配進行全面檢討。

另外，何世柱說，小組對於當局以鄰近國家及地區沒有類似計劃為理由，拒絕立法規定僱主給予員工設立有薪教育假期表示不滿，而港府官員則表示將會鼓勵津助及私人機構為員工設立有薪教育假期。

有線電視分區廣播
顧問公司提新建議
總投資額十一億五千萬元
節目製作電訊網絡由不同公司經營

【本報訊】雖然港府尚未決定有線電視的承辦權是否再次招標，但一間專業的媒介管理顧問公司昨日宣佈，他們已於上月中向港府提交有線電視啓播的新建議。根據新建議，設立有線電視的總投資額為十一億五千七百萬元，比有線傳播的發展計劃投資額大為減少，該公司建議將有線電視的播放、節目製作及電訊網絡交給不同公司經營，並將全港劃分十三個廣播區域。

根據該公司的建議，港府須將發牌程序作相應修訂，有線電視可於一年內啓播。

提出新建議的公司為聯匯傳訊有限公司。該公司董事陳永雄表示，如果港府對於有線電視承辦權是否再次招標有所決定，該公司有信心成為參與其中的一分子。

該公司於上月中向文康廣播科提交一份厚達一百頁的建議書，建議：㈠將全港劃分為十三個廣播區域（不包括離島及西貢），平均每區有十二萬戶家庭，㈡有線電視的播放、製作以及電訊操作，分別由不同公司經營，㈢提供十至十二個節目頻道，節目重點以獨立製作者的粵語中文節目為主，㈣利用本港逾八成半的居住樓宇已裝設的公共天線，可立即投入服務，㈤經營有線電視者，需

要安排兩個特別頻道，地區新聞及天氣頻道，本地購物及社區事務頻道。

根據這項建議，在香港設立有線電視的總投資額為十一億五千七百萬元，且由十三個區域分擔，財政風險只是有線廣播計劃的五分之一，（按，有線傳播於去年八月中標時的預算投資額為五十五億元）。該公司估計，在投入服務的第二年年底，收支可達平衡，在三年之內，全港家庭可得到有線電視的服務。

陳永雄表示，由於總投資額比有線傳播低，如實行該公司的建議估計將來接受有線電視服務的用戶每月繳費將是一百元以下。

談及如港府接納該公司的建議，所需修訂的發牌程序時，陳永雄表示，由於分十三個廣播區域，港府須增發一些電訊附帶的牌照，在監管工作方面，亦須加強監管經營有線電視節目、電訊操作的公司，在發牌法例上須作相應配合。

在節目範圍方面，他表示，除了本地製作的電影、資訊、雜誌式的節目外，還可以透過衛星電視轉播一些外國的節目，令有線電視播放的節目多元化，同時負責經營節目製作的公司可以根據各區不同的需要，播放不同種類的節目內容。

鄭重聲明

天鵝牌國產電珠是上海市輕工業品進出口公司註册和獨家經營出口，早已蜚聲海外，享譽多年。

今查市場內有人用劣質電珠假冒天鵝牌電珠，亂人視聽，希爲注意。並請向天鵝牌電珠香港總經銷耀盛企業有限公司查詢洽購。

地址：九龍長沙灣道883號 億利工業中心一樓102室
電話：(852)744 7500
電傳：55506 YIUSC HX
電掛：5186HK
傳真：(852)7854758，(852)7858081

上海市輕工業品進出口公司謹啟
一九九〇年十一月廿一日

《培爾·金特》曾在京演出
易卜生詩劇上舞台 本月底話劇團公演

新聲國樂團音樂會 演繹中華英雄故事

【本報訊】新聲國樂團將於十一月二十五日在大會堂音樂廳舉行一場「中華英雄」音樂會，演奏八首由中國多位著名歷史人物故事演繹而成的樂曲，以國樂與觀衆重溫這些中華英雄可歌可泣的傳奇故事。

屆時，樂團將首演兩首合奏曲目，包括錢國偉的敲擊作品《太平天國》序曲及邱少彬的管與嗩吶協奏曲《中華英雄隨想曲》。

《太平天國》序曲以近代史中太平天國的……

藝評

……以清一色巴羅克時代作品為號召的大型音樂會，在本港並不常有，使用與所奏作品同時代的樂器演出的巴羅克音樂會便更少見。記憶所及，除了數年前來港獻藝的德國哥隆古樂團（Musica Antiqua Köln）之外，當要數上週來在港演出一場的「加拿大巴……團」與抒情女高音蒙諾伊奧斯彷似給道首大作注入了新生命，將這套變化層出不窮的詠唱曲和盤托出，而在此曲之中「宴樂團」亦恰可施展合奏和個人獨奏的渾身解數。首段序唱詠歎調，雙簧管的 J. Alberger 的含蓄而溫厚的旋律帶出女高音，並首段與她互相輝映，次段宣叙調與詠歎又是第一女大提琴手 C. Mahler 的用武之地，特別是詠歎調《太陽神騎……

……船務公司
……N SHIPPING CO.
……by Nationbase Industries Limited

……及散貨班輪
（天天收貨）
……三百門、揭陽貨物
……，澄海1、恒昌、恒盛，……水運20、興化101、興化102。
……天一航次（定期航班）
……名)散貨
……外聯運服務
……辦香港中轉簽證
……價
……拖車。（備有發電機拖架）
……裝卸交收服務。
……傳真：7362268
……室 Telex: 45392 STKKS HX

M.V."BOONKRONG I"
美上美 直達：曼谷
十一月二十日落貨 十一月廿三日開行

M.V."MAE IV"
美西美 直透：曼谷
十一月廿六日落貨 十一月廿八日開行

貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：5485749 5404590
干諾道西八十八號

《培爾·金特》曾在京演出
易卜生詩劇上舞台 本月底話劇團公演
大型製作近八十角色十七場景

【本報訊】香港話劇團將於本月三十日起，首次將挪威著名作家易卜生於一八六七年寫成的諷刺及哲理詩劇《培爾·金特》，搬上香港的舞台。此次演出陣容龐大，亦特別邀請到中國著名導演徐曉鐘來港執導。

話劇團昨日特別為介紹此劇舉行記者招待會。香港話劇團藝術總監楊世彭表示，《培》劇在演出及場景製作方面的難度都相當高。在全劇二小時四十五分鐘內，共有七、八十個不同的角色先後出場，而需要更換十七個場景，如此大規模的劇目演出，實為不易。

他介紹該劇導演徐曉鐘時說，他現任中國中央戲劇學院院長，一九八三年，他曾在北京執導此劇，並因此在一九八八年獲得易卜生故鄉挪威希恩市頒贈的易卜生獎章。

而徐曉鐘昨日亦出席了記者會。他說該劇的主角培爾，是一個追求「真、善、美」的人，他一直尋求着自己的真正面貌，可惜到臨死的時候，也沒有找到「自己」在那裡。而此劇在八三年首次在北京演出後，引起了當地觀眾的強烈反映。

他指出因為當時正處於中國歷史的一大轉折時期，剛剛實行的改革開放，使人們很必然地去探討對人生的新看法和新的追求意義。他說，《培》劇雖然是發生在挪威的故事，但是，劇中人物的形象是可以跨越民族、跨越時代空間的，在任何一個時期，都會給予我們深刻的啟迪。

最後，徐曉鐘又表示，他這次是首次來港與香港話劇團合作，而此劇的籌備排練將一共花費五個星期的時間，同時，在音樂的處理、服裝、背景的設計等方面而亦有別於八三年北京的演出，相信此次會有不同的效果。

《培爾·金特》由市政局主辦，演出日期定於十一月三十日至十二月十二日，共有十二場夜場及四場日場，地點在香港大會堂劇院，門票分七十五元、五十五元及三十五元三種，現已在各城市電腦售票處發售。電話訂票可撥七三四九○○九。

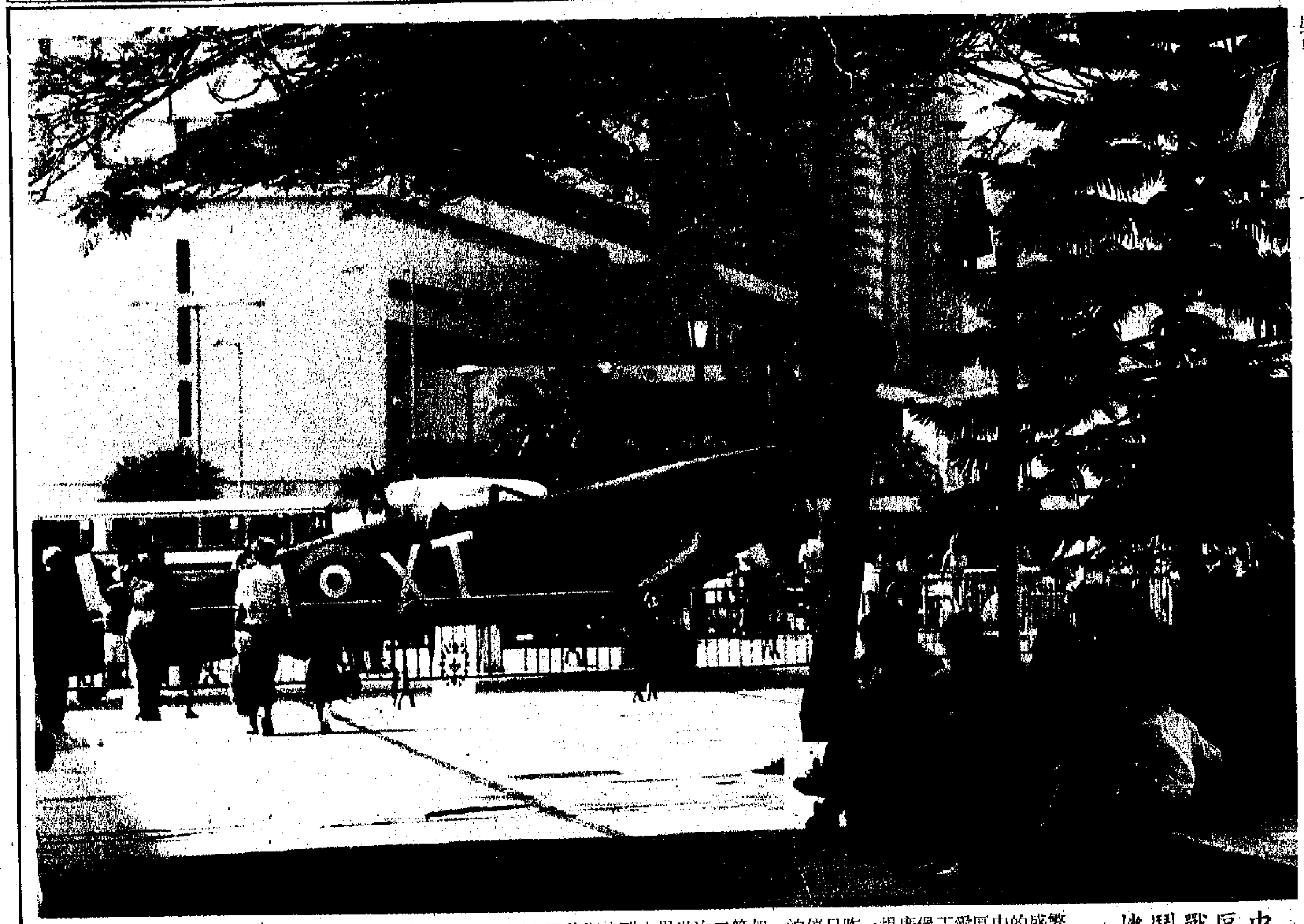
女高音聯合音樂會 周末唱中歐日歌典

【本報訊】本港著名指揮家、聲樂家陳晃相主辦一場名為「女高音聯合音樂會」的純聲樂作品音樂會，將於本周六晚上八時正，在大會堂劇院演出。

是次的演唱者是本港樂壇後起之秀，包括劉淑嫺、王漪璇、中島美枝子、岡部尤嘉莉。

當晚的歌曲包括韓德爾、莫扎特、舒伯特、黃友棣、林聲翕、瀧廉太郎、磯部俶等中、歐、日作曲家的聲樂作品。

由福伝久江、川田惠美、蘇明村鋼琴伴奏，余永進長笛伴奏，蔡家樂單簧管伴奏。門票在城市電腦售票處發售。



中區戰鬥機 繁盛的中區愛丁堡廣場，昨日停泊一架二次世界大戰時期英國空軍的"噴火式"戰鬥機。此乃配合英空軍樂隊訪港演出作宣傳。 本報記者 方永怡 攝

新聲國樂團音樂會 演繹中華英雄故事

【本報訊】新聲國樂團將於十一月二十五日在大會堂音樂廳舉行一場「中華英雄」音樂會，演奏八首由中國多位著名歷史人物故事演繹而成的樂曲，以國樂與觀眾重溫這些中華英雄可歌可泣的傳奇故事。

屆時，樂團將首演兩首合奏曲目，包括錢國偉的敲擊作品《太平天國》序曲及邱少彬的管與嗩吶協奏曲《中華英雄隨想曲》。

《太平天國》序曲以近代史中太平天國的史實為主題，以吹打樂形式寫成，並以敲擊樂領奏。《中華英雄隨想曲》的主題，主要通過類似獨白的獨奏，以及與樂隊的對比，刻劃出英雄內心世界與現實的矛盾，並由樂團團長馬榮城擔任管及嗩吶獨奏。

此外，樂團尚演奏《穆桂英掛帥》、《木蘭辭》、《蘇武》、《汨羅江幻想曲》、《滿江紅》及《狼牙山五壯士》。

「新聲國樂團」演奏會由市政局主辦，門票現已在各城市電腦售票處發售。

下月初在新伊館舉行 青少年音樂大匯演
港星六百好手參與 全體成員大合唱將掀起高潮

【本報訊】音樂事務統籌處於十二月一日（星期六）晚上七時三十分在伊利沙伯體育館舉辦大型音樂活動。屆時六百名本港及新加坡的青少年將演奏及歌唱不同類型及風格的樂曲，與觀眾共度一個樂韻飄揚的晚上。

這個音樂活動名為「青年音樂大匯演」，目的是加強青年樂手彼此間的交流及公開演奏的經驗。

參與這項活動的合唱團及樂隊共有十一隊，除了音統處屬下的樂隊外，還有七間中小學校的歌詠團及樂隊。而新加坡的湯伯魯男子少年敲擊樂隊更會以不同類型及組合的敲擊樂器演奏三首樂曲，包括《爵士合奏曲》、《巴西舞曲》及《巴西康加舞》。

音樂會的高潮是全體六百位演出者的大合唱項目《凝聚每分光》。

音樂會門票分十元及二十元兩種，門票現已在各城市電腦售票處發售。查詢請電五二八二五七內線二十五。

甲子書法展揭幕 展出四十會員逾百作品

【本報訊】由區域市政局主辦的「視藝精英」展覽計劃之「甲子書學會書法展」，昨日在荃灣大會堂揭幕，共展出甲子書學會近四十位會員的書法近作一百零六幅。

該書法展由政務司曾廣榮、區域市政局荃灣區委員會主席陳流芳、甲子書學會會長蘇樹輝、副會長羅錦生主持剪綵。陳流芳致詞說，甲子書學會原名「文田書集」，成員大部分是香港大學校外課程部書道班的學生，該會於一九八五年正式註冊，因歲逢甲子，故改名為「甲子書學會」。

此次展出的書法作品，包括楷、篆、行、草、帛、隸書等，其中以草書和行書居多。甲子書學會每位會員至少有一幅作品參展。據書法社社長蘇樹輝介紹，該會每年均舉辦書法活動，為推廣書法展覽。「甲子書學會書法展」至本月二十六日止。

今日文化節目精選

▲由仁濟醫院主辦的「敬老粵曲晚會」，今晚七時半在荃灣大會堂演奏廳舉行，門票在荃灣、葵涌及屯門政務處派發，憑票免費入場。

▲由市政局舉辦的「管樂五重奏」音樂會，今日下午一時十分在文化中心大堂舉行，此節目免費入場。

▲鳳凰音樂研究社今晚七時半，在大埔秦石社區會堂舉辦「粵曲演唱會」，節目包括演唱《鐵馬銀婚》、《倩女回生》等多首粵曲。

▲皇家空軍中央樂隊，今晚八時正在香港大會堂音樂廳舉辦一場紀念「英倫之戰」五十週年音樂會，節目包括演奏高雅力的《倫敦組曲》、華爾頓的「英倫之戰組曲」等。

▲中國少數民族穿戴藝術表演團，今晚八時在文化中心音樂廳，表演《東方彩霞》。

▲「水月風流──近代中國水墨畫展」，在香港文化中心展覽館舉行，展出六十多位近代著名畫家共八十八幀作品，展期至本月二十二日止。

▲巴雲斯基及蘇連哥夫畫展「蘇聯之作」，在中環藝穗會上展出，展期至本月二十四日止。

▲「異地之根──英國華人生涯」攝影展覽在牛池灣文娛中心舉行，展期至十二月二日止。

▲梁明誠、吳海鷹雕塑油畫展在中華文化促進中心舉行，展期至十二月八日止。

市局藝術圖書館 本周辦繪畫講座

【本報訊】市政局藝術圖書館於本星期五起在館內舉辦兩項繪畫創作講座，免費入場，歡迎市民參加。

首講座「分享繪畫創作經驗」於十一月廿三日，下午六時舉行，由藝術家陳餘生主持。於講座中，他將與出席人士分享其豐富的藝術經驗，講述由習畫的經過至風格的形成，如何解決現代畫取材的問題，及作為業餘畫家的苦與樂。陳氏並從繪畫藝術的造型、色彩及質感三方面剖析他所表達的視覺感受。

另一講座「現代中國畫的幾種創作模式」將於十一月廿四日下午二時半舉行，由香港中文大學藝術系莫家良博士主持。屆時，他將闡釋現代中國畫家在尋索新出路、發掘新的表現方式和創新風格中所發展出來的新創作模式，並透過幾種創新模式的介紹，探討中國畫怎樣在保留傳統特色之餘，發展新的趨勢。

育成英語日語 日夜招生
電腦
Word Star 5.0 / Word Perfect / Multimate / Lotus 123 / d Base IV+ / Symphony / Auto Cad / C Language / COBOL / PASCAL / Adv. BASIC / Dac Easy A/C / Comp. A/C / 倉頡中文電腦
秘書．會計．打字 / CIB 銀行證書班 / ACCA 會計文憑
西環 8550988 沙田中心 6953060
銅鑼灣 8382128 沙田第一城 6376263
灣仔 8362126 尖沙咀旺角 7364199
屯門 4522679 九龍 7630723
荃灣 4596189 荃灣 3954187
元朗 4769167 荃灣 4920157

藝評

[redacted]

張康

以清一色巴羅克時代作品為號召的大型音樂會，在本港並不常有，使用與所奏作品同時代的樂器演出的巴羅克音樂會便更少見，記憶所及，除了數年前來港獻藝的德國哥隆古樂團（Musica Antiqua Koln）之外，當要數上週來在港演出一場的「加拿大巴羅克宴樂團」（Tafelmusik）。

好些人都有一個頗堪商榷的觀念，就是殖民地以至新大陸幾乎沒有傳統藝術可言，即使有，也每每只是東施效顰。然而前幾年在加拿大魁北克發現的一批十七、八世紀樂譜顯示，這個老殖民地的音樂水平甚高，而「巴羅克宴樂團」就是這種傳統的一個明證。

「宴樂團」本月十七日在大會堂音樂廳演出的一場，選來的作曲家雖是樂迷最熟悉的巴赫和韋華第兩位，但選奏的節目卻不是樂迷熱悉的樂曲，而且與以往任何一個來港演出的古樂團最大不同和引人入勝之處，就是它有一半的曲目乃是這兩位巴羅克大師的聲樂作品，（年前來港的西班牙馬德古樂團雖亦有人聲演出，但節目和演出本身在傳統巴羅克音樂來說都是異數）。

不同於歐洲以至美洲的部分地區，巴羅克音樂在香港仍是有待更多樂迷眷顧的音樂，因此「宴樂團」選演巴赫的一首詠唱曲（CANTATA）和韋華第的一首經文歌（MOTET），這兩首篇幅不短的聲樂作品，無疑是一個頗為大膽的設計，特別是後者，對很多人來說，第一印象必然是陌生不過的家教音樂，隨時都會成為票房毒藥。但事實證明，「宴樂團」的選擇不單沒有錯，而且充分顯示它對作品的信心，對自己的自信。

其實應該說，這兩首作品才是這場音樂會的「戲肉」。

巴赫的第二百零二號詠唱曲《消逝吧，憂鬱的陰影》（俗稱《結婚詠唱曲》），雖不算是冷門樂曲，但卻並非是經常聽到的作品，尤其在音樂會上。「宴樂團」與抒情女高音蒙諾伊奧斯彷似給這首大作注入了新生命，將這套變化層出不窮的詠唱曲和盤托出，而在此曲之中「宴樂團」亦恰可施展合奏和個人獨奏的渾身解數。首段序唱詠歎調，雙簧管的J. Alberger的含蓄而溫厚的旋律帶出女高音，並首段與她互相輝映，次段宣敘調與詠歎調又是第一女大提琴手C. Mahler的用武之地，特別是詠歎調《太陽神騎着快馬》，Mahler更與大鍵琴手B. Schenkman互相追逐，爽脆清新。但調子一轉，到第三詠歎調《當春風輕拂》時，樂團靈魂的女小提琴手J. Lamon又領奏出醇美如酒的樂句，與女高音的主旋律相得益彰，第四詠歎調《嚐嚐愛情的滋味》卻呈現雙簧管和巴松管的新組合，Alberger和他拍檔M. McCraw將樂曲帶向一個新高潮，到結末的嘉禾舞曲《相愛的人兒啊》，「宴樂團」的合奏又是如斯溫馨可人。

整場音樂會中最矚目的無疑是女高音蒙諾伊奧斯，她那剛甜美的嗓子乃是巴羅克音樂的典型歌喉，與她在呂利的歌劇《阿提斯》的著名錄音相較，現場效果不但沒有走樣，反而顯出她氣定神閒的大將風度。她唱長句子時不喘不慌，可見其功力深厚，這在韋華第的經文歌《在驚濤駭浪中》尤其突出。韋華第的聲樂作品出名的難唱，因為他每每將人聲當作獨奏樂器，這首使人想起他的長笛協奏曲《暴風雨》的經文歌亦不例外，但蒙諾伊奧斯唱來收放自如，其中尤以開頭的「在驚濤駭浪」一句澎湃激昂，震懾人心。

至於音樂會的器樂部分節目，則以韋華第的兩首弦樂協奏曲最令人激賞，J. Lamon的小提琴起板便先聲奪人，然後一氣呵成，第一首亦充分烘托出韋華第音樂的光暗對照，不過下半場的巴赫《C大調第一組曲》卻稍令人失望，特別是其中的布雷舞曲，雙簧管手的音準還偶有失誤。但不管如何，「宴樂團」實在帶給樂迷一個陶醉而充實的巴羅克饗宴之夜。

泛茂船務企業有限公司
TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

—定期全貨櫃服務—

航線	船名	航次	截貨	抵港	開航
香港⇄東南亞	SINO OCEAN	51SB	3/1/91	4/1/91	4/1/91
	SEA DRAGON	54SB	4/1/91	5/1/91	5/1/91
	TO:SINGAPORE/JAKARTA/SURABAYA/P.KELANG/BANGKOK				
中國對外貿易運輸公司 山東分公司 香港⇄青島	SINO OCEAN	50NB	20/12	21/12	21/12
	TO:QINGDAO				
中國對外貿易運輸公司 天津分公司 香港⇄新港	SEA DRAGON	53NB	15/12	16/12	16/12
	TO:XINGANG				
香港⇄斯里蘭卡 紅海	HAI GUANG	41SB	26/11	27/11	28/11
	TO: COLOMBO/ADEN/HODEIDAH/JEDDAH/AQABA				

—定期散裝貨服務—

航線	船名	航次	抵港	開航
香港⇄東非 紅海	KOTA BERANI	E879	8/12	11/12
	TO: JEDDAH/DARESSALAAM/MOMBASA			
香港⇄海灣	KOTA WANGI	E880	18/12	21/12
	TO: BOMBAY/KARACHI/DUBAI/DAMMAM			

—全貨櫃服務—

航線	船名	航次	抵青島	離青島
青島⇄釜山	GOOD EXPLORER	57E	11/12	14/12
	GOOD EXPLORER	58E	21/12	24/12
	TO:BUSAN			

總代理：泛茂船務企業有限公司
香港皇后大道中16號遠東金融中心19樓
電話：865 5900 12線 傳真：865 4489
文件部：529 3283

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
電話：8363022

香港—紅海 HK—RED SEA 泛茂船務企業有限公司 TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
HAI GUANG	V.41SB	21/11	27/11	28/11—29/11
SINO OCEAN	V.49SB	28/11	4/12	5/12—6/12

TO: COLOMBO, ADEN; HODEIDAH, MADRA, BOMBAY, JEDDAH, AQABA.
承接：哥倫坡、亞丁、荷台達、馬德拉斯、孟買、吉達、亞喀巴。

香港—上海 HK—SHANGHAI 上海海華輪船公司 SHANGHAI HAI HUA SHIPPING CO

FULL CONTAINER SERVICE 全貨櫃定期班輪

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
XIU SHAN 秀山	V.9043/44	18/11	24/11	25/11—26/11
XIU SHAN 秀山	V.9045/46	4/12	10/12	11/12—12/12

香港—上海兼收拼箱貨

兼收：高雄、基隆、釜山、大連、新港、青島、曼谷、新加坡及各遠東港口。
訂船及查詢，請電陳公迎先生及林柏輔先生

收貨站：宏光貨櫃碼頭有限公司 電話：433 8622 / 421 7693

星海（葵港）船務公司
STAR OCEAN SHIPPING CO.
(Wholly owned and operated by Nationbase Industries Limited)

全貨櫃定期班輪及散貨班輪
香港⇄汕頭專線（天天收貨）
兼收：廈門、澄海、三百門、揭陽貨物
代理船名：海興、粵平402、粵平403、澄海1、恒昌、恒盛、廈水運14、廈水運25、廈水運20、興化101、興化102。

香港⇄湛江 每十天一航次（定期航班）
兼收 水東（茂名）散貨

承辦中國對外聯運服務
‧簽發全程提單 ‧豁免香港中轉簽證
‧中國對外全程運費報價
陸路運輸 ＊專線往來汕頭冷凍箱拖車（備有發電機拖架）
＊本地運輸，船邊貨物裝卸交收服務。

電話：7362121 傳真：7362268
九龍尖沙咀中港城第6座18樓1803室 Telex: 45392 STKKS HX

長計有限公司
LONG TREND LIMITED

本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸。

船名："前進300" 香港⇄新塘（增城）
香港⇄太平（東莞）

天天收貨，三天免費倉期，四天一班。
收貨站：荃灣卸貨區。

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱

遠東港⇄仁川，釜山
仁川 遠東港 新港 釜山
澳門冒險 V35WE 8/11 13/11 16/11 —

大連⇄釜山，仁川
釜山 仁川 大連
NAN CHANG V1WE 17/11 — 30/11

新港⇄釜山，仁川
釜山 仁川 新港
CALA ATLANTICA V1WE 22/11 — 26/11

青島⇄釜山，仁川
仁川 釜山 青島
SUPER SIX V4WE — 19/11 29/11

上海⇄釜山
釜山 上海 釜山
巴爾的摩太陽 V13WE 17/11 20/11 24/11

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126 傳真：8151344
電傳：83408 NKLFF HX

M.V. "BOONKRONG I"
美上美 直透：曼谷
十一月二十日落貨 十一月廿二日開行

M.V. "MAE IV"
美西美 直透：曼谷
十一月廿六日落貨 十一月廿八日開行

貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749 5404590

將已「拆骨」的車輛牌簿變賣，使偷車賊利用。牌簿「借屍還魂」，用在一些偷來的汽車上。他續說，大部分保險公司均贊同此項計劃，認為實行後可望減少偷車的案件。

李其邦又說，名貴汽車失竊後較難尋回，而偷車賊往往「取易不取難」，在車上安裝防盜系統是有效防止汽車被盜的方法之一。

李其邦表示，為了鼓勵車主安裝汽車防盜系統，已有一間保險公司及一間汽車行達成協議，由明年一月開始實行一項汽車保費逐年遞減計劃，當車主安裝上某一個牌子的防盜系統之後，其汽車保險費可以按年遞減。

他又勸籲車主在享用代客泊車服務時，應立刻取回車匙，避免車匙被人複製。

爭取九三年提供全面基本設施

【本報訊】前新華社香港分社副社長、現任上海市政府外事顧問李儲文，昨日在馬可孛羅會晚餐會上表示，上海將會在未來數年全力改善交通運輸系統，務求在九三年能提供全面的基本設施，加強浦東對投資者的吸引力。

被問及香港商界對浦東發展計劃的反應時，李儲文表示，自浦東發展計劃公布以來，不斷收到各界的積極反應，不過，香港的商人表現十分謹慎，同時亦可能認

至於浦東與其他中國經濟特區的分別，李儲文說，浦東的發展計劃標誌着中國的改革開放政策不變，而在浦東更會設立一個自由貿易地帶，邀請外商在該地帶內設立外資銀行分行，參與製造業、零售業和進行買賣業等。同時，上海證券交易所亦將會在十二月啓用，為恢復上海的國際金融中心地位奠定基礎。

他說，儘管上海的發展仍然面對很多困難，包括技術落後、產品質素欠佳、缺乏市場競爭能力和資源短缺等，但他相信透過落實推行開放改革政策，上海將有良好的發展前景。

負責爆石工作的一「炮王」，乘坐吊桶落沉箱時遇事，連人帶桶從高處墮下，重傷不治。

死者林樂松，五十一歲，據悉，林任「炮王」工作多年，在遇事地盤開工僅數天。

現場為淺水灣道五十八號建築地盤，正進行沉箱工程，意外發生於昨日下午一時許，死者在一個直徑兩米闊的井口乘坐吊桶，準備進入二十米深的沉箱底部進行爆石工程，當吊桶下降途中，吊鈎突然鬆脫，林連人帶桶從高處墮下，直跌落沉箱底部，林當場頭部重傷昏迷。事後，消防員用擔架將傷者救出，但已奄奄一息，送抵醫院時證實不治。

嫌聘用非法勞工，各人現正協助警方調查。

屯門警區特遣隊警員根據線報，由昨日清晨五時開始至晚上九時，在區內採取反偷渡行動，拘捕十四男一女並帶走兩名四十八及四十九歲的本港男子，懷疑僱用非法勞工。

稍後，一隊警員在青山公路近大欖涌設置路障查車時，在兩部公共小巴上，再截獲六名年齡介於三至二十六歲的非法入境者，各人隨即供稱剛由東莞水路來港，他們全部被扣留。

鄭重聲明
SWAN
天鵝牌國產電珠
工業品進出口公司註
營出口，早已蜚聲海
年。
今查市場內有人
假冒天鵝牌電珠，亂
為注意。並請向天鵝
總經銷耀盛企業有限
購。
地址：九龍長沙灣道883
億利工業中心一樓
電話：(852)744 7500
電傳：55506 YIUSC H
電掛：5186HK
傳真：(852)7854758,
上海市
輕工業品進出口
一九九○年十一

歐洲基金力吸長實

沈金

頭牌手記

薩達姆一手持「橄欖枝」，一手持「上方劍」，既說將分期盡釋西方人質，又謂要將侵科的伊軍增兵二十五萬。此言一出，衆皆愕然，若論「玩嘢」能手，薩達姆認第二亦無人敢認第一了。

由於中東局勢仍是像霧又像花，前日與舊了一陣之買盤，昨日略為收斂。我指的是基金之部署，而非小戶。小戶方面，多數只作壁上觀，所以二、三線股並無多大勢力，大家得個「等」字。

鏗哥問：「悶局」何時了？我曰：你問我我問誰？大家都心中無數也。不過，錢多之基金仍在部署吸貨，此是事實。例如一個歐洲盤昨日就在十二元六角高掛買盤入長實，掛足一日，可見買意並不弱。

此外，弱股滙豐，一度質清四元七角，但收市又升上四元七角半而平前價，說明「低價」並非無買家。昨日有勢之藍籌為長實、恆基地產、九倉及合和。

迄今為止，申請新股仍是「穩賺」之途，因為中東事件後上市之新股，隻隻生猛。恆光行申請超額廿三倍，而推遲下週才接受申請之八佰伴國際飲食，料亦受歡迎。昨日銀行同業拆息上升，未知同一些銀行準備資金為客戶提供申請新股便利有無關係？昨日七天期存款息率逾八厘，是十分少見之「高息」也。

英基金伺機扒逆水

盈青

在倫敦城內，有不少信託基金是屬於「反循環投資者」，喜歡「扒逆水」，其中以「M與G康復基金」的字號最老，規模最大，業績最成功。這家基金創立於十八年前，專門購買那些被視作失敗的企業，迄今基金的資產升值了四十倍，比金融時報指數升值七倍，超出許多。

基金現任經理人叫理查德·休斯，他現已滿肚密圖，伺機「扒逆水」，當然，他絕不會胡亂執平貨，現時他的目標，主要集中於商店、房屋建築和物業公司。這三個領域，都深受高息政策打擊，而後二者更因寫字樓供應過剩，難以繼續運營。

跨國企業情報

休斯敢於「扒逆水」，有其個人數學邏輯。他舉例說，假如基金有資本七億英鎊，拿出七百萬英鎊來投資一間公司，萬一這間公司倒閉，那損失有限，不用太遺憾；但假如公司起死回生，那回報率是無限的，七百萬英鎊可能變成四千萬英鎊。

當然，任何投資都需要冒險。實際上，憑着經理人的敏銳目光，「M與G基金」多年來購買的公司中，只有十四間倒閉，但成功的例子很多。它們過去多收購破產的工程公司，收購後，革新經營和管理手法，令其重振雄風，如有一間公司收購時，每股只值二十便士，至八八年將其賣出，每股升至四百五十便士，利潤非常可觀。

廣告推銷接踵而至

李國忠

名人訪事

杜黃韋娘在設計新商標時，亦極花心思。

起初，她收到了十多個設計樣本，都感到不大滿意，再經幾番商討後，她認為，既然要改，就要徹底的改變，故此選擇了現時這個線條簡單明快的雙頭妹。

杜太解釋說，選擇這個設計，既徹底擺脫了過去的古舊形象，又因其髮型及沒有身體的部份而解決了衣服款式所受的時間限制，此是最大的原因。

在廣生行八十週年慶祝的同時，亦推出了一系列全新的化妝品，並在街上派發樣本，以收宣傳之效。

杜太說新的美容護理用品，包括雪花膏、潤手膏、潤膚露、沐浴香露、洗頭水及護髮素，都是利用經多年研究才發明的「活花」技術研製而成，有別於過去花露水等產品的配方。

對於新產品的反應，杜太所知道的情況是，用者對於新設計的包裝頗為欣賞，喜歡它肥肥矮矮的外型，而價錢方面又不太昂貴，約由二十元至五十元，相較其他外國化妝品而言，簡直很便宜。

有關雙妹嘜新產品的宣傳攻勢，杜太說，稍後他們會到百貨公司進行宣傳，現時除了在電視上可看到雙妹嘜的廣告，別具特色外，又會在報紙刊登三大版彩色廣告，到了十二月廣生行將推出另一輯新廣告。她說，這個宣傳計劃將耗資數百萬元，很多廣告界人士都覺得大為驚奇，表示廣生行「大手筆」。

杜太還說，廣生行未來還繼續推出新產品，而舊的花露水要待明年起才集中進行宣傳。（五）

交易廣場

萬語

實徹決定

一個最高主管必須前後一致，貫徹你的決定，給工作人員充裕時間去完成目標，否則會令他們意興闌珊，喪失工作興致。

——（意）瑪麗莎

產品隨變

企業圍着市場轉，產品隨着用戶變。

——（中）李秉鈞

轉守為攻

任風雲

講股察

太空電視集團自於兩年前投得天堂市太空電視發展計劃之後，一直都遭遇了不少波折，最近更盛傳有關集團的股東發生意見不合，故此該計劃極有可能取消。今天，太空集團大股東成仁出席一個午餐會演講，自然成為了觸目的焦點。

「我們認為，太空電視的發展前景甚佳，如果成功的話，每年可以賺到五十億元，遠遠超越任何一間公司的盈利率！」成仁滿有信心地表示。

「大哥大集團最近已獲准發展宇宙衞星電視計劃，這不會對你們的計劃有影響嗎？」台下一位先生問。

「沒有，一點也沒有，他們的計劃不單不會賺到錢，而且會蝕，還會一年蝕多過一年！」成仁想也沒想便作答。

「側聞你們公司的數位股東不和，是否真有其事？」一位老先生咬着煙斗說。

「是！」成仁亦是毫不猶疑地答。

「那麼，會否因股東不和而影響了有關計劃的進度？」一位記者立刻把握着千載難逢的機會。

「當然有影響！我們已決定將於一個鐘頭後便宣布取消這個計劃！」成仁冷冷地道。現場當然是一片哄動。「既然是這樣，剛才為何你還大讚太空電視……？」還是那位老先生較為清醒。

「你有所不知，我們已決定轉辦鑛線電視發展計劃，其路線是以無厘頭、發噏風為主，我們的攝影隊早已到場，這便是第一個直播節目！」成仁冷冷地笑着說。

港澳直升機首航　打破廿多年停頓
桑哥出動水翼船　載貴賓赴澳觀禮

阿德

彈讀錄

▲港澳直升機今天首航，停頓二十多年之港澳空中交通服務，到此正式恢復。

二十多年前，港澳早已有飛機常川來往，當時是架水機，名叫「澳門小姐」號，但有一次遇劫，全機墮海，從此港澳間空中交通，就告停頓。

為讓直升機首航，何鴻燊博士特別邀請一批貴賓前往澳門觀禮。

然而，飛機首航，卻並非乘搭飛機，而是搭噴射水翼船前往，參觀飛行，貴賓對此，自然無意見，蓋想搭直升機來往港澳，今後大把機會，但老記則抱不同觀感，因為想取得第一手資料介紹予讀者，非乘搭不可也。

直升機首航不招待記者坐直升機，而招待記者用水翼船，在澳門參觀開航儀式，本末倒置，莫此為甚。

▲記得有一次同何鴻燊談起直升機事，何博士道：「此乃瀨漏碎之生意耳。」

每天六班，每班八人，兩機行走，一天最多只能載九十六人，即使天天滿座，都係八萬元不到，但每天要應付電油，伙記人工，維修等，點合化算？何博士話瀨漏碎，大抵即是之故！

經貿諮詢

文剛

中資滴點

香港地處中國大陸南大門，與內地關係密切，是瞭解內地經濟貿易新發展的最理想窗口，是內地各省、市、自治區經濟信息交匯中心。

除省、市一級駐港的貿易機構外，目前設在本港的內地經貿諮詢機構中，比較大的有中國國際貿易促進中心。前者在中國內地有八十三個分支機構，在海外開設了多個代表處和合資公司，可為內地和海外工商界人士提供貿易機會及市場信息；後者亦甚有來頭，是一家依托於中國國家統計局的信息諮詢機構，由於國家統計局是負責中國絕大部分的經濟統計工作，其發布有關中國的資料極有權威性，故此，該中心所提供的信息亦具有同等的地位。還有，該中心有一個其他機構無法比擬的優勢，就是可以利用在全國城鄉的兩萬多人的專業抽樣調查隊伍，接受委托進行各種專項調查。

此外，設在信德中心的東南經濟信息中心也是一個內地在香港的經濟貿易諮詢服務機構，帶有較濃厚的研究色彩，亦同時為中外貿易界人士提供諮詢服務。該中心的副董事長兼總經理楊振漢，是聞名國際的物理學家楊振寧的弟弟。

公用股放異采

羅奇

此地銀有

今年除公用股大放異彩外，地產股和工商股都不過不失，可以略勝於恆生指數。計地產股指數上升百分之八，工商指數上升百分之六點七，均較恆指平均升幅百分之六為高。

不過，在地產股和工商股中，表現就各有不同了。同是大型地產股，恆地、長實、新地就頗為出色，但新世界、置地、希慎便十分差勁，倘若選擇錯誤，便會差之毫厘，謬以千里了。

又如工商股，你選中和黃、嘉和、牛奶、嘉宏，均值得高興，但若所持有的是港機、國泰航空、電視廣播、太古洋行、大酒店、文華東方、美麗華等等，就可能"欲哭無淚"了。至於大弱勢的，仍是金融股。金融股指數是四大分類指數中唯一下降者，跌了百分之十四，最差的便是一向被稱為"儲蓄股"的滙豐銀行，迄今為止，今年已下跌了百分之三十一點八五，主要是受海外銀行業務的不振所拖累，可見股市如棋局局新，滙豐也有今日之弱，一年前誰能料到呢？（下）

禮品專門店

章盈

有數計得

每逢過年過節，或感謝別人的幫忙，頭腦西化的香港人，一般都以鮮花、心意咭之類傳情寄意，日子久了，又因今天各種形式的西方節令在港流行，人們總希望找點其他替代品讓受禮者有點新鮮的感覺。

互送小禮品，在很多大機構行之已久，每年花費在設計、筆座、年曆、紙鎮等紀念品的費用不少，但要來點突破，給對方留下深刻印象，就要花點心思。不過，即使你毫無品味、頭腦古舊也不用怕，只要花得起錢，市面自有專門給人設計禮品的專門店代勞。

現時，在普通花店訂一個小花籃，連送貨要二百元起碼，若幫襯禮品專門店，可根據收禮者之喜好「度身訂造」。譬如，對方鍾愛煙酒，禮品專門店會給你設計一款以大雪茄或香檳為主體的禮品；倘若對方身邊有一大群下屬，又可選擇一盒包裝得非常精緻的高級朱古力作為禮物，讓大伙兒均可分享你的心意。說回價錢，也不見得太貴，簡單者兩三百元亦有交易，但以陳年佳釀作禮品，耗費千元也不足為奇。

耳環珠鍊的故事

嘉露

女行政人員隨筆

一別數年，再見"耳環珠鍊"。這個名字，既是她英文名的中文音譯，也因這位高頭大馬型的小姐，特別愛佩戴那些古靈精怪的大耳環、長項鍊、闊手鈪，走起路來，聲色俱備，搖曳生姿。

她給我遞過來兩張卡片，一張是美國某大航空公司的高級職員，另一張是美容屋的老闆，還印了自己的頭像在卡片上。

眼前人，說不上美麗，濃妝下，眉梢眼角卻盡是風情。十年前，我認識她的時候，她才十七歲，完全不懂修飾，是一個大個子的小女孩。一位遠親送她到美國唸書時，托我間中照應她。

結果，勞動我照應她的卻是一樁十分麻煩的事——這個小姑娘竟然有孕四個月都不知道，到我見她時已覺不妙，嚴詞盤詰，繼而捉去醫院。後來，那個男孩子不肯負責，就在合法化的當地解決了。

"耳環"日漸長大，雖然沒有女強人的聰明才智，卻具備女強人的堅強意志，訂下目標，便千方百計不擇手段，一往無前。畢業那一年，她告訴我，一定要弄個美國公民身份。她設法結識了一個不同系的移民，男孩人很好，但腳有點跛，我知道，要"威"的耳環不會真愛他，但她嫁了給他，拿到公民身份後，便離了婚。

耳環先後和幾個男人在一起。他們都有錢，可以送她好東西；都是生意人，可以為她提供做生意的線索和經驗。她如願以償，終於有了自己的生意。這次回港才一個星期，她已有新的"艷遇"和計劃。

徵求咖喱新食譜

陳清偉

創業速遞

有一段寫偷師故事的日本電影《蒲公英》，日本廚師為了知道一家中華料理的秘方，在閒談間，不斷套取中華廚師的烹飪之道。如果你想開設綜合咖喱店，固然可以如日本廚師一樣，由不同咖喱廚師處着手。更有效的方法則是公開徵求，給予獎金。這樣，不同種族的家庭主婦，也可能會為你提供她們的心得。

經營生意要大膽策劃，絕不可以說自己對咖喱所知有限，便認定自己不能經營。不熟不做，只是指部分生意，實在要很長時間去熟習經營方法，才可以獲得小小成就的部分。對大部分生意來說，這就頗於小心探索與經營。

你要經營綜合咖喱店，總會有新的困難，努力找尋食譜，食譜既非獨家專有，又非只傳自己人，不傳外族。何況，還有現代的食譜出版，要弄一些印度咖喱食譜、巴基斯坦咖喱食譜，馬來咖喱食譜等等，在香港買不到，在有關國家總可買到吧？要找外國人來翻譯，也不是不能辦到的事。

（綜合咖啡店經營之三）

醫生被騙

方丞

錢金遊戲

道是一個頗為聳人聽聞的未經證實的故事。話說一位醫生，與「艇仔」的「金融公司」進行外匯槓桿買賣，雖賺了錢卻被人「做手腳」，結果本金被騙掉，血本無歸。又是一個金玉其外教訓。據稱，大醫生碰到「艇仔」的營業員，經不起其貸如舌的甜言蜜語，及「金融公司」表面的堂皇裝飾，終於交了數十萬元現金，作外匯投資。大醫生的眼光獨到，經多個回合買賣，居然賬面上賺了幾十萬元，於是提出要「出金」。營業員向「艇主」表示有人「出金」，沒想到「艇主」一面有難色，最後作出決定：「不能，不能「出金」給「艇戶」。就做幾張假單，說你的客戶連本也輸掉好了！」一如是者，醫生賺了錢，不僅不能出金，甚至連本金也被「吃」掉，卻投訴無門。

醫生等專業人士收入頗豐，有餘錢買賣股票和外幣外匯，由來已久。過去他們大都與銀行進行交易，但現時卻有人和「艇仔」公司作買賣，也不能逃過被騙的命運。

港府金融部門無疑在留意和研究是否監理現時所謂「金融公司」的外匯槓桿買賣，故即使是專業人士在內的投資者，在現階段還是小心處理投資，以免身心受損。

小說林

黃荃寫鍾馗

楚山青

說部新編

五代的後蜀時候，有人得了一幅據說是唐代吳道子的《鍾馗捉鬼圖》真跡，獻給後主孟昶。孟昶甚為珍視，把畫掛在寢室內常觀賞。

一日，孟昶召畫師黃荃，要他來鑑別一下這幅畫。黃荃一見，連稱絕妙。只見這畫上的鍾馗穿藍衫，赤着一腳，一雙眼睛是眇的，腰帶上別着一根朝笏，頭上戴巾而蓬鬆的頭髮垂到兩鬢，左手捉着小鬼，用右手食指去挖鬼的眼珠，筆跡遒勁，應是真跡無疑。

孟昶對黃荃說：「我認為這鍾馗如果用拇指去挖眼睛，便要有力得多，請你拿去替我改一下。」

黃荃將畫拿回家去，看了一次又一次，思之良久，總覺得不能改動。於是自己另外寫了一幅鍾馗捉鬼圖，用拇指挖鬼眼睛，連同原作，一併交還孟昶。

孟昶問：「日前叫你改這畫，怎的重新畫過？」

黃荃答道：「吳道子所寫鍾馗，一身的氣質、臉色、眼神、情態全在第二指，不在拇指，所以臣不敢改動。現在我重畫的，雖然比不上古人，但重點卻放在右手拇指之上，亦足可觀。」孟昶連得雙絕，亦算可喜了。

（取材自景煥《野人閑話》）

干卿底事

全依

買家來了

「反正你也不在香港！」娣道：「我回來時，再打電話給你便了，你不是半年後才回香港嗎？我最多也住半年吧。」

「你何必陪卿表姊半年？」呂問：「我在香港時，也沒聽你說過的！」

「我看情形吧！」娣只好應付着：「或者沒事就早一點回香港。」

掛上電話，電話鈴又響，娣聽時，是卿。卿說：「本想叫你出來幫手，但現在阿新夫婦要來看你，你在家等著，自限他們談清楚條件，來回機票他們已給你買了。這幾個月生活費和湊仔錢如何給你？就是你們自己的事了。」

「我明白。」娣道：「你幫幫我，回來一起談吧！」

「這是你自己的事。」卿道：「我不便在一起的，你換件好衣服，打扮一下，給人一個好印象，知道嗎？」

無奈，放下電話，娣就去換衣服，稍為裝扮一下，便坐在客廳等候，許久都不見人來，不覺又在沙發上睡着了。不知多少時候，給門鈴驚醒了，睡眼惺忪地去應門，門前站着一雙中年夫婦，立刻問：「你是阿娣？」

「是的。」娣知道是她腹中塊肉的買主新哥新嫂了，便說：「請進來坐。」

兩個一邊進來，一邊直上直下地看她，又微笑地互相點點頭，表示滿意。

談了幾句閒話，新嫂問道：「大家都是女人，說實話，自己骨肉，多是捨不得的，現在講好了，到時你如捨不得，就不如現在講清楚，我們出了飛機票無所謂，你玩幾天就可以回去了。你想清楚了沒有？」

「當然想清楚才來的。」娣道：「你們不要，我便去打掉。」（六）

雪兒質詢

阿凡文

一直傳聞雪兒要到佐治張的公司工作，做佐治張的機要秘書，阿祖急得團團轉。

他再三的哀求表姐安娜替他打電話。

安娜說：「我已替你道歉，小姐不接受，有什麼辦法。其實換了我，也不會接受，沒誠意。」阿祖只好自己打電話。

雪兒在電話說：「你還要請秘書麼？揸的士請秘書，太豪華了，要請請你的薇薇。」

「薇薇？」阿祖一聽薇薇兩字，嚇得心也跳了出來，急急的解釋：「你不要聽薇薇亂說。」

「真是有一個薇薇，你和薇薇做了些什麼事？薇薇沒有對我說。」

「雪兒，我替阿森揸一更的士，只是好奇。阿森要回公司做，說不敢再揸的士，我不信……。」

「現在不只信，而且好好艷福。」

「雪兒，我甚麼艷福也沒有。我是司機，她是乘客，怎麼會有事發生……」

「沒有事發生？人家怎麼知道你是大經理？怎麼會收你的錢？司機不收車資，還要付錢給乘客，天大奇聞。」

「雪兒，我是迫不得已的。她飲了酒，又穿得性感，我怕她亂來……。」

「她亂來，不是你亂來？」

「我沒有，我連看也不敢看她……。」

「但薇薇不是這麼說，她說你眼金金望着她的胸……。」「沒有，真的沒有。雪兒，你和我一起，你那麼好身材，我也沒有眼金金的望住你。」「我怎麼同，我沒有吸引力。」雪兒幽幽的。

「你有，怎麼沒有。我如今還很後悔。」阿祖衝口而出，「你千萬不要去佐治張的公司工作，佐治張會亂來的……。」

「他亂來，你連看我一眼也不敢？來也不敢來。薇薇你敢看，我你不想看……。」

「我不聽。」「雪兒你聽我說……。」

「你等我，我現在來解釋，立刻就來。」

天塹夕陽紅

高旅

十五　宮門捉姦

貴哥疑慮了無已，突然宮門上發生了大事，宮門守衛搜查了籮筐，把從宮內運出去的闖乞兒搜了出來。

貴哥正在旁邊，還和宮門禁衛說：「你們不要弄錯，這是貴妃娘娘的髒衣，運到宮外去洗的，你們不好搜，向來也不搜的。」

可是宮門禁衛不理，只管把籮筐掏摸了一下，就把闖乞兒拉出。貴哥立刻失色，縮在一旁不敢做聲，哪知宮門禁衛並不抓她，也不抓另外幾個偽廝兒，只揮刀喝令她們走：「沒你們的事，沒你們的事，你們快走！」

貴哥等人立刻飛奔回來，告知唐括氏貴妃。唐括氏貴妃一點也不震驚，平淡地說：「我早知道，遲早要出事的，現在出了事也好。」

貴哥又喜又懼，喜的是終於報了此仇，懼的是或者唐括氏貴妃已經知悉她曾告密，於是坐立不安，覷個空隙，便向外溜，躲到了小底訛論處。

「大哥救我！」貴哥說。

「莫非闖乞兒那件事發了？」訛論說。

「發了！」貴哥說：「在宮門搜了出來。」

「這事我知道，皇上吩咐忽土將軍辦的。」訛論說，「抓到了便往忽土將軍那裡送，然後奏請皇上發落。只管放心，躲在這裡好了。皇上說你好話，自有賞賜。」

貴哥這才定了驚，相信訛論說的話是真的。宮門禁衛把闖乞兒押到忽土將軍處，問了幾句，知是闖乞兒無誤，便去奏給完顏亮知道。

「好！到底了結了這件事。」完顏亮說，「這婆娘貪心不足，想做皇后，還敢冒犯朕，替個漢子在宮裡，快把她一起抓來。」

忽土抓了唐括氏，和闖乞兒一起綁了來見完顏亮。完顏亮站在殿檐下，對跪着的唐括氏說：「捉賊捉贓，捉奸捉雙，現在捉到了，看你有多大的膽子！」

唐括氏不說話，向完顏亮吐了口唾沫，「呸」了他一聲。完顏亮大怒，說：「一個斬，一個絞，都在這裡結果了！」（一二七）

紅幔

滿海

當徐英踏進勞太太辦公室之中的一剎那，勞太太的笑容裡充滿了震驚與意外，她從來沒當這事是真的。但徐英卻是認真的，她接聽電話把對方詢問的事情一一作答，有條有理，中午時分着小工下樓去買飯盒便當，關上門與勞太太一起吃。

「這又撓倒是好味。」

「我們以往開工，向吃這個，你又不是第一次。」勞太太已把徐英當自己人了。

「忙了一個早上，才覺得這午飯是必需品。家中閒坐總是胃口不開。」

黃昏，勞太太要領一班模特兒上酒店表演法國來的秋春裝，徐英也隨大隊去幫忙。而進後台望見的面孔都是熟識的，打燈眼司儀都是以前與徐英頗談得來的。久未見面份外熱情……這一夜徐英回家時經已是晚上十二時，她爬上床時，家傳已經在床上看書，徐英興高彩烈地說起門間的事，很是興奮。

「但我一個人吃飯則是很冷清。」

「你反對我工作？」

「我說過不會阻止。」

家傳心裡很明白自己的妻子只是二十出頭，她如此精力充沛，如何坐得住家中面對牆壁？早晨起來擦亮每一件銀器，晚上打點晚餐，抱着女兒唱搖籃曲？

「這敢情好，我已與勞太太說好，專門幫忙安排後台的事，她付我薪水。」

家傳微笑起來，「從幕前退到後台了？」

「在幕前，我已無更高的樓可上。激道張面。」家傳握着徐英的手，「去，看看女兒的睡相。」

「唔！」夫婦二人手牽手推門進女兒的房，在窗下那張大臣圓臉安詳地反射着月亮的光，家傳滿意地駐目端詳。（三）

彈鋏歌

十三、難言之隱

紅箋小字，說盡平生意。鴻雁在雲魚在水，惆悵此情難寄。斜陽獨倚西樓，遙山恰對簾鈎。人面不知何處？綠波依舊東流。

孟元超大為奇怪，說道：「這是怎麼一回事，為何他要詐死？」

秦沖說道：「是呀，這樣的怪事我也是第一次聽到。不過我雖然不知內裡因由，但推想亦是和他的妻子有關？」

孟元超聽了這話，滿肚皮的不舒服，不禁冷冷說道：「秦香主，你又沒有見過那位楊夫人，這話卻是從何說起？」聲音的冷澀，聽入自己的耳中，自己也感到有點失態了。

秦沖笑了一笑，說道：「我不過是推測而已。俗語說紅顏禍水，這話可也不能把它當作都是妄言。孟老弟，你我一見如故，有一句話我不知該不該和你說？」

孟元超心道：「來了，來了！」眉頭一皺，朗聲說道：「秦香主但說無妨！」

秦沖放下茶杯，緩緩說道：「少年血氣方剛，戒之在色。娶了一個如花似玉的妻房，未必就是福氣。眼前楊牧之事，就是例子。孟兄，我這話不知說得對是不對？」

孟元超哈哈一笑，「我也有一句話不知該不該說？」

秦沖道：「我最喜結交心直口快的朋友，孟兄請說！」

孟元超道：「貴幫幫主才貌雙全，金大俠與她的美滿姻緣，天下人無不艷羨。可見紅顏禍水的話乃是虛妄的了。」

這話駁得秦沖啞口無言，心裡想道：「他佯作糊塗，我要不要和他打開天窗說亮話呢？」

孟元超則是在着惱之中兼有幾分疑惑，同樣的想道：「他分明是在向我暗示，懷疑我與繆蕙有甚見不得人的事了。奇怪，他怎麼會有這樣的懷疑呢？我要不要和他打開天窗說亮話呢？」

正在大家都是尷尬之際，忽聽得外面大門打開，一個聲音連接着一個聲音叫道：「送客——送客——」這是十分隆重的送客儀式。（一八四）

英雄巴圖里

民間故事

沛達　明里

22　郭鳴鑾奔定神細看，救他勝敵的竟是巴圖里，十分感激，兩人合力率兵回身殺敵，大獲全勝。

23　慶功宴上，鳳姑娘酒敬郭鳴鑾，他要鳳姑娘先敬有功的巴圖里。巴圖里謙讓，郭實在心服。

24　次日，郭鳴鑾奔悄悄走了。巴圖里和鳳姑娘成親，在風景如畫的怒爾汗海邊幸福地生活（完）

一九九〇年十一月廿一日

包旺財拖白靈騅鴻圖
艮駒配趣趣的歡樂人

Q仔　少榮提供	T仔　阿森提供
第三場　④皇[illegible]　①大馬金刀　②[illegible]勝	第四場　④大衆王子　②永勝神駒　⑦出水芙蓉　⑧心滿意足
第四場　⑥駒驗　⑦出水芙蓉　④大衆王子	第五場　④歡樂人　②[illegible]　③良[illegible]　⑧威[illegible]

大撈內子　少榮

●蘭尼馬房今晚有料到，據手足來料稱，第一場的「劍橋功夫」和第二場「大將風度」，爭取第一口孖寶返來。「劍橋功夫」唔搵白禮棟執韁，而由戴利主策，認為戴利的搶韁功夫，比起白禮棟優勝得多，跑一〇三〇米是短途賽事，如果起……

蘭林兩廐搏殺
羅國洲主力尾場金莊主

日記簿　$7.15/千　12張畫　$0.23/萬　彩色過膠　$2.00/張　彩色精印

Canon 佳能　FAX 傳真機
FAX 410
FAX 450
合中國市場
備中文說明書
永豐行文儀器材有限公司
中環德輔道中60—68號萬宜大廈地下L8室　523 0139

包旺財拖白靈驥鴻圖
良駒配趣趣的歡樂人
龍勁金多多退出　七時三刻谷中跑膠地

大勢分析　高橋

快活谷今晚六場賽馬，以安妥膠跑道作賽，下午七時四十五分開跑，出馬本來欠踴躍，買少見少，昨晨有兩匹馬退出，九時廿五分，第四場「龍勁」因發燒退出，九時五十分，第六場的「金多多」，因右前蹄不良於行退出。

日來天氣好轉，昨日陽光普照，而且回暖，晚間轉涼，但估計不會再下雨，今晚賽事可望在良好天氣下進行，馬會行政人員昨晨曾繞場一周勘視，但未作掛牌，膠地賽例定賽日才有掛牌，由於有充分護理，所以場地維持在「好地」水準。

全晚賽事出馬較少，報名馬多而出賽馬少，頗感意外，而局面是否單純？賽果是冷是熱？主要視乎方厩馬及戴利坐騎演出水準而定，賽前估計，方厩馬、戴利坐騎均成為熱捧對象。

看形勢，應屬熱頭冷腳之局，大冷不易爆，方厩馬均屬三甲佳選，值得倚重，戴利坐騎，實力僅屬位置馬，故此不宜另眼相看，其餘簡、登、林三厩也應有馬贏，騎師以胡活士、唐敏生兩人更值得捧場。以下是各場大勢分析：

孖寶二世楊家寶

第一場　第四班一〇三〇米，論近況、路程，方厩「孖寶二世」，配談樹文志在減十磅，也證明練馬師對此駒具信心，對手太弱，勝望最高，最具威脅反而是蘭厩「劍橋功夫」，此駒在戴利四捷之前經已交由他試閘，早定配搭，絕非眼紅頂白，也非作為擔票對象，唯一考慮是健康有缺點，可勝不穩，作配為宜，此外，「楊家寶」擅跑膠地，跑此程嫌稍短，配搭也令人有戒心，幸而其他對手更弱，有力闖入位置。

第二場　第三班千六米，林厩「包旺財」是重心馬，雖然未曾勝膠地，但跑了一仗就闖入亞軍，當然適合，班次有利，休息接近兩個月，積極打磨已見回勇，路合，勝望最高，對手中，「大將風度」此程長力無疑，狀態進展也很理想，副選之材。此外，「百靈驥」及「鴻圖」兩匹馬都擅跑膠地，而跑千六米卻嫌稍長，不過均有備而戰，狀態勇健，不失為理想配搭材，特別是「百靈驥」，突擊力更強。

大馬金刀芳心知

第三場　第四班一〇三〇米，有重心馬，選配腳也不必刻意求冷，方厩「大馬金刀」與謝展鵠最合拍，所以上仗雖敗也不換人，而上仗以快時間負於強手，不足為辱，如今強手已去，機會已輪到。對手中「驪勝」、「芳心知」兩匹也是擅跑一〇三〇米馬匹，無奈今季初表現平常，近況雖然不及前駒，昨晨加課印象，兩匹馬都有生氣，狀態已見進步，雖然未完全復舊觀，路程首本，有力加入戰團，此外，「掂掃」匆匆再出，亂打亂撞也有機入位置。

大眾王子永勝神駒

第四場　第三班千六米，形勢較為緊湊。如果「大眾王子」因為經驗較差而跑第三，天下大亂，論馬「大眾王子」近期備戰積極，上仗已露實力，急進派不能再等，配戴利明知熱上加熱，在所不計，已屆勝時。對手中「永勝神駒」上仗中距離走勢不差，復操再催谷打磨，勇態冒升，有力搗亂大局，此外，「鑽中鑽」經已回勇，膠地此駒實力相當雄厚，不過，換上見習生不易騎出最佳水準，作配為宜。

▲冷W二串三
第一場　⑤巴里舞士
第四場　⑦出水芙蓉
男蠻令。

皇冠司令星運猛龍

第五場　第五班千四米，今晚最緊湊，陳厩「良駒」雖然狀態未見明顯進步，但質新馬有升班潛力，加上跑膠地同程有戰績支持，馬房刻意安排在此仗出擊，也很合理，對手也多有優點，已屆勝時。對手是「趣趣的」，班底較高，但健康欠正常，雙腳曾有傷患，上仗後上走勢頗勁，今仗路程更合，威脅力足，此外，「歡樂人」升班後依然備戰積極，勇態保持，銳氣正盛，路合，三甲佳選，此外，「衣錦榮歸」屢敗屢戰，上仗明顯是路程稍長，回跑千四米較合，應有進步演出，三甲材。

第六場　第二班千六米，方厩「皇冠司令」雖然初跑膠地，但練馬師早作安排，寧願放棄出草地，志在對手較少而又有較佳分頭，目前狀態仍然大勇，力足再捷，對手中「星運猛龍」上仗千八米證明長力已增，捲土重來，膠地適宜，也是爭勝之材，第三勢力屬「幸運飛龍」，王今仗易配，狀態也難復舊觀，作配為宜，選冷配腳，「百樂星」可考慮，此駒實而不華，磅輕路合，理宜兼顧。

高橋預測

場次			
第一場	①孖寶二世	②楊家寶	③劍橋功夫
第二場	①包旺財	⑥大將風度	⑤百靈驥 ②鴻圖
第三場	①大馬金刀	②驪勝	⑤芳心知 ③掂掃
第四場	④大眾王子	②永勝神駒	⑤鑽中鑽 ⑦出水芙蓉
第五場	③良駒	②趣趣的	④歡樂人 ⑤衣錦榮歸
第六場	②皇冠司令	④星運猛龍	①幸運飛龍 ⑧百樂星

今晚賽馬監場董事：李福善　任志剛

賽馬消息

今晚快活谷賽馬排位及獨贏賠率表

▲升班馬　▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆自購高價馬　●越級挑戰馬

第一場　第四班　一〇三〇米　第一口孖寶頭關　六環彩

11 76 60 42 47 27
12 74 51 51 43 26
13 77 51 54 45 24

號	馬名	排位	騎師	負磅	廐	齡
①	孖寶二世	3	談樹文	一二六	方	6
②	楊家寶★	4	羅富全	一三三	簡	8
③	劍橋功夫★	1	戴利	一一七	蘭	3
④	洋傘	6	何敬森	一二一	朱	4
⑤	巴里舞士☆	2	蔡鎮威	一一二	登	7
⑥	信用	5	馬佳善	一一九	林	3

第二場　第三班　一六〇〇米　六環彩　第一口孖寶尾關　第二口孖寶頭關

18 45 54 16 59 15 22
23 39 61 18 58 13 22
26 39 59 19 56 13 22

號	馬名	排位	騎師	負磅	廐	齡
①	包旺財	3	馬佳善	一三八	林	5
②	鴻圖☆★	5	蔡鎮威	一二八	伍	10
③	馬至尊☆	6	馬泰斯	一三二	許	4
④	發達王子☆★	4	陳俊輝	一二五	摩	4
⑤	百靈驥★	7	魯賓遜	一二八	岳	5
⑥	大將風度☆	2	白禮棟	一二八	蘭	8
⑦	天下太平☆	1	梁立德	一一三	岳	5

第三場　第四班　一〇三〇米　孖Q頭關　第二口孖寶尾關　第三口孖寶頭關　六環彩

10 16 11 10 50 44 50 41
96 15 13 10 63 37 51 40
96 16 14 10 61 37 50 41

號	馬名	排位	騎師	負磅	廐	齡
①	大馬金刀☆	6	謝展鵠	一三五	方	7
②	驪勝☆★	7	蔡鎮威	一三三	朱	7
③	掂掃☆★	1	梁立德	一二三	簡	5
④	皇爺☆	2	馬佳善	一二七	林	6
⑤	芳心知☆★	4	戴利	一一四	伍	9
⑥	野心	8	徐貴良	一二一	登	4
⑦	天天進步	5	談樹文	一〇九	陳	4
⑧	又得米★	3	何敬森	一一九	張	6

第四場　第三班　一六〇〇米　孖Q尾關、孖T頭關　第三口孖寶尾關　第四口孖寶頭關　六環彩　三寶頭關

44 14 74 18 11 36 16 34 退
44 13 75 17 10 37 16 34
44 14 74 18 11 35 16 34 出

號	馬名	排位	騎師	負磅	廐	齡
①	龍勁（昨日宣佈退出）					
②	永勝神駒☆	1	唐敏生	一三五	簡	3
③	確雄☆	7	艾法誠	一三三	王	4
④	大眾王子☆	9	戴利	一三二	登	3
⑤	鑽中鑽☆★	3	阮世亮	一三二	伍	8
⑥	駒驊☆	8	徐貴良	一二六	甘	8
⑦	出水芙蓉★	2	魯賓遜	一二五	岳	4
⑧	心滿意足☆	6	談樹文	一二四	洲	7
⑨	福樂之寶☆	5	馬佳善	一二一	林	7

第五場　第五班　一四〇〇米　孖T尾關　三寶次關　第五口孖寶頭關　第四口孖寶尾關　六環彩

10 94 62 11 78 25 60 12
11 11 62 88 74 27 59 11
10 11 55 94 73 29 61 10

號	馬名	排位	騎師	負磅	廐	齡
①	聖寶☆	2	梁立德	一二六	謝	9
②	趣趣的☆	3	胡活士	一三〇	方	6
③	良駒	4	何敬森	一三〇	陳	4
④	歡樂人☆▲	5	唐敏生	一二六	寶	9
⑤	衣錦榮歸★	6	戴利	一二六	自	4
⑥	金領帶	1	蔡鎮威	一二五	洲	4
⑦	戰地飛鷹★	7	馬佳善	一二三	林	10
⑧	威王☆	8	謝展鵠	一一七	安	7

（②「趣趣的」除眼罩）

第六場　第二班　一六〇〇米　三寶尾關　六環彩　第五口孖寶尾關

57 80 14 18 42 退 28 52
57 91 14 17 38 25 67
60 98 14 18 36 出 24 72

號	馬名	排位	騎師	負磅	廐	齡
①	幸運飛龍☆	1	洪國興	一三三	歐	7
②	皇冠司令☆	6	胡活士	一三二	方	4
③	金多多☆（昨日宣佈退出）					
④	星運猛龍☆	2	唐敏生	一二七	簡	5
⑤	多多寶☆	7	白禮棟	一二五	蘭	4
⑥	金莊主☆★	4	馬佳善	一二四	洲	5
⑦	利是達☆	5	談樹文	一二二	許	6
⑧	百樂星☆	3	謝展鵠	一一七	吳	7

夜馬連贏位賠率表

第一場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	5.3	3.7	7.9	6.6	21			
2		23	17	16	50			
3			17	17	29			
4				18	34			
5					57			

第二場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	10	8	29	6	2.7	54		
2		57	88	31	17	160		
3			112	24	18	163		
4				79	57	114		
5					9.9	90		
6						72		

第三場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	7.9	7.8	3.3	7	35	35	18	
2		20	22	20	48	61	26	
3			20	24	63	75	28	
4				21	59	51	38	
5					46	74	32	
6						127	71	
7							91	

第四場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2		35	4.9	17	22	11	33	9.9
3			40	85	82	67	122	55
4				18	25	9.7	47	10
5					40	35	61	24
6						45	71	39
7							77	22
8								45

第五場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	39	12	20	52	37	52	49	
2		8.5	13	17	21	44	34	
3			7.7	16	14	21	23	
4				18	23	37	52	
5					35	44	62	
6						61	59	
7							46	

第六場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	6		6.6	79	42	35	18	
2			4.2	28	21	15	8.2	
3								
4				55	29	26	12	
5					78	71	82	
6						79	49	
7							37	

馬房雷達　阿森

今晚賽馬各厩搏殺消息
大眾王子皇冠司令膽
連贏皇冠司令拖幸運飛龍星運猛龍

快活谷今晚六場膠地夜馬，昨日有兩駒退出，使出馬買少見少。昨日下午馬匹行街後，馬房老友介紹今晚的兩匹勇馬是第四場的「大眾王子」及第六場的「皇冠司令」，雖然是大熱門，但頗為穩健。冷馬敲第五場「威王」。連贏位介紹第六場「皇冠司令」拖「幸運飛龍」及「星運猛龍」。

以下是各厩的搏殺消息：

陳厩——助手表示「天天進步」未得，「良駒」脾氣有改善，態勇路合，有穩位望贏的機會。

謝厩——獨出一匹「聖寶」，後狀態已回落，只宜冷敲。

王厩——獨出一匹「確雄」。這匹自購新馬來港前膠地戰績甚佳，惟現時上力未足，宜先睇一場。

甘厩——獨出一匹「駒驊」。馬房老友表示上次贏馬已得甜頭，一劑夠晒數，不宜再追。

摩厩——獨出一匹「發達王子」，狀態未勇，未到爭勝時候。

林厩——馬房消息全面搏殺，助手介紹「包旺財」、「皇爺」及「福樂之寶」，三駒可以三串七捧場。

朱厩——馬房老友表示，馬房急欲開齋，戰意無可懷疑。「洋傘」質新路合，有力一拚。「驪勝」易配牌仔搏殺，有希望爭位。

安厩——獨出一匹「威王」。今仗回配謝展鵠，人馬頗合拍，三重彩配腳可考慮。

歐厩——獨出一匹「幸運飛龍」，膠地性能佳，路程適合，三甲分子。

岳厩——助手介紹「出水芙蓉」。今季健康甚佳，勇態持續，可以WP捧場。

洲厩——助手提供「金領帶」，健康有起色，成熟態起，可爭三甲。

張厩——獨出一匹「又得米」，狀態稍有進展，助手說可以拖冷腳。

吳厩——獨出一匹「百樂星」。助手表示此駒狀態甚勇，易配鵠仔有力入三甲。

登厩——助手提供「大眾王子」，操足出拚，幕後鬥志如虹，可以放心捧場。

伍厩——馬房老友透露，「鴻圖」上仗搏殺失手，易配再拚，要留意「芳心知」回勇，老馬已無保留，用到戴利，拚盡求勝。

簡厩——馬房來料搏「楊家寶」及「永勝神駒」，機會是坐三望一，二串三捧場可也。「星運猛龍」再拚，三甲分子。

蘭厩——助手介紹「大將風度」，狀態大勇，爭勝機會不弱。

方厩——助手透露胡活士昨午入馬房睇行街，動態緊張。今次要捧「皇冠司令」、「孖寶二世」、「大馬金刀」贏面最大。「趣趣的」均有機會入三甲。

許厩——「龍勁」退出，出馬剩下兩匹。馬房老友介紹「馬至尊」，操好試閘，有力出頭。

寶厩——獨出一匹「歡樂人」，態勇路合，有力三捷。

孖T 阿森提供	孖Q 少榮提供	三重彩 大勇提供	六環彩 神仙提供	三寶 勞楚令提供
第四場 ④大眾王子 ②永勝神駒 ⑦出水芙蓉 ⑧心滿意足	第三場 ④皇爺 ①大馬金刀 ②驪勝	第四場 ⑦出水芙蓉 ②永勝神駒 ⑤鑽中鑽 ⑨福樂之寶	第一場 ①孖寶二世 ③劍橋功夫	第四場 ⑦出水芙蓉 ②永勝神駒
第五場 ④歡樂人 ②趣趣的 ③良駒 ⑧威王	第四場 ⑥駒驊 ⑦出水芙蓉 ④大眾王子	第六場 ④星運猛龍 ②皇冠司令 ⑦利是達 ⑧百樂星	第二場 ⑥大將風度	第五場 ③良駒 ⑦戰地飛鷹
			第三場 ④大馬金刀 ⑦天天進步	第六場 ④星運猛龍 ⑧百樂星
			第四場 ②永勝神駒 ⑨福樂之寶	
			第五場 ②趣趣的	
			第六場 ⑧百樂星	

大檢內幕　少榮

蘭林兩厩搏殺
羅國洲主力尾場金莊主
岳厩百靈驥消息勁可捧

●蘭尼馬房今晚有料到，據手足來料稱，第一場的「劍橋功夫」和第二場「大將風度」，爭取第一口孖寶返來。「劍橋功夫」唔揾白禮棟執韁，而由戴利主策，原來是出自馬主的意思，認為戴利的搶閘功夫，比起白禮棟優勝得多，跑一〇三〇米是短途賽事，如果起步失誤的話，想追是較為困難，故此攞上戴利上陣，希望能一擊即中咁話。

●林紅飛馬房消息甚勁，「包旺財」、「皇爺」和「福樂之寶」三駒，都有消息搏殺，至於「戰地飛鷹」一駒，目前馬身見瘦削，作為不大，可以不理。「福樂之寶」雖然有消息搏殺，但厩房來料稱，幕後人信心不大，對手強，希望能入位置，就心滿意足，故此，投注特別彩池時，此駒必須兼顧。

●甘光達全晚獨出一匹「駒驊」，厩房來料話一定全力以赴，原來此駒由於有腳患陰影，只能在膠地賽事中出擊，如果唔把握今次機會，一旦其腳患復發，在草地賽事中，就難展其所長，故此今仗一定搏用牌都要搏，重心馬膽之材。

●羅國洲馬房今晚有三駒上陣，但主力放在尾場的「金莊主」身上，至於「心滿意足」和「金領帶」兩駒，據手足稱，今仗可以不理。「金莊主」洲官特意揾馬佳善上陣，希望能發揮此駒的潛質出來，千六米賽事，有平均速度支持，預料今仗必成半冷門之一，慎防突然而來，唯一對手，只有咖喱方變「皇冠司令」，不妨投其單Q。

●岳教全晚的重心，放在「百靈驥」身上，此駒自從操過一次之後，馬身已收得緊，比起上仗大有進步，今次跑其首本路程，手足稱，千祈咪走鷄，三甲分子。

楊家寶皇爺利是達

刀仔鋸大樹　應得高

第一場：「楊家寶」前速快，此程雖然未跑過，但昨晨補課印象，狀態勇銳，易配羅富全上陣，有力出冷。

第二場：「大將風度」幕後鬥志好，遠出必拚，今季兩戰成績亦頗理想，跑膠地尤其擅長，最近早課觀感，韌力續見養成，坐位望贏。

第三場：「皇爺」今季明顯比前成熟有進，今次報跑膠地最短途，排位好，可憑本身飛快前速，一口氣帶返，頭馬對象。

第四場：「鑽中鑽」膠地擅長，中距離表現一向較穩，今仗易配牌仔得減磅之利，孖T場合，還膽，此馬最合。

第五場：「威王」近態不差，熱身已足，負一一七磅上陣，極之有利，論形勢，今仗不少同線馬，隨時底出。

第六場：「利是達」快放均速馬，膠地中距離最合此類前領馬發揮，今仗易配減十磅，值得看好。

法國騎師費柏龍
昨抵港今天驗身

法國騎師費柏龍，昨日下午乘班機抵港，此行獲馬會批准以自由身在港策騎四個星期，馬會新聞秘書游寶樂謂費柏龍今日將可驗身獲得發牌，星期日（廿五日）便可以上陣，費柏龍上季曾來港客串四個星期，戰績彪炳，出賽廿五場，共勝出五場冠軍，六場亞軍，三場季軍，一場殿軍，落第的只有十場，贏得獎金二百〇一十七萬二千一百八十元，勝頭馬率為百分二十，是全體騎師中上季勝頭馬率最高的一位，最勁是二月廿五日策「有料到」更勇奪打比冠軍，馬王及時而出，也屈居其下，可惜，「有料到」暑假時暴斃，費柏龍再來已找不到舊拍檔。

人頭馬　人頭馬洋酒有限公司洋酒部總經理鄭光威致贈五十萬元獎金予英皇御准香港賽馬會行政總監韋敬誠，贊助第七屆人頭馬XO賽馬日。

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
Wholly owned by Fullymoon Shipping Co. Ltd.
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 735 5818　Telex: 30717 FULMO HX
TEL: 735-4881 (6 Lines)
香港至中國各省
全貨櫃、散貨及集裝箱貨船
廣州、潮石、江門、東莞、中山、蓮塘、容奇、蛇口、珠海
天天有船及可安排船邊收貨
汕頭、福州、廈門、海口、營盤、湛江、青島、上海、天津、新港、北京、大連
每星期一航次
承辦往來香港與中國各地之陸路拖運服務，包括深圳、廣州、惠平、開平、韶關、福州、汕頭、湛江、惠州、中山、珠海等地，快捷安全。
鐵路運輸：承辦火車至國內各省市鐵路運輸業務
承辦中國、香港往來美國、歐洲、東南亞、中東、澳洲、印度等地之貨物。
歡迎垂詢

僑豐船務有限公司
（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國代理：中國外輪代理總公司
廈門、福州、青島、天津、大連等口岸分公司
ENQUIRY 545 1281 545 1463
中國全貨櫃支線定期班輪

航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港
上海	臨江	23-24/11	大連	富河	1-2/12	青島	平鄉城	4-5/12
新港	熊岳城	24-25/11	汕頭	連江	3-4/12	廈門	華佳	20-21/11

NEW SERVICE
＊香港→上海散貨拼箱　每月4航次
＊香港→JAPAN/SINGAPORE/TAIWAN　每月4航次 (CY ONLY)
本公司另設下列服務
●轉口貨櫃服務——中國⇔香港⇔世界各地簽發全程提單
●台灣⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●釜山⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●承接各類躉船、拖車、裝拆貨櫃業務
●兼收散貨及拼箱貨往世界各地
地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1803-5室
電傳：80350 CFSCO HX　傳真：545 3656　電話：5444169
上海聯絡處：遠洋賓館2102室　電話：545 8888 轉2102室
天津聯絡處：嘉林別苑5號樓301室　電話：341810　341955

華亭飯店
正宗杭州特式名菜家鄉風味，杭州女名廚主理，重質重量價格公道，歡迎訂座
電：8949705
香港銅鑼灣蘭芳道9號

港九唯一　正宗杭菜　天香樓
洋澄湖大閘蟹上市
電 3662414　3688352　九龍柯士甸路18號C地下

月曆　年曆咭　聖誕咭　日記簿
$7.15/千 12張畫　$0.23/萬 彩色過膠　$2.00/張 彩色精印
自設廠房生產價錢特平歡迎取版比較　本公司直接發貨免除經紀賺價　有意請電564 2640紙藝軒羅小姐洽

4喞尾板之父
香港銷量第一
荷蘭"安樂力"自調水平升降板
總代理：偉輪洋行
7960223
深圳設有安裝及維修部

91年月曆
膠片．紙質月曆
座枱．枱墊曆．記事簿
年曆咭．"福"字吊牌曆
利是封．聖誕咭．賀年咭
可在北京、上海、福州及廣州提貨
美藝印刷廣告公司
皇后大道中367號萬利商業大廈901室
電話：541 8005　541 6618
圖文傳真：545 5570

Canon 佳能　FAX 傳真機
FAX 410
FAX 450
合中國市場
備中文說明書
永豐行文儀器材有限公司
中環德輔道中60-68號萬宜大廈地下L8室　523 0139

《愛潑斯坦的故事》序

高占祥

我懷着激動的心情讀完了田森教授的又一新作《愛潑斯坦的故事》，它給我帶來了許多啟迪、鼓舞和思考。作者滿懷深情，以生動感人的筆觸記述了愛潑斯坦同志的生平。

愛潑斯坦同志的一生充滿了傳奇的經歷，他把自己的全部力量毫無保留地獻給了中國人民的事業。

他出生在一位社會主義者的家庭裡，兩歲隨父母來華，在天津一所外國學校畢業後，於十五歲就進入了新聞界，成為當時在中國工作的一位充滿熱情的少年記者。他很年輕時就讀過《共產黨宣言》。由於自幼受到良好的馬克思主義教育，所以他畢生對馬列主義的信仰始終堅定不移。一九三三年，他結識了斯諾，後來成為共同戰鬥的朋友。是斯諾首先向他和其他朋友介紹了他的震撼世界的解放區之行，這對愛潑斯坦的思想發生了極大的震動，後來他自己也在一九四四年訪問了延安和晉西北解放區，那次訪問對他一生所發生的影響怎麼估計都不為之過分。

他同宋慶齡有長達四十多年的友誼。在宋慶齡的影響下，愛潑斯坦同志更加堅定了他支援中國人民鬥爭的信念，並為中國人民事業做出了重大貢獻。即使在一九四五——一九五一年他旅美期間，依然不顧美國反動派的種種迫害，堅持不懈地支持中國人民的正義事業，為增進中美兩國人民的理解做了大量富有成效的工作。

新中國建立後，在周總理的倡議下，由宋慶齡出面主辦了對外宣傳刊物《中國建設》。愛潑斯坦應宋慶齡的邀請返華擔任《中國建設》雜誌的執行編輯，在一九七九年又被任命為總編輯。為了辦好《中國建設》，他不知付出了多少辛勤的勞動，多少聰明才智。愛潑斯坦同志還參加了《毛澤東選集》、《鄧小平文集》和許多黨和國家重要文件英譯本的定稿工作，出色地完成了任務。

他也是一位多產的作家，他寫的《人民的戰爭》、《我訪問了延安》、《未完成的革命》、《中國勞工現狀札記》、《從鴉片戰爭到解放》、《西藏的轉變》等著作都在讀者中引起了強烈的反響。目前他正傾主要精力寫作《宋慶齡傳》。

值得一提的是，在文化大革命期間，愛潑斯坦同志曾經遭受「四人幫」的殘酷迫害，身陷囹圄近五年之久。然而他絲毫也沒有動搖過對中國人民事業的信念。他不愧是一位堅貞的國際主義者，一位出色的國際共產主義運動的戰士，我們可以從他身上學到許多東西。

作者田森教授是社會學家，也是傳記作家。他寫過許多著作，包括受讀者歡迎的人物傳記，如《艾黎的春秋》、《馬海德傳》、《貢德傳》、《庇隆傳》、《茅以昇的故事》等，他還在《人民日報》海外版上發表過大量文章，為海內外讀者所熟知，他也是愛潑斯坦同志的一位忘年的朋友，他寫的《愛潑斯坦的故事》完稿後曾送愛老親自審閱，這樣也就澄清了近年來許多報刊上發表的有關愛老的文章中的一些不確切之處。我相信，他現在奉獻給廣大讀者的這本新作一定會給大家帶來有益的啟示和奮進的力量。

一九九零年十月三日

（編者按：本文作者為中華人民共和國文化部副部長。《愛潑斯坦的故事》將於明天起在本版刊出。）

自由談　遠客之意不在酒

秦時月

許多外國客人來中國，都會被各式「官宴」或「私宴」（即家宴）「鎮」住，因為珍饈美味之多，出人意外；即使普通中國人家庭請客，也不惜時間、精力和財力大事操辦，似乎不堆滿雞鴨魚肉，就會怠慢遠方來客。

其實，在那些西方發達國家，宴請賓客並不講究場面，而是注重實效，有相當多的人，除在結婚時以外，一生也難見幾次大規模豐盛的筵席。

即使是國宴，西方國家也不鋪張。英國女王伊麗莎白二世數年前宴請中國領導人時，主菜只有兩道：熟蛋蔬菜，燴雞和雞肝，炒飯；配菜有胡蘿蔔、菠菜，甜食有雞蛋布丁，此外，就是草莓、奶酪之類。而日本前首相中曾根宴請中國領導人時，菜單也頗講究實效，計有雞肉清湯、比目魚卷、特製牛排添黃醬、黃油土豆、菊花沙拉、杏子凍及烤麵包、甜點、咖啡等。英國和日本國宴的菜譜，恐怕是一些中國人所沒想到的，但它仍能使客人滿意而歸。

即使是官宴十分奢華的蘇聯，現在也有較大改革。以往在蘇聯官宴上，堆滿了紅黑魚子醬、蟹肉、鮭魚片、薰魚、火腿、香腸及各色冷盤達二三十種，加上伏特加、香檳、葡萄酒、巧克力、甜點、水果、咖啡等，簡直使人眼花繚亂。而今，在蘇聯國宴上已取消了烈酒，魚子醬亦很難見到。蘇共「二十八大」之後，連一些不算豪華的招待會也免了。據報道，在不久前一位部級幹部舉行的小型宴會上，冷菜不過是幾塊魚片、一小盅蟹腿肉、黑白麵包各三片。湯菜是豬羊肉各半的餃子，每人碗裡不過六、七隻，正菜是火雞肉包、黃油、外裹麵包渣的炸雞卷，最後是冰淇淋和咖啡。客人感覺是：吃飽有餘，但不鋪張。

近年我國官宴已有較大改革，在主菜數量、陪客人數、宴會規模等方面均作了限制，這不失為一個好的開端。但不容忽視的是，在有的地方，仍存在宴請賓客時大事鋪張的現象，有的以企業名義開辦的酒宴，開銷仍很驚人。

其實，宴客時講排場，大擺雞鴨魚肉，至少有三大害處：浪費金錢為其一（多為國家和企業的錢，很少有個人掏腰包）；損害健康為其二（暴飲暴食，比賽喝酒，既影響腸胃消化功能，又會導致酒精中毒。因此一些經常參加大吃大喝的幹部常有「因公負傷」之說）；其三，則在於耗費時間、耽誤機會——這一點，常使到大陸做生意的港台商人和外商叫苦不迭。

曾有一個由台灣經貿易人士組成的考察團赴深圳考察，全部逗留時間為十八小時，但當地盛情款待，一頓午宴吃去三個半鐘頭，一頓晚宴吃去四個鐘頭，如此盛情，使客人暗自着急：除去吃飯、睡覺，考察、洽談的時間還剩多少？萬般無奈之下，客人對主人直言相告：「我們希望少吃點，多看點！」他們表示：為有更多時間考察洽談，寧可每頓吃快餐、自助餐甚至盒飯。原來，外商之意不在酒，在乎山水之間也！

中國人好客的傳統應該發揚，但在待客之道方面，還應注意實效，這樣方能符合時代的節拍。

歌王雲雀

秦牧

南方人愛養的小鳥，無非是畫眉、雲雀、繡眼兒、石青兒、金絲雀、虎皮鸚鵡、戴勝一類的寶貝。我是從不養籠鳥的，但是經過養鳥人掛籠子的地方，卻常常禁不住駐足凝神諦聽，鳴禽的歌聲真像是出口成詩的樂章，那一聲聲直干雲霄的柔囀，那一串串美妙的顫音，常常使我嘆為絕唱，城市裡聽到大自然的鳥聲很少，這也算是一點補償了。

在許多籠養的鳥兒當中，我對雲雀特別懷有感情。雲雀（也就是百靈）的籠子特別高，一眼就可以分辨出來，籠子正中有一個小圓桌似的擺設，這是為使它振翮高飛和降下憩息的。對這種羽毛並不美麗，而歌聲嘹亮迷人的小鳥兒，我每每懷着一種近乎景仰的愛慕心情。

人們在飛、潛、動、植，各種各樣的生物中，常常對一種或幾種是特別喜愛的。這種現象，表面上看來很平常，原因探索起來卻很深遠。人們常常因為生平經歷過某樁事情，印象深鐫心版，這就形成對某種生物的偏愛了。有時，還因為心理上存在欠缺，就以某種生物的寵愛來作為補償。我們讀作家們的篇章，常常有描述一種或幾種生物的。

例如有一位作家寫他見到雁群飛降到薄冰之上，帶頭的大雁以胸部勇敢地撞擊冰層使它破裂，讓雁群可以就地飲水。還有一位作家抒寫他見到一隻麻雀為了保護幼雛，勇敢地盯視着狗的情景。往往一件這樣的事情，就足以使目擊者百感紛紜，以至銘記終生。

對於雲雀，我也有類似的經驗。六十年代初，有一年我去訪問蒙古人民共和國。這個到處都是草原和沙漠的國家，除了城市和蒙古包密集的居民點以外，到處是一望無際的荒原，有時驅車一百幾十公里，也看不到一點人煙。草原上旱獺被車聲所驚，慌忙奔竄入洞的情景，以及路畔偶爾出現的死馬骸骨的場面，更增加了草原給人的一種遼廓空虛之感。有一次汽車在附近一個加油站加油，我在一片草原上躺下來憩息，草原的[illegible]像一個個蛋糕似地遍布遠近，除風聲外，周圍聽不到一點音響。這種無比的空曠和異常的寂靜，使我感到安詳而又可怖，彷彿大地上就只有自己一個人了。正當我感到「此中有真意，欲辨已忘言」時，突然，一陣爽朗歡樂，甜美異常的鳥兒的鳴囀響起來了。它唱得那麼迷人，好像整個生命都投進去似的。但它在哪兒呢？為何我竟不見它蹤跡？循着鳥聲極目搜尋，好久好久，我才發現在兩三百米的高空上有一個亮點（那是陽光照射在它身上反射出來的光彩），原來那是一隻雲雀在歌唱。不久，又有一隻雲雀騰空而起，飛高而又飛高，然後像一架具體而微的直升飛機似的，一動不動地停在高空之上。它們在那兒一同舉行高空音樂會。我極目仰視，它們各各小得像一個鎳幣似的，然而這麼一個個小小光點，卻奇跡般發出那麼美妙迷人的歌聲，此情此景，幾乎是難以描繪的。這時，我的悵惘之情突然一掃而空了。我對這帶翅膀的小天使竟然產生了一種拜物教徒般的感情，它們把歡樂的感情傳播給我了。

草原中的雲雀就是這麼可愛的！它使我不禁想起人間最有才華的詩人和他們的詩歌。想起小小年齡就攀登高峰，開創了紀錄的英雄。

當時我想，如果人的歌喉比得上雲雀，那麼一個人的歌聲，就可以使百數十里方圓區域之內的人們都傾聽到了。

經過那一次，我深深地愛上了雲雀，雖然我不養籠鳥，但是看到人家的雲雀籠子的時候，總禁不住在籠旁佇立一番。「在籠子裡的歌聲算什麼，如果它是在遼闊的草原上啊……」

由於對雲雀產生了好感，我也就不由得關注起它一切來。因此，我知道人們早就對它讚美備至了。雲雀，除了「百靈」的別名外，在中國還被人稱為「叫天子」，魯迅描寫[illegible]百草園的情景，裡面就有這樣句子：「……鳴蟬在樹葉裡長吟，肥胖的黃蜂伏在菜花上，輕捷的叫天子（雲雀）忽然從草間直竄向雲霄裡去了。」「叫天子」是什麼意思呢？那就是「歌唱之王」，可見，中國人早就給雲雀獻上一頂小小的王冠了。熟悉京劇的觀眾知道，中國有「小叫天」「蓋叫天」等演員的名字，乍看似不新鮮，但是，如果知道雲雀有「叫天子」這麼一個美稱，那些演員的名字也就可以索解了。他們不過標榜他們的歌喉可以媲美甚至蓋過雲雀罷了。無獨有偶，日本也曾經有過一個著名歌星，名字叫做「美空雲雀」。

由於世界上大量地方都有雲雀的蹤跡，讚美雲雀的歌謠和詩篇也就到處流傳，英國詩人雪萊有一首《雲雀歌》，是專門讚美雲雀的，這首長詩是詠鳥詩篇中的佼佼者，他反覆取譬，把雲雀比喻為火雲、銀箭、詩人、閨秀、流螢、玫瑰……而着意渲染了它的歌聲給予人們的歡愉。

我國西北少數民族把雲雀當做吉祥、幸福的象徵，他們的歌詞中常常有「百靈鳥在歌唱」一類的詞語。最後，還得再說一句，雲雀飛得很高，然而卻住得極差，常在草叢洞穴中築巢，這種小精靈也真是能屈能伸了。

四隻小天鵝（水墨畫）　黃菊芬

桂河橋畔屍坑

張散

曼谷報紙報道，泰國西部北碧府發現了二次大戰時期一個大型屍骨坑，已經挖出了四百多具遺骸。

泰國官方人士說，這些遺骸是第二次世界大戰期間為日本軍隊修築連接泰國和緬甸的「死亡鐵路」的戰俘和勞工。

五十年代，有一部著名影片《桂河橋》轟動一時，即是以這個「死亡鐵路」為故事。這些年來，泰國為了加強旅遊業號召，特別在桂河橋附近重新安排了一個竹棚，一架火車頭，以便遊客前往憑弔。

憑弔的是當年死於建築這條「死亡鐵路」的勞工及俘虜。據說，勞工包括中國、印度、馬來亞、緬甸、新加坡等國人，俘虜則包括英國、荷蘭、澳洲、美國和新西蘭官兵。《桂河橋》是西方影片，當然是以俘虜為主，勞工反而是陪襯了。

竹棚裡的照片及說明以及俘虜的衣服、用具等等，雖然是事隔幾十年後才收集及拼湊出來的，也大致能夠再現當事者所受的虐待、疾病及營養不良的情況。這個屍骨坑的發現，既可以多增添一處實證，又可以引致更多的觀光客前往參觀。

有一個小小經驗可以提出。前往桂河橋畔參觀的旅遊者不妨注意，甚麼地方都是日本遊客一隊接着一隊，唯獨桂河橋附近完全看不到他們的蹤影。

這類經驗在夏威夷也會有同樣體現。前往珍珠港參觀日軍偷襲事件的各國遊客，雖然也夾雜着日本人，但舉着小旗的導遊只是繞個圈即帶隊他往，絕不詳細介紹，更不坐船到被擊沉的阿利桑那號軍艦去看死難者名單。

西洋鏡　暢銷書榜的權威性

董鼎山

《紐約時報》是美國最有權威、最有影響力的一家日報。它的劇評，可以令百老匯一齣新劇走紅或收場；它的影評成為讀者看電影的指南；因此，它的暢銷書榜影響新書銷路，並不奇怪。它向全國三千家書店分發的表格往往已印出正在暢銷的書目，因此有的書店填表時，不去多化時間另外加填特別在本店暢銷的書名，這是威廉・布拉蒂（見前天本）起訴的理由。

這種做法引起出版界的異議。《出版家週刊》的調查方法與《時報》不同，它沒有預印的表格，而是用電話向批發商與連鎖書店打聽每星期的銷售情況，一般而言，它的每週暢銷書榜與《紐約時報》大致相同。

聰明的出版商想盡方法將自己出版的新書納入暢銷書榜。有一出版商的辦法是化錢大量收購自己的書，果然得能上榜。在《時報書評週刊》登全幅廣告得耗資一萬九千元。出版商寧願化這筆錢收購自己的書，上了榜後，銷售效力較全幅廣告尤大。可是，《紐約時報》也有辦法抵制此類「騙局」：它將供應數字的三千家書店店名保秘。

《紐約時報書評週刊》曾被人批評為籠絡出版商，意在拉廣告的商業化刊物（造成與另外一份文學評論《紐約書評雙週刊》的對峙）。七十年代曾任《時報書評週刊》主編的約翰・列納（JOHN LEONARD）說，他認為出版界與讀書界太注重暢銷書榜。「我要書評週刊成為一本真正的文學雜誌，不是出版商用作銷書的工具。這個暢銷書榜的重點放錯了。」但是《時報》高層把暢銷書榜認為有「新聞」價值，不願除去。

暢銷書榜確成為讀者大眾購書的指南。由於書榜所列者大多是色情、間諜、偵探小說，約翰・列納認為不太注重文學，不久就辭職不幹。

作為《時報書評週刊》主編，是個在出版界與讀書界舉足輕重的權威人物。列納辭職後，在《紐約週刊》寫電視評論。可是美國的電視節目，為求大眾之好，水準也低得很。我看列納真是大才小用，不知他有沒有後悔脫離時報。（寄自紐約）

癌症地圖驚人

狄范

北京協和醫科大校長顧方舟及夫人一到台灣，就成為島內醫學界「大紅人」，忙於演講，展開學術交流。

顧方舟這次帶了一本大陸惡性腫瘤（癌症）地圖集到台灣，使島內醫學界大感驚奇。這本地圖集的繪製，是大陸醫學界耗資數億，動員一百萬義工走訪各地鄉鎮，深入基層抽樣，在五年內調查近八億人口，作出各種癌症統計資料，繪製成十五種癌症地域分佈圖的結果。這是目前世界上唯一的癌症分佈地圖集，早已引起美國癌症研究院的重視。

顧方舟在台灣醫學會學術演講會上，介紹大陸此項調查的結果顯示，各省不同地理環境和生活習慣，癌症種類分佈情況亦大不相同。鼻咽癌患者以廣東、廣西、湖南、福建最多；胃癌以西北甘肅及東北一帶佔多；食道癌以華北三省、河南、山西較多。這本專業地圖集首次展示在台灣醫學專家面前，令他們大感興趣。報紙說，「這種大手筆做法已對台灣醫學界造成很大震撼。」台灣醫學會理事長林國信說，這為台灣全省研究防治癌症找出了新方向。

其實，大陸這項普查早在五年前已公佈，只是地圖集第一次入台。兩岸專家直接交流、互相學習的好處，就在這裡。

私不忘公

容若

「曹操煮酒論英雄」，後世傳為美談。據《三國志》載，沒有「煮酒」，只有「論英雄」，原文是：「曹公從容謂先主曰：『今天下英雄，唯使君與操耳。本初之徒，不足數也。』先主方食，失匕箸。」後世某些人，把曹操捧上天，卻把劉備說得一無是處。蘇軾比較曹、劉、孫三個開國之主，竟然說：「劉不如孫，孫不如曹。」但據《三國志》載，三人之中，劉備最得民心。其實，曹操推許勢孤力薄的劉備，對當時勢力最強的袁紹，反而列入「不足數也」，一定有他的原因。看來，劉備得士民心（不論在徐州、荊州都是如此），是曹操不敢輕視之處。

有一點，一般人所忽略，就是劉備未嘗無「天下為公」的思想，他是從讀儒經學來的。他給兒子取名劉禪，字公嗣，反映了他對「天下為公」之說的領會，他臨終時，對諸葛亮說：「君才十倍曹丕，必能安國，終定大事，若嗣子可輔，輔之，如其不才，君可自取。」有人認為這是劉備虛偽之處。這樣想法，未免以小人之心度君子之腹。回顧二十四年前他在荊州時，有十幾萬人不願做曹操的順民，而願跟他逃難，決非憑虛偽騙人而致。當時有人勸他放棄這一大群人，免被他們拖累，為曹兵追及。他說：「濟大事以人為本，今人歸吾，吾何忍棄去！」這也是真心話，危急關頭，自己性命也不顧，何虛偽之有！假如劉備單靠政治騙術，曹操決不會對他高度評價。

細讀歷史，必知劉備為子改名禪，字公嗣，勸諸葛亮「君可自取」，都出自真心。只是公私之間，未嘗沒有矛盾。今人如此，何苛責於古人！

湘綺詠物詞

吳其敏

咸同之際，湘中人能文者，以平江李元度、湘潭王壬秋、桐城吳摯甫諸人為最著。元度[illegible]，接魏源，明暢條達，睥睨當世。壬秋薄唐宋不為，以能宗漢魏自負一時。摯甫確守鄉賢舊法，欲求有所廣益於曾滌生。此數人者，涵煦不同，分有得失。余個人所見，較喜壬秋。壬秋於訓詁之學方殷大勢之下，治經舍棄前人軌跡，自造新義，被指開著書簡易之門，導宋流蔑古之風。但擅能本子史以為文，陶鎔所至，淵厚典麗，為晚清文苑所獨步。所以章炳麟一面詆其經說，一面則於所為文，備置傾服之忱。稱其一言一辭，皆能盡雅。壬秋最鳴於世者，主要在《湘綺樓文集》八卷。就中碑志傳狀，幾佔其半。此為精萃所在，併一生功力優為部分。世人為顯宦遺官作碑立傳，莫不歌功頌德，表彰過實。壬秋則簡嚴恪持史法，遠避詩飾諛辭，如以長文撰彭玉麟行狀，即着能攝取彭氏昭著功績之要，從一生足以致薄立懦之嘉言奇行中擇其不為世所曾知而落落大者，以別其史裁之筆以出之。言壬秋，最不為人遺忘者，還在乎其《湘綺樓日記》三十二冊。所錄為起同治八年己巳，迄民國五年丙辰之日札。其間關乎學術掌故者至多，數十年間人物消長，政治得失，身經目睹，一一藴然在卷，且多數為世人所未及知者。其人詩文詞皆有集，而集外詞章雜俎，散見日記中者尤不勝縷指。頃讀其《湘綺樓詞鈔》，見其若干詠物詞十分別致。如人向不入詠之日用品物紙煤，壬秋以《長亭怨》調詠之，詠曰：「正妝罷、搓脂搖粉。早又拈起，筋圓輕楓。巧削蔥根，細吹蘭氣口脂暈。酒邊茶後，頻敲處、微紅印。看似碧蕉心，不許展，春風一寸。香盡。怎知春歇後，剛被冷茸留燼。殷勤記取，喜羅袖暗藏低拉，問那日、細寫相思，待燒了，成灰教認。莫點作派燈，長是照人離恨。」紙煤引火點煙，昔日尚用水流煙筒，仕女多用之。不想竟啟詞人如此深長艷異之思也。

可省便省

乘客：到巴黎多少錢？

司機：二十法郎。

乘客：行李呢？

司機：行李免費。

乘客：太好了，你送行李去巴黎，我馬上就到。

有道理

小女孩曬衣服，不往曬衣棚上，卻要扯到旗杆上去。媽媽問她這是為什麼，她說：「離太陽近點，不是乾得快嗎？」

胡兵

美國大蓋超豪華住宅

怡文

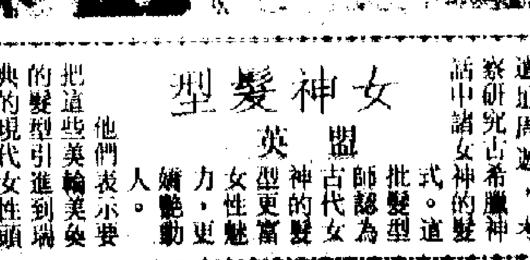
《圖文傳珍》欄曾報道過荷李活天王巨星的宮殿式住宅。現在，蓋建這種超豪華式住宅，在美國已成了一股熱潮。

這種超豪華住宅佔地面積廣大，一般約在六市畝上下，除掉花園，建築面積介於一千—三千平方米之間，造價至少在二千萬美元以上。宮殿內設備豪華，有專用的日光浴室、錄音室、藝術館、桑拿浴室、兩座廚房，一用於日常烹飪，一用於辦宴席。照明用電動枝形吊燈，每盞價達五十萬美元。

花園「浩瀚」，除了名花異草奇木外，還有直升機停降坪、動物園、人工瀑布、高爾夫球場、馬球場等。如果主人的子女尚幼，在房子四周還會鋪設一條迷你列車行駛的軌道。

附圖為電視製片商施貝嶺正在建造的法國式花園，造價三千萬，加上購買舊宅拆除所花的一千萬美元，共為四千萬美元。

這種超豪華住宅儘管花費驚人，但求購者有增無已。美國建築商正投入更多的資金和人力，以滿足海灣酋長、本國和日本富豪對「宮殿」的需求。



女神髮型

英盟

最近，一群瑞典髮型師啟程到土耳其和希臘各博物館及古代遺址周遊，考察研究古希臘神話中諸女神的髮式。這批髮型師認為古代女神的髮型更富女性魅力，更嫵艷動人。他們表示要把這些美輪美奐的髮型引進到瑞典的現代女性頭上，使她們美艷如女神云云。

當代珍聞

收黑錢被捕下獄後官威不減　美一縣官居然獄中辦公

如此做法竟又完全合法直至結案為止

美國一個縣的行政司法長官，涉嫌知法犯法，收受毒販的「保護費」，事發被捕，成為階下囚。然而在候審期間的大約一年內，他仍然主管他的行政司法部，只不過辦公室遷至監獄的囚室而已。令人感到奇怪的是，這竟是完全合法的！

這個「囚犯高官」名莊尼・夏，是肯塔基州里縣的行政司法長官，掌管縣內的行政司法事務，權力頗大。不久前，他被聯邦調查局的探員拘捕，檢控他收受了販賣可卡因毒販的金錢，作為「保護」他們的「報酬」。他否認控罪，法庭不准他保釋出外候審，要還押監房，因為他曾恐嚇他的前任副手，而這個副手與聯邦調查局合作，提供證據指證他犯罪。倘若他被控的罪名全部成立，最高刑罰可判囚二百年。

莊尼現時被囚於羅雷爾縣的一所監獄中，囚室的面積約八呎乘十呎，同室的是三名謀殺犯和搶劫犯。

莊尼雖成為階下囚，但他居然仍可在他的囚室內透過電話發號施令，主管里縣司法行政部的事務，繼續當他的長官。

「我不想撒手不理，」這個身高六呎六吋、體重二百八十五磅的大塊頭高官說道，「我聘用了一名新副手，代我負責巡邏事務，而我的太太泰莉則為我打理辦公室的日常事務。我雖然身在監房，但通過我的副手和太太的協助，我仍可像以前那樣把我的部門管好。」

此官犯法入獄竟能在班房辦公

我知道每日縣裡發生什麼事情，而罪犯也難逃法網。」他說他的福氣，他視自己為「清白之人」，並非罪犯。

據肯塔基州副司法部長貝倫特・卡維爾說，在法理上，莊尼仍然是里縣的行政司法長官，繼續主管他的部門，直至他的案子審結，法官判定他有罪為止。

人們奇怪，為什麼當局不可以運用權力，暫時停止這個罪高官的職務。

莊尼曾當里縣的行政司法長官五年。他牽涉的毒品案件由於案情複雜，聯邦調查局需要繼續進行調查。

生吞蚯蚓千條

白丁

粵南有名菜「地龍煲」。所謂地龍，即是蚯蚓。地龍煲就是用當地特產的肥碩蚯蚓，加上宣威火腿和豆腐放在沙鍋來慢火燉，據說其味極美。

吃蚯蚓，無論如何總是核突透頂。地龍煲還是煮熟了吃，還有宣威火腿作大援，生吃恐怕就無人敢領教。但世界無絕對，美國費城酒吧女朗凱蒂・舒曼，就接連吞食一千二百廿八條蚯蚓而榮獲美國「頭號人物」的銜頭。

吃新娘豆腐

陶茵

粵山區的婚宴隆重而熱鬧，宴開數十桌。男女家的親朋戚友，鄰近的村民都趕來喝喜酒。充分體現出山民們一家有喜百家喜，一家有憂百家憂的純樸民風。婚宴過後，便要喝夜酒，意即鬧洞房，這是重頭戲，也是當地婚禮全過程的高潮。

新房裡，紅燭搖曳，喜氣洋洋，祥和溫馨。一對新人並排坐在新床上，只見新郎神情緊張，忐忑不安，新娘則羞人答答，低頭不語。鬧洞房的人們圍着房子中央的桌子坐下，想方設法，戲弄一對新人。喝夜酒的內容及形式並沒有規定，大家可以隨意起哄。一般來說，除了少不了的劃拳猜令外，人們可以趁着酒意「吃吃新娘的豆腐」。新郎不但不生氣，還得殷勤地勸酒。「傳花」更是缺不了的節目。「傳花」就是輪流着唱山歌，誰接不上便要被罰，由新娘斟上滿滿的三大碗，要一滴不留地喝掉。新郎欲想小登科，必須好酒又好歌。

猴子當保姆

妙子

患癱瘓的病人、傷殘人士，以及年老力衰者，飲食起居難以自理，或是靠親人照顧，或是僱傭保姆。但對既無親人或者親人無暇抽不出身，經濟條件又不允許請保姆，他們的日常生活就困難莫大焉。

正是針對這些人的特殊情況，美國出現了一個名謂「援助之手」的機構，訓練猴子去為癱瘓、傷殘、老弱人士當「保姆」。

經過「援助之手」訓練的猴子，懂得怎樣給主人餵飯、遞麵包、取飲料、送東西、放錄音、開電視等等，更妙的是牠們還會替主人潔身、換衣服，而牠們所付的酬金大大低於保姆的工資。

這些猴子幹活很出色，其對主人的周到和聽話，遠超過保姆，而且從來不會向主人索取什麼報酬。主人除了供牠吃喝外，不再有別的花費。因此，「援助之手」訓練的猴子「保姆」十分搶手，甚至尚未訓練期滿已被定購一空。

皮亞卡丹進軍東歐

陸林

今年六十八歲、猶屬「王老五」一名的世界著名的法國時裝業巨子皮亞・卡丹（見圖），到今秋止，他事[illegible]時裝界已整整四十年，他不止活躍時裝界，還投資於餐廳、酒店、大眾傳播事業。他在北京開設的高級法國餐館「美心」，成為西方各界人士的社交場所。最近他在北京說他已在蘇聯開設了三十四間製衣工廠，生產時裝，在匈牙利開設了三間，下一步將在捷克、南斯拉夫和羅馬尼亞投資時裝業。他說：「在中國辦事比蘇聯要容易。戈爾巴喬夫天天講改革，可是政府和地方官僚不敢作出決斷，談判困難。這方面，中國比較靈活，能很快適應外界市場的變化。」

他說，還在共產黨執政時，匈牙利人已注重時裝，設法購買西歐的時裝雜誌，他認為匈牙利這個東歐國家在發展時裝業最有前途。

卡丹說，我既是設計家，也是時裝商和企業家。他是自設的皮亞・卡丹公司社長。但是他對公司和個人的龐大財富絕不透露。

他說：「我若死了，卡丹的公司和工廠一定會在世界各地繼續生存。」

印度在四種姓之外，還有更低下一層的「賤民」，梵文為「帕里阿」（PARIAH），又稱「不可接觸者」（英文為UNTOUCHABLES），是種姓制度中，社會地位最低、最受壓迫和歧視的人。以五十年代的估計，「賤民」至少有七千萬，佔當時印度總人口五分之一，現在當然不只此數。其……人，甚至他們的影子也不得投到四種姓人的身上。「賤民」又是「世襲」的，真正是子子孫孫永遠不得翻身，到了現代，由於生產的發展，很多「不可接觸者」進入了工廠、礦山、農場工作，要與其他人「不接觸」亦不可能，實際地位有所改變，但人們的觀念還是相當頑固的。一九五〇年的印度憲法，規定賦予「賤民」以公民權利。一九五五年，印度政府又頒實行道……

……十五歲以上人士可參加。該義工招募目的為：（一）統籌招募義工人員，協助推行不同類型活動，（二）培養青年善用餘暇及社會責任感。詳情可電：五二四二〇七……

風褸與雨衣

履福

我這個老糊塗，直到今天，方才明白「原來雨衣與風衣有別」。以前要買件雨衣，去到國貨公司，看見一些寫着「風褸」，心裡想着：「這明明是雨衣，怎麼又叫做風褸了？」……汗哩！」

雨衣之所以能擋雨，是衣質膠重。至於風衣，據說卻是由於北方風大，走在路上，得有件東西擋擋風，只不過為甚麼「風衣南來」，所用何在，我就不懂了。

其實，香港之防雨，也有許多名貴雨衣，但不由你不信，真正能禦風擋雨的，卻是擋街朋……

跟那些藝人相識，都超過十五二十年了，每次問他們一些問題，他們就用同樣的問題反問我。為了表示誠意，有時又不得不回答他們。

一趟我問修賢：「見過王鍾嗎？他結了婚沒有？」修賢哈哈大笑：「你結婚沒有？你都沒結婚，你問人結婚沒有？」對着這樣古怪蹺蹊的人，真是啼笑皆非。

日前看盧國沾兄寫「吃粥」一文，指出出版業走下坡，今日處於吃粥階段。看後，我撥電話給他，哈哈笑兩聲後曰：「你吃粥，我就吃粥水吧！」

不妨樂觀一點說：今日社會太富裕了，大魚大肉吃得多，吃得肥膩，那麼吃吃粥水，不正好清一清腸胃麼？……

出版回顧

陳青楓

就在前兩天，與好友黃仲鳴談起出版，他們公司反而在這時候擴充，明年（一九九一年）計劃出版七十本書。我屈指算算，平均一個月差不多六本。如果是出版大機構，每月六本十本也算不了什麼，一家尚未算站得牢的出版公司，有這計劃也不簡單了。

我目前最感頭痛，最為傷神的，還不是出書……

選擇絲襪

軒軒

選擇絲襪有一套學問，既要講求質料又要合尺碼，才會好看。

一般市面上賣的絲襪分三大類，頂級、中級、普通級，愈是靚的絲襪應該是薄如絲……價格約五十元左右。至於一般普通的絲襪，價錢較便宜，有可能是較為過時的式樣及質料，我認為如果你穿一件十元的衣服，就沒有理由省一百幾十塊，理應配上一種較為得體的絲襪才為適當。

絲襪要穿得好看，一定要合身，長度腳型配合完美是最……

「不可接觸」的「賤民」

聞知

印度在四種姓之外，還有更低下一層的「賤民」，梵文為「帕里阿」（PARIAH），又稱「不可接觸者」（英文為UNTOUCHABLES），是種姓制度中，社會地位最低，最受壓迫和歧視的人。以五十年代的估計，「賤民」至少有七千萬，佔當時印度總人口五分之一，現在當然不只此數。其中以印度南部的達羅毗荼人所佔的比重最大。即使在農村，他們也不能佔有土地，沒有任何權利，只能夠當佃農、僱農，在城市裡，只能從事「不潔」的行業，如洗衣、清道、屠宰、皮革、掏糞、修鞋等等。「賤民」的身體和用過的東西，都被認為是「骯髒」的。屬於四種姓的人不會和他們接觸，他們也不許進入寺廟、學校等場所。而他們在道路及其他公共場所，要主動避免「沾污」四種姓的人，甚至他們的影子也不得投到四種姓人的身上。「賤民」又是「世襲」的，真正是子子孫孫永遠不得翻身，到了現代，由於生產的發展，很多「不可接觸者」進入了工廠、礦山、農場工作，要與其他人「不接觸」亦不可能，實際地位有所改變，但人們的觀念還是相當頑固的。一九五〇年的印度憲法，規定賦予「賤民」以公民權利。一九五五年，印度政府又頒實行這項憲法規定的法令，但實際上，尤其在農村中未見有多大的效果。這一次被迫下台的總理辛格，就要把部分公務員職位分配給「賤民」，本來是符合憲法的，可是便引起了以大學生為主的強烈反對。當然其中有大學生就業困難的現實問題，也有政敵在挑起事端，但是作為受高等教育有現代知識的大學生還是這樣排斥「賤民」，可見情況的嚴重程度。

私隱

宋研

現在，假設有學生對老師說了一些極之個人感受的話，這話包含了對另一位老師的人身攻擊或侮辱成分在內，這事應當如何處理才好呢？

一笑置之，固然不可能，如果將此事轉告當事老師，這又勢必會引起學生和老師的衝突，更甚的則會從此失信於學生，以後，學生有什麼秘密，亦不會輕易說了。

須得明白一點，在任何圈子的社會，個人的私隱權均值得受到尊重，每一個人都有自己喜歡和不喜歡對別人說的話。假若有人將自己不輕易說的話對你傾訴，這至少代表他對你的信任，例如相信你可以是細訴的對象，相信你可以代為保守秘密。……一些話，說了出來，可大可小，這即使是三歲小孩也會明白的道理。因此，如果雙方是陌生的話，那為會向對方說出個人心底話之理？

學生私底下向老師發洩對另一位老師的不滿，態度縱使是對那一位老師不恭且不敬，無論如何，聽學生傾訴的老師總也不應該將他說過的話公開，要是覺得學生不對，那何不直接「教訓」那學生呢？

一直都很反對老師透過某一學生打聽另一位學生的私隱，這做法不止不夠光明磊落，而且好像是離間了兩個學生的感情。

在未徵得另一位同學同意之前而要公開朋友個人的秘密，那你叫他該怎樣對你說呢？

每個人的私隱權都值得尊重，只有「八八卦卦」的人才會到處打聽別人的秘密。

徵選稿

殘忍的運動

中大　扶餘

拳擊「運動」，我認為很殘忍。這似乎純是男子天下，女子未敢問津，舉重則不限性別，女舉重運動員比比皆是。這兩項「運動」都納入奧運的比賽項目中，筆者則不以為然。首先，為什麼沒有女子拳擊呢？是因為此項「運動」太激烈，女子不宜嗎？其實男子又何嘗適宜於拳擊肉搏呢？兩個赤裸上身的壯夫在擂台上生死拚，實在慘不忍睹，這能算是健康的運動嗎？

其次，舉重無分男女，也是有害身體發展的。試想舉千鈞重，實在累煞人呀！最重要的是練習舉重必須身體重心較低，因此舉重運動員大都是矮個子，實在是阻礙他們增高呀！

女子講求體態優美，實在不宜於舉重，何不練習柔軟體操或一些球類運動呢？筆者主張「女男」平等，這兩項運動亦應一視同仁，男女均禁止參加！

吓診吓畫

一夜白頭

奈馬

徵稿小啟

本版歡迎在學大學及大專生投稿，今期題目：《拳擊與女子舉重》，為期一周。下期題目：《危樓》，來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。

——編者

與主婦女傭之「戰」

樹仁　布魯圖

每天清早上學最艱苦的一件事，並不是在舒服的被窩內掙脫「周公」那一役，而是在巴士站中，與那些挽着大包小袋，剛在街市買餸完畢的主婦及女傭，展開一場驚心動魄的「巴士爭奪戰」。

校舍座落於北角的半山區，要上學，便得乘搭交通工具。雖然我是居住於北角的，若說步行返學也未嘗不可，只是花的時間不少，而且返抵校園時，上氣不接下氣，元氣大傷。所以，我非乘搭巴士上學不可。

可是，上學的時間，剛巧是那些住在半山的主婦、菲籍女傭及在那兒工作的本地女傭，從街市買完餸菜後要「回歸」她們的「工作坊」。這些婦女把握公共巴士抵站的時間，比我們這群學生還要準確。每當見到這些拿着一袋二袋的婦女，開始在巴士站前聚集時，那便表示不久之後就會有巴士到達。

當巴士在站前停下來，開啟車門前的一刻，是最緊張的時刻。雖然我未試過戰爭走難的滋味，但我相信這群英雄之中，一定有不少曾經歷戰爭走難那苦況。

某些上了巴士的婦女，總愛站在梯間，妨礙其他乘客上落，害得許多同學常常要目送那輛半空的巴士絕塵而去，另一些未能擠進車廂內的英雄，依然越戰越勇，要出「人肉三文治」這套特技來。

而當她們要下車的時候，她們又能輕易地殺出重圍，相反，我們被嚇至心驚膽跳，不停地閃避那些濕淋淋的塑膠袋。

義工招募

▲堅道明愛中心舉辦之青年活動，有「義工服務站招募」可按個人所安排日期時間配合個別活動，地點也視乎個別活動。十五歲以上人士可參加。

該義工招募目的為：（一）統籌招募義工人員，協助推行不同類型活動；（二）培養青年善用餘暇及社會責任感。詳情可電：五二四二〇七一，內線二五二、二五三。

島之戀

▲由堅道明愛中心主辦之「島之戀小鴨洲環保之旅」，第一次聚會在十一月二十三日下午七時半至九時半，地點在該中心，年齡由十七至三十歲之人士可參加，內容有環保講座、小鴨洲介紹、野營工作、小鴨洲野營、淨島行動、幻燈分享、心得交流。

這項活動不設單項參加。詳情可與該中心聯絡，電話：五二四二〇七一，內線二五二、二五三。

《超神傳說》的啟示

城市理工　加號

《超神傳說》日本動畫有一點問題是它的意識。這也許反映了日本人某方面的情況。

因為要吸引觀眾，因此在整套動畫裡都加插了很多大膽鏡頭，雖然這是成人動畫，但也可以看出不少日本人為了經濟收入而忽略了本身的文化。雖然日本現在是經濟強國，但在文化方面似乎追不上經濟，這也許主要是他們的自我主義太強。

日本人用的多是日本貨，很少接觸其他外國貨品，這是因為他們都不想自己的錢都溜進別人的袋子裡，甚至是出外公幹旅行，買的仍然多是日本東西，說的仍然是日本語，吃的也多是日本菜。他們往往為了經濟收入的得益而罔顧其他。《超神傳說》的意識正好反映了這一切。除了是雷功和動感較優勝外，實在找不到什麼直接的教育意義。

風褸與雨衣

履福

我這個老糊塗，直到今天，方才明白「原來雨衣與風衣有別」。

以前要買件雨衣，去到國貨公司，看見一些寫着「風褸」。

心裡想着：「這明明是雨衣，怎麼又叫做風褸了？」

於是當雨衣照買不誤。後來與一些相識的賣衣物朋友談起，原來「風衣」確與「雨衣」有別。

這時才「恍然大悟」，何以一下起雨來，把風衣連腦袋蓋着，怎的卻是由頭到身，都是濕的。（還以為是自己的汗哩！）

雨衣之所以能擋雨，是衣質膠重。至於風衣，據說卻是由於北方風大，走在路上，得有件東西擋擋風，只不過為甚麼「風衣南來」，所用何在，我就不懂了。

其實，香港之防雨，也有許多名貴雨衣，但不由你不信，真正能擋風擋雨的，卻是掃街朋友那件黑烏烏、重甸甸遮了大半身的膠雨褸，有一年也買過一件，刮風的日子穿上，嘿！可真是半滴不漏，只是快破不好。

風雨之中，想到的更是這些雨具。

近鄉情怯

葉特生

中國古語有一句叫「近鄉情怯」，形容遊子在外件久了，很想回家，但臨近家門，又突生怯意，不知家人近況如何，產生想見又怕見的心態。

最近美加澳紐兜轉超過一個月，飛機還在上空盤旋打轉，香港就在腳下邊，不由孕生怯意。

這種「怯」，不是近鄉情怯的怯。現代通訊發達，隨時隨刻以長途電話和家人有看不見的聯繫，彼此近況一清二楚，不會怯。所怯者，是老要查我，就會送上一大堆電話留言紀錄，全部急如星火，還有就是還之不盡的稿債，疲乏身心仍未喘定，如山重壓已覆面而來，一想起，就怯得不得了。如志在遊埠，抖足精神，當作充電後的搏殺；不幸是整月以來，都是在公務纏身中奔波，精神壓力始終未能放鬆，即使到處山光水色，也沒有欣賞心情，本擬返港後好好睡一覺，一切徐圖後計，誰知那股工作壓力緊纏不放，馬上就要在電話機旁邊傷腦筋了。

於是不管那麼多，把返港日期保密，希望下飛機後尚有一兩天躲在家中喘息的機會。好像在玩捉迷藏，誰要我一直逃避的？不知道。沒人記得自己，不甘心；人人來找你，又受不了。

古代日本武器座

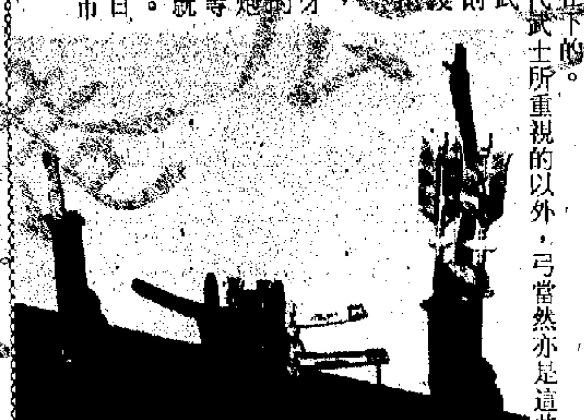
簡而清

日本人的劍，是以一柄長的作為攻擊用，短的則用來作短擋，這種劍在日本人用的漢字中，稱之為「大小」，一大一小，等於一長一短之意。「大小」放在架上，是小的放在上，而大的則放在下的。

除了劍是日本古代武士所重視的以外，弓當然亦是這些武士們所重視的另一種武器，因為沒有了弓，則有多麼鋒利的箭也是沒有用的，不能將之射出去盡量發揮威力也。

日本的武士時代，是在仍未有槍炮出現才發展到這麼一種程度的，到了後來，因為槍炮的火力，並不是刀劍等可與之比擬的，所以就意味到武士道的沒落。

這一套東西，我是在日本本州西北邊的金澤市買的。



和風細雨

王理查

海

原則一，搖船者先拋下

昨天談的例子，證實了不能置他人的利益於不顧，如果只求自己表現，不理他人死活，最後落得到處樹敵，無人合作。

無論在公司是初來甫到，滿腔熱血，還是老驥伏櫪，洞悉先機，重要的是深入了解公司間的人際關係，誰是盤根老樹，誰是怨海沉舟，誰是明日之星。

如何行動才能發揮誰的積極性，配合原來組織人事，才可能部署改組計劃。

就像風浪中的一條救生船，不要以為搖動船隻就可以指揮別人，他們只要覺得受到威脅，會先把搖船人拋下海中，先求自保自存。

如何把改組部署拿出來，讓大多數人覺得對自己有利，是成功的第一步。別人風聞改組，覺得工作備受威脅，當然會視你如眼中釘。

不是說公司的運作方式組織不能改變，而是改變之前需要大量和風細雨的說服工作，使大家能夠接受。

雷厲風行，會迫使下屬齊叛變，聽過集體辭職的故事沒有？

四日一次水管爆裂知多少？

單以葵青區而言，平均每年九十次，即每四日就爆一次。食水管和鹹水管各佔一半。大量食水被浪費，誰應負責？

多此一舉

往年在新財政年度來臨前，社會人士反對加稅，但今年相反，一些「即時專家」爭相為加稅獻策，可謂多此一舉，因為財政司才是加稅專家也。

藝人出家

影藝人出家消息頻傳，引起不少議論。其實皈依我佛如來，和信仰天上，都是宗教信仰，普通得很。如非藝人，有誰理會？

黃風

東望洋大賽

葉安

澳門大賽車即將在本周末揭開戰幔，屆時成千上萬的香港車迷，將雲集東望洋跑道，澳門街將平添一分熱鬧。除了我較早時介紹過的三級方程式賽車成為壓軸好戲之外，另一場房車賽——東望洋大賽，同樣備受人們關注。在某些程度上，由於參賽車輛都是大家日常在街道見慣見熟的車款，所以在觀看比賽時更有親切感，令這場賽事的競爭程度，不下於三級方程式。

東望洋大賽被排期於星期日（廿五日）上午舉行，賽程共三十圈，歷時近九十分鐘，是一場一氣呵成的比賽，途中不得更換車手。因此，對車手體能及車子的耐力而言，都是一次嚴格的考驗。今年共有三十五部跑車角逐東望洋大賽，裡面既有歐洲車，也有日本跑車。至於車手方面，也包括香港的冠軍級車手，和來自日本的房車賽頂級人物，以及遠自歐洲而來的「過江龍」。高手雲集，加上一年比一年馬力強勁的跑車，因此這場連續三十圈的比賽，勢必高潮迭起了。

藝人・母親

林冰

跟那些藝人相識，都超過十五、二十年了，每次問他們一些問題，他們就用同樣的問題反問我。為了表示誠意，有時又不得不回答他們。

一趟我問修賢：「見過王鍾嗎？他結了婚沒有？」修賢哈哈大笑：「你結婚沒有？你都沒結婚，你問人結婚沒有？」對着這樣古怪邏輯的人，真是啼笑皆非。

那天，見到青霞和秦漢，煙煙韌韌的，情比酒濃。我問青霞：「要結婚嗎？」她說：「結不結婚都一樣啦，有分別嗎？你也沒結婚，聽說你也活得很開心嘛！」我問：「要做母親嗎？在張艾嘉做了母親之後，想過嗎？」「還未決定。」我說做母親有時間限制，青霞說：「沒有啦，可以借肚生的，你也可以嘛。」

跟他們談他們，他們反轉過來談我，太熟了，彼此都知道彼此甚多。透明度太大，作為一個訪問者，我覺得我是。

那天見到一個母親，給孩子零用錢。母親怕孩子學會亂花錢吧，直在那裡為該給多少進行「商討」，十三歲的長得亭亭玉立的女兒牙尖嘴利的對母親說：「媽，不要不爽快嘛，不要那麼拖拉嘛，將來我養你，我也會這樣。」真是啼笑皆非，青霞說還沒決定要不要做母親，我在青霞那個歲數已決定不做母親。

黃花魚難下手買

秀官

天涼了，想起了黃花，想起了蘿蔔，更想起非常喜愛的一味家常菜：黃花魚煮蘿蔔。這一配搭，當然是最佳之選，以前是時時有得吃，但如今，難了，黃花魚不易買得下手。

我是不時在街市行走之人，每見黃花，都是一斤「按下」。這種魚是越大越好，細條的肉太「削」，煮起來覺得鬆口，屬於「蒜子肉」的魚，除了黃花之外，那還有什麼？

這天見了有兩條，大約每條有二斤上下，不禁驚喜欲狂，問價，每斤四十，不在乎平與貴，說清楚才知，要原條買，無可奈何是買了，分三餐，也就是吃得太多便不好，黃花亦如是。以後又如何呢？

從前的黃花，比其他魚貴不了多少，而且可以分開來買，半斤十二兩都可以。聽說，如今大條一點的黃花都被外省館子收了去，做「松子黃魚」、「糟溜魚片」之外，潮州亦有「半煎煮黃花」、「黃花煮蘿蔔」，都很有水準，比起買回家更易，不至連吃三日也。

新園地

教狗認人和有禮

李英豪

家裡和花園養的幾頭狗兒，皆對親人友人彬彬有禮，認得每個人是誰。尤其是鬆獅狗福福，善知人性，不論對親疏，皆能分好歹。

其實我們除了訓練狗兒護衛（特別是一些工作犬）之外，還應在日常訓練牠們認清楚對方是否有善意，抑或懷惡意；更應像小孩子一樣，要訓練牠們對善意的人基本禮貌。

以家犬福福為例，每次進食前，例必走到家中每個人面前，打個招呼，表示"我吃飯了"；吃完後，會自動跑來告知我和淑敏，直至嘴巴被揩淨為止。每次到訪家父家母和妹妹，也例必逐一上前打招呼或靚靚，離開前也如是。

其實每頭狗自幼犬時期皆可開始訓練牠這種打招呼的習慣。先要使牠分清楚誰與誰。比如每次指着祖父說"爺爺"，並讓爺爺叫牠的名字，讚許牠、摸摸牠、輕拍牠；那麼狗兒對爺爺就產生好感，知道對牠好和友善。

每次如是，牠便很快熟悉了。以後聽見叫爺爺的名字，便會去找祖父。

不過，訓練時切勿作欺騙牠或作弄牠，不可壯當牠是小！

出版回顧

陳青楓

日前看盧國沾兄寫「吃粥」一文，指出出版業走下坡，今日處於吃粥階段。看後，我撥電話給他，哈哈笑兩聲後曰：「你吃粥，我就吃粥水吧！」不妨樂觀一點說：今日社會太富裕了，大魚大肉吃得多，吃得肥膩，那麼吃吃粥水不正好清一清腸胃麼？素菜館越開越多，也證明社會越來越富裕，那麼，出版界吃粥的人越來越多，也不妨說是出版蓬勃呀！

每人對發展的看法不同，有人在逆境之時，採取守勢，有人則企圖強渡以衝破巨浪險灘。

就在前兩天，與好友黃仲鳴談起出版，他們公司反而在這時候搶攻，明年（一九九一年）計劃出版七十本書。

我屈指算算，平均一個月差不多六本。如果是出版大機構，每月六本十本也算不了什麼，一家尚未算站得牢的出版公司，有這計劃也不簡單了。

我目前最感頭痛，最為傷神的，還不是出書多少這問題，而是發行銷售，沒有一個強而有力的銷售網，則再好的書，再好的作者也是徒勞的。擺在架面與上了架來銷售，比例是相差七成之多，如何突破銷售困難，是我未來一年要奮爭的方向。

也說同志

史葉

北京中央電視台恢復使用「同志」這一稱謂，成了國際花邊新聞。消息傳到香港，報上不少評論又從政治的角度看問題，視之為「保守派」重新得勢表徵。是耶？非耶？不同的人不妨「各自修行」，自下結論。

本文無意就中央電視台以「同志」取代「觀眾」的政治含義作出探討；但作為一個稱謂，其在應用上或者說在具體的語義上使用得是否合理，似倒可以一議。

按一般理解，「同志」也者，政治上志向一致的人也。此亦所以政黨之內多以「同志」互稱的緣由。

當然，「同志」也不一定用在政治上。志趣相同的人，自也可以互稱「同志」。所謂「同德即同心，同心則同志」，就是中國古籍上對「同志」一辭的解釋。

如果上述兩項解釋都認為無大謬誤的話，那麼，電視台面對觀眾時稱之為「同志」而不喚「觀眾」，在語義上就不通了。

這因為，電視台面對的人是龐雜的，是包括社會各層面的。他們不一定在政治上與電視台採取同一立場，在志趣上也不一定同心同德，強稱之為「同志」，不僅監人類厚，且也不符實際也。

當然，如果電視台只為「同志」而辦，則又自當別論。

少年心態

竹君

路過住所附近商場的一條行人天橋，發覺有七、八個中學生，都面向着外排立於欄河旁，初時以為他們在「站崗」，或者下面馬路發生了事故，吸引他們觀看。行近那幾個學生身邊，始知他們原來正在吃飯盒。我猛然記起，那次在附近休憩公園，也見到他們圍站着在吃飯盒。

現今的青少年，思想行徑令人難以理解，四週明明有很多公眾地方，可供他們好好的坐下來進食，這些大男孩，偏是站在休憩公園的石凳旁，也不肯坐着吃飯盒，這是什麼心態？我真的不懂。

有天早上起床，從露台望向附近休憩公園，見到有四個青年，有卧有坐的擠於一張大石凳上，旁邊幾張石凳卻是空置着。

看來他們是在那兒露宿了一宵，幸好沒有吵鬧擾人，幾個只是擁着頭，一起融融細語，卻大部份時間都在默不作聲，也沒有移動身軀，似是各自在冥想般。

有次跟朋友談論青少年現時普遍存着的心態，朋友竟說我老了，跟年輕人開始有代溝。我不禁望着鏡子，細看自己可真的那麼「老」，變得那樣看不慣時下的青少年，抑或自己年少時太「守規矩」了？

中年防白髮

岑鶴齡

「白髮催人老，青陽逼歲除」。白髮是一種衰老的表現。人到中年，身體機能開始衰退，往往會出現白髮，這是一種自然現象。但是，有些人白髮早，有些人白髮遲，有些人白髮多，有些人白髮少。究其原因，除了各人天賦的體質不同因素外，也與日常的生活與保健措施有關。例如，情緒惡劣，多愁善病，營養不良，以及缺乏體育鍛鍊等，都可使人提早白髮。反而言之，如果克服上述導致白髮的因素，就可以減少或推遲白髮的出現。

預防白髮，可從以下幾方面着手。

（一）經常保持樂觀情緒，養成處變不驚的開朗胸懷。「不以物喜，不以己悲」，避免強烈的精神刺激。

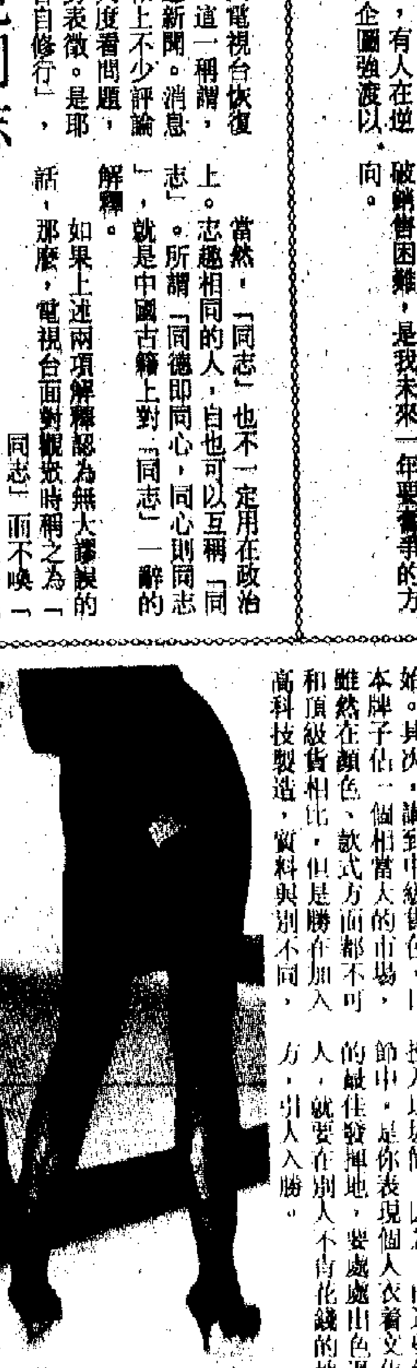
（二）注意營養，多吃新鮮蔬菜、水果和雞蛋等，黑黃豆、黑芝麻以及核桃肉等，對防治白髮頗有功效，可經常吃。

（三）加強體育鍛鍊，促進全身血液循環，增強毛髮製黑色素的功能。

（四）積極防治慢性病，爭取早日康復，以防疾病加速白髮。

選擇絲襪

軒軒



選擇絲襪有一套學問，既要講求質料又要符合尺碼，才會好看。

先講質料，一般市面上賣的絲襪分三大類，頂級、中級、普通級，愈是靚的絲襪應該是薄如絲，改善腿部美感，但是要自然到別人不覺得你穿了絲襪，這類的價錢由一百元開始。其次，講到中級貨色，日本牌子佔一個相當大的市場，雖然在顏色、款式方面都不可和頂級貨相比，但是勝在加入高科技製造，質料與別不同，價格約五十元左右。至於，一般普通的絲襪，價錢較便宜，有可能是較為過時的式樣及質料，我認為如果你穿一件千元的衣服，就沒有理由節省一百幾十塊，理應配上一種較為得體的絲襪才為適當。

絲襪要穿得好看，一定要合身，長度腳型配合完美是最重要，而且絲襪只要稍有損壞，千萬別繼續穿，心痛點也要投入垃圾筒，因為，由這些細節中，是你表現個人衣着文化的最佳發揮地，要處處出色過人，就要在別人不肯花錢的地方，引人入勝。

香港自來水何時出現

余也

香港開埠至今，已有將近一百五十年歷史，若問：香港何時開始有自來水？相信很多人都以為是本世紀的事情也。

根據記載，港島自來水的供應，是由一八七一年開始的，九龍方面，則遲至一九一一年才有。

至於供水辦法，則在今天看來，也許相當有趣。比如港島的自來水，由於供應量有限，為方便管理，早期的自來水管，是有大喉、小喉和街喉之分別的。一旦實施嚴厲制水，居民往往就只能到街喉去排隊輪水。

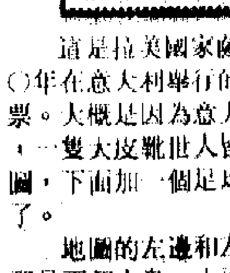
一九〇二年，立法局接納了一個建議，在大喉之旁，再安裝比較小的水管，這種小喉，後來又稱為旁喉。每遇「制水」，由於旁喉水力較弱，住客往往首先遭殃，「樓下閂水喉」之聲更是不絕於耳。

至一九三二年八月，當局通過廢除旁喉的決定，所謂「旁喉區域」，從此成了歷史名詞，而據水務局統計，當時被劃為旁喉區的樓宇，共有九千幢之多。

旁喉廢除後，若要引喉入屋，必須安裝水錶，否則便得去街喉取水，十分不便。

大皮靴的特點

彭光中



其實，這已經是一枚時過境遷的郵票，但因它的圖案簡單明瞭，還是值得介紹一下。

這是拉美國家薩爾瓦多為一九九〇年在意大利舉行的世界杯足球賽郵票。大概是因為意大利地圖很有特點，一雙大皮靴世人皆知，所以一幅地圖，下面加一個足球，也就說明一切了。

地圖的左邊和左下有兩個白框，那是兩個小島，上面的是撒丁島，意大利為了怕英國球迷滋事，所以把英國隊戰事都安排該處。下面則是西西里島。

第五代缺陷

藍犢

第五代倉頡輸入法與第三代比較，其實沒有明顯的改動。它只是增加了兩個新的輔助字形。

按實際變動而言，第五代、第四代，其實都只是第三代的修訂版。若用軟件的修訂編號慣例，把第四代命名為三．〇版、第五代為三．二版，應是較合理的。第四代、第五代的命名，令人誤會是完全不同的一種編碼法。

第五代改變編碼的字或字形，共計七十一個。它們改變的原因有五個，它們是：配合標準字體而改碼；增加輔助字形而改碼；增加複合字首或改變複合字首的編碼而改碼；取消特殊規定而改碼；統一取碼原則而改碼。

從這次的改碼表及歷次的改碼看出的一點是，這個輸入法的字根碼並不完備。它的字根字形只一百零八個，而近年興起的倉頡輸入法大易有字根二百四十個，行列輸入法也是二百多個。

字形少，會出現割裂原字形的缺點。如「既」字，若從手寫體，第一個字根應為「白」，而斷不應是「艮」；若從印刷體，應為「日」。倉頡割裂中文字形，直是台灣教育界抨擊的焦點。下一代的倉頡，希望能改變這個缺陷。

本軍隊修築這條泰緬鐵路的戰俘和勞工。

五十年代，有一部著名影片《桂河橋》轟動一時，即是以這個「死亡鐵路」為故事。這些年來，泰國為了加強旅遊業號召，特別在桂河橋附近重新安排了一個竹棚，一架火車頭，以便遊客前往憑弔。

憑弔的是當年死於建築這條「死亡鐵路」的勞工及俘虜。據說，勞工包括中國、印度、馬來亞、緬甸、澳洲、新加坡等國人，俘虜則包括英國、荷蘭、澳洲、美國和新西蘭官兵。《桂河橋》是西方影片，當然是以俘虜為

有一個小小經驗可以提出。前往桂河橋畔參觀的旅遊者不妨注意，甚麼地方都是日本遊客一隊接着一隊，唯獨桂河橋附近完全看不到他們的蹤影。

這類經驗在夏威夷也會有同樣體現。前往珍珠港參觀日軍偷襲事件的各國遊客，雖然也夾雜着日本人，但舉着小旗的導遊只是繞個圈即帶隊他往，絕不詳細介紹，更不坐船到被擊沉的阿利桑那號軍艦去看死難者名單。

私不忘公

容若

劉、孫三個開國之主，竟然說：「劉不如孫，孫不如曹。」但據《三國志》載，三人之中，劉備最得民心。其實，曹操推許勢孤力薄的劉備，對當時勢力最強的袁紹，反而列入「不足數也」，一定有他的原因，看來，劉備得士民心（不論在徐州、荊州都是如此），是曹操不敢輕視之處。

有一點，一般人所忽略，就是劉備未嘗無「天下為公」的思想，他是從讀儒經學來

有人勸他放棄這一大群人，免被他們拖累，為曹兵追及。他說：「濟大事以人為本，今人歸吾，吾何忍棄去！」這也是真心話，危急關頭，自己性命也不顧，何虛偽之有！假如劉備單靠政治騙術，曹操決不會對他高度評價。

細讀歷史，必知劉備為子改名禪，字公嗣，勸諸葛亮「君可自取」，都出自真心。只是公私之間，未嘗沒有矛盾。今人如此，何苛責於古人！

古之屬。但擅能本子史以為文，陶鎔所至，淵厚典麗，為晚清文苑所獨步。所以章炳麟一面詆其經說，一面則於所為文，備置傾服之忱。稱其一言一辭，皆能盡雅。王秋最鳴於世者，主要在《湘綺樓文集》八卷。就中碑志傳狀，幾佔其半。此為精萃所在，併一生功力優為部分。世人為顯宦達官作碑立傳，莫不歌功頌德，表彰過實。王秋則簡嚴恪持史法，即遠避誇飾諛辭，如以長文撰彭玉麟行狀，即善能攝取彭氏昭着功績之要，從一生足以教

怨》調譜之，詠曰：「正妝罷、搓腮揾粉。早又拈起，筋圓輕裡。巧削葱根，細吹蘭氣。口脂暈，酒邊茶後，頻敲處，微紅印。看似碧簫心，不許展，春風一寸。香盦、怎知春歌後，剛被冷茸留燼。殷勤記取，喜疊袖、暗籠低拉，閒那日，細寫相思，待撚了，成灰教認。莫點作派遊，長是照人離恨。」紙煤引火點煙，昔日尚用水流煙筒，仕女多用之。不想竟啟詞人如此深長艷異之思也。

保姆

包、取飲料、送東西、放錄音、開電視等等，更妙的是牠們還會替主人潔身、換衣服，而牠們所付的酬金大大低於保姆的工資。

這些猴子幹活很出色，其對主人的周到和聽話，遠超過保姆，而且從來不會向主人索取什麼報酬。主人除了供牠吃喝外，不再有別的花費。因此，「援助之手」訓練的猴子「保姆」十分搶手，甚至尚未訓練期滿已被定購一空。

已在蘇聯開設了三十四間製衣工廠，生產時裝，在匈牙利開設了三間，下一步將在捷克、南斯拉夫和羅馬尼亞投資時裝業。他說：「在中國辦事比蘇聯要容易。戈爾巴喬夫大講改革，可是政府和地方官僚不敢作出決斷，談判困難。這方面，中國比較靈活，能很快適

他說：「我若死了，卡丹的公司和工廠一定會在世界各地繼續生存。」

今年十一月的香港舞壇實在熱鬧非凡。除了月初亞洲藝術節中一連串亞洲各地的精采演出如日本白虎社現代舞劇團、韓國林氏姊妹舞蹈團及印度拉馬奈的樂與舞外，還有月中的蘇格蘭芭蕾舞團，月底的瑪莎葛藍姆現代舞團和蒙默氏現代舞劇團。不過以上所提的，都是演出於市區內

奇情詭異 寓意不俗
——談《孽女》

西門逸

西班牙與法國合製的影片《孽女》（Mad Monkey），以一對特殊關係的兄妹……在一切看似成功之時，她卻自殺了。

導演費爾南度·卓巴（Fernando Trueba）以懸疑手法貫徹全片，不……

尼路·史高狄（Daniel Ceccaldi）與維嘉亦有染，反映了維嘉對其他人的性關係有她的目的，而非表面的愛。當然，她有不能自拔的一面，此所以在影片製作中，她竟然自殺了。導演卓巴以藝術片拍法探討人性問題，很有佛洛伊德的泛性論點，視普遍行為都以性作為動力，反……

活李荷（區朗元）今天五場：未來春宮淫伴 Ⅲ；傳麻奇衣；演主馬午；歡含捉2家鬼；宜不適兒；出公電鋼品司影豐；淫賬 風流 娛樂 早場；雙語場四 星校 點

卡斯奧（道角頭牛）；皇后；最後兩…雄子李；今天五場：慾火禁過 七雛 開 Ⅲ；誘性頂早惑的不場；處女 換 夜春四夜巢點；家無場午族名 夜

金聲 …718933；帝后 仔港香；今天獻…；今天五場：淫病還須淫賤醫 Ⅱ；長久 淫 但明願映；玩偶 小 好色 映早場；豹性台四妹變灣點

華聲 海濱：今天五場：海濱花三樓廣場；畸情戀擊 Ⅲ；翻情貴四鬧戀族擊；品之畸狂 極情野

帝國 角頭牛；時代 …屯門；今天五場：陷阱 誘姦 無良 Ⅲ；今天五場：情驚艷；人人 女賊 早場；拍檔 性 床四 上點

旅遊廣告

專人指導
廉價機票前往世界各地，銷量全港之冠，歡迎查詢比較
十五年歷史，穩健可靠
專辦國內同志前往哥倫比亞、阿根廷、委內瑞拉、圭亞那、秘魯、波利維亞、呃瓜多爾、聖地牙哥、多明尼加、百利士、東加、巴拿馬、菲濟、美國、加拿大。

一心旅遊 Instantravel LICENCE NO.350183 始創於1975年
九龍旺角彌敦道580號彌敦中心703室 電話：7803233
香港中環德輔道中19號環球商場255號 電話：5213223
新界荃灣南豐中心18樓1801A室 電話：4984367
九龍尖沙咀東部半島中心低層商舖LG11室 電話：7397773
銅鑼灣軒尼詩道467-473號嘉德豐大樓10字 電話：8388876

桂林四天直航團
HK$2,200.00
——來回乘港龍直航機
——住宿香港集團管理之温莎七星大酒店
——享用野味餐
——周末黃昏起程
星期二晚飯後返港
出發日期：12月1、8、15、22、23、30日

華東七天直航團
南京、無錫、蘇州、上海、杭州
出發日期：22/12 29/12　HK$4,290.00

大公報、新晚報贊助
雅達旅運有限公司主辦
諮詢有關詳情，請電：
大公報5757181 新晚報5724033
雅達旅運有限公司5212013 牌照號碼：350258
地址：中環歷山大廈2101室

CKS 珠江旅遊有限公司
（珠江船務屬下機構）
集體獨立包團專線 7362956
香港干諾道西28號地下 8591571
九龍上海街3號地下 7307286
尖沙咀廣東道33號中港城1／F 6室至8室 7362930
牌照號碼：350475

湛江海康、陽春、春灣玉溪三洞5天團
直航船往肇慶、湛江機回
住湛江海濱賓館或南海／陽春賓館 $1368
汕頭、潮州鳳凰山、惠州、玄武山5天團
直通巴往、直航船回
住潮州賓館或汕頭國際／惠東賓館 $1138
清遠小三峽、飛霞山、廣州、番禺、蓮花山3天
番禺直航船往，廣州直航船回：住廣州白天鵝賓館或東方賓館／番禺美麗華大酒店 $598
從化、溫泉、星湖、鼎湖山、廣州3天
番禺直航船往，廣州直航船回。住從化溫泉賓館陸通山莊／肇慶松濤賓館、星岩賓館。$588
江門、新會、西樵、順德、廣豐村美食團3天
中山港直航船往，澳門船回　住葵苑賓館，三天團加住順德仙泉酒店一晚 $528
番禺、順德、西樵2天
番禺直航船往，順德直航船回
住西樵山大酒店或美麗華酒店 $438
星湖、鼎浮、春灣玉溪三洞3天
直航船往肇慶、火車回
住雲浮大酒店、星湖大酒店／或松濤 $658
珠海白藤湖渡假村、中山2天
中山直航船來回
住白藤湖渡假村 $398
乘搭珠江直航客船探親旅遊，舒適快捷。

穗港客車有限公司
旅行社牌照號碼：350700
地址：九龍旺角彌敦道760號東海大廈7字樓19號室
電話：3812229　電傳：3971021
採用平治43座豪華空調巴士，隆重推出下列從九龍直通內地班車專線：
一．九龍←→惠陽淡水鎮直通專線：
從一九九〇年十一月八日起開通，每天來回一班。
去程：上午08:00開車
上車地點：漢口道（中間道）半島酒店側
終點：惠陽淡水鎮威威大酒店　票價：$90元
回程：下午14:00開車
上車地點：淡水威威大酒店　票價：$80元
二．九龍←→東莞虎門太平鎮直通專線：
從一九九〇年十一月十九日起開通，逢星期一至六每天來回一班，周日及節假日暫不開。
去程：上午07:45開車
上車地點：漢口道（中間道）半島酒店側
終點：虎門太平鎮龍泉賓館　票價：$90元
回程：下午14:00開車
上車地點：龍泉賓館　票價：$80元
三．九龍←→深圳橫崗直通專線
現已開通，逢星期一至五來回一班，周末、日及節假日暫不開。
去程：上午08:15開車
上車地點：漢口道（中間道）半島酒店側
終點：深圳橫崗鎮橫崗大廈　票價：$50元
回程：下午15:00開車
上車地點：橫崗大廈　票價：$50元
淡水、虎門、橫崗回程車終點：九龍塘火車站
去程訂票處：　訂票電話專線
九龍彌敦道760號東海大廈7字樓19室 3812229
九龍福全街32-40號地下 3912086 3923550
九龍旺角花園街78號B地下 3959348 3959440
回程訂票處：
淡水：威威大酒店總台 353461 353462轉
虎門：太平鎮龍泉賓館總台 512084轉
橫崗：深圳橫崗鎮橫崗大廈總台 863559轉
另外，九龍←→惠州直通專線已開通一年多，歡迎乘搭：
去程：上午08:00開車　票價：$90元
上車地點：漢口道（中間道）半島酒店側
回程：下午14:00開車
上車地點：惠州西湖大酒店　票價：$80元
訂票處：
九龍彌敦道760號東海大廈7字樓19室
電話：3812229（節日假期票價調整另通知）

康泰旅行社
HONG THAI TRAVEL　牌照號碼：350070
星期一至五 朝九晚七 周末週日及公眾假期 朝十晚五

新加坡移民考察團
四、五天$4550 起 逢一、三、四、六

本移民考察團專為已通過SMC成功申請新加坡移民或有興趣申請移民新加坡人仕而設，除一般新加坡之觀光遊覽節目外，更特別安排參觀政府組屋。政府有關機構專人講解有關新加坡之投資概況、就業、升學、有關稅收、中央公積金及安居等移民須知。

新加坡生活環境及習慣與香港極相似：治安好、居住環境更勝香港。華人佔大部份（76.5%），香港人絕不會有二等、三等公民之感受。而最吸引人者是獲得移民簽證之香港人，有五年時間考慮。期滿再可續期。如果說移民是買保險，那麼申請居留新加坡應是最方便之保險。

辦理 台灣 澳紐 日本 印尼 機票 泰國 北美 簽證 星馬 歐洲 酒店

金鷹假期（香港）有限公司
Golden Falcon Holidays
（中航假期附屬機構）
牌照號碼：350725
電話：865 1666
香港金鐘道95號統一中心34C2室
傳真：8651143

大公報　灣仔軒尼詩道三四二號　五七五七一八一

★華粵汽車公司★
F型 左軚小霸皇，91年新款，全自動超級豪華型
自動波·16氣閥·電子點火·燃油噴射·2400cc
原廠雙冷氣·原廠6聲道音響·電子鍾·風油軚·中央鎖
電動鏡·可調較軚盤·碟型製動系統·顏色玻璃·七座。
詳情請電7135191陳列室查詢FAX7609247

★華粵汽車公司★
左軚全線系列
陳列室：譚公道115號地下☎7135191

商業

全自動電源穩壓器

電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 葵涌葵豐街25-31號華業大廈A座15樓B室 電話：4220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

商品介紹 分類廣告
·商品介紹廣告，高2¼×2"每天特價$90元。
·分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。
專線電話：8873550 5726980
FAX：8876647 8381171

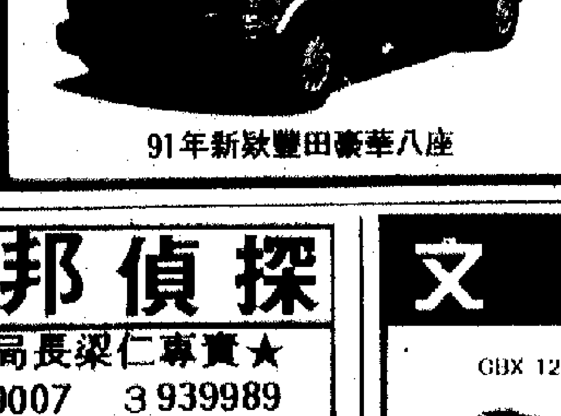
代客訂車
直接日本進口　現貨期貨
不需配額　L／C或訂金　均可接受
香港：啓朗有限公司
電話：7969222　FAX：7969998
珠海：朗巴司（珠海）有限公司
電話：333253

順成汽車貿易公司
葵涌和宜合道151至157號勝利工業大廈地下
電話：4249329·4283408　傳真：4899896
現貨、期貨、全新左軚全線車系、轉口國內。
歡迎選購
■豐田：皇冠2·8自動波、棍波、的士頭、農夫車、YN85,YY52,YY61十二座麵包車。
■日產：3·0公爵棍波、自動波、巴寧豪華八座、新款2·0、藍鳥棍波、三菱吉甫車。
■日本翻新豐田右軚麵包車、1·5噸農夫車、2·8皇冠、姬仙達、藍鳥左右軚。
■本田雅廊86至87年、日產先達86·87·88年左軚。

專營汽車配件
本公司專營各款日本純正部品汽車另配件，發動機總成。西德桑塔納汽車純正部品配件。特以優惠價格供應中國市場，可在香港付款國內提貨外匯及人民幣均可歡迎來函或致電查詢唐小姐洽。
源博有限公司 電話：481-1392（5線） 傳真：(852)481-1623
Telex: 43928 HUGRO HX

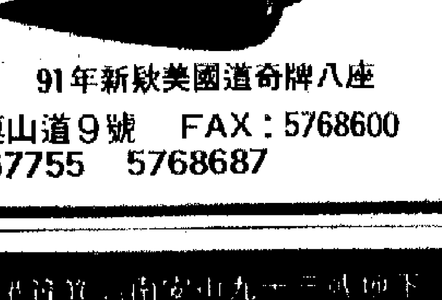
木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、傢俱廠用器廠、合木請電8911772協昌洽

現貨　專營：各類日本左軚汽車及輕、重型特種用途貨車



91年新款豐田豪華八座

● 轎車：豐田皇冠2.8豪華型、標準型、日產公爵VIP、藍鳥2.0GL
● 豪華八座：豐田、日產巴寧、美國道奇
● 麵包車：豐田RZH104、三菱L300、日產高財生12座
● 吉普車：豐田FJ80、三菱LO47型 ● 巴士：豐田牌26-30座（現貨）
● 貨車：三菱、五十鈴、日野3-15噸 ★歡迎來電查詢。



91年新款美國道奇牌八座

適行汽車服務公司 香港加路連山道9號 FAX：5768600 ☎：5767755 5768687

幸福婚姻 婚前會成員 男女學兼品貌好優條件八至好方便約見 每日11時至傳真3689986 九龍河內道二號五樓 電彩網…

假髮 3652698

傢俬人造皮 傢俬絨布 美德行5441144 香港蘇杭街37地下

氣動燙金 燙金紙機 美德行5441144 香港蘇杭街37地下

大陸留學英澳 代辦擔保
特廉英澳留學半年學費食宿費僅3300美元起並代辦經濟擔保46天辦妥入學專人指導申請簽證率達90%維利行香港灣仔港灣道26號華潤大廈2803室電話8933403廣州路街惠五羊邨明月二路68號省政協大廈八樓九三學社821室 電話772890 郵碼510600

中文打字 合同文件 電腦手動繁簡字任擇 特快 起件環球東街61號 中D字 FAX8156635 5434217

聯邦偵探
★由局長梁仁專責★
3939007 3939989
739彌敦道8／F

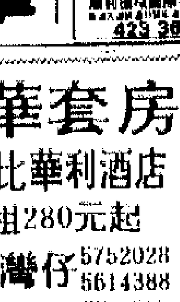
文偉電單車中心

GBX 125F　GBX 125 Custom　CB 125T　Spacy125（大白沙）
本田特價回鄉車
日本製造
備有現貨供應歡迎選購·代客安排運送

國產壽衣
內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 繡花衣被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 僑廠物美 代客郵寄 海外備辦 壽棺用品
上海福祿壽 九龍旺角廣東道（近油麻地站）電話：3841915 3850962

買文化衫 大量收購什色大碼 一個領文化衫現貨十廠 時後3697070 李 FAX7399208

刁德 著作出版到訪談後 贈相書一本 電話 7802411 預約



SMS 100KG $12800 500KG 423 3692

新興旅社
酒店設備高尚套房
有冷氣浴廁電話電視俱齊備
專營大陸台灣華僑單人房160
雙人房180 200元九龍旺角彌敦道607號2207室電梯按22字
圖文傳真：(852)7802223
電話：3850027，7801275

好景 80元 房間鋪位…電話 8951822 或 8950680

新張豪華套房
中港城酒店　比華利酒店
月租6000日租280元起
尖東 3665922 7308023　灣仔 5752028 5614388

租售

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄、全美出口商名錄、全美製造商名錄、美國時裝採購商名錄、美國鞋類採購商名錄、美國電子產品名錄
世界傢俬進口用戶名錄、歐洲進口商名錄、亞洲進口商名錄、非洲進口商名錄、拉丁美洲進口商名錄、中東進口商名錄
美國進口商名錄、中東進出口商名錄、美國工業設備月刊、世界電傳用戶名錄、台灣工商貿易年鑑、南韓工商名錄
日本工業名錄、日本電子名錄、台灣機械五金名錄、鑽飾130珠寶設計、鑽飾140珠寶設計、戒指設計3000款
世界電子名錄、日本化工名錄、法國時裝圖冊、…、世界金飾圖譜91版、世界名表圖譜91版
全美國進出口商名錄1989
全美國製造商名錄1990
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：7355993

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581 傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

皇都酒店 北角炮台山地鐵站日租一百餘元起代房租月租四千餘起英皇道285號 電話5664101

東亞日租95 港澳碼頭對面方便 靜寬大彩視冷氣電話 洗衣機煮食歡迎公商 旅遊會親 5436372

集團經營 大酒店 金輪賓館
大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台灣華僑。單人房160元 雙人套房200元
九龍旺角彌敦道737金輪大廈10樓D座
電話：3928169 圖文傳真FAX：7802223

宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備日租 特價只限 客商公幹 旅居

上環賓館 全海景 近地鐵 起供應 中旅 美…

佳利地產特平深圳
旺角彌敦道582號 信和中心13樓 1306B室 7803328 朝九晚十，歡迎業主委託，買家搶購

A 現樓				
①友誼	大中細	有電話	廿餘萬起	
②德興	正東南	裝修電	二房三房	
③國商	有電話	新商住	29萬	
④翠竹	新傢俬	未住過	28萬	
⑤地舖	連住房	廚廁齊	19萬	
⑥海濤	兩房廳	南好景	19萬	
⑦東方皇宮	正東南	高	二四房	
⑧東樂	千呎	每呎三百	卅餘萬	
⑨怡景	三房	高級好住	有電話	
⑩海豐	正南	豪華裝備	即可用	

（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）

B 樓花：①海富 ②興隆 ③文錦 ④國貿 ⑤東方 ⑥廣銀

C 出租：①湖心$2600 ②東樂$2200 ③和平$2900 ④龍城$1500 ⑤友誼$2800 ⑥舖位$3000

首期十萬

曼克頓芭蕾舞團

曹誠淵

今年十一月的香港舞壇實在熱鬧非凡。除了月初亞洲藝術節中一連串亞洲各地的精采演出如日本白虎社現代舞劇團、韓國林氏姊妹舞蹈團及印度拉思奈的樂與舞外，還有月中的蘇格蘭芭蕾舞團，月底的瑪莎葛藍姆現代舞團和蒙默氏現代舞劇團。

不過以上所提的，都是演出於市區內文化中心、演藝學院或大會堂等演藝主流地區。其實本月份的區域市政局也在新界地區舉辦了水準異常優秀的節目。十一月中的山西歌舞劇院演出《黃河一方土》便受到香港舞蹈界的重視和討論，只是因為演出在區域市政局轄下的荃灣、沙田、屯門等會堂，市中心內相對地較缺乏宣傳，以致顯得聲勢不夠壯大。

十一月廿四及廿五日，區域市政局又分別在沙田及荃灣大會堂主辦一個極具水準及有欣賞價值的芭蕾舞團的演出。「曼克頓芭蕾舞團」是一個國際性的芭蕾舞團，雖然只成立了短短五年，但表演足跡滿天下。先後在歐、美各大城市、日本甚至中國大陸的北京及昆明演出過，均甚受當地觀眾歡迎。

曼克頓芭蕾舞團曾於一九八六年在港演出過，當時該團因為剛成立不久，舞者們還有點拉雜成軍的感覺，但因為節目的選取得宜，充分地發揮每一位演員的長處。

而今日舞團的演員經過數年的一起工作後，已經具有共同的特色。而最重要的，是曼克頓芭蕾舞團的演員都是紐約芭蕾舞壇內的精英分子，每人除了有古典芭蕾技巧外，更完全掌握其他類型舞蹈風格。他們演出的舞蹈作品，也因此不限囿於特定的某一類型內。譬如此次來港演出的節目中便包括當今最炙手可熱的三位實力派現代編舞家的作品。

不過，曼克頓芭蕾舞團的演出日期剛和另一隊美國現代舞團瑪莎葛藍姆舞團擠在一起，叫人難於選擇。最令我大惑不解的，是據說安排這兩團來港演出的，竟是同一個本港經理人；這種罔顧票房和觀眾利益的疏忽，實在需要各主辦單位好好地檢討一番。

奇情詭異 寓意不俗

——談《孽女》

西門逸

西班牙與法國合製的影片《孽女》（Mad Monkey），以一對特殊關係的兄妹為題材，弄出詭秘離奇的劇情。氣氛尤其具有震撼力量。此片在西班牙贏得六項歌德大獎，包括最佳影片、最佳導演、最佳編劇、最佳攝影、最佳剪接與最佳監製。

演十六歲大膽少女的是麗莎．維嘉（Liza Walker）。在片中她為了助哥哥進入影壇，不單全裸大膽演出，且勾引電影監製與劇作家，在一切看似成功之時，她卻自殺了。

導演費蘭度．卓巴（Fernando Trueba）以懸疑手法貫徹全片，不到最後，不知道事件的來龍去脈。故事寫謝夫．高拔倫應監製之約，為新導演德士達．費查寫劇本。他本來並無意這樣做。勉強為之，看來亦臨決裂。麗莎．維嘉出現，決定了高拔倫要完成這項工作。

麗莎．維嘉願意出賣肉體，一切只為了哥哥，影片有點暗示兄妹亂倫的關係。高拔倫的不能自拔與維嘉發生關係，再發現導演監製丹尼路．史高狄（Daniel Ceccaldi）與維嘉亦有染，反映了維嘉對其他人的性關係有她的目的，而非表面的愛。當然，她有不能自拔的一面，此所以在影片製作中，她竟然自殺了。

導演卓巴以藝術片拍法探討人性問題，很有佛洛伊德的泛性論點，視普遍行為都以性作為動力，反而在其他方面看得較輕，影片也就較少涉入普遍社會問題。電影監製、編劇、女經理人、高拔倫與妻兒的關係等描寫，都是副線。只作為對比效果的處理。

影片無疑能在冷門角度，拍出整體詭異懸疑效果，亦能真正探索人性的問題，這正是影片成功的要點。

白蘭度悔不當初 沒及早照顧子女

齊齊

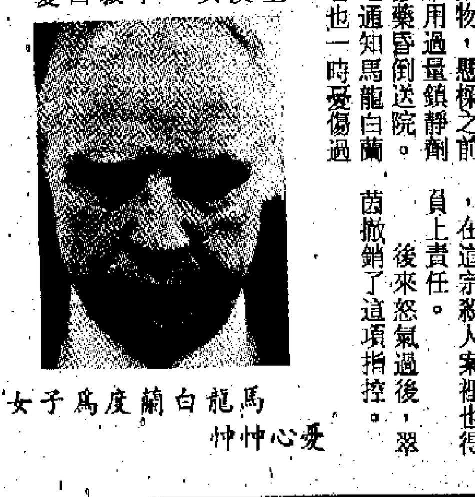
外電報道，馬龍白蘭度女兒翠茵，白蘭度企及時獲救無恙。

翠茵的男友疑遭其同父異母的兄長槍殺，後者正保釋候審。白蘭度家自此以後難得安寧。翠茵誕下遺腹子後，心情並未因小生命降世而興奮，反之終日鬱鬱寡歡，在大溪地曾自殺，連同今次懸樑，已有兩次自殺的經歷了。

自案發後，翠茵在大溪地接受心理輔導治療，因而能接觸到鎮靜劑之類藥物，懸樑之前，已因服用過量鎮靜劑和抗憂鬱藥昏倒送院。旁人致電通知馬龍白蘭度，後者也一時憂傷過度昏倒，之後馬上飛到大溪地陪伴女兒。

兒子被控謀殺，馬龍白蘭度已憂心忡忡，女兒又兩度自殺，夜闌人靜，馬龍白蘭度悔不當初，深感過去些年只顧沉醉於事業，忽略了兒女，如今回頭恐怕太晚了。

翠茵曾在馬龍的律師面前指控父親過於沉迷自己的《教父》電影，在這宗殺人案裡也得負上責任。後來怒氣過後，翠茵撤銷了這項指控。



馬龍白蘭度爲子女憂心忡忡

另一個序幕

劉瑞璋

「環保」是近期頗為熱門的話題，不少藝術創作都以此為題材，但這股「環保熱」有否影響黑澤明的創作，我們不得而知。不過，在《夢》中所傳達的訊息，卻使部分影評人認為電影是揭櫫這個主題的。無疑，《夢》中的後半段是側重於人類在違反自然、破壞自然後所自食的惡果，但這並非狹隘的「環保」觀念，而是合乎黑澤明藝術觀中所強調的人文精神，他對於違反人性、殘害生命的事物，他是一貫反對的。故此，盲目追求科技文明最終釀致災禍的悲劇，他是以悲天憫人的態度來對待，在指出惡果後，再以「挑花式」的理想境界——實際是順應自然、保存人性——來作為化解的手段，既屬「殊道同歸」，那麼，也毋須斤斤計較黑澤明是否「綠色分子」了！

黑澤明在《紅色富士山》及《哭泣的精靈》中，敘述了核電廠意外又其後出現的人間地獄慘況，最終再以《水車鄉》來到照出他理想中的和樂境界。從絢麗燦爛回歸到靜謐恬淡的境界，這是一位藝術工作者的心路歷程，也是他的人文精神的最終歸宿。也許有點喋喋不休，但我們很難抱怨八十歲的老人還如小夥子般乾脆爽朗、語重深長，而是他以智慧結晶而衍化出的勸世良言。《夢》是否一個結束，我們很難評斷。黑澤明雖然在傳意上有點老態，但對影象、色調運用及氣氛營造仍是一派大師風範，但願《夢》是另一個開始的序幕！（下）

音樂的大同

張偉雄

Paul Simon當然不是第一個在歐美流行曲內擺放非洲節拍的樂手，然而由上次《Graceland》和今趟《The Rhythm Of The Saints》去看，他由個人情懷所開拓出來的音樂世界，已經和諧地把好幾個大陸的音樂品質融匯起來，做出無人可模仿的風範來。

在一個電視訪問中，Paul Simon沒承認他的是世界音樂，在基本界定上，仍然是英語為主的流行曲模式。但他的廣達思想和包容精神，卻完全跟世界音樂追求的大同精神吻合。世界音樂強調回歸大自然，向初期音樂尋去，間接是對西方文明化後的音樂作出抗衡，而Paul Simon的，卻顯然是一種城市式的大同。《The Rhythm Of The Saints》就似是一個周遊者（不只是遊客）對世界文明觀察的某種醒覺，發人深省。音樂上涓涓玉砌的流動感，以及音量音色的和諧安放，已叫人感着一個靈性、情懷的境界。歌詞方面，散文遊記的敘述，更包含着無數的動人意見，共組出一個嚮往美好世界的心緒。

在《The Cool, Cool River》有這樣的一段：「我相信未來的日子會好過，或許不在我有生之年，但就肯定在你的時日裡。」就以這一段歌詞作結，是Paul Simon一次良心的寄語。

重演《紅燈記》

阿笑

北京紀念四大徽班進京二百週年，除了由各大流派的名角表演傳統劇目，還重新排演《紅燈記》和《沙家浜》兩齣現代京劇。

香港一些對大陸戴有有色眼鏡的文化人聞此說，立刻為之嘩然，大叫樣板戲又回潮了。那些自以為對大陸十分了解的文化人，其實對所謂樣板戲的來龍去脈並不清楚。他們以為這些現代京劇全是「文革」的產物，是江青一手炮製。他們不知，其中一些劇目，早在「文革」前已演出，而且頗受年輕觀眾歡迎。以《紅燈記》為例，最先見的是電影《自有後來人》，隨後才有京劇《紅燈記》。阿笑是「文革」前專門乘車往深圳看的。那時沒稱「樣板」。京劇《紅燈記》和電影《自有後來人》是同一個故事，十分動人。祖父孫三代的親情，寫得親切感人，極有人情味，一點也不乾巴巴，更沒有後來變了所謂樣板戲時的政治口號。如今重演《紅燈記》，是以六四年的演出本為基礎，去掉「文革」期間的不合理改動，阿笑以為是積極的，值得高興的。

京劇，既要保留傳統劇目，保留傳統的表演程式，但也必須有所創造。

中國傳統吹打樂

史君良

中國的吹打樂（打擊樂、吹管樂），歷史悠久，流傳甚廣。這款錄音（PHILIPS 426 795—2）主要收錄了中國北方傳統的吹打樂，由打擊樂演奏家李真貴、管子演奏家胡志厚領奏，中央音樂學院民樂系小型樂隊演奏。在山東民間鑼鼓樂《么二三》和河北民間鑼鼓樂《茶通》中，李真貴的打擊演奏相當精細、樸素，節奏鏗鏘有力，力度和音色變化、抑揚頓挫幅度較大，有對比、有氣氛。嗩吶音量大，聲音粗，個性強，較難與其他樂器音響相融合，也難錄音。本碟竟能將山東民間樂曲《拉魂腔》（山東地方口語，意為聊天）中的兩支嗩吶音響錄得如此真切、生動、傳神，且富有濃郁的鄉土氣息。徐鴻兵在河南民間樂曲《十八板》中所採用的花舌音、雙吐音等技巧也難能可貴，很精采。

胡志厚是管子大師楊元亨的入門弟子，他演奏的河北民間樂曲《山坡羊》、山西民間樂曲《柳葉青》等，唇、舌、指、齒、喉的吹奏技巧了得，力度、音色、氣息控制得很巧妙，演奏輕鬆自如，毫不費力。

中國傳統吹打樂

神算貼馬

鍾寶

「亞視」長期以播映跑馬實況取勝，已成了它的招牌貨色。

有了馬經做基礎，年來它又以「雀經」受到歡迎，前身是《開怡》，如今則改為《麻莊》，仍由劉志榮與安德尊做主持。他們合作純熟，儼然成了生招牌。熟能生巧，劉志榮做人騷司儀，也幾以《麻莊》風格出之矣。

打牌而又有獎可羸，《麻莊》無疑很具吸引力。此地賭風甚盛，大講其「雀經」，屬「有利而無害」，故此「亞視」將此節目定時播出，也解決了編排上「無定時」之弊。只是有不少人覺得，在合家歡時段提倡賭風，實不宜也。

不過，即使它不提，雀聲還不是處處可聞。但不少人認為，既屬大眾傳媒，倒是應該有所約束的。

不過，「亞視」另一節目《玄機妙算顯神通》，預測「金股」之外，近幾期又以「六合彩」出之，據云曾貼中四個字，於是收視也為之急升，相信必然更「爆」。如果貼中頭獎或二獎，有個設想，何不也來神算一下出賽馬匹，以哪個時辰匹配哪個名字的馬，以及與騎師的「時辰八字」是否配合，各貼幾隻，如果靈驗，和味矣。「亞視」反正洗濕個頭，有得諗者！

荷李活（元朗區）　港利①②　新寶 3857151　新都 5772296　影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857　金門 3653111　新聲 6976808　鴻圖2 6538201　美都 4788911　雅都 6976808　富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857　麗聲 4922545　星輝 8189102　龍都①②　油麻地　之加勁

今天五場：香港舞男 Ⅲ（萬梓良、任達華、馮寶寶、鄭浩南）　新寶六場　奇衣傳麻（神父讓路、鍾舉借屍）　鬼捉家合歡2　禁慾火難過七關 Ⅲ　淫病還須淫賤醫 Ⅲ　未來春宮伴淫 Ⅲ

皇后　華都　成功　皇都　順利 3432659　葵芳 4208708　好景　利舞台 8954294　華新 5738291　普慶② 7811833　普慶① 7811833　倫敦 7368282　百老匯③②① 3325732　城廣①② 8864689　新華　翡翠　新翡翠

最後兩天：西環的故事（成龍監製・馬午導演）　大鼻子聖情　二最後記錄人心：啟示人靈感　飛花迎醉月　記入甜夢中　香港舞男（第2級）　魔界都市動機　菊豆　三度誘惑　西環的事故

帝后（香港仔）　金聲 7718933　總統 8331937　民樂 3-675549　樂聲 3-617108　鴻基1　鴻基　鴻聲　好運 7556810　紅磡　新光①②　南昌　樂宮　新華　南華①②　新藝　珠江　銀都①②　宮南　新華

今天獻映：奇衣傳麻（鬼捉家合歡Ⅱ）　最後兩天速看：西環的故事　大清炮隊　西安殺戮　三度誘惑　西安殺戮　西環的故事　以火心焚 Ⅲ　淫病還須淫賤醫

華聲　海濱　新局　樂凱　旋星　銀星 6570091 4161419 4421000　ABC　國泰 8335677　國際 3320749　香港仔 5551449　碧麗宮　大淘 7967371　國都①② 5108861　明珠 5-776361　海運　京都①② 5-737374　快樂 7306148　麗聲 5705464

最後兩天：香港舞男　西環的故事　菊豆　三度誘惑　法國式淫蕩　魔界都市動機刑警　古惑大律師　海濱花園：三樓廣場　畸情戀孽 Ⅲ　蜥蜴父子　最後兩天：騎情戀孽

帝國（牛頭角）　屯門 4591170　萬年（雲山）　荣華（建築道）　新城① 4512394-5　新城② 4512394-5　明月　UA金鐘　UA黃埔　UA沙田　彩鳳 7993093　翠鳳 6495029　巴倫紐約①②③　麗聲

今天獻映：艷驚情 Ⅲ　香港舞男 Ⅲ　孽女　菊豆　淫病還須淫賤醫 Ⅲ　三度誘惑 Ⅲ　香港舞男　艷驚情　良無姦誘陷阱 Ⅲ　西環的故事　古惑大律師　空與鬼　魔界都市動機刑警

第十八版

專人指……　廉價機票前往世……　量全港之冠，歡迎……　十五年歷史……　專辦國內同志前往……阿根廷、委內瑞……那、秘魯、波利維……多爾、聖地牙哥……百利士、東加……菲濟、美國、加……

一心 Instantravel LICENCE NO.35……

桂林四天 HK$2,200　來回乘港龍直航　住宿香港集團管……之溫莎七星大酒……　享用野味餐　周末黃昏起程　星期二晚飯後返……　出發日期：12月1、8、1……　華東七天……　南京、無錫、蘇州……　出發日期：22/12 29/12……　大公報、新晚……　雅達旅運有限……　諮詢有關詳情……大公報5757181 新晚……雅達旅運有限公司5212013……地址：中環歷山大……

★……　F型……　原廠雙冷氣……電動鏡……　詳情請電7……

代……　香港：啟……電話……

順成汽……　■豐田：皇冠2……　■日產：3.0公……

專營汽……　本公司專營各款日本純正部品……西德桑塔納汽車純正部品配件……場，可在香港付款國內提貨……致電查詢唐小姐洽。　源博有限公……　Telex: 43928……

幸福婚姻　男女學品使日每……　九龍河內道……

大陸留學英……　特廉英澳留學半年學費食宿……並代辦經濟擔保45天辦妥入……證率達90%……　電話772890

上海福祿壽衣……　九龍旺角……　電話：3841915　3850962

新興旅社　酒店設備……　電話：38500……

佐敦酒店　位於九龍商業及購物中心……　電話3322681　傳真782290……　九龍佐敦道吳淞街123號3……

羅家英鼓勵多演出 丹姐演朝陽有朝氣

汪羅將以粵劇《穆桂英》作義演

江明荃聯同其拍檔羅家英，將為「新界崇德社」演出粵劇《穆桂英大破洪州》，是作為該社建立「國際婦女基金」之用，並將大部分基金撥給「上海婦聯」作為「巾幗園婦女中心」，購置器材之用。

昨日「新界崇德社」召開記者招待會公佈詳情，據江明荃表示由於她是該社會員，又是上海人，為自己家鄉出分力更有意義，而該粵劇已定十二月三日假香港文化中心大劇院舉行，現已開始售票，她希望可多多益善。

麗莎又談到前晚「無線」台慶節目《萬千星輝賀台慶》，她覺得比去年熱鬧，而且各項目均着重發揮團結精神，非個人表演，確是展示上下一心實力的時候。

她透露自己每年台慶完畢，都會與大蛋糕合影留念，而今年已是入行二十三年，感覺時間確飛逝。

此外，記者昨日問及羅家英，早前分別有人目睹他駕車送汪明荃返「電視城」，兩人曾吻別，另亦有人看見兩人在北角街市手拖手，對此傳言他否認其事，並說與阿姐只是好友，還未達到拖手甚至親嘴，而且感情是單方面，他不希望說太多，令麗莎不高興。

原本《朝陽》有意邀請他演出，並欲以麗莎穿針引線，可是遭其拒絕，因自問對時裝劇興趣不大，若是古裝還可考慮，因他是演粵劇又不是小生人才，故顯得格格不入。

麗莎曾言很希望把《潘金蓮》改編成粵劇，可惜他不肯演西門慶。

他承認一定不肯答應此要求，因為很怕破壞形象，而且潘金蓮在觀念中已代表奸與淫，不可能獲平反，夾硬演出只會「吃力不討好」，他反而認為大可改編外國名著《茶花女》及《魂斷藍橋》成粵劇，阿姐可更有發揮，若為創新而破壞形象就不太好，尤其粵劇每年最多演兩、三次，不能像劇集般大膽嘗試做反派，否則號召力也減弱。

他亦有留意麗莎演《朝陽》，並指對方初時較生硬，現在越演越好，他更提議對方應多演劇集，為其長處，而且更覺對方拍劇後顯得更精神，故利多於弊也。

選美桂冠人馬，左起陳法蓉、畢美娜與袁詠儀

汪阿姐展示"小型"露背裝，羅家英在旁一臉尷尬相

陳百强信佛求平靜

想做七日和尚六十歲正式出家

陳百強年前開始讀佛經，在佛事中求取平淡清靜的生活。昨日他更對記者表示希望嘗試做七日和尚，如果可以接受這種清心寡慾生活的話，他會進一步考慮在六十歲後便拋開一切而遁跡空門。

丹尼稱因為現在年輕仍有野心，許多事都未可拋開，而且既然年輕時曾風光、享受過，年老沒有工作在等死，便倒不如往佛寺嘗試結緣。他認為信佛不代表對人生灰色，但若將七情六慾放輕，做人會較為舒服。

他仍是會考慮結婚，大約是三十八歲前，若到六十歲時，自己要出家，也會讓太太自行選擇是否跟隨。

此外，對於前晚他演出《萬千星輝賀台慶》只唱了一首歌便匆匆收場，他謂因節目超時，公司已事先知會，故不會介意，此情況可體諒。

胡慧中北京瀏覽 導演會跨國交流

胡慧中先前往大陸兩個月，先後完成《中華警花》及《狐仙》兩片，她還趁空檔到北京瀏覽。

胡慧中說：「兩片分別在上海及黃山拍攝，由於時間編排妥當，工作沒有壓力，還可以有時間周圍去。」

胡慧中在大陸留了一段長時間，勾起她想念台灣的家，是故回港之後，立即返台同家人相敘。

高志森是導演會通訊組的成員，他個人有一個想法，以加強同外國導演的聯繫。

高志森昨日在大會堂拍攝《洪福齊天》，他表示，導演會將會定期出版一份通訊月刊；另外以該會名義邀請外國製作人員來港交流，或可對挽救市道起很大的作用。高志森認為影圈的跟風風氣不可再，到底劇種的創作人是天才，第一個人效法便是庸才，還有來者便是蠢才、白痴，為此，同外國製作人員交流，是很實際的做法。

張敏熱褲顯本色 李麗珍有激氣事

由香港風帆協會及皇家香港遊艇會主辦的《百萬航》於十二月卅一日在尖東海旁進行風帆慈善比賽。在昨日的招待會上，出席藝人有張敏、李麗珍、李子雄、梁韻蕊等人。張敏的熱褲打扮，是平時少見的。她說：「人家以為我的腿好粗，經常長褲、長裙的打扮，其實平時我亦有穿着短褲，只係少有公開露面。」

又，李麗珍透露了一件激氣事，最近有電影公司搵她拍戲，惟被人中傷她在晚間會吃丸仔、吸大麻，及後她主動找電影公司解釋才告沒事。

洪金寶爲何不如意

唐佩英

洪金寶離開「嘉禾」，自立門戶成立寶祥公司，但成績差強人意。

三毛說：「成績欠佳，一來沒有院線，排不到好的檔期，二來沒有一班基本導演支持。不過，我未有感到後悔，只是有一半氣餒。」及後他又言說不上氣餒，只是有時感嘆，因自覺所付出的同收成不成正比，現在他是憑意志將公司支持下去。

三毛當日自立門戶，曾想過他朝成為電影大亨，如今他不敢奢望。他說：「做演員雖然舒服，又容易賺錢，但每個人都有自己的志願，做演員僅是表達別人的意思，但有自己的電影公司，有控制能力做自己喜歡的事，我並想做到與衆不同。」

三毛不同意他公司的影片題材落後，他說：「影片的題材，萬變不離其中，分別在包裝及拍攝手法。」

問及三毛今年是否不如意？他笑言：「不是不如意，而是很不如意。」

雖然如此，但從三毛的心情，發覺他並未受不如意的情緒影響。

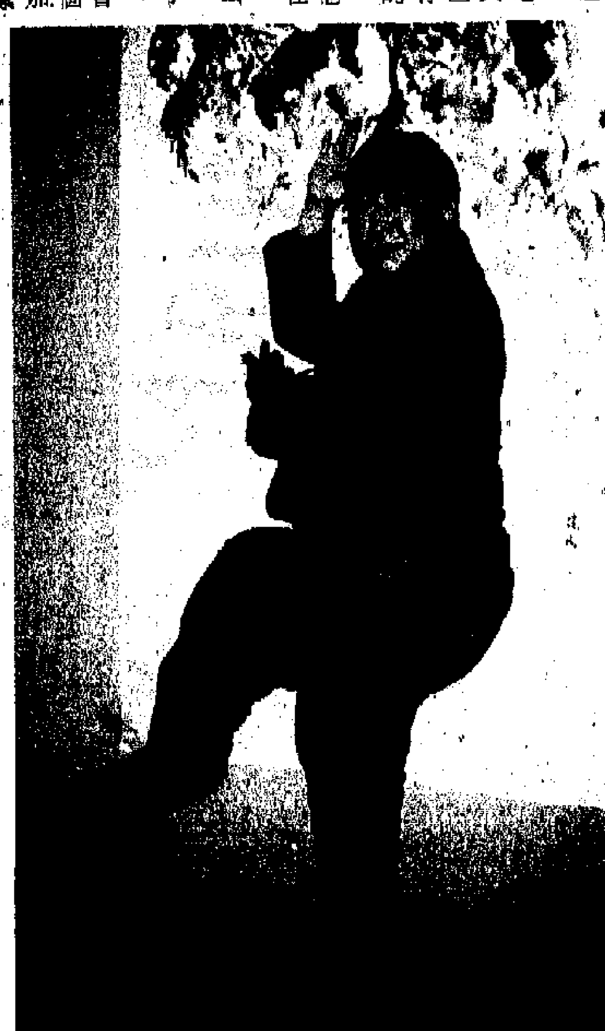
他頗感慨地說：「我在這行多年，經歷過許多起跌的浪潮，已經習慣。只是過往經濟上的痛苦由別人承受，現在由自己承受。」

三毛本有計劃拍一部大製作，起用元彪、高麗紅、劉德華、倪星、梅艷芳及他自己，三毛這一招，相信化解不少疑難事，可是礙於客觀環境，人算不如天算，暫時沒可能成事。

三毛要搞好公司，基本班底是非常重要的，有人建議他培育人才。

三毛擰擰頭說：「培育人才，勞心勞力，成名後又會自闖天下，沒錢又痛苦，我寧願出高價請人。」

無論如何，三毛的心仍是熱衷電影，絕不放棄。



羅卓瑤大陸拍荊軻

養駿馬於陝西取景

她讚張藝謀姜文鞏俐潘虹演技好

羅卓瑤刻下籌備一部在大陸拍攝的古裝片《荊軻》，並會起用大陸演員演出，名單仍未能透露。

對於內地演員，她熟悉的有張藝謀、姜文、鞏俐、潘虹。她曾得張藝謀是個很有內涵的人；姜文在《紅高粱》的演出，給她最深印象是一對「兜風耳」，當然他們演技好是不在話下，此因除了他們出身演藝學校之外，另跟他們豐富的經歷有很大關係，給予他們演複雜的感情戲，都能駕輕就熟。

她預計影片於三、四月開拍，大約要半年時間完成，會是一部過千萬的製作。

羅卓瑤稱，他們已在大陸飼養一群駿馬拍戲，影片場地會在陝西及陝北的偏僻地方。

羅卓瑤執導《愛在別鄉的季節》已排期上映，昨日她與女角文希蓮會見記者。文希蓮出身紐約，今次首趟來港，她對於被金馬獎大會因其持外國護照被取消影后提名感到失望。

《愛》片參加意大利都靈影展，獲得評判團大獎，羅卓瑤感到很滿意。

金興賢自我剖析 已與妻子辦離婚

金興賢婚變的消息早已傳遍圈中，唯未見他作出表態。

昨日金興賢主動向記者剖析婚變問題，承認在今年年中已與前妻辦妥離婚手續，而兒子則歸他撫養。金興賢坦承令到婚姻出現問題的原因是兩夫婦時常分隔兩地，聚少離多所致。由於數年前已申請移民去澳洲，他經常要返港拍戲，做「太空人」，婚姻難免會出現裂痕。

港台金曲獎項特別多

金針獎屬全能音樂人

新增廣告歌曲獎鼓勵創意

「港台」、東華三院、「耀榮」合辦「第十三屆十大中文金曲選舉」，頒獎音樂會亦已定於明年一月十五日假座香港體育館舉行。

據助理廣播處長（電台）倫紹銘昨日公佈：以公開投票形式決定得主，本年度共頒發四十九個獎項。計有十大金曲獎（主唱、作曲、作詞）、香港作曲家及作詞家協會選舉的「最佳中文流行歌曲獎」、「最佳中文流行歌詞獎」，國際唱片錄影業協會（香港會）頒發「IFPI大獎」及「最有前途新人獎」，香港唱片商會選舉「一九九零全年銷量大獎」，以及新設立由香港廣告商會選舉「最佳中文廣告歌曲獎」、「最受歡迎卡拉OK歌曲獎」。大會同時亦頒發「最佳唱片監製獎」、「最佳編曲獎」、「最佳唱片封套設計獎」、「優秀國語歌曲獎」和最高榮譽的「金針獎」亦會頒發。

今年候選金曲共五十三首，「最有前途新人獎」候選新人四十四位。

此外，又據「港台」負責人張文新補充謂，今年的「金針獎」得主已定，是一位足夠反映過往三十年歌壇歷史的「全能音樂人」，既出唱片、亦曾作曲、填詞，至今仍在樂壇默默耕耘，將於稍後才會公佈。

而今年並增加了「最佳中文廣告歌曲獎」，以鼓勵香港人的創意，但「港台」一向沒播廣告，為了介紹進入候選的五首參賽廣告歌，該台破天荒於十一月三十日《只此一嘉》節目內播出廣告歌。

港台金曲嘉賓與歌星

陳喜蓮客串劇集

借出名車與近身

靜極思動爲藝進會工作

陳喜蓮應「亞視」之邀，客串演出一集《第三間電台》，扮演一名億萬富豪的遺孀。

陳喜蓮雖只客串一集戲份，她的投入態度，亦十分認真，不只答允將自己的名貴「勞斯萊斯」座駕借出作拍攝之用，她的三名近身「菲傭」，更充當臨時演員，作近身演出。

據她表示：為拍此劇，她添置了數萬元服飾「裝身」，增加氣派感覺。

本來「亞視」是有服裝贊助提供的，但陳喜蓮卻嫌贊助衣衫不合億萬富翁遺孀身份，不夠氣派，寧可自掏腰包「添妝」。

以陳喜蓮現時的「闊太」身份，客串演出只為玩票性質，志不在錢，但她仍強調，無論怎樣也好，她與她的三名近身菲傭，都要向「亞視」收取象徵式酬勞。

陳喜蓮最近靜極思動，應邀擔任「藝進同學會」的公關主任，專門籌劃一月十三日該會舉行的「藝進慈善夜」的演出工作。

另外，仁濟醫院同樣邀請她，出任該院總理之職。陳喜蓮表示自己日後的工作大計，一定要多行善及做有意義的事情。

碎影 三毛理想

方筱

「三毛」洪金寶離開「嘉禾」，本來有個理想要成為電影大亨，可惜「寶祥」嘅影片唔係咁收得，依家唔敢想了。

人的理想，有時真係會被現實環境毀滅，三毛雖然話還未感到氣餒，但係亦好感嘆！

有人話三毛近來星運停滯，比起以前差好多矣！不過，人的運程有起有落，正所謂人無千日好，花無百日紅，尤其這行，起跌好快，最緊要自己睇得開，便會承受得住。

我相信每個人都識得呢個理論，可是當降臨自己身上時，真係可以輕鬆面對嗎？

無線華姐選舉

廿多佳麗參加

袁詠儀噏弗備戰

一九九一年度國際華裔小姐參選人數到現在為止有廿一個國家或地區。

「無線」昨為此舉行招待會。統籌經理宋志平表示，本年度國際華裔小姐競選將以「龍的傳統，俏的化身」為主題。華裔小姐冠軍將代表「無線」為親善大使赴外地訪問。上屆國際華裔小姐亞軍陳法蓉，季軍畢美娜及代表香港參加本屆競選之港姐冠軍袁詠儀昨日亦有出席。袁詠儀稱因過去兩屆「港姐」冠軍均在「華裔小姐」選舉中獲獎，令她有頗大心理壓力，反而選「環球小姐」卻不會有任何緊張心情，為了表現最靚一面，她正往健身，希望有肖肌及練腸頭橫一點，穿起衣服會更好看。

張立基與吳綺莉

思文宇

張立基自從同葉玉卿分手之後，都甚少有戀聞傳出，最近卻有人目睹他與「亞姐」冠軍吳綺莉雙雙出現的士高，而且不止一次，故即引起敏感人士猜測，他倆正在拍拖。

昨日宇文思問起張立基此事，佢好唔開心咁話：「我只係見過對方幾次，為朋友介紹相識，每次都係一大班朋友玩，怎可以叫做拍拖？最多算點頭之交啫！」但並不知對方有否男友，亦冇諗過追求，但對於外間如此敏感，卻認為對藝人不公平，因為好易連朋友都唔敢結識。宇文思問佢是否介意女友高過自己？佢話假如真係鍾意對方的話，就唔會理外型是否登對，最重要是互相欣賞。

葉玉卿作出決定

兩年後赴美唸書

葉玉卿昨日向記者表示：她已決定兩年後退出娛樂圈，赴美進修音樂與藝術課程。

葉玉卿突然作出這個決定，主要是她的一位好朋友，提醒她不要再這樣渾渾噩噩地過日子了，葉玉卿思前想後，覺得過去這些年來，都沒有好好地做出成績，再三思量，終於決定重過新生活。

在她決定之後，她曾與男友伍衛國商量，可是對方聞言後，很不開心，反問她一句：「咁我點算？」

葉玉卿說，男友與她的想法不一樣。

昨日她說到此事，眼眶盈滿淚水，她說：「趁我未走之前，大家便好好去珍惜這段情吧！若是有緣，始終會在一起的。」

點解睇

《辣手神探追魂槍》頗佳 《甘迺迪家族》演繹不俗

★★★《辣手神探追魂槍》（明珠台晚九．三五）奇連．伊士活再演辣手神探，面對嚴重的殺警罪行，自己又陷入局中，危機四伏。達．普斯的執導，在掌握氣氛，鋪排細節，都有水準表現。（一九七三年，片長一二四分）

★★★《甘迺迪家族》（國際台晚上十一．三〇）古．葛臣執導的迷你劇集，片長三六四分鐘，分四晚播映。以約翰．甘迺迪成為第一位天主教徒的美國總統，到三年後被刺殺為止。整體有踏實的筆觸，在人物塑造亦佳。馬田．辛演甘迺迪，更能掌握其神髓。

★★★《時事追擊》（本港台晚十一．三五）從張耀華被多次檢控，不獲批准出境前後達三年，節目會分析台灣有關法例。以DNA調查法來對付犯罪分子，引來爭論。此外，加拿大魁北克省過往是港移民熱點，現在為什麼文有轉變？

★★★《金佰杜邦力特輯》（本港台晚九．三五）柏安妮與胡渭康遠赴南斯拉夫，看阿德里亞海的新、舊兩城，還會到馬芝哥尼亞與莫斯特等旅遊重點。

★★★《冷暖人間》（本港台晚十一．〇五）探訪基督教經營的「豐盛車房」，那裡專門聘用有犯罪紀錄，及吸毒的犯人。

草一峰

展示獲得"都靈影展評判團大獎"的《愛在別鄉的季節》導演羅卓瑤與女角文希蓮

林憶蓮昨談新人 葉蒨文可能北上

▲林憶蓮被問及今年看好哪位歌手，可成為「最受歡迎男歌手」一時，她稱張學友走勢不俗；至於女歌手方面，她已說過沒刻意去比較過。而「新人獎」方面，她曾偶爾聽過彭羚唱歌，覺對方聲線不錯。

她認為獎項等於「年獎」，為一年來努力與運氣的成果，而她最希望有朝一日，可以有「亞洲樂壇的頒獎典禮」，大家均能進步也。

▲葉蒨文目前除了正在籌備農曆新年舉行的個人演唱會之外，有娛樂商正接洽她到內地作巡迴演唱，現正在商談行程。由於她首次的個唱，外間反應很好，故令其心理壓力頗大，有時更怪責自己鈍，跳健康舞手腳不夠靈活。

葉蒨文稱今年梅艷芳退出角逐「最受歡迎女歌手」獎，她最喜歡林憶蓮，認為對方表現平均，而「新人獎」則覺王靖雯表現最佳。

薛家燕美容講座 柏安妮忙極病倒

▲薛家燕在《第三間電台》的演出，備受讚揚。她復出拍劇，也帶來了意外收穫，目前她上街市買菜，菜檔老闆竟然不收分文，令她受寵若驚。

還有，日前她接獲一間美容院的電話，邀請她出席美容講座。

▲柏安妮剛由歐洲拍完外景返港，返港後由於不停地工作，令她捱病了。

問及其前度男友鄭浩南傳出婚訊一事，柏安妮不以為然地說：「唔知佢咁多！」事實上，自從分手後，她已沒有與對方見面了。

十一月二十日止計

①三度誘惑	496,300(23院)
②西環的故事	270,946(25院)
③香港舞男	260,339(19院)
④麻衣傳奇	251,412(21院)
⑤菊豆	222,316(11院)
⑥風月俏佳人	128,888(3院)
⑦畸情孽戀	67,572(4院)
⑧淫病還須淫賤醫	55,148(10院)
⑨艷鴛情	43,684(6院)
⑩魔界都市	37,212(8院)

至十一月二十日止票房總收入

①風月俏佳人	17,610,232(48天)
②古惑大律師	9,542,332(19天)
③香港舞男	8,461,087(11天)
④三度誘惑	5,557,301(6天)
⑤菊豆	5,362,666(13天)
⑥驅魔警察	3,642,904(19天)
⑦麻衣傳奇	3,010,915(5天)
⑧西環的故事	3,000,368(5天)
⑨靈異空間	1,901,020(27天)
⑩黑澤明之夢	1,271,827(26天)

置業安居盡在掌握

東亞銀行「好供好住」買樓貸款計劃，條件優惠，可助閣下迅速達成置業安居的願望：
- 貸款額可高達樓價之九成
- 提早還款免付補償利息
- 還款期最長二十五年
- 贈送首年火險費
- 利率特惠
- 同時申請東亞VISA咭備獲批准，首年年費可獲豁免
- 免手續費及估價費

歡迎駕臨東亞銀行總行及各分行查詢或致電
842 3256 或 842 3257

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　　真：八三四五一〇四

全力以赴的一族…

開創成功之道
日產佳寿型URVAN
日產汽車服務(中國)有限公司 電話：868 2626

港貨聖誕外銷較預期佳

銀行上月出口貿易融資 較去年同期增加逾一成

惟部分仍出現呆賬壞賬引致銀行較審慎

【本報記者樊偉成報道】來自銀行業的消息，銀行業在十月份開始所作出的出口信用狀貿易融資重新出現明顯增長，並在數量及數值均較去年同期增加超過一成。業內人士認為，這反映出港貨的聖誕外銷情況較一般預期為佳，但他對明年的出口前景看法仍審慎和保留。

另一方面，銀行業在貿易融資的呆賬及壞賬問題近期有跡象惡化，有若干公司的賬項到期應還未還，引致銀行對部分客戶的融資尺度有所收緊。不過，一位資深的銀行出口押匯部經理向記者稱，銀行的貿易融資呆賬及壞賬可能性加大，暫時未有對它們的放貸或財政狀況產生衝擊，目前的情況較八一年及八二年時候為佳。

該位銀行經理透露，銀行在較早階段實際已略為縮短對商業甚至廠家的貿易融資期，以盡量減低在出口前景不明朗環境下的放貸風險。即使有相當部分的出口信用狀融資期縮短至僅有九十日之短，但到期付賬應還而未有償還者為數有逐步增加的趨勢。出入口商及廠家未能準期付賬，主要是基於它們向其他客戶收數同樣遇到困難，於是引致一個拖一個的連鎖不利影響。

他又稱，在各類的貿易融資中，反而以過去較為保險的背對背出口信用狀的風險增大。因為港商無論海外以至本地的交易對手財政狀況難以揣測，而此類融資的涉嫌欺詐性行為較以往為多，故使銀行加緊審慎處理，甚至會收緊審證的邊際數目。由於銀行業在較早階段審慎處理貿易融資業務，業內這次受到呆賬壞賬的衝擊應不會太大。

據金融統計數字顯示，銀行業在今年九月份所作出的有形貿易融資累積數值為七百零二億零二百萬元，較去年同期雖僅增加百分之九，但比對上一個月的八月份則增加百分之四，為今年以來最大的按月增幅。銀行業人士稱，貿易融資在十月份的需求更為殷切。即使銀行業普遍收緊貿易貸放的尺度，但其融資的數目與數值還是有明顯增長，說明港貨聖誕節的外銷表現不俗。

他表示，歐美經濟持續多時陷於低增長期，中東出現緊張局勢及其引致的國際石油危機，使港貨出口以及轉口貿易前景蒙上陰影，一般估計今年的聖誕外銷情況不大理想，但現時的貿易融資情況卻顯示不若預期差勁。歐美市場的聖誕節前進口需求不弱，尤其是德國的要貨量相當強勁，它在九月份吸納港貨數值的增長年率高達百分之三十三。

除了歐美市場聖誕節期間對港貨的胃納轉強之外，東南亞地區期內的訂單也很強。該位銀行業人士認為，亞洲的經濟在九十年代的增長速度甚為迅速，區內不少國家或地區的消費力日益增強，而一般消費者逐步接受西方文化，是港貨在聖誕節期間去銷亞洲市場繼續保持顯著增長之因。相信港貨仍可在亞洲有更大的市場及發展餘地。

市傳歐洲一公司收購米特蘭銀行

【本報訊】市場消息稱，歐洲大型保險公司──寶誠保險計劃向英國米特蘭銀行提出收購，令米特蘭銀行股價急升，在格林威治時間九時二十分，米特蘭銀行股價報二百便士，上升八便士。米特蘭銀行發言人對於上述消息表示不願置評，而市場消息指出，寶誠保險最近出售了物業代理業務，套取一筆現金，計劃擴展金融業務，因而有意提出收購米特蘭銀行。現時滙豐銀行持米特蘭銀行百分之十四點九股權。

百點之內幾番上落

經濟小語　林浩雨

昨日股市略有回吐，影響市情的因素是薩達姆既稱將釋放西方人質之餘，又宣佈向科威特增兵二十五萬，形成中東局勢更加複雜。美國如何應付薩達姆的「軟硬兼施」兩手，費煞思量。

成交額八億二千七百萬元，與前日大致相同，顯示在三〇〇〇至三一〇〇的一百點之間，還會有幾番上落。在這一回合，藍籌股繼續成為主角，前日十大成交額中，九隻是藍籌；昨日藍籌股佔了八隻，可見還是基金投資為主導。基金吸貨，大致分兩類，一類是沽甲股換乙股，於是被沽的甲股受到壓力，而吸納的乙股就上升，另一類是調動新資金入市，但情形不太明顯，而且因為是收集，故不會搶高股價，只是緩緩買入。

昨日的上升股數為六十五種，下降股數二〇六種，無變動者七十二種，顯示調整是主流，加上市場又沒有新的消息可炒，形成買賣兩閒之局，故成交額續處平淡之勢。今日有滙豐新股上市，也許會使成交額增加。現時，申請新股已成為投資者視作「穩健」的投資之道，故每次新股上市，都吸引不少人申請，超額倍數日增。在目下的股市無熱氣可言之際，新股取而代之，亦是無辦法中之辦法，且看牛皮悶局何時能破了。

八佰伴國際飲食公司 招股延至下周一進行

招股書若干內容修改 上市日期未悉
涉及特許經營權改變問題

【本報訊】原定於昨天進行正式招股的八佰伴國際飲食有限公司，由於與大家樂的特許經營權方面有所改變，因此招股書未能如期在昨天發出。有關的招股行動初步決定延遲至下周一展開。

八佰伴國際飲食財務顧問獲多利財務顧問一名發言人昨日表示，涉及的特許經營權改變，是與大家樂有關。但他強調，招股書內所要修訂的，只是將有關大家樂的快餐店經營權的部分內容，作出技術性及句子的修改。有關的修改對八佰伴的業務並無影響。

八佰伴國際飲食執行董事陳偉彰表示，由於周一晚才收到第三者通知更改特許經營權的協議內容，故此有需要修改已印刷的招股書，招股日期因而被阻延至下周，而原來的計劃是於昨天正式開始招股，本周五截止，下月十二日正式掛牌買賣。

聯合交易所上市科執行總監韓信表示，交易所在前晚及昨晚已經與八佰伴國際方面聯絡，亦知悉該公司的招股書要延遲發出。至於八佰伴國際飲食整個上市時間表如何更改，目前仍未知悉。

據八佰伴國際飲食昨晚發出的聲明中指出，在法律意見下，一名第三者準備以合理的通知形式終止大家樂的特許經營權。但該公司的財務顧問獲多利財務顧問認為，該名第三者並無權力以通知的形式來終止其經營權。不過，就算有關經營權被終止，對公司的業務並無影響。

根據八佰伴原本的招股書指出：「德福的大家樂快餐店，是該集團根據與大家樂企業有限公司達成的特許經營安排而經營，該集團並需要繳付年費，但該集團並無與大家樂訂立任何特許經營、供應或管理協議，但該集團資助大家樂的廣告費用……。」

接悉，有關修改內容將會以附頁的形式加插在原來的招股書上，故此無需放棄原來的招股書。

八佰伴原本計劃招售七千五百萬新股，每股作價一元三角二仙。

地產公司十年來首次
第一太地安排上市

將發行兩成新股集資六千六百萬
透過介紹方式配售予基金及經紀行等

【本報訊】第一太平集團旗下的第一太平地產有限公司，目前正計劃透過介紹方式上市，這將是過去十年以來，第一間申請在本港交易所上市的地產公司。

根據可靠消息透露，擁有多元化業務的第一太平有限公司，正計劃加強將旗下的各項業務進行適當的整頓，其一的安排便是將第一太平地產上市。

消息指出，第一太平地產的上市資產值約為三億三千萬元，母公司第一太平有限公司將會以介紹形式，將第一太地上市，即先將股份配售予基金、機構投資者及經紀行，然後才流到市場上。以發行約百分之二十的新股上市計算，是項上市計劃集資約為六千六百萬元。

目前第一太平持有第一太地百分之六十點五股權，其他股份則由夏威夷銀行及一些倫敦機構投資者持有。

第一太地的上市計劃，亦同時反映是將第一太平業務合理化的一項部署。第一太平目前的業務以零售、銀行、電訊、股票投資及地產為主，其中第一太平，第一太銀，第一太特已經上市。

投資者對期指興趣不大

特稿

剖析期指大幅貼水七因

本報記者　鄧炳輝

恒指期貨市場最近出現一個近年罕見的奇怪現象，最短期的期貨合約亦呈現高達五十點至一百點的貼水幅度，除了反映當前股票市場不明朗的前景局勢之外，還顯示投資者對於期指市場的投資興趣仍然疲弱，相信這個悶局在短期內仍難以打破。

期貨交易所自從八七年期指風暴之後，已從多方面着手改善市場的表現，其中包括將期指合約按金額大幅調低，及重新容許跨期買賣合約月份轉為雙月份，以及將長期備受爭議的特別徵費大幅調低，但在作出種種的努力之後，似乎仍然收效不大，期指市場的悶局依然難以打破。

通過套戥賺取利潤

期指市場與股票市場之間，提供了一個供基金大戶進行套戥圖利的良好機會，當期指出現貼水或溢價時，基金大戶便可透過買賣股票及期指進行套戥。但香港市場則較為特殊，由於股票市場仍未容許拋空，故此只有在期指出現溢價時，才可以利用沽期指購入股票的形式來進行套戥。然而，由於基金的股票倉底較厚，所以具有足夠的貨源來進行套戥，當期指出現貼水時，他們便可透過沽出恒生指數成份股及買入相同價值的期指合約，便可在合約到期時，套取有關差價的利潤。在最近的一段時間，十二月期指長期出現巨大的貼水幅度，由五十點至一百點左右。以昨天為例，恒指收三〇三一點九二，而十二月期指則收二九五〇，貼水幅度高達八十多點，如果基金願意進行套戥，在短短四十天左右之內，便可每張合約賺取四千元的盈利，是一門相當不俗的無風險投資。

看淡遠期後市

然而，套戥活動必須在一個較為活躍的市場中進行才具有效用，由於目前期指每天的成交量只為一千多手，故此需要沽出三十三隻恒指成份股來進行套戥，便顯得繁複而欠缺效率。

至於一般投資者而言，則因為對於中東局勢發展仍呈現戒心，所以偏向看淡遠期股市的表現，期指自然呈現較大的貼水現象。

期交所將於本周五開始招收聯所會員參與期指買賣，期指的冷淡表現將會成為其一的考慮指標。

國際證券監委會組織 制訂經營業務七原則

羅德滔會後回港稱在港推行無困難

【本報訊】證券及期貨事務監察委員會主席羅德滔剛參加完在智利舉行的國際證券監察委員會組織（「國際證監會組織」）周年大會，回港後表示國際證監會組織在若干方面已經取得重大進展，正朝着共同的監管目標邁進。取得進展的範圍包括：註冊人士在經營業務方面須遵守的規則，衍生產品電腦化跨國交易的監管原則以及證券交易商的資本充裕規定。

羅德滔指出，國際證監會組織雖然擁有超過八十個會員，但仍能夠在制訂共同遵守的原則方面而達致共識，以規限在證券及期貨業進行交易或提供顧問服務的中介團體及其代表。

這套經營業務的原則包括有以下七項基本準則：

（一）誠實公平──公司在經營業務時，應以誠實的態度，採取公平的原則，時刻顧及顧客的最佳利益及市場的整體性。

（二）努力不懈──公司在經營業務時，應運用適當的技巧，小心謹慎，努力不懈，力求顧及顧客的最佳利益及市場的整體性。

（三）適當運用資源──公司應具備及運用充足資源及有效的制度，以便適當地經營業務。

（四）掌握顧客資料──公司應從顧客取得一切有關將要提供的服務的資料，包括：財政狀況，投資經驗及投資目標。

（五）向顧客提供資料──公司與顧客交易時，應向顧客提供充分及有關的重要資料。

（六）避免利益衝突──公司應盡量避免任何利益衝突，如果無法避免利益衝突，則應確保顧客得到公平對待。

（七）遵守規定──公司應遵守所有有關經營業務的監管規定，以便顧及顧客的最佳利益及市場的整體性。

羅德滔相信要在本港正式推行這些原則並無困難，因為證券及期貨事務監察委員會發出的《適當人選的準則》、聯合交易所的規則以及單位信託基金公會推行的執業守則都已直接或間接地落實了這套原則。

台股上升廿七點

【本報訊】據中央社台北二十日電：台灣股市今天微升，指數收市小漲二十七點一五，報四千二百七十八點零三，成交總值新台幣六百九十七億九千萬元。

長實恒地合和升 嘉宏有大手成交

紅綠語

股市昨日回軟，藍籌股以長實、恒基地產、九倉、合和的表現較好。長實收十二元六角，升一角，似乎已抒破十二元五角的阻力位。基金吸納依然積極，看勢頭，長實、和黃已成為大市的指標股了。因二者昨日分別佔十大的首二位。

交投均多，恒地升一角，買意頗強，而沽家則惜售。九倉放棄有線電視後，有謂是「脫苦海」，於是連升兩日，昨再漲一角，收八元二角，合和的廣深珠公路融資安排已就緒，自是值得慶賀的消息，收三元三角七仙半，升一角半。

大手成交有嘉宏的二百四十二萬九千股，以三元七七五成出，值九百多萬元。嘉宏亦以此價收市，平上日價位，顯示買家仍在吸納。

新股熱持續。祥華大升，收一元七角二仙，漲一角九仙，升幅近一成三，成交也活躍。另一新股Joyce收一元三角，也升四仙。今日為滙豐新股上市，熱鬧可期矣。

百樂門成交逾一千萬股，以四角一仙收市，平前個，最高曾成四角二仙，似乎有多少熱力。三泰收購百樂門下文如何，仍是衆所矚目。

萬順急跌，收二元四角二仙半，跌一角二仙半，已跌破收購價二元六七的價位近一成，主要是炒家不問價拋售，消化一下之後，隨之而來的可能是另一次反彈。

馮勝

世銀擬在港發行六億元定息債券

【本報訊】路透社香港二十日電，世界銀行正準備在發行面值六億港元的定息債券，負責安排今次發行的是三和國際財務。這是世銀第三次在港發行港元債券，前兩次發行分別是在去年四月及今年一月。

這項五年期的定息債券，年利率是九點五厘，而發行價會比面值高出五十個基點。估計有二十家銀行會認購這項債券。

林定國肯定聯匯制 指出仍是利多於弊

監管外匯公司目前在研究中

【本報訊】金融司林定國昨日表示，對於日前東亞銀行行政總裁李國寶提出的一籃子貨幣建議，他認為並無新意，同時，雖然港元與美元掛鈎的聯繫匯率制度有不利因素，但仍是利多於弊。

此外，他表示，美國聯邦貨款利率調低四分一厘，但本港暫時不會跟隨。另外，監管外匯公司的問題目前仍在研究中，公司的草擬有關條例不能急進。他認為，買賣外匯為一高風險投資，投資者應承擔最大責任。

浸會學院高級講師陳文鴻稱
內地因油價上升獲益 將有利本港經濟發展

美經濟衰退使中港出口略受影響

【本報訊】香港浸會學院經濟系高級講師陳文鴻昨日於一個「波斯灣局勢對國際經濟的危機」研討會後表示，由於中國大陸為石油生產國，並陸續發現新油田，故相信近十年內，國內的經濟會因油價的上升而獲益。這將會有利於本港的經濟發展。

陳文鴻稱，由於波斯灣危機導致石油價格上升，美國作為一個石油進口國，其經濟衰退的情況會受到油價上升所加劇。由於美國經濟的衰退，中國及本港對美國的出口便會受到一定程度的影響，因為美國為中、港的主要市場。

不過，他又稱，中、港的出口主要為低價貨，因此，對於出口市場競爭上的影響，則較其他國家或地區為低。

對於油價的走勢方面，陳文鴻預期，若波斯灣局勢仍然持續僵化，油價於中短期內的上升幅度將會有限。而油價上升至目前高位，對世界經濟的影響亦有限。但是，若爆發戰爭，伊拉克及沙特阿拉伯佔世界四成的石油出口量，部分油田將有可能會被摧毀。

簡訊

▲公和祥昨天宣佈以發行新股形式購入三間馬來西亞公司股權。有關收購包括DNT(馬來西亞)公司七成股權、Bontile-DNT工業公司及Eastport集團，涉及的收購金額為二千〇九十萬港元，公和祥將發行六千五百三十一萬新股，每股作價三角二仙作為支付代價。

▲四海增建一千股莊昨午宣佈停牌，但二千股莊則繼續買賣。市場傳出有關收購協議可能已告達成。

▲城市實業昨日宣佈，截至今年六月三十日止的股東應佔虧損為一千八百萬元，不派股息。

▲川河集團昨日宣佈，該公司九零年認股證在今年底到期，其後任何尚未行使的認股證將會作廢，而認股證最後買賣日期為十二月二十四日。

▲國際置業半年溢利為七十五萬元，較去年同期溢利十萬元增長六倍。中期股息每股零點五仙，截止過戶日期由十二月十九日至十二月二十一日。

聯所昨討論股證建議 新系九〇股價突急升

羅斌謂公司中期業績頗理想

【本報訊】新系機構主席羅斌昨日在股東會後表示，該公司中期業績頗為理想，並期望全年業績有增長。

另一方面，新系九〇股證的股價在昨午突告大幅標升，以每股九角二仙報收，較上日上升一角二仙，升幅有百分之十五。市場消息指出，新系的財務顧問萬國寶通及證監會、聯所上市科昨午曾開會討論有關認股證建議，並獲得後兩者的原則性贊同，如果在周四再經由上市委員會批准，便可正式落實。對股價構成極大刺激力。在昨晨的股東會上，羅斌表示與新入主新系董事郭應泉關係良好，因此不擔心新系的主要控制權有所變動，另外，他表示郭應泉在地產交易上有相當的貢獻。

傳中東局勢又趨緊 股市借勢跌十點

報三〇三一 成交額八億

【本報訊】港股昨日先牛皮後回軟，恒指收市報三〇三一・九二，跌一〇・六六，全日成交額為八億二千七百六十七萬元。

港股昨日上午走勢牛皮，但下午有消息傳來謂中東局勢趨緊，在日本股市下挫三百多點的利淡影響下，港股也順勢而下。藍籌股中，以長實表現較佳，收市報十二元六角，升一角。另外，香港隧道收市報十五元七角，升七角。

股市略為高開，最高升至三〇五一・九二，之後便反覆回軟，至上午收市三〇四二・四九，輕微下跌〇・〇九。下午開市仍牛皮，但尾市估售壓力較大，收市跌逾十點。各類分類指數中，僅地產股分類指數上升一・六，其餘皆下跌。

傳建築公司大比例供股

講場　洛奇

最近大市表現尚算不俗，不少上市公司亦趁此機會部署集資計劃，其中側聞一間建築公司便準備以大比例供股集資達數億元，相信會對大市構成一定的影響。

據市場消息指出，這間建築公司在近年採用預先入賬的形式來粉飾賬目，但基於工程項目發展並不順利，故此未能獲得預期的盈利，繼而影響今年的業績亦出現倒退，為了加強其財政狀況，該公司正計劃以大比例的形式進行供股集資，涉及金額為數億元。

不過，由於目前市場氣氛欠佳，中東局勢又未明朗，所以有關公司採用一種新程序安排來部署有關供股計劃，以減低投資者所面對的風險，方法是將除權日期定於股東特別大會以後，這樣投資者便可在完全確定供股計劃獲得通過的情況下，買賣股份已大為攤薄的普通股及供股權。

近年發生的大事不少，故此對於上市活動亦構成影響，其中相信有不少投資者都受到頗大損失，能夠將供股風險盡量減輕，畢竟是一件好事。

倫敦盤沽美電抽期貨

銀行與金融　程玉宇

港市美電昨日的收市價進一步跌為七・七九一五，顯然是受到有倫敦盤在尾市沽美電及抽港元期貨，港元貨幣市場的長短錢息率略緊，但實質相當疏落。

倫敦盤為數有多大，屬未知之數。不過，在倫敦盤於港市尾市沽出美電之時，美電價迅速下跌三十點子，故可以相信數目不會太少。值得注視的，是倫敦盤還抽取一個月港元期貨，即變相沽出遠期美電，雙管齊下。

外圍沽美電套取港元，再加上大銀行連日挾高港元短錢折息息價，使港元貨幣市場利率稍為上揚。大銀行較早階段曾在低位陸續收集美電，到上周三大手出貨給一間具規模的銀行，使美電價一度由近期高位的七・八〇五回順至七・七八三。在收取套現的港元資金後，大銀行再挾高短息，似迫使其對手要在高位平盤。

直錢及期貨價均較前為昂貴，但升幅相對有限。當長錢息率升至八厘一五六二五至八厘一八七五，貨幣市場便貨如雨下，可見息價向上是有一定阻力。

港元貨幣市場在本周開始似初呈轉淡之兆，相信是因為有不少銀行大致平了年底商業盤，並無意在急景殘年時炒實質風險。港元期貨則在一個多月前已交易疏落。

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5412084　查詢船期．代理部：5440557

★ 各收貨人注意 ★

◀定期客貨班輪▶
雁蕩山 M.S."YAN DANGSHAN"V.44
十一月二十一日下午由溫州抵港　船泊油蔴地
即日下午六時開卸

東安 M.S."DONG AN"281
十一月二十一日上午由上海抵港　船泊B一1泡
即日上午開卸

浙鸝 M.S."ZHE LI"V.33
十一月二十二日上午由寧波抵港

◀定期客貨班輪▶
海達 M.S."HAI DA"V.39
十一月二十二日由寧波抵港

衢江 M.S."QU JIANG"V.39
十一月二十二日下午由海門溫州抵港

海城 M.S."HAI CHENG"
十一月二十三日由上海抵港

◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M.S."MA LAN"
十一月二十三日上午由海口抵港　船泊油蔴地
二十四日直放海口三亞

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

新增廣告歌曲獎鼓勵創意

……的「最佳中文流行歌曲獎」、「最佳中文流行歌詞獎」，國際唱片錄影業協會（香港會）頒發「IFPI大獎」及「最有前途新人獎」，香港唱片商會選舉「一九九零全年銷量大獎」，以及新設立由香港廣告商會選舉「最佳中文廣告歌曲獎」、「最受歡迎卡拉OK歌曲獎」。大會同時亦頒發「最佳唱片監製獎」、「最佳唱片封套設計獎」、「最佳編曲……

並增加了「最佳中文廣告歌曲獎」，以鼓勵香港人的創意，但「港台」一向沒播廣告，為了介紹進入候選的五首參賽廣告歌，該台破天荒於十一月三十日《只此一嘉》節目內播出廣告歌。

由於今年增至共四十九個獎項，他表示已足夠反映目前樂壇各種現象。

《甘迺迪家族》演繹不俗

…的一族…

電話：868 2626

新地與港府商討有新進展
青衣水泥廠地建住宅 擬北面覓地設新廠房
若建大型屋邨連補地價共需十億

【本報訊】新鴻基地產與港府商討發展青衣水泥廠地皮現有新發展，港府基本上選定青衣北面一幅十萬方呎地皮作為水泥廠的新廠址，而原有水泥廠地則會重新發展為一個大型住宅屋邨，而新地可能與水泥廠合作發展，補地價連同建築費估計達十億元。

新地消息人士透露，新地與港府商討發展青衣水泥廠地皮最近有進展，新地希望港府批地予水泥廠另建新廠，而港府亦基本上是批出青衣島北部一幅十萬方呎地皮予水泥廠，至於水泥廠現址則會作住宅發展用途，可建地積比率為六倍。

他表示，由於水泥廠現址共有十四萬方呎，而港府批予水泥廠建新廠的地皮只有十萬呎，因此，新地希望補地價予港府，而能保留水泥廠現址地皮作住宅用途。他強調，現時水泥廠地皮已劃作住宅用途，故此，水泥廠地皮重新發展為住宅物業是不會受到城市設計委員會方面反對。

他稱，最近香港小輪亦向港府申請批地建新船廠，原本批予水泥廠建新廠的地皮亦在考慮之列，然而，最後結果如何，相信港府在四至五個月內有決定。

此外，他表示，水泥廠地皮不是屬於新地，只是新地代水泥廠方面向港府商討地皮發展計劃，目前新地會否與水泥廠合作或直接向水泥廠購入地皮發展，現階段未有任何決定。

青衣水泥廠地皮位於翠怡花園的毗鄰，新地一直有意購入水泥廠地皮，可以發展另一個類似翠怡花園的大型住宅屋邨。

據業內人士估計，水泥廠地皮面積十四萬方呎，可建樓面八十四萬方呎，建築成本已達五億元，若連同補地價費用，整項計劃投資額會達十億元，折合每呎樓面成本價為八至九百元左右。

近期又多一高息外幣買賣
西班牙貨幣比塞塔 多間銀行參與經營
信孚一發言人謂散戶多跟風炒賣

【本報訊】近日在外幣市場上，散戶跟潮流與炒西班牙貨幣比塞塔（PESETA），不過據外匯業人士指出，炒此高息貨幣非始於今日，只不過近期開始有銀行把這些貨幣「折細」來做門口街客而已。

據悉目前已有多間零售銀行有經營此外幣。

信孚銀行一發言人指出，西班牙的比塞塔因為高息及是歐洲貨幣體系成員，對其匯價有一定支持。試看近期歐洲貨幣單位節節上升，可知比塞塔亦會隨大流上漲。

較早前，每美元可兌翅過一百個比塞塔，但近日比塞塔節節上升底下，昨日升為每百美元兌九十三點五比塞塔，月來升幅高達百分之七。

據稱，西班牙比塞塔目前有十四厘息口支持，十分好炒，以至上落較快，近周大致在每美元對九十三比塞塔至九十五比塞塔之間上落，一般銀行也很有興趣，這種貨幣的買賣差價（銀行同業）只有五至十點子，與其他外幣無異。在亞洲區，可以和本港及東京的西班牙資銀行開做，在歐洲則幾乎所有大銀行也有開價。

炒西班牙比塞塔也不單止是炒它兌美元價，也有交叉盤，例如比塞塔兌西德馬克，或對日本圓等。目前比塞塔息口比西德馬克高出六厘，沽西德馬克買比塞塔可以賺息，但如果以此二種貨幣比較，則西德馬克的走勢應較強一些，如何做就視乎炒家希望賺息還是賺差價。

除比塞塔外，他認為近日可以注視的外幣，為法國法郎，較早前，一美元對五個法郎以上，近日法郎上升，一美元已兌不到五個法郎了。而法國法郎也有接近九厘息，在美國不敢貿然對伊拉克開戰，本周美國息率先行下跌及日圓對美元回升的壓力下，基於法國法郎有比日圓較高息口的優勢，見對美元上升的速度，估計會快過日圓，可作考慮。

至於美國息率走向，他相信美國即使宣佈減息，也只是證實目前已經減了的息口實況而已。因為美國人擔心打仗會刺激通脹，有關方面為平衡市場心理，不容易作出減息公佈，日本亦因為心理影響令日圓偏軟。如中東短期內無戰事，相信日圓可以鬆一口氣。總而言之，近日在外匯權上，高息貨幣依然是交易商追逐的寵兒。

人民幣近期雖貶值 南海酒店收費無增加
因付款全採用代用券
美麗華九〇股證續期須董事會決定

【本報訊】美麗華酒店董事兼集團總經理楊秉正昨日表示，他們在蛇口投資的南海酒店近月的入住率約為百分之五十左右。而人民幣雖然貶值，但酒店內房間及其他方面的收費並沒有增加，原因是酒店內一切收費都是以外匯券支付。

他說，在上海的酒店計劃在現階段仍擱置，但並不表示放棄該計劃，只是等待適當的時間再進行商討。

至於美麗華集團九〇年認股證要續期一事，楊秉正稱，一切均由董事會決定，但現時還未有就此事進行會議。

他昨日出席加拿大愛德華皇子省辦事處開幕禮，之後向記者表示，該集團現時在愛德華皇子省未有任何投資，但日後若有好的投資機會，會作出考慮。

港越商談民航安排 鮑磊料明年有結果
惟該業全年約有百分之九增長

【本報訊】香港旅遊業協會主席鮑磊昨日在一個午餐會上表示，預計今年本港旅遊業全年約有百分之九的增長。

鮑磊稱，十一月過後，來港旅客該會減少，因為每年的十二月多是本港旅遊業淡季的開始，另外，他估計今年有百分之九的增長，而來自東南亞區的旅客至十月止，已有百分之十五的增幅。

談及本港與越南方面能否就直航一事達成協議，他表示，現階段仍在商談中，不過，相信明年會有結果，此外，他希望港府能縮短越南旅客辦理來港簽證手續的時間，因為六星期的簽證時間實在過長，而他們到歐洲旅遊，只需要幾天就辦妥簽證手續。

鮑磊又估計，美國將會在短期內解除對越南的經濟制裁，屆時，由越南來港的商務旅客定必增加，對港旅遊業甚為有利。

港金昨升卅元 收市三五二八

【本報訊】九九金價昨日回升，收市報每兩三千五百二十八元，較上日收市價升三十元。飾金牌價昨日不變，每兩仍掛三千八百元。

前晚美國金市回升，收市報每安士三八一·五／三八二·〇美元，較上日收市價上升二點七美元。

寶馬山花園價錢穩定

地產市道　王華

北角寶馬山花園自今年四月起開售，至今已推出第十座樓宇，訂價平均每方呎二千八百二十元，比第一日開售時所推出的第三座每呎平均二千五百一十元明顯高出，但與當日同時開售的第一座平均每呎二千八百二十四元仍處相同水平。回顧過去所推出的幾幢住宅樓價，訂價均徘徊於二千七百多元至二千八百元左右的水平，可見寶馬山花園的市道仍然表現平穩，價錢並無大幅上落。

不過，如果與其他地區的樓價表現比較，其他地區的熱門樓盤在近半年來價錢均有較明顯的上升，而寶馬山花園卻仍守於原來價位，好像有點跟不上大市走勢。

如果要深究其原因，可能與寶馬山花園一下子供應較多有關。此樓盤在四、五月份共推出了四幢住宅發售，及後停了三個月，在九月下旬才開始推出其他各座。但就在此樓盤無新樓開售的一段時間內，各區的樓價卻處於上升階段，較多買家入市，氣氛頗為熱烈。此期間入市的以用家為主，需要的是現樓，但寶馬山花園卻屬樓花，未能滿足市場的要求，價錢亦因而未受帶動上漲。

寶馬山花園訂於今年底入伙，原應在最近這一段期間內開展促銷活動，却剛好遇上中東事件，令經濟前景更添憂慮，買家觀望，這也影響了樓價進一步上揚。

根據整頓內地駐港機構意見
中海石油駐港處撤銷
原來業務合併在中國近海石油港公司內

馬克回順加元升 澳洲元報五九七 紐元亦漲收市四七六

【本報訊】此間存款外幣行情昨多回軟。收市時，英鎊的賣出價報十五·三六，跌〇·〇二。日本圓跌〇·一，報六〇六·四五，息升十六分一厘。西德馬克跌二·八，跌為五二九·三，息降十六分一厘。

加拿大元升〇·五五，升為六七〇。澳洲元升〇·一，升為五九七·二五。新西蘭元升〇·九，升為四七六·九，息降十六分一厘。歐洲貨幣單位跌一·三，跌為一〇九〇·二五，息降八分一厘。

瑞士法郎跌二·三五，跌為六二五·六五。法國法郎跌〇·〇五，跌為一五七·三五。瑞典克朗跌〇·〇二，跌為一四一·四，息降八分一厘。美元存款價昨下跌〇·四，跌為七七九·五。

黃金滴點

兆豐

市場傳出消息多多

伊拉克增兵二十五萬，在兵力數字上比美國及其他國家派駐沙地阿拉伯的軍隊數目為多，對峙形勢進一步拉緊。而金市上傳出的消息更多，一些專業人士透露，近日借金息口上升，據說主要原因是不少央行藉口年底來臨前「埋數」，把以往借出的黃金收回。由於大部分銀行及金商向來有向央行借金，在他們一起收縮底下，市場供應頓感短絀。

行內人士猜測，做年結的說法未必是真，央行此一舉動，可能是對銀行及私人機構的信貸能力有所擔心。因為一旦中東發生戰爭，美國期貨市場首先停市（較早前美國期市已有言在先），其他市場頓受影響，一些公司的財政能力可能受到考驗。

為了防止政府的黃金為私人公司破產所「侵吞」，這些央行近日在中東形勢起變化底下，紛紛收盤，使金市中人揣測紛紜，而這一種做法，究竟會維持多久，亦難預料，因為時近年底，市場氣氛轉淡，會成為央行繼續收盤的理由。

另外，即使有些央行希望利用黃金工具，也改為用黃金調期來作為吸收資金，基於此法對市場幫助不大，故金商認為，在目前至年底前的一段時間內，得隨時留意市況出現突然而來的轉變。

大馬國際展開幕 八港商參加展銷

【本報訊】由八家香港廠商組成的一個展銷團已於較早前飛抵馬來西亞吉隆坡，參加於昨日揭幕的九零年馬來西亞國際展覽會。該團由香港貿易發展局及香港中華廠商聯合會籌組，目的為幫助香港廠商進一步拓展東南亞市場，並提高香港產品的形象。團長為廠商會會長朱祖涵。

美議員稱中國續開放 對本港前景大有可為
該批議員剛往內地訪問昨日回國

【本報訊】香港貿易發展局助理行政總裁邵達宏，昨日對五位到訪的美國國會議員表示，希望他們日後在考慮中國最優惠國地位時，應一併考慮本港與中國的密切關係。

其中一位美國議員則表示，中國現時仍然繼續對外開放，令他感到香港前景大有可為。

該批美國國會議員在來港前曾到北京、上海及深圳訪問，並已於昨日啓程回國。邵達宏向他們簡述本港近期的經濟發展，及本港與中國內地，特別是廣東省的密切經濟聯繫。在介紹耗資一千二百七十億元的海港及機場發展計劃時，他並表示本港十分歡迎美國公司踴躍參與這項龐大工程。

十一月二十日　恒生指數期貨成交紀錄

結算月	開市價	結算價	變動	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	成交	未平倉合約數	變動
十二月	2965/2985	2950	-24	2975	2947	3430	2749	949	1412	4285	-78
二月	2950/2990	2950	-15	--	--	3210	2845	0	35	70	+22
四月	2950/2990	2965	-15	--	--	--	--	0	0	0	0
六月	2960/3000	2975	-5	--	--	--	--	0	0	0	0
合約總數								949	1447	4355	-56

東昌大廈一層低價轉手

金章　談樓

地產界消息人士透露，金鐘東昌大廈一層物業最近以約三千五百萬元成交，以樓面面積八千八百方呎計算，平均每呎成交價約四千元。

業內人士對於上述成交價認為十分合理，雖然該成交價較今年初每呎五千元的售價低約兩成，但在這市道之下，四千元的成交價已有合理回報。

由於目前東昌大廈每呎叫價在三十五至三十八元之間，十三字樓全層物業一年便有三百七十萬元租金收入，回報率仍有十厘水平，因此能吸引投資者入市。

事實上，市場消息稱，購入東昌大廈十三字樓的買家，便是由多個投資者所組成，準備作長線投資。

地產界人士指出，儘管寫字樓市道不景氣，寫字樓分層買賣依然活躍，最明顯的例子是奔達中心東座十九層成功轉售予不同買家，套現十多億元，在中區商業區而言，只有五、六幢是本港甲級寫字樓可供出售的樓宇不多，在貨源稀疏之下，樓價比租金守得更穩。

此外，由於樓價的跌幅較租金為少，因此，寫字樓的回報率反而有所增加，故此，在一個合理價格時，會有投資者入市。

北京辦國際冶金展

【本報訊】「第三屆國際冶金（鋼鐵及有色金屬）工業展覽會」將於十一月廿三日至廿八日在北京隆重舉行。為此吸引來自十七個國家及地區的五十多家冶金及鋼鐵工業的著名公司雲集於北京中國國際展覽中心，出席由香港華進公司主辦，中華人民共和國冶金工業部、中國有色金屬工業總公司，中國有色…

…最大的鋼鐵企業鞍山鋼鐵公司，將新建一個厚軋板廠和無縫鋼管廠，到本世紀末它的鋼產量將從現在的年產八百萬噸提高到一千萬噸。武漢鋼鐵公司將新建一個硅鋼廠，並將新建高爐和轉爐以擴大現在十七米連軋板廠的生產能力。上海寶山鋼鐵總廠的二期工程預計將在一九九一年完全，三期建設工程開始後會將鋼產量推進到年產一千萬噸。這意味着…

廣州辦工展會 昨起舉辦12天

【本報廣州廿日專電】展示廣州九〇年工業發展狀況的廣州工業產品展銷會今天在廣州外貿中心開幕。市經委人士表示，希望透過展銷，吸引港、澳、台人士和外商前來…

…士也表示，今年內地輸港大閘蟹貨源少，主要是內地市場需求大，外貿公司收購難度大。

…務企業有限公司
…NG ENTERPRISES LTD.
…中心33樓3312室
… 8581548（傳真）
…8584657 貨倉 5598376

…航香港⇄福建

	開航日期
	逢一、十一、廿一
	逢四、十四、廿四
	逢六、十六、廿六
	逢八、十八、廿八
	逢十、二十、三十
	逢星期一
	逢星期三
	逢星期五
V.XL9056	14-18/11 20/11
V.XL9058	24-28/11 30/11
	逢五、十五、廿五
	逢十、二十、三十

…海、張家港之海運服務
…報關 保險 存倉 拖箱

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House　電話 Tel:8449198
香港中環怡和大廈9樓 918室
Macau Agent:Seatrade Shipping Agency.　Tel:559965

天津(新港)　Tientsin Marine Shipping Company　天津市海運公司

HONG KONG ⇄ XINGANG(TIENTSIN) CONTAINER/BREAKBULK SERVICE　貨箱／雜貨班輪
兼收北京·石家莊·秦皇島·哈爾濱·大連·青島·唐山·長春·蘭州·瀋陽·太原·唐沽·西安及華北一帶(雜貨及拼／整箱貨)

HK/XINGANG CONTAINER/BREAKBULK SERVICE
香港／天津(新港)拼／整箱貨

船名	收貨	截貨	到一離港
TIAN YUE(天躍)V.153A/B	即日	21/11CY	22-23/11
TIAN YAN(天燕)V.114A/B	即日	21/11	23-24/11
SKY HOVER(天翔)V.38A/B	22/11	27/11	29-30/11
TIAN YUE(天躍)V.154A/B	28/11	3/12	5-6/12

承接大批集裝箱貨 直航秦皇島

CY :HOI HONG CONTAINER SERVICES CO. LTD. TEL:4011188
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (CFS)電話：4253325
收貨站：誠安貨運有限公司 (TRS)電話：4675583

天津(新港)　China National Foreign Trade Transportation Corporation　中國對外貿易運輸公司——天津分公司

HONG KONG ⇄ XINGANG(TIANJIN) FULL CONTAINER　（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨(整／拼箱貨)往：塘沽·北京·唐山·秦皇島·石家莊·張家口·濟南·大同·太原·鄭州·南陽·襄樊·洛陽·呼和浩特·長春·哈爾濱等……

"CONTAINER SERVICE"
香港／天津(新港)拼／整箱貨

船名	收貨	截貨	到一離港	船名	收貨	截貨	到一離港
TRADE RELISH易津V9020N	26/11	2/12	3-4/12	TRADE RELISH易津V9022N	24/12	29/12	31/12-1/1
TRADE RELISH易津V9021N	10/12	15/12	17-18/12	TRADE RELISH易津V9101N	7/1	12/1	14-15/1

CFS/CY:Modern Terminal Ltd. 4253325　收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海　Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation.　瑞亞(上海)國際貨運公司

HONG KONG ⇄ SHANGHAI DIRECT BREAKBULK SERVICE　（雜貨班輪）
Also Inland haulage to Shanghai city other cities in the vicinity.
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到一離港	船名	收貨	截貨	到一離港
SAN JIANG 三江 V9029	22/11	28/11	27-30/11	SAN JIANG 三江 V9031	9/12	15/12	14-17/12
XIANG JIANG 湘江 V.9037	30/11	6/12	6-8/12	XIANG JIANG 湘江 V9039	16/12	22/12	22-24/12

FAITH & SAFE TRANSPORTATION LTD. TEL: 467-5583　收貨站：誠安貨運有限公司(TRS)　電話：4675583

上海　Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Limited　上海市錦江航運有限公司

HONG KONG ⇄ SHANGHAI FULL CONTAINER SERVICE　（貨箱班輪）

船名	收貨	截貨	到一離港	船名	收貨	截貨	到一離港
MILD SUN(通順)V.9041	17/11	22/11	23-24/11	MILD UNION(通聯)V.9053	23/11	28/11	28-30/11
MILD VICTORY(通利)V.9035	22/11	27/11	29-29/11	MILD VICTORY(通利)V9037	29/11	4/12	6-6/12

CY:HOI KONG CONTAINER SERVICE CO.LTD.　收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4011188

世界各地　國際運輸部
天津、大連、上海、廣東及中國各地　FOB 中國國外　香港　CIF 中國國外　美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地
簽發全程提單
請電：MR. CHAN TZE KIN / MS FREDA CHEUNG 8449187 8446446
INTERNATIONAL TRANSPORT & PROJECT DEPARTMENT
全程運輸／中轉貨運

友航輪船有限公司　Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO. LTD.
2901-6,29/F.,SINGGA COMM. CENTRE
144-151 CONNAUGHT ROAD WEST. HONG KONG
548 6117　547 5072

原櫃　直達…航線

每20天一班	VOY.	香港 HONGKONG	高雄 KAOHSIUNG	基隆 KEELUNG	新港 XINGANG	大連 DALIAN	青島 QINGDAO
M.V.UNITEDWAY 聯威	21	11-15/11	16-17/11	18-19/11	24-25/11	27-28/11	30/11 01/12

[illegible]	VOY.	香港 HONGKONG	高雄 KAOHSIUNG	基隆 KEELUNG	釜山 BUSAN	上海 SHANGHAI
M.V.FARCOSMOS 利達	35	20-21/11	22-23/11	24-25/11	28-29/11	01-02/12
M.V.FAIRBRIDGE 利航						

Fleet Trans International Co., Ltd.
富騰船務有限公司
A Jardine Pacific business
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈938室　Tel: 846 8698
As Agents for: Allpoints Maritime Inc.
Interpacific Transports S.A.
Tel: 846 8672 (Outbound)　846 8671 (Inbound)

FULL CONTAINER EXPRESS SERVICE
中國內地 PRC Ports ⇄ FCL ⇄ 香港 HKG ⇄ FCL/LCL ⇄ KEELUNG 基隆 / KAOHSIUNG 高雄 / BANGKOK 曼谷
*運費特廉　*毋需換櫃　*安全快捷　*航次頻密

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄：基隆

船名	收貨	截貨	到 離港
★★MILD UNION(通聯)V.9053	Now	20-21/11	21-22/11
★MILD OCEAN(通洋)V.9027	23/11	27-28/11	29-30/11
★★MILD SUN(通順)V.9043	26/11	30-31/11	1-2/12
★MILD SPLENDOUR通展V.9022	27/11	31/11-1/12	2-3/12

CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with / without transloading of container
* To Kao
** To Kao/Kee

TO BANGKOK 往曼谷

船名	收貨	截貨	到 離港
MILD OCEAN (通洋)V.9027	23/11	27-28/11	29-30/11
MILD SPLENDOUR(通展)V.9022	27/11	31/11-1/12	2-3/12
MILD OCEAN(通洋) V.9028	7/12	11-12/12	13-14/12
MILD SPLENDOUR(通展)V.9023	11/12	15-16/12	17-17/12

1. CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ BANGKOK
2. TAIWAN ⇄ HONG KONG ⇄ BANGKOK
† FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot --- Outbound　Tel: 497 7099
---- Inbound　Tel: 434 0427　434 0414
CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot ---Inbound & Outbound　Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　846 8683
訂艙位及查詢請電　846 8680　846 8679

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.
上海／香港定期散雜貨服務
鰲江 AOJIANG V.39 ETA 24/11 ETD 27/11
鰲江 AOJIANG V.41 ETA 9/12 ETD 12/12
收貨站：九龍長沙灣潤發倉碼有限公司 TEL.7289321

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖平 WAN PING V.53 ETA 23/11 ETD 27/11
皖平 WAN PING V.55 ETA 8/12 ETD 12/12
收貨站：灣仔／富圳嘉通碼頭 TEL: 5498137

總代理：騰隆有限公司
TITCHBORNE COMPANY LIMITED

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.
香港德輔道中317號啓德商業大廈2006-8室　FAX(傳真機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES)　TLX(電傳):66604 EPFCL HX

福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
	XUE FENG SHAN (貨櫃)	逢十、二十、三十
	20' (21,000 Kgs) 40' (26,000Kgs)包括櫃重	
廈門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHU 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
	LUO JIANG(貨櫃) XL9058	24-28/11 30/11
*泉州	QUANZHOU 1	逢十、二十、三十
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	
	收貨站：柴灣建豐碼頭	

其他貨運服務　OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
•TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
•TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
•HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

全新西德奔馳 左軚車系 翻新現貨大量供應

里程汽車有限公司 電話：8062232

陸大與台港

全力以赴的一族…

開創成功之道

日產公爵型CEDRIC

日產汽車服務(中國)有限公司 電話：868 2626

根據整頓內地駐港機構意見
中海石油駐港處撤銷
原來業務合併在中國近海石油港公司內
該代表處三月撤銷人員已陸續調返內地

【本報訊】中國海洋石油總公司香港代表處主任唐培基，昨日向本報記者透露，他本人將會在下月調返北京總公司。

唐培基稱，根據中央整頓駐港機構的意見，香港代表處其實已在今年三月被撤銷，而香港代表處原來的業務，則合併在中國近海石油服務（香港）有限公司。主管部門認為，中國海洋石油系統已有幾家駐港公司，故將香港代表處的業務合併到中國近海石油服務（香港）有限公司，以減少駐港機構的數量。唐培基續稱，香港代表處的其他人員，已在較早前陸續被調回內地，而他本人由於還有一些工作要處理，所以要在下月才能起程。

他指出，於八三年在港註冊成立的中國近海石油服務（香港）有限公司，是中國海洋石油總公司佔有百分之五十一股份的附屬公司，中國近海石油服務（香港）有限公司的其他股東還包括中國銀行香港分行、招商局集團及華潤集團等。這家公司的主要業務是為中國採購有關開採海上石油的機器設備。

中國海洋石油總公司香港代表處亦是在八三年成立，而唐培基則在去年初才到港出任代表處主任一職，在此之前，已有兩人曾擔任同樣職務。他稱，代表處在港的具體業務並不太多，主要工作一是為總公司作聯絡；二是與本港金融界商討有關貸款的事宜；三是對外宣傳總公司。

唐培基強調，中國海洋石油是在八十年代才開始進行對外合作開採。經過十年時間的勘探，海洋石油目前已步入收穫期。到目前為止，已有五個中外合作的海上油田投入了生產，其中渤海三個，北部灣及珠江口各一個。同時，在今後五年間，每年都會有新的中外合作海上油田投產。

唐培基告訴記者，有關部門預計今年海上油田的產量會是一百萬噸，以目前的開採情況來看，今年的實際產量應該超過一百萬噸。按規劃，中國海上油田的生產能力在九二年會增至五百萬噸，到九五年時更達到八百萬噸。

港商接單與內地設廠

高存

據貿發局的資料，港商在過去十年回中國大陸的投資每年均有所上升！累計投資達九十二億美元，獲批准立項的企業達一萬七千多家。至於八九年，港商在內地的總投資金額約二十億美元，批准立項的約四千七百家企業。

以八八年的批准港商立項企業四千六百家比較，八九年雖然有六四事件，但港商回內地的投資企業仍有所增長，這反映了港商的生產已難以拋棄內地的有利條件，可以說，港商回內地投資設廠已是不易的趨勢。

就以本港主要的工業製衣業來說，幾乎是全行的廠家都要回大陸設廠生產，以降低成本，否則實在難以接得訂單。目前製衣商在內地最「水皮」的也有一百幾十部衣車，較大規模的更是上千部。其所利用的正好是廣東一帶的便宜地價與勞工，質量方便只要加強檢查，亦可有一定保證。過去有部分港商在東南亞其他地區設生產線，取其成本便宜，但現時東南亞地區的生產成本亦逐年上升，逼使部分廠家已向大陸發展了。假如不在大陸設廠生產，廠商接單可說是完全喪失了競爭力，難以接單了。

在今年上半年，港商在內地獲批准立項的企業達三千多家，等於去年全年的六成多，因此，估計今年港商回內地設企業的數目應會再有增加，高於去年的數量。

專題

斗門大橋通路通財
——珠海農村紀行之二

本報記者 司徒喬

斗門屬珠海市，但從珠海市區去斗門，有一半路程小車要在中山市境內奔馳。當小車在中山神灣駛過了全長一千三百六十米像彩虹一樣橫跨磨刀門水道的斗門大橋後，司機才說：「斗門縣到了！」

斗門資源豐富

斗門是一九六五年七月從中山、新會劃出部分邊遠地區成立的新縣，面積九百二十九平方公里，人口二十多萬。縣城井岸原來是三條小村，記者進入時見到馬路寬闊、樓房鱗次櫛比，與珠江三角洲其他縣城不相上下。

縣委副書記司徒標，與記者是同鄉同宗，是建縣時從新會調過來的，已在斗門縣工作了二十五年，談起斗門縣的情況，如數家珍，幾句話就把斗門繪劃出來。

司徒標說，斗門橋多，神灣到井岸不到五公里，要過七條橋。土地潛力大，每年圍墾增加耕地一萬多畝。糖廠日榨蔗萬零五百噸，是廣東有名的甜縣。電力富餘，去年人均用電八百度，比全省全國多一倍。斗門還是全國體育先進縣，白藤湖農民度假村又是全國著名的旅遊區，六月二十五日斗門大橋的通車，結束了東西進出斗門要過渡的歷史，投資環境更好了。

修橋築路引外資

斗門雖然資源豐富，工農業基礎卻薄弱，交通極其不便。一九八四年工農業總產值只有二點三億元人民幣，工業產值和農業產值各佔一半。

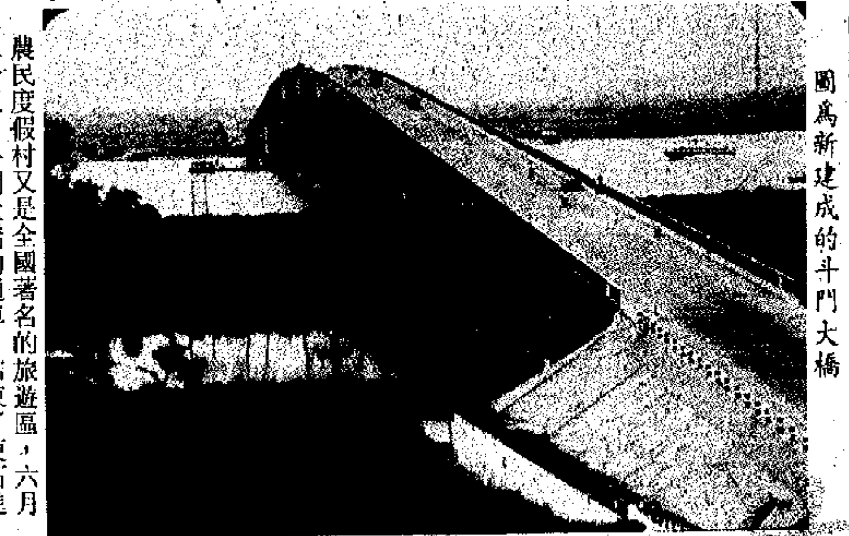
斗門縣政府認為江河縱橫交錯，公路無法貫通，阻塞了斗門的財路，於是下決心修橋築路，五年來花了近一億元修築大小橋樑二十一座，共長近五千米，鋪設了四十多公里的水泥路和瀝青路面。還大搞縣城建設，吸引外商來斗門投資設廠辦企業。

縣委辦公室主任陸永海陪記者觀看了新建的井岸大橋、新環大橋、斗門大橋，和已平整好的橋東等開發區，並指着兩幢新廠房說，建好兩年，無人問津，最近斗門大橋通車，連橋大道建成，從珠海來斗門只須四十分鐘車程，這些廠房都租完了，真是橋通路通財通。五年來，全縣工農業總產值增長近兩倍，其中工業產值增長三倍二，成為全省經濟較為發達的十個縣份之一。

大力發展外向型經濟

司徒標說，「橋通路通只說明改善了斗門的投資環境，要財通還要大力引進外資，發展外向型經濟，認真貫徹執行縣政府最近制定的『關於鼓勵外商投資的規定』，在目前我縣資金緊缺的情況下，吸引外資以租賃土地、廠房為主；以老企業嫁接承包為主，以獨資為主。積極開闢各種利用外資的渠道。」

司徒標說，斗門大橋通車後，許多外商前來洽談項目。斗門是僑鄉，許多僑胞回來辦公益事業，形勢非常好。記者希望斗門認真貫徹改革開放的方針，真正做到橋通路通財通，把斗門建成「一甜二富三美」的先進縣。



圖為新建成的斗門大橋

鄭海泉昨赴上海訪問
擬就引進外資提意見
認為即使世界經濟放緩港滬合作機會仍多

【中新社香港二十日電】香港政府中央政策組顧問鄭海泉應邀今天赴上海訪問。他在離港前接受本社記者採訪時說，在上海舉行的開發浦東研討會上，他準備就「怎樣才可以引進更多外資參與開發浦東」的問題提供意見。

鄭海泉說，香港和上海雖然相隔千里，但在合作方面的前景無可限量。由於地理和內地政策的種種原因，目前香港和廣東的合作還比它和上海合作多。但是，只要香港和上海兩方面加強在經濟方面的交流，即使世界經濟放緩，相信仍然會有很多合作機會，加強兩地之間的經濟關係。

鄭海泉在談到怎樣才可以引進更多的外資參與開發浦東時說，首先應該創造一些條件，比如說，讓香港及外國的金融機構在上海開展業務，甚至發展人民幣存貸的業務，讓這些機構帶來新的經驗和發展新的金融工具；讓國際金融機構參與其它金融市場例如股票市場，這樣可以使上海工商業機構有更大的集資機會；盡量放寬對外商和港商的投資限制，只要投資者能夠遵守中國的法律，便可以做生意，而不需經太多程序……等等。

鄭海泉說，目前很多國家都利用各種方法吸引外資，中國雖然吸引外資的潛力深厚，但在世界資金供應減慢而需求增加的情況下，不能不留意國際經濟形勢的發展，及這些發展變化對資金流向的影響。過去十年，雖然國際資金供應量大增，但大部分都流向經濟發達國家。這種趨勢如果持續下去，對發展中國家是不那麼有利的。

大閘蟹來貨減三成
售價升百分之六十
主因產地貨源少內地市場需求大

【中新社香港二十日電】今年輸港的江南名產大閘蟹，品質規格勝往年，但來貨量比去年減少約二成，市場零售價上揚百分之五十至六十。

多位經銷大閘蟹的商人向本社記者作了上述表示。據了解，今年由於氣候問題，產地的產量均受影響，使內地大閘蟹四大，而且內銷需求量大，價格高，外貿公司收集貨源困難，故通過正常渠道來港的貨源減少。

一位經銷商說，今年大閘蟹水貨較多，價格也較高，故零售價也相應提高，去年賣一百來元的貨，今年賣一百六十元。去年內地輸港大閘蟹約四、五百噸，今年來貨約比去年減少三成。

大閘蟹在港獨家代理的五豐行有關人士也表示，今年內地輸港大閘蟹貨源少，主要是內地市場需求大，外貿公司收購難度大。

浦東在港招商事宜
上海實業公司代理

【本報訊】上海實業董事長兼總經理徐慶熊昨日表示，上海實業作為上海市的駐港窗口公司，擔負着上海在港的經濟工作。浦東新區在港的招商事宜及其他的工作，亦由上海實業負責。上海實業目前已有足夠能力顧及有關開發浦東的工作，故無需再作特別安排。

北京辦國際冶金展
料生意合作前景好

【本報訊】「第三屆國際冶金（鋼鐵及有色金屬）工業展覽會」將於十一月廿三日至廿八日在北京隆重舉行。發展鋼鐵工業是中國國民經濟建設重點，為此吸引來自十七個國家及地區的九十多家冶金及鋼鐵工業的著名公司雲集於北京中國國際展覽中心，出席由香港華進公司主辦，中華人民共和國冶金工業部、中國有色金屬工業總公司，中國有色金屬進出口總公司及中國冶金進出口總公司協辦的二年一度的「冶金（鋼鐵及有色金屬）工業展覽會」。

在過去的幾年裡，中國已進口了大量冶金先進技術和設備，同時中國政府又成立了中國國際鋼鐵投資公司，籌資改建和擴建現有的鋼鐵企業，其中鞍山、武漢、本溪、梅山和萊蕪鋼鐵廠的擴建工程的可行性研究報告已經完成，這些工程預計使用外國政府的信用貸款和商業貸款。中國最大的鋼鐵企業鞍山鋼鐵公司，將新建一個厚軋板廠和無縫鋼管廠，到本世紀末它的鋼產量將從現在的年產八百萬噸提高到一千萬噸。武漢鋼鐵公司將新建一個硅鋼廠，並將新建高爐和轉爐以擴大現在十七米連軋板廠的生產能力。上海寶山鋼鐵總廠的二期工程預計將在一九九一年完全，三期建設工程開始後會將鋼產量推進到年產一千萬噸。這意味着在礦山開採、選礦、燒結、焦化、高爐、電爐、轉爐以及各類鋼材加工設備、冶金自動化控制系統、電站、運輸、實驗室設備及其它輔助設備等方面都有着廣闊的發展與合作前景。事實將證明中國的改革開放政策不僅不會改變，而且將得到更好地貫徹。各界人士參觀，需要入場券或更多的資料可向華進公司香港辦事處（電話8387427）或北京辦事處（電話5053120）索取。

廣州辦工展會
昨起舉辦12天

【本報廣州廿日專電】展示廣州九〇年工業發展狀況的廣州工業產品展銷會今天在廣州外貿中心開幕。市經委人士表示，希望透過展銷，吸引港、澳、台人士和外商前來參觀、洽談和訂貨。

今次展覽由廣州市經委及屬下工業公司主辦，為期十二天。

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
地址：香港皇后大道中359—361號
南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783 傳真：5445457

定期班輪川航香港↔海口↔湛江

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
	海運310 HAI YUN 310	逢五、十五、廿五
	兼收：三亞、通什、八所、清瀾、洋浦港貨物	
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢三、十三、廿三
	兼收：北海、防城港貨物	

收貨站：油塘灣香港中華造船廠（天天收貨）

＊本公司代理各類型船舶川航中、港兩岸，承接大宗貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）
＊船期頻密、運費相宜＊

深圳
笋崗倉庫企業有限公司

公共保稅倉 出口監管倉
如同設在香港的深圳倉庫

提供儲存、包裝、加工及C.F.S.服務。
歡迎來料加工、進料加工、免稅商品經銷商、各航運及集運公司查詢。

倉租特平：
每月港幣28元／立方米，免出入倉費。

香港代理：東誠公司
查詢熱線：5447378
傳真：5455513
倉庫地址：深圳寶安北路
電話：264789、264995
傳真：256124

KCRC 九廣鐵路公司

鐵路散貨服務班期表

出發日期	目的地
星期日	南京 武漢 上海 大連 成都 長沙 瀋陽*
星期二	天津 杭州 上海 昆明*
星期三	南京 武漢 北京

*隔星期出發
鐵路包卡天天出發
諮詢熱線：6069293 6069525

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100
中山	粵江415,435	每天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航
南港	粵海233	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：廣州、黃埔、太平、江門、肇慶、蛇口、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4612808（屯門40區320地段近踏石角）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊、桂
並承接各類貨物從香港運往下列口岸

香港⇄ 黃埔、廣州、市橋、中山、小欖、容奇、新會、水口、九江、肇慶、海口、三亞、湛江、澛口、江門、鶴山、瀾石、甲子、汕尾、斗門、太平、東莞、澳頭、平海、烽火角、陽江、梧州（廣西）

承接大宗貨物及各類貨物轉口、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密．貨客托運．方便快捷．收費廉宜．服務週到．歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG 電傳：89043 CRFFF HX
地址：[illegible]
電話：5436600 傳真：5458679

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460577（總機） 8581548（傳真）
出口：8584679 入口：8584657 貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山（貨櫃）	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	南志4號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）	V.XL0056 14–18/11 20/11
	羅江（貨櫃）	V.XL0058 24–28/11 30/11
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接[illegible]
＊並代辦[illegible]

	曼谷	11月28	港興
	台灣	11月28	港興
	弗里曼特爾	11月28	寶隆
	新加坡	11月28	欣祥
	新加坡	11月28	馬士基
	日本	11月28	太平
	澳洲	11月28	華海
	日本	11月28	大阪
	高雄	11月28	朝陽
	鹿能	11月28	遂初
E	美國	11月28	川崎
S	台灣	11月28	匯信
ORY	新加坡	11月28	大阪
	台灣	11月28	華海
IDGE	基隆	11月28	川崎
PRESS	歐洲	11月28	捷成
	高雄	11月28	川崎
	高雄	11月28	永裕
	天津	11月28	輝騰
	馬尼拉	11月28	富基
	新加坡	11月28	滄華
	台灣	11月29	海豐
	大連	11月29	華夏
	台灣	11月29	欣祥
	台灣	11月29	利達
	沙巴	11月29	國光
RU	基隆	11月29	大阪
A	美國	11月29	日郵
	歐洲	11月29	馬士基
	台灣	11月29	海陸
	美國	11月29	總統
	歐洲	11月29	朝陽
	美國	11月29	日航
	美國	11月29	利達
PENDENCE	美國	11月29	大阪
ENGER	美國	11月29	太古
TOR	歐洲	11月29	怡和
	台灣	11月29	新興
OTEN	台灣	11月29	滄華
	台灣	11月30	海豐
	台灣	11月30	海豐
	台灣	11月30	海豐
	美國	11月30	偉特
RSK	美國	11月30	馬士基
	日本	11月30	華林
Y	曼谷	11月30	東宇

AX 5412084 入口
8151837 出口
EL 貨艙8158418 出口
8152069 入口
散貨8150995 出口
5440555 入口

限公司

期	抵港期	離港期
/11	17/11	22/11
/11	27/11	2/12
/12	2/12	7/12
/12	12/12	17/12
/11	22/11	27/11
/12	6/12	12/12

江省公司

24/11	25/11	26/11
30/11	1/12	2/12
30/11	2/12	3/12
4/12	5/12	6/12

每月一航次
予22/11抵

每月一航次
每月一航次
每月一航次

限公司

21/11	21/11	23/11
1/12	1/12	3/12

每月一航次

限公司

每月一航次
每月一航次

蘇省公司

A 每月一航次

有限公司

YANGZIJIANG 2

北省公司

天津，廊坊，張家口，承德，滄州，
蒲州，西安，雜貨及拼/整櫃貨。

每月一航次

每月一航次
每月一航次

每月一航次

管理局

23/11	23/11	24/11
7/12	7/12	8/12
13/12	13/12	14/12

天收貨，每週二航次，上環貨物
卸區收貨，還可安排拖櫃，拆櫃
務，另可安排船邊收貨、起卸。

，貨櫃服務來往香港及中國

專船接運。

各類存款 息高利厚

• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣匯率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押

UnionBank 友聯銀行

查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD

進展不忘穩健 服務必盡忠誠

電話：8268333 圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版

各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
548 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St., London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412

本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5 757181

本港股票行情 十一月二十日（星期二）

恒生指數	3,031.92	−10.66
香港指數	1,988.33	− 7.00
所有普通股指數	1,753.63	− 7.37
金額：	827,674,292	
總成交股數：	507,767,035	
宗數：	12,797	

成交股份	343
上升股份	65
下降股份	206
無變股份	72

香港分類指數

金融	1440.24	−0.79
公用	1847.88	−20.98
地產	2681.57	−0.91
綜合	2294.53	−2.08
工業	1651.46	−13.26
酒店	1682.82	−3.50

十大成交金額

公司	金額
和黃	76,201,256
長實	51,792,332
新地	46,310,262
順豪物業	34,932,805
電訊	31,302,986
中電	30,498,633
恒生	29,887,279
九倉	29,487,100
太古A	24,214,225
英皇	21,009,380

十大成交股數

公司	股數
順豪物業	41,867,500
第一華南	30,860,000
英皇	26,088,000
順豪物業92	21,352,678
愛美高90	15,972,000
宇宙	13,339,200
聯海90	11,342,000
聯合	11,326,000
第一太銀	10,855,000
百樂門	10,258,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
亞證91	0.221	+19.46
新系90	0.92	+15.00
第一太特	0.243	+10.96
遠生02	0.465	+7.78
順豪物業92	0.65	+6.56
愛美高90	0.017	+6.25
順豪物業	0.86	+6.17
合和91	1.67	+5.70
亞證	1.95	+4.84
香港隧道	15.70	+4.67

十大下跌股票

公司	收市價	降%
聯地90	0.13	−20.25
友利93	1.55	−13.89
聯海90	0.021	−12.50
金山地產92	0.102	−12.07
王氏90	0.232	−10.77
英皇91	1.09	−10.66
同得仕91	0.26	−7.14
卓能	1.75	−6.91
順豪建築91	0.70	−6.67
恒隆92	0.43	−6.52

恒生指數移動線

(5天)	3016.09	6.59
(10天)	2984.95	6.52
(50天)	2959.96	−0.32
(250天)	3005.22	0.97

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	14.30	14.40	14.40	14.30	14.30	-	322,170	11.75	4.37
440	大新金融	6.40	-			6.50	-	4,800	7.47	7.38
063	道亨集團	1.37	1.38	1.39	1.37	1.38	-0.02	913,000	8.95	5.43
166	第一太平銀行	0.027	0.028	0.028	0.027	0.027	-0.001	10,855,000		
011	恒生銀行	21.80	21.90	21.90	21.80	21.80	-0.10	1,365,571	11.84	4.59
005	滙豐銀行	4.725	4.75	4.75	4.70	4.75	-	3,878,318	6.34	8.04
183	嘉華銀行	1.35	1.37	1.35	1.35	1.35	+0.02	25,000	9.28	
349	友聯銀行	2.05	2.10	2.075	2.05	2.075	+0.025	206,000	13.67	5.78
096	永隆銀行	29.70	30.00	29.70	29.60	29.70	+0.10	4,500	9.14	4.92

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業									
271	亞洲證券	1.94	1.96	1.96	1.86	1.95	+0.090	1,848,200	4.95	4.70
206	國泰城市	1.29	1.30	1.31	1.29	1.30	-0.02	123,723	13.83	2.31
106	CRUSADER	0.475	0.485	0.49	0.475	0.48	-0.015	2,616,000	8.73	
214	第一太特	0.242	0.246	0.246	0.215	0.243	+0.024	9,180,000	8.27	2.92
097	恒基發展(除息)	1.92	1.93	1.93	1.92	1.92	-0.01	385,000	7.11	7.81
145	建屋貸款									
170	工業投資	7.45	7.75	7.45	7.45	7.45	-	2,000	2.40	5.37
208	怡和策略	16.20	16.30	16.30	16.20	16.20	+0.10	499,960	8.10	1.54
376	萬勝證券									
222	閩信投資	0.85	0.86	0.86	0.85	0.85	-	90,000		
090	百富勤	2.025	2.05	2.05	2.00	2.025	-0.025	108,218	9.44	7.16
226	萬泰財務									
227	大歌國際	0.27	0.275	0.28	0.27	0.275	-	272,000	11.00	5.64
253	麗德投資	0.54	0.55	0.54	0.53	0.54	-0.01	302,000	1.15	5.56
086	新鴻基公司	1.83	1.84	1.84	1.83	1.83	-0.02	52,000	6.61	8.20
265	德利投資	0.73	0.74	0.75	0.73	0.73	+0.01	736,000		
028	大安中國	1.15	1.16	1.15	1.12	1.15	+0.01	1,139,000	92.74	0.09
258	湯臣太平洋	0.475	0.48	0.49	0.475	0.48	-0.01	2,320,000	4.12	
276	宇宙投資	0.141	0.143	0.148	0.141	0.142	-0.005	13,339,200	[illegible]	

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力	15.50	15.60	15.70	15.50	[illegible]	[illegible]	1,953,605	11.14	3.01
026	中華汽車	22.90	23.00	23.00	22.80	[illegible]	[illegible]	24,000	17.83	2.35
032	香港隧道	15.50	15.80	15.70	15.30	15.70	+0.70	12,000	9.52	7.20
003	中華煤氣	9.90	9.95	9.95	9.90	9.90	[illegible]	[illegible]	10.07	4.55
006	香港電燈	9.85	9.90	9.90	9.85	9.85	-0.05	995,280	11.66	5.53
050	香港小輪	4.075	4.10	4.175	4.075	4.10	-0.075	48,638	10.59	6.83
008	香港電訊	5.80	5.85	5.95	5.80	5.80	-0.10	5,342,120	14.83	4.83
062	九龍汽車	5.55	5.65	5.70	5.65	5.65	-0.05	43,412	8.97	8.50

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶成國際	0.84	0.85	0.84	0.84	0.84	-	154,000	3.87	13.10
043	卜蜂國際	1.36	1.37	1.39	1.36	1.37	+0.02	3,598,500	10.00	5.11
123	嘉宏集團	3.75	3.775	3.775	[illegible]	[illegible]	-	3,949,881	10.79	5.56
335	世紀城市	1.42	1.43	1.42	1.42	1.42	-0.01	226,000	6.17	6.34
025	其士國際	1.33	1.36	1.33	1.33	1.33	+0.03	2,000	7.82	4.51
188	正天	0.77	0.80	0.78	0.78	[illegible]	-0.02	38,000	54.82	
116	周生生	1.96	1.97	1.97	1.96	1.97	+0.01	60,000	4.10	15.23
367	莊士機構	0.38	0.385	0.385	0.38	[illegible]	-0.005	636,000	10.41	2.60
487	冠殷	0.65	0.66	0.66	0.64	0.66	+0.01	967,000	66.00	
353	牛奶國際	10.20	10.30	10.30	10.20	10.20		1,574,053	16.06	2.94
441	寶隆洋行	0.83	0.85	0.85	0.85	0.85	-	150,000	16.04	3.53
034	愛美高	2.95	3.00	3.00	3.00	3.00	-	9,250	333.33	3.00
036	遠東投資(除息)	1.03	1.06	1.03	1.03	1.03	-0.03	11,000	23.41	3.88
142	第一太平	1.38	1.39	1.39	1.38	1.39	-	114,846	6.02	4.32
270	粵海投資(除息)	0.66	0.67	0.67	0.67	0.67	-	370,000	57.26	2.99
264	公和祥	0.37	0.375	0.39	0.37	0.375	-0.005	4,310,000		
013	和記黃埔	11.70	11.80	11.90	11.70	11.70	-0.10	[illegible]	11.70	4.62
175	忠正國際									
015	怡和控股	31.25	31.50	31.75	31.25	31.50	-0.25	471,494	10.68	3.02
100	仁孚	2.90	2.925	2.95	2.925	2.925	-0.025	57,859	4.51	10.68
174	奇盛集團	1.37	1.40	1.42	1.37	1.40	-0.03	6,636,000	11.67	5.0[illegible]
181	麗新國際	1.54	1.54	1.57	1.52	1.54	-0.02	459,000	5.92	9.09
194	廖創興	3.60	3.625	3.625	3.60	3.60	-	37,150	9.16	6.94
478	名力集團	0.71	0.72	0.72	0.71	0.72	-0.01	88,000	6.26	2.78
224	建生國際	2.75	2.775	2.75	2.725	2.75	+0.025	304,000	6.82	5.09
281	川河集團	0.425	0.43	0.425	0.425	0.425	-0.005	1,588,000	4.98	
238	森滿合	0.71	0.73	0.73	0.72	0.72	-0.03	166,000	6.77	4.43
249	森那美	3.80	3.825	3.825	3.75	3.80	+0.10	276,000	6.19	14.74
019	太古洋行A	15.20	15.30	15.30	15.20	15.20	-0.10	1,585,846	7.85	5.26
087	太古洋行B	2.60	2.625	2.65	2.60	2.625	-	577,500	6.77	6.10
004	九龍倉集團	8.15	8.20	8.20	8.15	8.20	+0.10	3,610,974	12.48	5.30
200	永安集團									
632	王氏港建	0.75	0.77	0.79	0.77	0.77	-0.02	189,500	4.97	9.74
020	隆豐國際	3.85	3.90	3.925	3.90	3.90	-0.025	190,000	9.09	4.87

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.77	0.78	0.79	0.77	0.78	-0.01	11,326,000	4.98	9.62
056	聯合地產	1.32	1.32	1.33	1.32	1.32	-0.02	304,746	3.09	7.20
260	聯合東榮	0.75	0.76	0.76	0.75	0.76	-0.01	442,000	13.10	2.63
022	亞細安	0.174	0.18	0.178	0.175	0.178	+0.004	200,000		
101	淘大置業(除息)	3.425	3.45	3.45	3.425	3.425	-	2,576,761	9.76	7.74
134	BEAZER	7.30	7.35	7.40	7.25	7.30	-0.10	167,000	8.80	2.74
268	奔達	1.58	1.60	1.63	1.59	1.59	-0.04	4,926,000	1.10	3.77
108	建懋國際	0.71	0.74	0.73	0.71	0.73	-	100,000		
131	卓能	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	-0.13	10,000	8.75	2.29
001	長江實業	12.60	12.70	12.70	12.50	12.60	+0.10	4,112,040	10.00	3.02
112	至祥置業									
130	中華娛樂	0.84	0.85	0.85	0.84	0.84	-0.01	298,400	7.64	8.33
127	華人置業	1.91	1.92	1.92	1.90	1.91	-	700,665	15.92	47.12
216	建業置業	0.75	0.77	0.77	0.77	0.77	-0.01	220,000	3.65	10.39
125	四海地產									
121	紀德置業	2.30	2.40	2.40	2.30	2.35	-0.10	30,000	37.72	0.64
156	高日發展	0.62	0.63	0.65	0.62	0.62	-0.02	860,933	108.77	4.84
163	英皇地產	0.79	0.80	0.84	0.79	0.80	-0.01	26,088,000	44.94	1.25
128	安寧企業	0.74	0.76	0.75	0.75	0.74	-	476,000	8.92	6.76
035	遠東發展	1.20	1.21	1.21	1.20	1.21	+0.01	204,000	10.25	3.31
135	第一華南	0.143	0.144	0.147	0.141	0.143	-0.004	30,860,000	0.07	139.86
140	金山地產	0.221	0.222	0.222	0.22	0.222	+0.001	580,000	29.60	
041	鷹君	2.275	2.30	2.30	2.275	2.275	-0.025	522,153	3.36	5.54
010	恒隆(除息)	5.35	5.40	5.45	5.35	5.35	-0.05	1,109,750	6.21	7.66
052	夏利文									
012	恒基地產(除息)	8.30	8.35	8.35	8.30	8.30	+0.10	1,413,600	7.61	4.22
007	置地	7.55	7.60	7.70	7.60	7.60	-0.05	1,140,199	12.88	6.32
149	港澳發展	0.309	0.31	0.315	0.305	0.31	-0.005	2,614,800	10.95	8.06
049	信託A	4.375	4.425	4.425	4.375	4.40	-0.025	61,235	6.41	7.39
153	信託B									
480	香港興業	1.99	2.00	2.025	1.98	2.00	-0.05	382,600	10.70	2.50
159	河聯投資	0.65	0.64	0.64	0.62	0.63	+0.01	580,000	26.58	3.97
160	漢國置業	1.11	1.12	1.12	1.12	1.12	-	280,000	10.27	9.74
161	鴻福									
054	合和實業(除息)	3.375	3.40	3.375	3.25	3.375	+0.15	2,777,500	8.04	7.11
055	新昌集團	4.75	4.775	4.775	4.75	4.75	+0.025	123,600	7.67	6.11
164	嘉泰置業	1.02	1.03	1.08	1.02	1.03	-0.04	3,589,617	2.87	5.83
014	希慎興業	1.16	1.17	1.18	1.16	1.17	-0.01	2,135,000	11.32	7.26
165	明珠發展	1.93	1.94	1.94	1.88	1.93	+0.06	4,040,486	241.25	0.36
286	德祥國際	3.00	3.025	3.20	3.00	3.025	-0.10	1,040,000		
173	嘉華國際	1.06	1.07	1.07	1.06	1.06	-0.01	645,000	36.68	1.89
182	順利企業									
184	激成企業	1.94	1.95	1.95	1.94	1.95	+0.01	100,000	4.76	5.13
185	建煒新紀	0.43	0.44	0.43	0.425	0.43	-0.01	121,522	31.85	
190	熊谷組	3.10	3.125	3.125	3.10	3.125	-0.025	74,000	9.74	8.00
189	廣生行	0.72	0.73	0.74	0.72	0.72	-0.02	6,299,000	1.57	23.61
063	倫敦愛丁堡									
488	麗新發展	0.91	0.92	0.92	0.92	0.92	-0.01	462,000	8.21	3.26
088	利興發展									
201	華大地產	0.25	0.246	0.25	0.246	0.25	-	570,000	15.72	
202	萬年置業	0.33	0.335	0.335	0.33	0.33	+0.015	498,000	165.00	3.05
132	菲華	0.65	0.67	0.68	0.66	0.66	+0.02	320,000		
155	萬邦投資									

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
200	新濠國際	0.212	0.214	0.216	0.214	0.214	-0.002	330,000	21.84	
207	明仁企業	2.80	2.85	2.90	2.80	2.825	-0.05	734,000	10.02	
017	新世界發展	8.05	8.10	8.15	8.05	8.05	-0.10	1,303,667	8.94	7.58
257	寧發國際	1.00	1.03	1.05	1.03	1.03	-0.02	110,000	515.00	
073	百利保	2.075	2.10	2.10	2.05	2.10	+0.025	337,374	7.78	6.76
282	百樂門	0.405	0.41	0.42	0.405	0.41	-	10,258,000	17.30	3.66
569	保華集團	2.35	2.375	2.475	2.35	2.375	-0.025	8,362,977		
225	博富臨	2.45	2.50	2.525	2.50	2.50	-0.05	12,000	7.16	5.60
077	聯邦地產A	6.65	6.70	6.65	6.60	6.65	+0.05	43,750	8.11	9.02
228	聯邦地產B									
231	富利國際									
251	爪哇企業(除息)	2.05	2.10	2.30	2.075	2.075	-0.05	278,000	7.98	4.34
240	海裕實業	1.46	1.47	1.49	1.45	1.46	-0.05	92,000	8.90	65.07
219	順豪建築	0.59	0.60	0.61	0.59	0.59	+0.01	1,286,000	2.81	
263	順豪物業	0.85	0.86	0.87	0.82	0.86	+0.05	41,867,500	12.11	
245	星港地產	3.275	3.30	3.35	3.225	3.30	+0.05	464,000	5.08	12.12
083	信和置業(除息)	0.455	0.46	0.475	0.46	0.46	-0.005	3,066,955	9.02	4.78
247	信和地產(除息)	0.42	0.425	0.43	0.415	0.425	-	1,600,000	8.33	5.68
016	新鴻基地產	14.60	14.70	14.80	14.60	14.60	-0.10	3,154,405	9.48	5.27
686	孫福記	3.175	3.225	3.325	3.225	3.225	-0.10	137,400	11.89	2.11
088	大昌地產	3.525	3.55	3.60	3.55	3.55	-0.075	219,000	8.66	9.86
089	大生地產									
091	德美建築	1.22	1.26	1.22	1.22	1.22	-0.02	8,000		
277	太興置業									
266	天德地產	-	2.25			2.225	-	10,772	17.12	0.90
267	泰富	1.24	1.25	1.25	1.24	1.24	-	824,000	12.40	2.42
288	永鴻基	0.31	0.315	0.32	0.31	0.31	-0.01	890,000	22.30	
291	永建利	2.15	2.20	2.20	2.15	2.20	[illegible]	20,000	98.21	
193	[illegible]	2.95	2.975	2.975	2.95	2.95	+0.025	[illegible]	22.69	2.37
296	[illegible]									

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.60	2.60	2.60	2.60	2.60	-0.025	30,000	[illegible]	[illegible]
341	大家樂	2.20	2.225	2.20	2.175	2.20	+0.05	370,000	12.02	[illegible]
557	城市酒店	0.435	0.44	0.44	0.435	0.435	+0.005	70,000		
037	遠東酒店	0.79	0.81	0.80	0.79	0.80	-0.01	148,000	66.67	2.50
039	富麗華酒店									
195	格蘭酒店A(除息)	1.58	1.59	1.60	1.58	1.58	-0.01	605,863	8.40	10.13
196	格蘭酒店B(除息)	0.148	0.15	0.148	0.148	0.148	-	47,585	7.79	10.81
571	翡翠	0.54	0.55	0.54	0.54	0.54	-0.01	294,000	8.75	3.70
051	海港企業									
046	大酒店	4.25	4.30	4.30	4.25	4.30	-0.05	10,000	11.62	3.95
155	華基泰	3.425	3.45	3.50	3.40	3.425	-0.075	92,000	11.05	4.38
422	文華東方	4.75	4.775	4.80	4.725	4.775	+0.05	129,581	8.23	8.17
071	美麗華酒店									
084	新世界酒店	[illegible]								
223	百樂酒店	[illegible]								
078	富豪酒店	1.53	1.54	1.55	1.53	1.54	-0.01	100,337	6.26	3.90
235	紅寶石									

倉塢航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	7.10	7.15	7.15	7.05	7.15	+0.10	848,000	6.17	5.87
029	中華造船	1.38	1.40	1.42	1.39	1.39	-0.01	7,962,000	1.65	
119	新海康									
117	萬邦航業	4.275	4.30	4.25	4.225	4.275	+0.025	180,000	3.78	4.68
217	海南發展	4.20	4.25	4.20	4.20	4.20	-	4,000	9.55	10.00
332	東方海外	3.40	3.45	3.45	3.45	3.45	-0.05	19,031	69.00	
237	安全貨倉	3.85	3.90	3.90	3.85	3.85	-0.05	82,067	5.05	8.55
506	海嘉實業									
269	海暉集團	0.83	-	0.83	0.83	0.83	-0.04	20,000	14.31	
242	信德企業	3.45	3.475	3.475	3.425	3.475	+0.075	2,697,516	9.97	8.35
095	華光航業									

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
481	中國印染	0.385	0.39	0.385	0.385	[illegible]	[illegible]	38,000	[illegible]	5.19
122	鱷魚恤	1.89	1.91	1.91	1.89	1.89	-0.02	300,000	8.22	7.94
641	立信	1.35	1.37	[illegible]	1.35	1.35	-	934,000		
420	福田實業	0.99	1.00	1.01	0.99	1.00	-0.01	816,000	5.00	8.60
154	香港毛紡(除息)	2.95	3.00	2.95	2.95	2.95	-0.05	4,000	6.70	6.78
172	香島漂染									
339	羅氏國際	1.70	1.71	1.71	1.70	1.71	-	209,000	7.60	9.36
212	南洋紗廠									
178	永新企業	1.04	1.05	1.05	1.04	1.04	-0.01	314,000	5.78	12.50
234	玫瑰針織	1.13	1.14	1.15	1.12	1.13	-0.02	876,000	12.28	
250	南海紗廠	6.20	6.40	6.20	6.20	6.20	-0.10	4,000	4.46	6.05
458	聯亞集團	3.875	3.90	3.90	3.875	3.875	-0.025	30,000	5.24	11.23
272	協興針織	7.45	7.50	7.55	7.50	7.50	-	8,000	5.35	8.00
273	怡南實業									
369	富源國際	1.02	1.03	1.03	1.02	1.03	-0.01	295,667	8.31	7.77
098	南聯實業	7.00	7.05	7.05	7.00	7.05	-	118,000	7.42	11.35
294	長江製衣	1.88	1.91	1.88	1.88	1.88	+0.02	19,344	5.37	12.77
464	長江國際									
375	長江貿易									

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
519	實力國際(除息)	0.80	0.81	0.85	0.79	0.81	-0.02	570,000	7.86	1.41
104	冠亞商業	0.93	0.94	0.95	0.93	0.94	-	4,490,000	9.71	5.96
622	ASM PACIFIC									
378	城市資源	0.51	0.52	0.52	0.51	0.52	-	550,000		
081	康力投資	0.47	0.50	0.50	0.50	0.50	+0.01	16,200	2.94	
118	大同機械	0.88	0.89	0.89	0.88	0.89	-0.01	240,000	6.74	6.74
544	大同機械士	3.675	3.70	3.725	3.675	3.70	-	186,000	9.46	2.70
295	萬順實業	2.40	2.45	2.60	2.40	2.425	-0.125	562,000	52.51	
033	依利安達	0.55	0.54	0.56	0.54	0.54	-	2,017,000	9.00	4.63
136	通用電子	0.67	0.68	0.67	0.67	0.67	-0.02	130,000	9.05	4.48
040	金山實業	1.60	1.61	1.60	1.60	1.60	+0.02	990,000	6.15	6.88
114	興利科技	0.213	0.214	0.215	0.213	0.213	-0.004	550,000	8.16	8.45
044	港機工程	13.90	14.00	14.20	13.90	13.90	-0.40	159,100	9.35	5.32
586	香港玩具	1.05	1.05	1.06	1.04	1.05	+0.01	260,000		
047	合興食油	1.22	1.25	1.22	1.22	1.22	-0.01	64,000	12.32	7.38
167	萬威科技									
170	德昌電機	5.25	5.30	5.30	5.30	5.30	-	100,000	9.45	3.77
587	壽辛科研	1.33	1.35	1.35	1.32	1.35	-0.02	182,000	8.19	4.21
180	開達實業	0.90	0.94	0.90	0.90	0.90	-	10,000	12.68	4.44
141	金城工商									
489	建生電子	1.41	1.43	1.44	1.37	1.41	-0.02	3,062,000	12.48	0.71
186	隆興集團	0.57	0.58	0.58	0.57	0.58	-0.01	1,758,450	27.88	
411	南順	4.75	4.85	4.80	4.80	4.80	-0.10	21,958	12.87	3.60
366	鍾氏實業	1.43	1.45	1.45	1.43	1.44	-0.02	142,500	24.00	1.39
218	樂聲電子	0.60	0.61	0.61	0.60	0.60	-	440,000	8.00	7.83
498	太平協和	1.58	1.59	1.61	1.58	1.58	-0.03	2,252,000	5.51	5.75
076	彩星集團	3.875	3.90	4.00	3.85	3.90	-0.10	1,250,000	16.18	1.28
243	品質企業	0.52	0.54	0.54	0.53	0.53	-	660,000	14.72	1.89
229	利民實業	1.42	1.43	1.44	1.42	1.42	-0.02	190,000	3.79	14.65
472	鴻運電子	0.63	0.64	0.64	0.63	0.64	-	610,000	18.82	
280	生力啤酒	3.80	3.825	3.85	3.80	3.825	+0.025	61,200	6.85	10.46
621	三泰電業	3.90	3.95	3.95	3.90	3.90	-0.025	102,000	50.00	1.54
448	偉英電器	0.54	0.55	0.57	0.54	0.54	-0.02	1,172,000	3.96	7.67
061	錦光電器	1.33	1.34	1.34	1.33	1.33	-0.01	166,000	7.82	6.02
486	升岡	0.63	0.64	0.65	0.63	0.63	-0.02	2,722,000	4.44	11.90
084	寶光實業	2.90	2.925	2.925	2.925	2.925	-	10,000	8.86	6.84
254	德豐企業	1.24	1.26	1.26	1.26	1.26	-0.03	40,000	5.95	3.97
078	森樹寶綠	0.12	0.121	0.121	0.12	0.121	-0.002	1,090,000		
524	瑞豐國際	2.70	2.725	2.775	2.70	2.725	-0.025	190,000	12.73	1.98
146	太平地氈									
500	訊科國際	1.16	1.18	1.18	1.16	1.16	-0.03	432,000	29.00	0.86
094	東棉	1.19	1.20	1.22	1.19	1.19	-0.03	500,000	7.08	6.05
518	同得仕	0.92	0.93	0.94	0.92	0.92	-0.02	186,000	5.82	7.41
419	友利電訊	1.12	1.13	1.14	1.11	1.13	-	300,000	16.92	
413	華盛國際	0.445	0.45	0.45	0.445	0.445	-0.015	151,000	4.45	89.89
099	王氏工業									
298	遠生實業(除淨)	0.204	0.205	0.208	0.204	0.204	-0.002	6,950,000	16.86	4.90

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.63	0.64	0.65	0.63	0.63	-0.01	4,858,000	15.75	4.76
343	玉郎國際	0.88	0.89	0.91	0.83	0.88	+0.02	1,358,000	62.86	
018	東方報業	1.32	1.34	1.38	1.32	1.32	-0.02	234,000	8.25	7.58
080	邵氏	3.80	3.85	3.90	3.85	3.85	-0.05	17,000	8.37	7.01
233	星島	1.51	1.54	1.51	1.51	1.51	-0.02	60,800	6.21	13.25
583	南華早報	2.475	2.50	2.50	2.425	2.475	-	1,472,000	13.55	
511	電視廣播	6.65	6.70	6.70	6.65	6.65	-	20,000	7.82	9.02
009	電視企業	1.00	1.02	1.00	0.99	1.00	+0.01	86,000	8.33	8.90

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.48	0.485	0.485	0.485	0.485	-	812,000	6.30	10.31
513	恒和集團	0.495	0.50	0.50	0.495	0.495	-0.015	318,000	2.61	18.18
113	迪生創建	7.10	7.15	7.45	7.10	7.15	-0.35	971,000	9.32	3.30
639	招頌	1.17	1.19	1.19	1.19	1.19	-0.01	642,000		
152	新創見	0.41	0.42	0.43	0.405	0.415	-0.005	390,000	207.50	9.64
647	Joyce	1.30	1.31	1.33	1.26	1.30	+0.04	4,244,000		
280	景福	0.96	1.00	0.97	0.95	0.96	-0.03	50,000	7.07	11.46
066	迪卡佛A									
067	立興	8.80	8.90	8.90	8.90	8.90	+0.10	10,000	6.59	5.06
542	星晨	1.56	1.60	1.60	1.60	1.60	-0.01	90,000	9.52	2.81
241	瑞興	6.00	6.20			6.20	-	36,562	40.52	2.02
244	先施	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	-	86,000	16.87	31.91
417	謝瑞麟	0.435	0.44	0.44	0.435	0.435	-0.01	2,715,000	5.56	9.40
279	東方紅	0.73	0.75	0.76	0.74	0.74	-0.01	1,519,000	7.69	5.41
289	永安公司	6.75	6.80	6.80	6.75	6.75	-	105,000	10.55	4.44
292	八百伴	1.85	1.88	1.88	1.82	1.87	+0.05	98,000	14.06	2.67

認股證

代碼	公司	到期日子	可認購股數	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
479	聯合海外90	31/12/90	2654.87	1.13	0.024	0.021	0.021	-0.003	11,342,000
470	聯合海外93	31/12/93	2654.87	1.13	0.265	0.25	0.25	-0.01	626,000
460	聯合地產90	31/12/90	4379.60	1.37	0.13	0.13	0.13	-0.033	57,480
482	聯合地產93	31/12/93	4379.60	1.37	0.64	0.63	0.63	-0.02	10,880
426	聯合東榮92	31/12/92	1388.90	2.16	0.165	0.165	0.165	-0.006	99,000
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56					
595	冠亞93	31/12/93	20000.00	1.50	0.37	0.36	0.36	+0.005	1,105,000
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	2.63	0.226	0.187	0.221	+0.036	2,431,000
144	奔達91	31/12/91	1000.00	1.31	0.62	0.59	0.60	-0.02	252,000
[illegible]	卜蜂92	31/12/92	2500.00	1.20	0.485	0.46	0.49	-0.01	100,000
[illegible]	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00					
[illegible]	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.25					
436	其士93	31/12/93	4688.89	1.35					
638	其士商業93	31/10/93	12000.00	0.70	0.242	0.234	0.234	-0.011	648,000
577	正大國際93	31/05/93	10976.00	0.82					
473	中[illegible]91	31/03/91	1262.46	3.01	0.025	0.022	0.025	-0.001	900,000
139	中[illegible]92	31/12/92	506.33	15.80					
496	[illegible]	31/03/91	4000.00	2.00	0.111	0.108	0.109	-0.002	4,380,000
[illegible]	[illegible]93	31/12/93	4000.00	2.75	0.184	0.182	0.184	-0.002	400,000
434	華[illegible]95	31/12/95	3142.86	3.50					
048	[illegible]士92	31/12/92	9028.00	0.38	0.27	0.27	0.27	-0.01	70,000
468	[illegible]士94	31/12/94	17857.00	0.58	0.14	0.139	0.14	-0.002	860,000
574	中信電訊95	10/02/95	4000.00	4.755	1.89	1.88	1.89	-0.02	4,264,000
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00					
545	恒和91	30/06/91	8000.00	1.13					
494	鱷魚恤91	30/12/91	1000.00	2.00					
109	CRUSADER92	31/03/92	4000.00	0.75					
[illegible]	[illegible]92	31/12/92	1000.00	0.50	0.32	0.32	0.32	-0.01	50,000
591	英皇地產91	09/08/91	6000.00	0.60	1.25	1.08	1.09	-0.13	412,000
437	依利92	31/12/92	1104.00	1.25	0.135	0.135	0.135	-0.001	100,000
344	安[illegible]91	31/12/91	5111.20	0.90	0.425	0.425	0.425	-0.025	30,000
374	愛美高90	31/12/90	1500.00	3.60	0.019	0.015	0.017	+0.001	15,972,000
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80	0.335	0.33	0.33	-	234,000
429	遠東發展92	31/12/92	500.00	2.00	0.151	0.148	0.151	+0.001	1,885,000
507	遠東投資[illegible]	30/09/91	2202.64	2.27					
642	立信93	31/12/93	1000.00	1.10	0.78	0.77	0.77	-0.01	100,000
498	第一華南91	30/06/91	2000.00	2.00					
640	福[illegible]93	01/10/93	10000.00	1.38	0.61	0.60	0.60	-0.01	210,400
510	富麗華91	30/11/91	2000.00	7.80					
572	[illegible]92	31/12/92	2000.00	1.05					
350	金山實業91	01/12/91	1018.26	2.48					
[illegible]	金山地產92	31/12/92	20000.00	0.60	0.10	0.10	0.102	-0.014	50,000
[illegible]	格蘭酒店91	23/12/91	10000.00	2.00					
[illegible]	鷹君92	30/09/92	9836.07	0.81					
418	鷹君94	30/09/94	3294.12	1.70	1.40	1.39	1.39	-0.03	356,352
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00					
430	恒隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.44	0.43	0.43	-0.03	71,375
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.275	0.275	0.275	-	812,000
474	興利91	31/12/91	10000.00	0.20	0.075	0.071	0.072	-0.002	2,850,000
414	漢國92	31/12/92	2424.20	0.99	0.475	0.47	0.475	-0.01	70,000
515	新系90	31/12/90	12000.00	0.50	0.94	0.80	0.92	+0.12	2,166,000
161	置地91	31/12/91	1875.00	2.72	9.30	9.25	9.30	+0.05	24,562
559	港澳發展92	31/12/92	20000.00	0.65	0.15	0.15	0.15	+0.001	125,679
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	1.20	1.20	1.20	-0.01	2,280
351	合和91	31/12/91	2209.94	1.81	1.68	1.62	1.67	+0.090	1,000,000
533	新昌92	16/09/92	2000.00	3.60	1.71	1.69	1.71	+0.03	36,360
436	嘉泰93	31/12/93	3584.86	1.01	1.55	1.27	1.29	-0.03	1,488,000
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00					
284	德祥92	30/09/92	10000.00	1.10	2.70	2.525	2.575	-0.125	1,120,000
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10	0.081	0.077	0.08	-	2,860,000
176	玉郎98	31/12/98	10000.00	1.00	0.20	0.19	0.194	-0.002	9,217,332
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	8.75	8.70	8.75	-0.05	130,634
568	壽辛科研93	31/01/93	2507.40	1.34					
594	金城93	31/12/93	4000.00	1.10					
536	廣生行92	20/12/92	6000.00	0.76	0.40	0.39	0.39	-0.015	195,000
079	倫敦愛丁堡92	31/12/92	2000.00	0.60					
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.35	0.34	0.34	-0.005	2,068,000
563	麗新國際91	31/12/91	5000.00	2.20					
432	利興90	31/12/90	1000.00	2.75					
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18					
590	華大91	31/08/91	12600.00	0.20	0.144	0.142	0.142	-0.006	175,000
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
644	菲華93	31/12/93	10000.00	0.72	0.95	0.90	0.91	-0.03	1,639,600
584	新濠國際93	31/07/93	10000.00	0.17			0.185	-	9,705
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00			0.96	-	500
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00			0.96	-	500
210	樂聲91	31/08/91	10746.00	0.87					
659	順豪物業92	31/12/92	4000.00	0.55	0.66	0.61	0.65	+0.04	21,352,680
369	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	1.88	1.85	1.85	-0.04	196,512
664	百樂門92	29/12/92	10000.00	0.80	0.125	0.123	0.125	-0.002	50,000
431	百富勤91	31/12/91	1498.56	3.47	0.295	0.29	0.295	-	283,812
525	品質國際92	30/06/92	15054.55	0.55	0.315	0.315	0.315	-0.005	96,000
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60	0.30	0.295	0.295	-0.005	840,000
401	富豪91	30/06/91	2397.00	2.67	0.165	0.163	0.163	-0.005	250,800
598	富豪95	30/06/95	4000.00	4.00			0.196	-	4,080
359	川河90	31/12/90	4214.29	0.56					
368	川河92	31/12/92	4233.77	0.77					
597	鴻運電子92	16/09/92	6000.00	0.88	0.75	0.71	0.73	+0.02	1,105,200
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.56	0.55	0.54	-0.01	2,370,000
092	海暉國際92	31/03/92	10000.00	0.80	0.285	0.285	0.285	-0.005	166,000
246	海裕95	31/03/95	4000.00	1.22	0.60	0.60	0.60	-0.01	32,000
588	順豪建築91	31/08/91	7000.00	0.50	0.78	0.68	0.70	-0.05	1,316,000
603	順豪物業90	31/12/90	2000.00	1.00					
512	信德97	15/12/97	2397.28	2.92	1.61	1.59	1.61	-	130,000
365	信置91	31/03/91	10980.39	0.51	0.44	0.42	0.42	-0.015	372,000
248	信地91	31/12/91	8034.48	0.68					
456	爪哇98	03/12/98	4780.00	1.38	3.60	3.60	3.60	-	10,000
446	麗德90	31/12/90	2285.71	0.70	0.039	0.035	0.038	-0.002	200,000
504	升岡91	31/08/91	12000.00	0.75					
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00					
356	新地90	31/12/90	2211.82	7.55	15.40	15.30	15.30	-	149,440
357	新地92	31/12/92	2211.82	7.55	15.60	15.50	15.50	-0.10	41,591
684	大生91	31/10/91	4000.00	2.40			0.64	-	5,000
537	孫福記92	30/09/92	2206.80	1.45	1.87	1.87	1.87	-0.03	9,400
570	湯臣93	15/02/93	2184.60	0.86	0.29	0.27	0.275	-0.01	1,729,949
490	謝瑞麟92	31/12/92	6279.00	0.88	0.104	0.099	0.10	-0.002	8,660,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	8250.00	1.20	0.067	0.067	0.067	-0.003	400,000
514	同得仕91	31/03/91	6000.00	1.15	0.26	0.26	0.26	-0.02	30,000
589	富源95	30/06/95	5000.00	2.00	0.36	0.36	0.36	-0.01	160,000
635	友利93	30/09/93	14000.00	1.10			1.55	-0.25	16,100
520	宇宙91	31/12/91	53333.33	0.0075	0.28	0.26	0.28	-0.015	80,000
348	九龍倉90	31/12/90	1153.85	6.50	1.63	1.57	1.58	-0.02	1,421,142
447	永鴻基92	31/12/92	6000.00	0.20	0.15	0.147	0.149	-0.004	1,055,000
421	王氏90	31/12/90	1305.70	1.57	0.23	0.23	0.232	-0.028	72,000
469	遠生02	31/12/02	11904.76	0.42	0.485	0.46	0.465	+0.035	5,518,000
646	宇宙95	30/06/95	40000.00	0.17	0.146	0.139	0.139	-0.007	8,545,015

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
海雄	HAI XIONG	歐洲	11月23	宏光
樂祥	NATHANEL	台灣	11月23	海豐
易勁	TRADE VIGOUR	張家港	11月23	鐘山
北風	BEI FENG	大連	11月23	宏光
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	11月23	港興
杜爾灣	TOR BAY	基隆	11月23	太古
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	11月23	寶威
海東	HAI TONG	台中	11月23	華夏
賓嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	庇能	11月23	遂初
迦路迦	AND. KALOKA	沙勝越	11月23	東源
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	美國	11月23	日郵
美西美	MAH IV	曼谷	11月23	振盛行
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	11月23	日郵
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	11月23	海陸
朱蘭地亞	JUTLANDIA	日本	11月23	寶隆
利來安	NL. HOORN	日本	11月23	寶隆
南泰公主	NANTAI PRINCESS	基隆	11月23	欣洋
馬蘭	MALAN	海口	11月23	招商局
新釜山	ZIM BUSAN	美國	11月23	新興
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	美國	11月23	川崎
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	11月23	日郵
天群	TSK CHORUS	台灣	11月23	日郵
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	美國	11月23	馬士基
蘇鶴	SUHE	南京	11月23	華夏
皖平	WANPING	上海	11月23	騰隆
長群	EVER GROUP	台灣	11月23	利達
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	11月23	怡和
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月23	永裕
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	日本	11月23	馬士基
馬士基探戈	MAERSK TANGO	台中	11月23	馬士基
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	11月23	港興
基亞華列	KIA WALEED	台灣	11月23	怡和
天燕	TIAN YAN	天津	11月23	輝騰
貿易綠色	TRADE GREEN	上海	11月24	宏光
釜山歌莉	BUSAN GLORY	基隆	11月24	東宇
國泰	DANAOS	曼谷	11月24	欣洋
華納沙地	AND. WANASATYA	沙勝越	11月24	東源
茂爾登	MULTAN	巴基斯坦	11月24	海王
安國	ANQUO	青島	11月24	金輪
馬士基鵬桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	11月24	馬士基
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	11月24	港興
海皇宇玉	NEP. ZIRCON	歐洲	11月24	港恒
威來	VELA	基隆	11月24	港興
敖江	AOJIANG	上海	11月24	騰隆
福春	FUCHUN	台灣	11月24	海豐
	CONTI FINLANDIA	基隆	11月24	大阪
愛年利	IRINI	日本	11月24	川崎
凱瑪怡美利	KAMALAEVERETT	日本	11月24	福來
海民	MARINE CROWN	台灣	11月24	永隆
碧海馬士基	BRIGIT MAERSK	西北太平洋	11月24	馬士基
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK	新加坡	11月24	馬士基
華迪克	KRASNOGVARDEEC	日本	11月24	華林
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡	11月24	日郵
獨立者	SL.INDEPENDENCE	新加坡	11月24	海陸
邊柯達	BENALDER	歐洲	11月24	邊行
水星	MERCURY	日本	11月24	日航
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	11月24	怡和
環球成功	GLOBAL SUCESS	釜山	11月24	東宇
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	美國	11月24	港恒
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	美國	11月24	總統
新海河	XINGHAIHE	澳洲	11月24	遠運
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	11月25	川崎
馬諾陽	MAWLAMYAINE	仰光	11月25	新興
金華	KING HWA	高雄	11月26	永裕
不來梅勝利	BREMEN SENATOR	歐洲	11月25	怡和
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	美國	11月25	怡和
貿易者	SL.TRADER	美國	11月25	海陸
羅施馬士基	LAUST MAERSK	基隆	11月25	馬士基
長香	EVER OASIS	台灣	11月25	利達
	GENCLIK	日本	11月25	海洋
富山	TOYAMA	歐洲	11月25	寶隆
利來克拉倫斯	NL.CLARENCE	地中海	11月25	寶隆
秀山	XIU SHAN	上海	11月25	向大
中華瑞祥	R.R.RATNA	台灣	11月25	津郵
利馬	DANG DELIMA	日本	11月25	益商
浙雁	ZHE YAN	寧波	11月25	招商局
珍珠光榮	PEARL GLORY	釜山	11月25	港興
新寧	XIN NING	曼谷	11月25	昌宏
先江	XIAN JIANG	鎮江	11月25	鐘山
	INDIAN COURIER	台灣	11月25	寶威
長城	KOTA PANJANG	新加坡	11月25	太平
立昇	UNI. SHINE	台灣	11月26	利達
海恩	HAI IN	基隆	11月26	永隆
士必金	SPECO KING	沙巴	11月26	國光
泰莎	TAMAITAI SAMOA	新畿內亞	11月26	華林
高華	GOWA	新加坡	11月26	太平
阿爾泰	ALTAI	基隆	11月26	大阪
福興二號	FOO HSING 2	高雄	11月26	永裕
環球翡翠	GLOBAL EMERALD	日本	11月26	日航
熙角	CR.DOUALA	西非	11月26	沙啫
閩貿	MIN MAO	馬尼拉	11月26	港恒
海洋百週年	OCEAN CENTAURUS	日本	11月26	大阪
榮衛	NATIONAL DIGNITY	馬尼拉	11月26	滿玉
東方專家	ORT.EXPERT	台灣	11月26	港郵
松城	SONG CHENG	上海	11月26	遠運
長衛	EVER LEVEL	日本	11月26	利達
明傑	MING PROMINENCE	台灣	11月26	華海
成利水神	VILLE DE JUPITER	台灣	11月26	佛特
亞斯繁榮	ALS.PROSPERITY	南非	11月26	亞聯
光陽	HINJIN KWANGTANG	美國	11月26	韓進
布蘭尼達	PLANETA	日本	11月26	日郵
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國	11月26	川崎
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	11月26	昌宏
萊雅辛科	KAP. LYASHENKO	新西蘭	11月26	華林
知音	ZHI YIN	南通	11月26	華夏
黑神鷹	BLACK FALCON	基隆	11月27	怡和
柯沙美亞	AL.SHAMIAH	基隆	11月27	怡和
國珍	KUO JANE	新加坡	11月27	欣洋
通洋	MILD OCEAN	上海	11月27	輝騰
海興	HAI XING	上海	11月27	招商局
愛比	ELBE	高雄	11月27	大阪
三江	SAN JIANG	上海	11月27	輝騰
漢江	HANGANG GLORY	釜山	11月27	東宇
雅士金絲雀	ACX. CANARY	台灣	11月27	日郵
	MERCHANT PRINCE	美國	11月27	海陸
	F.E. RICH	基隆	11月27	港恒
泰來	TAI LAI	高雄	11月27	速達
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	11月27	東亞
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	11月27	華林
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	基隆	11月27	東宇
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	11月27	新興
翡翠二號	EMERALD II	日本	11月27	山久
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	11月27	港郵
利航	FAIR BRIDGE	上海	11月27	景華
湯瑪士	BM TOMAS	新加坡	11月27	華林
長進	EVER GALLANT	台灣	11月27	利達
蘇昌	SUCHANG	南京	11月27	鐘山
鱷魚歡樂	ALLIGATOR JOY	美國	11月27	大阪
海光	HAI GUANG	日本	11月28	太平
國翔	NORDSINO	台灣	11月28	欣洋
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	11月28	寶隆
波堤馬	BALTIMAR SATURN	釜山	11月28	港興
海洋玫瑰	MARINE ROSE	曼谷	11月28	港興
歌莉亞	GLORIA	台灣	11月28	港興
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月28	寶隆
國光	KUO KWANG	新加坡	11月28	欣洋
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	新加坡	11月28	馬士基
海珍珠	SEA PEARL	日本	11月28	太平
明運	MING FORTUNE	澳洲	11月28	華海
路斯	LUCIE	日本	11月28	大阪
朝陽公園	CHOYANG PARK	高雄	11月28	朝陽
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	庇能	11月28	遂初
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	11月28	川崎
諾公主	NORASIA PRINCESS	台灣	11月28	歷信
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	新加坡	11月28	大阪
明能	MING ENERGY	台灣	11月28	華海
弗里曼特爾橋	FREMANTLE BRIDGE	基隆	11月28	川崎
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	11月28	捷成
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	高雄	11月28	川崎
海王	HAI WANG	高雄	11月28	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	11月28	輝騰
馬松	MARJON	馬尼拉	11月28	富基
渣華萬冠	NL. VAN CLOON	新加坡	11月28	渣華
安春	ANCHUN	台灣	11月29	海豐
運豐	YUNFENG	大連	11月29	華夏
國家	KUO CHIA	台灣	11月29	欣洋
立謙	UNI. MODEST	台灣	11月29	利達
華松	HUA SONG	沙巴	11月29	國光
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	11月29	大阪
加州月神	CALIFORNIA LUNA	美國	11月29	日郵
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	11月29	馬士基
海蓮	SEA LOTUS	台灣	11月29	海陸
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	11月29	總統
朝陽光榮	CHOYANG GLORY	歐洲	11月29	朝陽
山昭丸	YAMAARI MARU	美國	11月29	日航
長進	EVER GOING	美國	11月29	利達
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國	11月29	大阪
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	美國	11月29	太古
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	歐洲	11月29	怡和
逸活	LEEWARD	台灣	11月29	新興
渣華列士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	台灣	11月29	渣華
永春	W.H. 205	台灣	11月30	海豐
祥春	NORDSUND	台灣	11月30	海豐
萬春	WANCHUN	台灣	11月30	海豐
多利嘉	TOLUCA	美國	11月30	偉特
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	美國	11月30	馬士基
	KAP. SMIRNOV	日本	11月30	華林
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	11月30	東宇

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1 F) 5422795(2 F) 8504025(3 F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511（30線）
香港干諾道中152－155號招商局大廈1－3樓 電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1－3號國際銀行大廈12樓1201－1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB Service: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER)/HOUSTON (via LONG BEACH)

EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
HUI HE	49E	21/11	23/11	10/12	11/12	13/12	14/12	15/12	–	–
SHUN HE	43E	21/11	23/11	10/12	11/12	13/12	14/12	–	06/1	09/1
DONG HE	15E	26/11	30/11	17/12	18/12	20/12	21/12	22/12	06/01	09/01
TAI HE	23E	05/12	07/12	24/12	26/12	27/12	28/12	29/12	12/01	15/01
YI HE	49E	12/12	14/12	31/12	01/01	03/01	04/01	–	04/02	07/02
TA HE	33E	12/12	14/12	31/12	01/01	03/01	04/01	05/01	–	–

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—Hit Barth No.4

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	RIO DE JANEIRO	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
PU CHENG	18W	04/12	05/12	06–08/12	15/01	20/01	29/01	06/02

Receiving Station: CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD Tel 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, VIA DAMMAM BANDAR ABBAS ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QA BOOS, VIA DUBAI and the other points
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	Dubai/Sharjah	Dammam	Kuwait	Karachi
PEACE RIVER	4	22/11	22/11	24/11	9/11	11/12	–	14/12
QING HE	77	03/12	03/12	05/12	20/12	22/12	–	28/12

CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD Tel 4979670 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
+FU YANG SHAN	21	18/11	20/11	25/11	27/11	–	–
*PEACE RIVER	4	22/11	24/11	28/11	30/11	2/12	2/12
+YANG FANG KOU	130	23/11	25/11	29/11	–	1/12	5/12

ALSO ACCEPT FCL/FCL TO BANGKOK VIA SINGAPORE
Receiving Station HIT BERTH No.4 +DIRECT CALL TO PENANG FLOATA * EURO ASIA

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
*AN WU JIANG	85	27/11	29/11	–	30/11
ΔNEN JIANG	214	29/11	1/12	3/12	–
ΔNEN JIANG	216	6/12	8/12	10/12	–

*ALSO ACCEPTING CARGO TO CEBU
RECEIVING STATION: ★ NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO.4
Δ SOUTH HARBOUR: EUROASIA SHIP YARD

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GU CHENG	97	27/11	29/11	5/12	6/12	7/12	8/12
GAO CHENG	74	4/12	6/12	12/12	13/12	–	14/12
LING QUAN HE	103	11/12	13/12	19/12	20/12	–	21/12

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHANGEN, GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	FEL	RTM	HAM	ANT	DKK
HONOR RIVER	1W	21/11	22/11	23/11	21/12	23/12	25/12	27/12	29/12
YIN HE	53W	27/11	28/11	29/11	27/12	29/12	1/1	3/1	5/1
SHA HE	70W	3/12	4/12	5/12	3/1	5/1	7/1	9/1	11/1
CHUN HE	54W	6/12	7/12	8/12	6/12	8/12	10/12	12/12	14/12
WEALHY RIVER	17W	14/12	15/12	16/12	14/01	16/01	18/01	20/01	–

Receiving: CFS – Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 4970419
CY – HIT Berth No.4 Tel: 4897929.

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
FEN HE	03W	17/11	18/11	20/11	13/12	15/12	17/12	–
HUA LI HE	17W	27/11	28/11	30/11	24/12	26/12	28/12	30/12
HUA TAI HE	22W	07/12	08/12	10/12	02/01	04/01	06/01	–

Receiving Station: CY: FLOATA depot 'K' Tuen Mun 4637869. CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 4637787

香港直航紅海 地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, OUZAI, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FENG KANG SHAN	32	23/11	24/11	10/12	16/12
ZHONG SHAN	28	3/12	4/12	20/12	26/12

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869.

香港中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG	410	04/12	05/12
	PING XIANG CHENG	139	12/12	13/12
新港	XIONG YOE CHENG	410	24/11	25/11
	XIONG YUE CHENG	412	08/12	09/12
上海	LIN JIANG	359	23/11	24/11
	LIN JIANG	361	03/12	04/12
福州	HAN ZHONG HE	182	05/12	06/12
黃埔	GU CHENG	96	22/11	23/11
張家港	HUA YING	9039	28/11	29/11
大連	SHUN JIANG	327	26/11	27/11
	SHUN JIANG	329	8/12	9/12
新港	WEALTHY RIVER	16E	01/12	02/12
廈門	HUA JIA	9085	30/11	1/12
汕頭	LIAN JIANG	540	03/12	04/12

進口船隻

港口	船名	航次	抵港
日本	SHUN HE	43E	20/11
美國	TAO HE	46W	20/11
美國	CHAO HE	66W	20/12
美國	JIAN HE	40W	20/1

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"HUAI LAI HE"	——	已達	18/11
"BIN CHENG"	——	已達	18/11
"SONG CHENG"	24/11	26/11	27/11

澳洲 香港 上海航線（兼收新港貨）

船名	截貨	抵港	開航
"E. CHENG"	2/12	4/12	5/12
"LONG HAI HE"	12/12	14/12	15/12

代理 遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901－2室
電話 5459059（8線）

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷 全貨櫃定期班輪 逢星期日開出

船名	航次	截貨日期 CFS	截貨日期 CY	開出日期
RR. RATNA	49/S	23/11	24/11	26/11
OOCL AMITY	14S	30/11	1/12	3/12

新加坡．泗水 全貨櫃船服務 每月三班開出

船名	航次	截貨日期 CFS	截貨日期 CY	開出日期
OOCL ACCORD	12/S	28/11	29/11	1/12
OOCL AFFLUENCE	12S	8/12	9/12	10/12

（兼收全貨櫃往星加坡）

（截貨時間：散貨CFS下午九時 全櫃貨CY下午五時正）

（顧客服務部：電話：8627170-2）

[illegible]

招商局船務企業有限公司 CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD 總代理

香港干諾道中152－155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX 入口 69139 CMSFA HX 出口
FAX 5412084 入口 8151837 出口
TEL 貨航8158418 出口 8152069 入口 散貨8150995 出口 5440555 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	上海 SHANGHAI	V.44	18–19/11	17/11	22/11
	海興 HAIXING	V.45	28–29/11	27/11	2/12
	上海 SHANGHAI	V.46	3–4/12	2/12	7/12
	海興 HAIXING	V.47	13–14/12	12/12	17/12
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.38	23–24/11	22/11	27/11
	海達 HAIDA	V.40	7–8/12	6/12	12/12

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州／海門（定期貨櫃班輪）每月5航次	浙雁 ZHEYAN	V.54/55	20/11–24/11	25/11	26/11
	浙鵬 ZHELI	V.35/36	27/11–30/11	1/12	2/12
	浙鷺 ZHELU	V. 2/3	27/11–30/11	2/12	3/12
	浙雁 ZHEYAN	V.56/57	1/12–4/12	5/12	6/12

香港⇄寧波 散貨班輪每月4航次：北安 BEIAN、衢江 QUJIANG 每月一航次 予22/11抵

香港⇄上海 青島：浙鯤 ZHEKUN 每月一航次；浙鵬 ZHEPENG 每月一航次；北安 BEIAN 每月一航次

甌江船務有限公司

香港⇄溫州 定期客貨班輪：
雁蕩山 YANDANGSHAN 21/11 21/11 23/11
雁蕩山 YANDANGSHAN 1/12 1/12 3/12
＊兼收整箱貨櫃

香港⇄新港：楠溪江 NANXIJIANG 每月一航次

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃／散貨散班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 每月一航次
木星 MUSING 每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN 每月一航次　雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1　揚子江2 YANGZIJIANG 2

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨。
豐寧 FENGNING 每月一航次

香港⇄新港：安國 ANGUO 每月一航次；安新 ANXIN 每月一航次

新港⇄香港 東南亞：東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州海運管理局

香港⇄三亞：
馬蘭 MALAN 23/11 23/11 24/11
馬蘭 MALAN 7/12 7/12 8/12

香港⇄海口：馬蘭 MALAN 13/12 13/12 14/12

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
廈門水上運輸公司 TBN
汕頭市水上運輸公司 TBN
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，拆櫃服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及儲倉服務。
- 機械及廠房設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

各類存款 息高利厚 查詢

本港股市

恒生指數 3,03
香港指數 1,98
所有普通股指數 1,75
金額：827,
總成交股數：507,
宗數：

證券代號	公司	買價
023	東亞銀行	14.30
440	大新金融	6.40
053	道亨集團	1.37
166	第一太平銀行	0.027
011	恆生銀行	21.80
005	匯豐銀行	4.725
183	嘉華銀行	1.35
349	友聯銀行	2.05
096	永隆銀行	29.70
021	聯合企業	
271	亞洲證券	1.94
206	國泰城市	1.29
106	CRUSADER	0.475
214	第一太特	0.242
097	恆基發展（除息）	1.92
145	建屋貸款	
170	工業投資	7.45
208	怡和策略	16.20
376	萬勝證券	
222	閩信投資	0.85
080	白富勤	2.025
226	萬泰財務	
227	大衆國際	0.27
253	麗德投資	0.54
086	新鴻基公司	1.83
265	德利投資	0.73
028	天安中國	1.15
258	湯臣太平洋	0.475
276	宇宙投資	0.141
360	大東電報	
002	中華電力	15.50
026	中華汽車	22.90
032	香港隧道	15.50
003	中華煤氣	9.90
006	香港電燈	9.85
050	香港小輪	4.075
008	香港電訊	5.80
062	九龍汽車	5.55
024	寶威國際	0.84
043	卜蜂國際	1.36
123	嘉宏集團	3.75
335	世紀城市	1.42
025	其士國際	1.33
188	正天	0.77
116	周生生	1.96
367	莊士機構	0.38
487	冠恒領	0.65
358	牛奶國際	10.20
441	寶隆洋行	0.83
034	愛美高	2.95
036	遠東投資（除息）	1.03
142	第一太平	1.38
270	粵海投資（除息）	0.66
264	公和祥	0.37
013	和記黃埔	11.70
175	志正國際	
015	怡和控股	31.25
100	仁孚	2.90
174	奇盛集團	1.37
191	麗新國際	1.54
194	廖創興	3.60
478	名力集團	0.71
224	建生國際	2.75
281	川河集團	0.425
238	森滿合	0.71
249	森那美	3.80
019	太古洋行A	15.20
087	太古洋行B	2.60
004	九龍倉集團	8.15
290	永安集團	
532	王氏港建	0.75
020	隆豐國際	3.85
373	聯合集團	0.77
056	聯合地產	1.32
260	聯合東樂	0.75
022	亞細安	0.174
101	恒大置業（除息）	3.425
134	BEAZER	7.30
268	奔達	1.58
108	建懋國際	0.71
131	卓能	1.75
001	長江實業	12.60
112	亞祥置業	
130	中華娛樂	0.84
127	華人置業	1.91
216	建業置業	0.75
125	四海地產	
121	紀輝置業	2.30
156	高目發展	0.62
163	英皇地產	0.79
128	安寧企業	0.74
035	遠東發展	1.30
135	第一華南	0.143
140	金山地產	0.221
041	鷹君	2.275
010	恒隆（除息）	5.35
052	麗利文	
012	恒基地產（除息）	6.30
007	置地	7.85
149	港澳發展	0.305
049	信託A	4.375
153	信託B	
480	香港興業	1.89
159	河聯投資	0.63
160	漢國置業	1.13
161	灣福	
054	合和實業（除息）	3.375
055	新昌集團	4.75
184	惠泰置業	1.02
014	希慎興業	1.16
165	明輝發展	1.93
286	德祥國際	3.00
173	嘉華集團	1.06
182	順利企業	
184	振威企業	1.94
185	建滙新記	0.43
190	熊谷組	3.10
189	廣生行	0.72
063	偉致聯了華	
488	麗新發展	0.91
068	利興發展	
201	華大地產	0.25
202	萬年置業	0.35
132	菲律	0.65
150	萬邦投資	

洲線

西北太平洋紐約	11月23	總統
西南太平洋紐約	11月23	大阪
美國東加拿大	11月23	招商局
美國東加拿大	11月23	招商局
檀香山	11月23	日郵
RY西北太平洋	11月23	日郵
西北太平洋紐約	11月24	馬士基
洛杉磯紐約	11月24	新興
西南太平洋紐約	11月24	川崎
西南太平洋紐約	11月24	馬士基
關島	11月24	怡和
西北太平洋	11月25	港恒
美國	11月25	怡和
西北太平洋	11月25	日郵
西北太平洋紐約	11月25	海陸
西北太平洋	11月26	利達
西北太平洋紐約	11月26	海陸
洛杉磯紐約	11月26	華海
西北太平洋紐約	11月26	總統
G美國東加拿大	11月26	韓進
洛杉磯三藩市	11月27	滿玉
西北太平洋紐約	11月27	海陸
GE美國東加拿大	11月27	川崎
塞班檀香山	11月28	富基
R美國	11月29	怡和
西南太平洋紐約	11月29	川崎
美國西岸	11月29	利達
RY西南太平洋紐約	11月29	大阪
ENDENCE紐約	11月29	大阪
美國	11月29	馬士基
西南太平洋	11月30	偉特
西北太平洋紐約	11月30	總統
西北太平洋	11月30	日航
GER西北太平洋	11月30	太古
西北太平洋	11月30	日郵
美國東加拿大	11月30	招商局
K西南太平洋紐約	12月1	馬士基
RIDGE西南太平洋紐約	12月1	崎川
西北太平洋紐約	12月2	馬士基
西北太平洋	12月2	港恒
西北太平洋紐約	12月2	日郵
西北太平洋紐約	12月2	海陸
洛杉磯紐約	12月2	新興
西北太平洋紐約	12月3	總統
西北太平洋	12月3	韓進
西北太平洋	12月3	利達
西北太平洋紐約	12月3	海陸
關島	12月3	國光
西北太平洋紐約	12月4	海陸
美國東加拿大	12月4	港恒
洛杉磯紐約	12月4	百保利

洲線

中美	11月25	川崎
加勒比海南美	11月29	滙華
智利	11月29	大阪
南美	11月30	大阪
南美	12月2	太古
巴拿馬	12月4	百保利
南美	12月6	天祥
南美	12月8	太古

西蘭線

澳洲	11月24	進初
新西蘭	11月24	華林
新幾內亞	11月26	華林
澳洲	11月27	進運
弗里曼特爾	11月28	寶隆
澳洲	11月28	華海
澳洲	11月29	進初
新幾內亞	12月2	太古
澳洲	12月2	華林
新西蘭	12月3	太古
南太平洋島	12月5	怡和
新西蘭	12月5	TASMAN

LINER SYSTEM

東西岸 / 貨櫃航線

r MLB:—
POINTS

	船到	船開
RU 26E	29/11	30/11
IBER 20E	6/11	7/11
RTER 21E	13/12	14/12
TOR 87E	20/12	21/12

TL

北岸 貨櫃特快航線

r:—
w, Tacoma, E.Canada:
. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
YSTAL 68E	24/11	25/11
AMOND 99E	1/12	2/12
TIVE 03E	7/12	8/12
LLO 15E	14/12	15/12

東岸貨櫃航線

	船到	船開
NDEPENDENCE 25/051	30/11	1/12
ERITY 25/052	10/12	11/12
LIBERTY 25/053	18/12	19/12
25/054	30/12	31/12

／加勒比海航線

lco, Puerto Quetzal,
o, Puerto Caldera, Corinto.

	船到	船開
	24/11	25/11
L	5/12	6/12

to Domingo, San Juan,
Spain (Colonfree Zone &
Cristobal.)

	船到	船開
AMOND 99E	1/12	2/12
E:444		
L	8/12	9/12

，迅發貨倉有限公司
廈地下 電話:7086838

洲貨櫃航線

新班、阿德萊得

	船到	船開
07 S	29/12	30/12
NE 13 S	27/11	28/11
96 S	7/12	8/12
NIGHT 29 S	18/12	19/12

TL

新…貨櫃航線

、▲迪文、巴林、MINA
H(經迪文)、SHARJAH
經刁拜)
直往星加坡

	船到	船開
95	23/11	23/11
RITY 36/796	8/12	8/12
3/797	30/12	30/12
98	3/1	4/1

黑 新界葵涌永立街一號
大廈A、B、C座地下
2 貨櫃:MTL

LS(HONG KONG)LTD.
港)有限公司
中心16樓B-C座
線) 傳真:8661068
4813321 傳真:4812220
新興船務有限公司
室 電話:89543 89654

船期航訊

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
惠華	HUI HUA(上午八時)	曼谷	B23	珠江
皇華泉	HUANG HUA QUAN(下午四時)	烟台	B	華夏
陶南八號	DONAM NO. 8(下午八時)	巴生	西區	港興
東安	DONGAN(上午七時)	上海	B1	招商局
華航	F.E.PILOT(下午八時)	日本	B	益高
大同二號	TA TUNG 3(上午六時)	高雄	油麻地	永裕
諾珍珠	NORASIA PEARL(中午)	台灣	國際橋	麗信
軒利碧琪	HANNE BAKKE(下午九時)	高雄	現代橋	捷迅
蘇葛夫	KHUD,ZHUKOV(上午八時)	日本	西區	華林
明滿	MING MOON(中午)	台灣	國際橋	華海
半島灣	PENINSULAR BAY(下午二時)	高雄	現代橋	太古
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE(上午六時)	美國	現代橋	川崎
廣春	W.H.201(上午七時)	台灣	國際橋	海豐
北野	KITANO(下午三時)	歐洲	現代橋	日郵
湄南橋	MAENAM BRIDGE(下午四時)	基隆	現代橋	川崎
百利達	PLATA(上午三時)	台灣	現代橋	日郵
立裕	UNI HANDSOME(上午七時)	台灣	A31	利達
國隆	KUO LUNG(下午)	台灣	A	欣洋
崑崙山	KUN LUNG SHAN(上午八時)	秦皇島	踏石角	招商局
海勇	MARINE BRAVE(下午十時)	台灣	A15	永隆
納蘭迪亞	LALANDIA(下午九時)	美國	現代橋	太古
海國	MARINE KINGDOM(上午一時)	曼谷	B6	永隆
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午九時)	基隆	國際橋	寶隆
天躍	TIAN YUE(下午八時)	天津	B	輝騰
雁蕩山	YAN DANG SHAN(下午四時)	溫州	油麻地	招商局
通利	MILD VICTORY(下午一時)	上海	B18	輝騰
安溪	AN XI(上午十一時)	武漢	B19	華夏
亞洲水泥二號	ASIA CEMENT NO. 2(下午十一時)	日本	將軍澳	大榮
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE(下午五時)	高雄	海陸橋	韓進
柳堡	LIU BAO(上午八時)	黃埔	歐亞橋	招商局
信春	SHIN CHUN(下午二時)	台灣	國際橋	海豐
星城	KOTA BINTANG(下午九時)	日本	B	太平
汀江	TING JIANG(下午十時)	青島	B	EVERLOPE

今日出口船隻

涵江	HAN JIAG(下午)	廈門	油麻地	海豐
新星加坡	ZIM SINGAPORE(上午)	地中海	現代橋	新興
萬花開	MAJAPAHIT(下午)	新加坡	A31	太平
吉海	YOSHIUMI(下午)	新加坡	A7	中央
廣春	WH 201(下午)	新加坡	國際橋	海豐
海皇象牙	NEP.IVORY(上午)	新加坡	國際橋	港恒
國興	KUO HSIN(上午)	新加坡	A10	欣洋
百利達	PLATA(下午)	曼谷	現代橋	日郵
立裕	UNI.HANDSOME(下午)	曼谷	A31	利達
光大二號	KNANG TA 2(下午)	高雄	油麻地	永裕
萬里馳士	MERCURY ACE	日本	國際橋	山久
國強	KUO CHANG(上午)	高雄日本	A14	欣洋
阿拉斯加丸	ALASKA MARU(上午)	西北太平洋	國際橋	大阪
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV(下午)	澳洲	西區	華林
明壽	MING LONGEVITY(上午)	洛杉磯紐約	國際橋	華海
海洋天狼星	OCEAN SIRIUS(上午)	新加坡	國際橋	大阪
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(下午)	高雄	現代橋	寶隆
海國	MARINE KINGDOM(下午)	台灣	B6	永隆
萊茵橋	RHEIN BRIDGE(上午)	歐洲	國際橋	川崎
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE(下午)	西北太平洋	現代橋	川崎
	INDIAN COURIER(下午)	台灣	A22	寶成
通順	MILD SPLENDOUR(上午)	曼谷	西區	輝騰
通利	MILD VICTORY(下午)	上海	B18	輝騰

明日入口船隻

海隆	HAI LONG	基隆	深水埗	永隆
榮榮之翼	GLORIOUS WING(上午七時)	日本	B	日航
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏
史丹福	STAMFORD	基隆	B	東宇
北海	NORTH SEA(下午一時)	歐洲	國際橋	麗信
施基爾斯基	H.CEGIELSKI(上午七時)	歐洲	西區	天祥
海達	HAIDA(下午二時)	寧波	A	招商局
錦江	JIN JIANG(上午七時)	上海	A	滿强
興華	HSING HWA	高雄	油麻地	永裕
倫娜馬士基	LUNA MAERSK(下午三時)	歐洲	現代橋	馬士基
蘇麒	SUQI(下午六時)	南通	B	華夏
怡春	YI CHUN(下午)	台灣	國際橋	海豐
萊茵丸	RHINE MARU	基隆	現代橋	大阪
羅麥士	KHUD.ROMAS(上午八時)	歐洲	國際橋	華林
海傳	SEA LEGEND	台灣	海陸橋	海陸
奧倫	HANJIN OAKLAND(下午二時)	歐洲	海陸橋	韓進
胡佛總統	PRES.HOOVER(上午)	美國	國際橋	總統
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	美國	國際橋	港郵
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY(下午)	新加坡	國際橋	大阪
石堡	SHI BAO(上午七時)	曼谷	B	吳淞
新華十號	XIN HUA10(上午七時)	曼谷	B	三寶
青華	QING HUA(下午一時)	青島	B	康威
柳絮泉	LIUX QUAN(上午八時)	烟台	油麻地	華夏
嘉發	JIA FA(下午二時)	大連	西區	華夏
新海騰	NEW HAI TENG	上海	B	金發
海福	OCEAN BLESSING	新加坡	國際橋	大阪
海有	HAI YOU	台中	深水埗	永隆
通順	MILD SUN	基隆	B	輝騰
通聯	MILD UNION(下午九時)	上海	B	輝騰
衢江	QU JIANG(下午四時)	廈門	B	招商局
海龍	SEA DRAGON(上午九時)	新加坡	B	太平
浙鵬	ZHE LI(上午七時)	青島	B	招商局

明日出口船隻

信春	SHIN CHUN(上午)	高雄日本	國際橋	昌宏
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE(上午)	歐洲	海陸橋	韓進
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	國際橋	華林
諾珍珠	NORASIA PEARL(上午)	地中海歐洲	國際橋	麗信
半島灣	PENINSULAR BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
昌信	CHEMISKY(下午)	曼谷	B4	昌宏
湄南橋	MAENAM BRIDGE(上午)	曼谷	現代橋	川崎
浙鵬	ZHELU	寧波	B	招商局
海龍	SEA DRAGON(下午)	新港	B	太平
金線泉	JIN XIAN QUAN(下午)	青島	B23	華夏
上海	SHANGHAI(下午三時)	上海	A33	招商局
大同二號	TA TUNG 2(下午)	高雄	油麻地	永裕
軒利碧琪	HANNE BAKKE(上午)	弗里曼特爾	現代橋	捷迅
美上美	BOONKRONG II(下午)	曼谷	B14	振盛行
陶南八號	DONAM NO. 8(上午)	仁川	西區	港興
施基爾斯基	H.CEGIELSKI(下午)	日本	西區	天祥
奧倫	HANJIN OAKLAND(下午)	高雄	海陸橋	韓進
北野	KITANO	高雄	現代橋	日郵
國隆	KUO LUNG(上午)	印尼	A	欣洋
納蘭地亞	LALANDIA(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
明滿	MING MOAN(上午)	歐洲	國際橋	華海
胡佛總統	PRES.HOOVER(半夜)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
史丹福	STAMFORD	馬尼拉	B	東宇
星城	KOTA BINTANG(下午)	台灣日本	B	太平

輪船停泊處

船	名	停泊處	公司
	FENG ZHAN	A6	招商局
亞加文濃	AGAMEMNON	A49	東源
魯裕	LU YU	B15	華夏
海門	HAI MEN	A74	招商局
閩海三二七	MIN HAI 327	灣發碼頭	金發
友誼九號	YOU YI 9	A40	三寶

本港金融外幣行情表(11月20日)

九九金行情 上午	九九金行情 下午	本地倫敦金行情 上午	本地倫敦金行情 下午
開市 3530	3533	開市 380.4/380.9	380.9/381.4
最高 3537	3536	最高 381.1/381.6	381.4/381.9
最低 3529	3528	最低 380.4/380.9	380.5/381.0
收市 3533	3528	收市 380.9/381.4	380.5/381.0
升降 -8.20	升降 +30.00	升降 +3.70	

場內交收數 1,500両　國際拆息行情 隔夜 8.50 一月 8.1875　本地倫敦金 4.15

	買入	賣出		買入	賣出
飾金條	3020	3050	海運金	3041	3049
純金飾業	3043	3051	倫敦金條	3041	3049
飾業白金	3400	3430	飾業銀	47	55
白金飾	3400	3430	金寶	3415	3435
金粒	3041	3049	白金條	3380	3400

買易場限價 323　銀條價 412—418
飾黃金(每兩) 3800　飾白金(每兩) 4500

外幣存款收市牌價及息率 (資料由銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	778.60	779.50	7.5625	澳洲元	596.00	597.25	12.0
英鎊	1532.35	1536.35	13.6875	新西蘭元	475.65	476.90	12.625
日圓	605.15	606.45	7.6875	瑞士法郎	624.10	625.65	7.8125
西德馬克	528.05	529.30	7.75	加拿大元	668.70	670.00	11.6875
ECU	1088.25	1090.25	9.375	法國法郎	156.10	157.35	8.9375

美電 每百 買入 778.90 賣出 779.00

外幣對港幣買賣價　港匯指數 108.1(－)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	777.30	779.30	新西蘭元	每百	470.00	480.00
英鎊	每鎊	15.26	15.36	日圓	每萬	601.60	603.60
西德馬克	每百	526.70	528.20	新加坡元	每百	453.50	455.00
瑞士法郎	每百	623.90	625.40	泰銖	每百	25.00	28.00
法國法郎	每百	155.80	156.80	菲律賓	每百	30.80	32.00
意里拉	每千	6.90	7.00	印尼盾	每萬	37.00	43.00
加拿大元	每百	665.00	669.00	新台幣	每百	27.60	28.40
澳洲元	每百	593.00	597.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4023.36	4043.53	瑞典克朗	一百	90.50	90.56
比利時法郎	一萬	1715.48	1724.08	荷蘭盾	一百	354.24	356.01
加拿大元	一百	447.80	450.05	香港元	一百	66.83	67.16
西德馬克	一百	354.24	356.01	新加坡元	一百	304.89	306.42
法國法郎	一百	104.84	105.37	奧地利先令	一百	50.39	50.64
英鎊	一百	1024.20	1029.34	意大利里拉	一萬	46.93	47.16
美元	一百	520.90	523.52	瑞士法郎	一百	417.89	419.99
丹麥克朗	一百	92.28	92.74	挪威克朗	一百	94.16	94.63
澳門元	一百	64.82	65.15	澳洲元	一百	402.50	404.52

香港代理
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO. LTD
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX:73333 FAREN HX
TEL: 8283668
FAX: 8345584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG., 26, HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名/航次	收貨期	抵/離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲B. PRUS V.16	6-11/12	12-13/12	(出)	8283563
	HERFAH V.TS068W	9-14/12	15-16/12		8283567
	▲POKOJ V.20	22-27/12	28-29/12		8283562
	HERWANG V.TS009W	9-14/12	15-16/12		
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入)	8283586
香港⇌大連	•運豐"YUN FENG"V.DT155	26-28/11	29-30/11	(入)	8283509
	•安溪"ANXI"DA003	2-4/12	5-6/12	(出)	8283515
	•安溪"ANXI"DA005	15-17/12	18-19/12		8283510
	大連、連雲港兼收併箱服務 兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨				8283516
香港⇌天津/新港	•天燕輪"TIAN YAN"V.115B	28/11-4/12	5-6/12	(出)	8283564
	•天翔輪"SKY HOVER"V.38B	21-27/11	28-29/11		8283595
	•天躍輪"TIAN YUE"V.154B	26/11-2/12			8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨 慶榮"QING RONG"	——	——	(入)	8283585
香港⇌青島	•樂裕泉"LE YU QUAN"V.QE060	19-21/11	18-23/11	(入)	8347227
	•魯裕"LU YU"V.QY127	——	19-21/11	(出)	8283564
	散貨船每月三航次，天天收貨				
香港⇌上海	•芝山三"ZHI SHAN 3"V.SB011	20-23/11	22-24/11	(入)(出)	8283501 8283579
香港⇌寧波	明州四"MING ZHOU 4"	29-30/11	29-30/11	(入)	8283585
	明州十"MING ZHOU 10"	3-4/12	2-4/12	(出)	8283578
	散貨船每月四航次				8283579
香港⇌南京/南通/張家港/上海	•蘇鶴"SU HE"V.H9043	23-24/11	24-25/11		
	•蘇鶴"SU HE"V.H9044	7-8/12	9-11/12	(入)	8283500
	兼收：併箱貨往南京、南通、張家港			(出)	8283577
	•蘇麒"SU QI"V.Q9043	20-22/11	23-24/11		8283576
	•蘇麒"SU QI"V.Q9044	5-6/12	6-7/12		8283578
	兼收 併箱貨往南京、南通、張家港				8283579
	芝山三"ZHI SHAN 3"V.SB011	20-23/11	22-24/11		
	知音"ZHI YIN"	29-30/11	28-30/11		
	兼收：蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌武漢	••琴台"QIN TAI"V.QT018		TBA	(入)	8283500
	••琴台"QIN TAI"V.QT020	13-14/12	10-14/12	(出)	8283578
香港⇌廈門	•嘉運"JIA YUN"V.X9022	——	24-25/11	(入)(出)	8283501 8283581
香港⇌海口	•同安"TONG AN"V.KA084	21-24/11	23-25/11	(入)	8283500
	•同安"TONG AN"V.KA086	1-4/12	2-5/12	(出)	8283589
	•同安"TONG AN"V.KA088	12-14/12	12-15/12		8283588
香港⇌汕頭	龍華"LONG HUA"1, "LONG HUA"2 汕頭號"SHAN TOU" 龍山"LONG SHAN"《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)(出)	8283503 8283594
香港⇌廣東	中士出"CHUNG TAO CHUT" 3,4,11,13,15,25,27,28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、澳頭、容奇			(入)(出)	8283503 8283581
香港⇌北海	南方"NAN FANG 907.908.909" 海翔505"HAI XIANG505" 鴻達"HONG DA" 兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)(出)	8283502 8283581

說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遼寧

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227 傳真：8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	CY	截貨期 CFS	CY	到 離港
魯裕 LU YU	V.QY127	—	—	—	—	19-21/11
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE060	17/11	19/11	20/11	21/11	18-23/11

收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名	航次			到 離港
金線泉 JIN XIAN QUAN	V.QX005	20/11	20/11	17-22/11
漱玉泉 SHU YU QUAN	V.9	—	—	22-26/11
舜泉 SHUN QUAN	V.QU027	27/11	28/11	27-29/11

香港 ⇄ 煙台

集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）

船名	航次					到 離港
柳絮泉 LIU XU QUAN	V.10	—	—		—	28/11-1/12
皇華泉 HUANG HUA QUAN	V.9027	10/11	19/11	21/11	21/11	21-22/11

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
CHAIYA BHUM	18HB	23/11	25/11
PIYA BHUM	10HB	30/11	2/12
CHAIYA BHUM	19HB	7/12	9/12
馬尼拉			
YI CHUN	225S/226N	23/11	25/11
WAH CHUN	255S/256N	27/11	29/11
KAI SHUN	187S/188N	5/12	7/12
椰加達			
AKA BHUM	69S	23/11	24/11
MEKHANIK KURAKO	38N	27/11	29/11
AKA BHUM	70S	29/11	1/12
吉大港			
INGENUITY	85	8/12	10/12
INGENUITY	86	24/12	26/12
INGENUITY	87	13/1	15/1
新加坡●古晉●詩巫●汶萊●納閩			
SHIN CHUN	29S	24/11	26/11
WAN HAI 203	013S	2/12	4/12
WAN HAI 203	006S	10/12	12/12
孟買●喀喇嗤●馬德拉斯			
O.STRENGTH	29A	26/11	28/11
O.SINCERITY	30A	3/12	5/12
VE-GA	30A	10/12	12/12
胡志明市			
BUNGA BINDANG	14N	28/11	30/11
BUNGA BINDANG	15N	6/12	8/12
BUNGA BINDANG	16N	14/12	16/12

EAS 華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg.,
244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines) Fax: 5414306

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8386277 8310069 FAX:8270079 8271660

香港↔福州、廈門、泉州
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線及船期
閩安航運企業有限公司	香港↔福州 (貨柜)"YONG AN" 逢每月15、30日抵香港 "CHONG AN" 逢每月10、25日抵香港 "MIN WAI LENG 1 HAO" 7—9/12抵香港
廈門輪船公司	香港↔廈門 "MIN HAI 227" 逢星期三抵香港 "MIN HAI 228" 逢星期五抵香港 (貨柜)"LUO JIANG" 逢每月10,20,30日抵香港
松竹梅船務公司	香港↔福州 "SONG ZHU MEI 1" 逢每月1,11、21日抵香港 "SONG ZHU MEI 2" 10—11/12抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源 "LUO HANG 105" 26—27/11抵香港 "FU YUAN" 27—28/11抵香港
泉州船務公司	"XING QUAN" 19/11抵香港

集裝箱收貨站：青衣華聯倉 電話：4977308
華閩船務 踏石角維利倉 電話：4550397
散貨收貨站：長沙灣潤發倉 電話：7288321
灣仔卸貨區萬通公司 電話：8930363
各航次收貨地點及時間請聯繫本公司查詢

JJ 上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD

香港⇄上海散雜貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪）
M.V."JIN JIANG" V.42 11月22日抵港
V.9043 11月23至25日收貨 11月27日開行
通江
M.V."TONG JIANG"

總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO. LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141 圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX
請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵/離港期
香港↔湛江、北海	MV"JIN LONG"金龍輪	21-23/11	20-23/11
	MV"YUE JIANG"粵江輪	22-23/11	21-24/11
香港↔廣州 黃埔(珠江三角洲)	穗二 168、169、170 MV"SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號、四號 MV"WANGFOONG NO.3、4"	天天啓航	
香港↔海口、三亞	MV"CHANG HAI NO.2"	23-24/11	22-26/11
香港↔青島	MV"QING HUA"青華輪	25-26/11	22-27/11
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	自行冷凍船 MV"NAN YU 603"南漁503	23-24/11	22-25/11

台灣↔香港↔黃埔
兼收:廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV"JIN LI"金利輪
接受大宗包船貨物(1,000噸)
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話(2)776 3940戴先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178(8線)
傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：280156，287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：75785
廣州辦事處：中國酒店辦公室大樓609室 電話：663388轉2609 電傳：441134 CWSGZ CN
廈門聯絡處：廈門市中山路廣朝巷18號 電話：31595

本刊廣告請撥電話：五七二六九八〇

青島華青船務有限公司
NOTICE TO CONSIGNEE
收貨人須知
"QING HUA" VOY.21
「青華輪」
大約到港日期 22/11/90
總代理：康威船務有限公司
地址：香港文咸東街68-74號興隆商業大廈15樓
電話：8152178 傳真：8150128
★請儘速到上述地址辦理提貨手續★

NYK LINE
香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜
杜爾灣 十一月廿三日落貨 十一月廿三日開行
M.S."TOR BAY"
山盛輪 十二月八日落貨 十二月八日開行
M.S."Y.S. PROSPERITY"
新綠洲 十二月三十日落貨 十二月三十日開行
M.S."NEW OASIS"
總代理：日本郵船(香港)有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：8645100

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	11月23	大阪
長聚	EVER GROUP	歐洲	11月23	利達
荣蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	11月23	寶隆
利來安	NL.HOORN	地中海	11月23	寶隆
	HONOUR RIVER	歐洲英國	11月23	招商局
琳達	LINDE	地中海	11月24	海柏
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	11月25	馬士基
長肯	EVER OASIS	地中海	11月25	利達
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	歐洲	11月25	怡和
邊柯達	BENALDER	歐洲	11月26	邊行
貿易綠色	TRADE GREEN	歐洲	11月27	宏光
長健	EVER GALLANT	歐洲	11月27	利達
湯馬士	B.M.TOMAS	熱那亞那不勒斯	11月27	華林
威利木星	VILLE DE JUPITER	地中海歐洲	11月27	佳特
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	11月27	華林
明能	MING ENERGY	歐洲	11月28	華海
愛比	ELBE	歐洲	11月28	大阪
朝陽公園	CHOYANG PARK	歐洲	11月28	朝陽
伊尼	ILNI	地中海	11月29	海陸
銀河	YINHE	歐洲英國	11月29	招商局
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	11月29	川崎
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	11月29	歷信
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	11月29	大阪
華順河	HUA SHUN HE	地中海	11月30	招商局
	GEN R GUMSPALA	土耳其	11月30	海洋
遠活	LEEWARD	地中海	11月30	新興
亞露西	AROSIA	歐洲	11月30	寶隆
巴黎	CGM PARIS	地中海	11月30	寶隆
葉士城冶	CONTSHIP IPSWICH	地中海歐洲	11月30	港怡
朝陽機會	CHOYANG CHANCE	歐洲	11月30	朝陽
斯默諾夫	KAP.SMIRNOV	梅爾辛伊士坦堡	11月30	華林
長益	EVER OBTAIN	地中海	12月1	利達
新橫濱	ZIM YOKOHAMA	歐洲	12月2	新興
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	12月2	馬士基
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	12月3	太古
長榮	EVER GLOWING	歐洲	12月3	利達
沙河	SHAHE	歐洲英國	12月5	招商局
尼夫基斯	TIKHON KISELEV	歐洲	12月5	華林
漢倫	HANJIN OAKLAND	歐洲	12月5	韓進
明洋	MING OCEAN	歐洲	12月5	華海
海皇孖玉	NEP.ZIRCON	歐洲	12月6	港恒
康多	CONDOR	地中海	12月6	海柏
北野	KITANO	歐洲	12月6	日郵
北海	NORTH SEA	歐洲	12月6	歷信
施基爾斯基	H.CEGIELSKI	歐洲	12月6	天祥

印•巴•中東線

杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	11月23	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	11月23	總統
長聚	EVER GROUP	科倫坡印度巴基斯坦	11月23	利達
利來安	NL.HOORN	紅海	11月23	寶隆
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	11月23	馬士基
豐安山	FENGANSHAN	紅海	11月24	招商局
和平河	PEACE RIVER	阿拉伯灣	11月24	招商局
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	11月24	怡和
長肯	EVER OASIS	遮打	11月25	利達
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	仰光印度	11月26	福來
海洋百周年	OCEAN CENTAURUS	科倫坡印度巴基斯坦	11月26	大阪
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	阿拉伯灣	11月26	總統
立昇	UNI.SHINE	阿拉伯灣	11月26	利達
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	11月27	東亞
長健	EVER GALLANT	科倫坡印度巴基斯坦	11月27	利達
湯馬士	B.M.TOMAS	馬德拉斯科倫坡	11月27	華林
柯沙美亞	AL.SHAMIAH	阿拉伯灣	11月28	怡和
馬嗎陽	MAWLAMYAINE	仰光	11月28	新興
夏利遜總統	PRES. HARRISON	阿拉伯灣	11月30	總統
巴黎	GCM PARIS	紅海	11月30	寶隆
東星	EASTERN MARS	科倫坡吉大港	12月1	港興
長益	EVER OBTAIN	遮打	12月1	利達
立茂	UNI. SUPERB	阿拉伯灣	12月2	利達
普樂總統	PRES.POLK	阿拉伯灣	12月3	總統
長榮	EVER GLOWING	科倫坡印度巴基斯坦	12月3	利達
嘉蘭斯	KRANZ	卡拉奇	12月4	亞運
山瑪	AL.SALMA	科倫坡吉大港	12月4	歷信
中山	ZHONG SHAN	紅海	12月4	招商局
青河	QINGHE	阿拉伯灣	12月5	招商局
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	12月5	東亞
東方威利	WILLINE ORIENT	阿拉伯灣	12月6	怡和

非洲線

亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	東非	11月23	馬士基
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	11月23	欣洋
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西非	11月26	馬士基
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	11月26	川崎
阿爾泰	ALTAI	西非	11月27	大阪
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	11月30	寶成
巴拿馬丸	PANAMA MARU	南非	11月30	大阪
渣華烈士告頓	NL.VAN LINSCHOTEN	西非	11月30	渣華
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	12月2	馬士基
雁山	YANSHAN	西非	12月4	華怡
聖路易士	SAN LUIS	南非	12月5	太古
南非瓦爾	VAAL	南非	12月5	怡和

東南亞線

榮脊	NATHAEL	曼谷	11月23	海豐
和平南進	H.P.NAMJIN	曼谷	11月23	港興
華航	F.E.PILOT	新加坡巴生	11月23	益高
繁榮之翼	GLORIOUS WING	新加坡巴生	11月23	日航
怡春	YI CHUN	馬尼拉	11月23	海豐
嘉澳灣	CARGO BAY	胡志明市	11月24	港興
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	11月24	怡和
惠華	HUIHUA	曼谷	11月24	珠江
釜山光榮	BUSAN GLORY	雅加達新加坡巴生	11月24	東宇
和平河	PEACE RIVER	新加坡巴生庇能曼谷	11月24	招商局
天盤	TSK CHORUS	新加坡印尼	11月24	日郵
瑪蓮娜	SL.MARINER	新加坡	11月24	海陸
基亞華列	KIA WALEED	新加坡	11月24	怡和
威來	VELA	雅加達新加坡巴生	11月25	港興
	DEJA BHUM	曼谷	11月25	華洋行
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	11月25	寶輝
楊家口	YANG FANG KOU	新加坡巴生曼谷	11月25	招商局
水星	MERCURY	新加坡巴生	11月25	日航
馬士基朝桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	11月25	馬士基
瀘江	NIENJIANG	馬尼拉	11月25	招商局
立耀	UNI SHINE	新加坡	11月26	利達
中華瑞祥	R.R.RATNA	曼谷	11月26	港郵
美西美	MAHIV	曼谷	11月26	振盛行
海洋百週年	OCEAN CENTAURUS	新加坡巴生庇能	11月26	日郵
布蘭尼達	PLANETA	新加坡巴生	11月26	日郵
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	新加坡	11月26	福來
新華十號	XINHUA 10	曼谷	11月26	三寶
新加坡歌利	SINGAPORE GLORY	印尼新加坡巴生	11月27	東宇
通洋	MILD OCEAN	曼谷	11月27	輝騰
閩貿	MIN MAO	馬尼拉	11月27	港恒
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	11月27	新興
加路迦	ANDHIKA KALOKA	印尼	11月27	亞利來
利馬	DANG DELIMA	新加坡巴生	11月27	益高
環球翡翠	GLOBAL EMERALD	新加坡巴生	11月27	日航
新寧	XIN NING	新加坡	11月27	益宏
雅士金絲雀	ACX CANARY	曼谷	11月27	日郵
柯沙美亞	AL SHAMIAH	新加坡	11月28	怡和
石堡	SHIBAO	庇能巴生	11月28	吳松
	FE RICH	新加坡	11月28	港恒
士必金	SPECO KING	汶萊亞庇山打根斗湖	11月28	國光
海光	HAI GUANG	新加坡印尼	11月29	太平
祥春	NORDSUND	曼谷	11月29	海豐
萬春	WANGHUN	馬尼拉	11月29	海豐
弗里曼特爾橋	FREMANTLE BRIDGE	曼谷	11月29	川崎
安武江	AN WU JIANG	馬尼拉	11月29	招商局
滙翔	NORESINO	印尼新加坡	11月29	欣洋
聖路易士	ST.LOUIS	日惹新加坡巴生	11月30	港興
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	11月30	港興
南江	NAMGANG GLORY	曼谷	11月30	東宇
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	11月30	欣洋
仙女星	ANDROMEDA STAR	新加坡巴生庇能	11月30	欣洋
立標	UNI MODEST	曼谷	11月30	利達
長春	WH 203	新加坡巴生印尼	11月30	海豐
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	12月1	港郵
自由	SL.FREEDOM	新加坡	12月1	海陸
雅提詩	ACX DAISY	新加坡印尼	12月1	日郵
華松	HUA SONG	納閩古晉詩巫	12月1	國光
	PIYA BHUM	曼谷	12月1	華洋行
海福	OCEAN BLESSING	新加坡巴生庇能	12月2	大阪
海華	HAI HUA	曼谷	12月2	昌宏

中國內地

皇華泉	HUANGHUAQUAN	煙台	11月23	華夏
南鵬	NANPENG	上海	11月23	金發
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	11月23	華夏
天雁	TIAN YAN	天津	11月23	華夏
易勃	TRADE VIGOUR	張家港	11月24	鍾山
蘇祺	SU QI	張家港南通	11月24	華夏
通順	MILD SUN	上海	11月24	輝騰
臨江	LIN JIANG	上海	11月24	招商局
蘇鶴	SU HE	南京	11月24	華夏
馬蘭	MALAN	海口	11月24	招商局
閩海一〇九	MIN HAI109	福州	11月24	華閩
魯裕	LU YU	青島	11月24	華夏
天躍	TIAN YUE	天津	11月24	華夏
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	11月25	招商局
新海河	XING HAI HE	新港	11月25	遠運
安國	AN QUO	青島	11月25	金輪
同安	TONGAN	海口	11月25	華夏
泉州一號	QUANZHOU 1	泉州	11月25	華閩
春河	CHUNHE	上海	11月26	招商局
秀山	XIU SHAN	上海	11月26	向大
廈水運二五	XIASHUIYUN 25	廈門	11月26	華閩
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	11月26	華閩
浙雁	ZHEYAN	寧波	11月26	招商局
青華	QINGHUA	青島	11月26	康威
柳絮泉	LIUXUQUAN	煙台	11月26	華夏
華青河	HUAQINGHE	上海	11月27	招商局
錦江	JINIJANG	上海	11月27	滿強
海達	HAIDA	寧波	11月27	招商局
敖江	AOJIANG	上海	11月27	騰隆
皖平	WANPING	上海	11月27	騰隆
順江	SHUNJIANG	大連	11月27	招商局
北鳳	BEI FENG	大連	11月27	宏光
先江	XIAN JIANG	鎮江	11月27	鍾山
華勝	HUA SHENG	青島	12月28	金輪
閩海一一二	MIN HAI 1 1 2	福州	12月28	華閩
通利	MILD VICTORY	上海	11月28	輝騰
育志三號	YU ZHI 3	廈門	11月28	華閩
蘇昌	SU CHANG	南京	11月28	鍾山
隆泉	LONG QUAN	泉州	11月28	海豐
舜泉	SHUN QUAN	青島	11月29	華夏
三江	SAN JIANG	上海	11月30	輝騰

台灣省線

先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	11月23	寶成
興華	HSING HWA	高雄	11月23	永裕
國泰	DANAOS	台灣	11月24	欣洋
福春	FU CHUN	台灣	11月24	海豐
環球成功	GLOBAL SUCCESS	基隆	11月24	東宇
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月24	永裕
長城	KOTA PANJANG	台灣	11月25	太平
	INDIAN COURIER	台灣	11月25	寶成
亞斯繁榮	ALS.PROSPERITY	基隆	11月26	亞聯

日本•南朝鮮線

國泰	DANAOS	日本	11月24	欣洋
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	11月24	港興
茂爾登	MUL TAN	釜山	11月24	海運
福春	FUCHUN	日本	11月24	海豐
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	日本	11月24	川崎
碧淑馬士基	BRIGIT MAERSK	日本	11月24	馬士基
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	11月25	港興
珍珠光榮	PEARL GLORY	釜山	11月25	港興
亞斯繁榮	ALS.PROSPERITY	釜山日本	11月26	亞聯
長衡	EVER LEVEL	日本	11月26	利達
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	日本	11月27	川崎
漢江	HANGANG GLORY	釜山	11月27	東宇
國珍	KUO JANE	日本	11月27	欣洋
翡翠二號	EMERALD II	日本	11月27	山久
利航	FAIR BRIDGE	釜山	11月28	鼎華
歌利亞	GLORIA	釜山	11月28	港興

北美洲線

胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	11月23	總統
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	11月23	大阪
順河	SHUNHE	美國東加拿大	11月23	招商局
惠河	HUI HE	美國東加拿大	11月23	招商局
皇家協定	ROYAL ACCORD	檀香山	11月23	日郵
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	西北太平洋	11月23	日郵
碧淑馬士基	BRIGIT MAERSK	西北太平洋紐約	11月24	馬士基
新釜山	ZIM BUSAN	洛杉磯紐約	11月24	新興
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	西南太平洋紐約	11月24	川崎
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK	西南太平洋紐約	11月24	馬士基
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	關島	11月24	怡和
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西北太平洋	11月25	港恒
不來梅快輪	BREMEN SENATOR	美國	11月25	怡和
雅士玫瑰	ACX ROSE	西北太平洋	11月25	日郵
獨立者	SL. INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	11月25	海陸
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	11月26	利達
貿易商	SL. TRADER	西北太平洋紐約	11月26	海陸
明傑	MING PROMINENCE	洛杉磯紐約	11月26	華海
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	西北太平洋紐約	11月26	總統
光陽	HANJIN KWANGYANG	美國東加拿大	11月26	韓進
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	11月27	漢玉
	MERCHANT PRINCE	西北太平洋紐約	11月27	海陸
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國東加拿大	11月27	川崎
馬松	MARJON	塞班檀香山	11月28	富基
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	美國	11月29	怡和
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	西南太平洋紐約	11月29	川崎
長行	EVER GOING	美國西岸	11月29	利達
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	11月29	大阪
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	紐約	11月29	大阪
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	11月29	馬士基
多利嘉	TOLUCA	西南太平洋	11月30	佳特
夏利遜總統	PRES.HARRISON	西北太平洋紐約	11月30	總統
山明丸	YAMAAKI MARU	西北太平洋	11月30	日航
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	11月30	太古
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	11月30	日郵
東河	DONGHE	美國東加拿大	11月30	招商局
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西南太平洋紐約	12月1	馬士基
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH. BRIDGE	西南太平洋紐約	12月1	川崎
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	西北太平洋紐約	12月2	馬士基
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	12月2	港恒
雅士蓮	ACX. LOTUS	西北太平洋紐約	12月2	日郵
瑪蓮娜	SL. MAKINER	西北太平洋紐約	12月2	海陸
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	12月2	新興
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	12月3	總統
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋	12月3	韓進
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	12月3	利達
企業家	SL. ENTERPRISE	西北太平洋紐約	12月3	海陸
金和	PLEIADES	關島	12月3	國光
	HOEGH MISTRAL	西北太平洋紐約	12月4	海陸
海皇翡翠	NEP.JADE	美國東加拿大	12月4	港恒
德薩斯	TEXAS	洛杉磯紐約	12月4	百保利

中南美洲線

愛年利	IRINI	中美	11月25	川崎
渣華萬冠	NL.VAN CLOON	加勒比海南美	11月09	渣華
路斯	LUCIE	智利	11月29	大阪
巴拿馬丸	PANAMA MARU	南美	11月30	大阪
聖路易士	SAN LUIS	南美	12月2	太古
德薩斯	TEXAS	巴拿馬	12月4	百保利
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南美	12月6	天祥
文度莎	MENDOZA	南美	12月8	太古

澳洲•新西蘭線

賓嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	11月24	遠初
華迪克	KRASNOGVARDEEC	新西蘭	11月24	華林
泰莎	TAMAITAI SAMOA	新幾內亞	11月26	華林
松城	SONG CHENG	澳洲	11月27	遠運
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月28	寶隆
明運	MING FORTUNE	澳洲	11月28	華海
賓嘉美露	BUNGA MELOR	澳洲	11月29	遠初
寧海	NING HAI	新幾內亞	12月2	太古
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	12月2	華林
廣西	KWANGSI	新西蘭	12月3	太古
紫色協和	KYOWA VIOLET	南太平洋島	12月5	怡和
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	12月5	TASMAN

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808-812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	海寶	9020	—	21/11	24/11	25/11
海口	海成	9034	—	26/11	29/11	1/12
廈門／汕頭	華佳	9085	23/11	25/11	29/11	1/12
福州	漢中河	182	28/11	30/11	4/12	6/12
張家港	華盈	540	26/11	28/11	2/12	4/12
上海	臨江	359	16/11	18/11	22/11	24/11
新港／北京	熊岳城	410	17/11	19/11	23/11	25/11
青島	平鄉城	410	27/11	29/11	3/12	5/12
大連	康河	16E	24/11	26/11	30/11	2/12
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	28/11	29/11	2/12
	客貨輪	3/12	4/12	7/12
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海	逢星期二、四、六開航			
海口／湛江	每星期二航次			
蛇口	逢星期二、四開航			
廈門	廈水運逢星期1、3、5開航			
汕頭	永順/永隆每星期一航次			
福州	每四日一航次			
福州	每隔三日一航次			
廣州／黃埔	逢星期二、五開航			

陸路貨運 本公司承接
* 各大城市之火車包卡及零散貨運
* 本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
* 本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

天津遠洋運輸公司 貨運代理

香港→上海・新港・天津・北京・全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
富陽山 FUYANG SHAN V.22	28/11-2/12	4/12

上海遠洋運輸公司 貨運代理

香港→上海全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
臨江 LIN JIANG V.361	28/11-2/12	4/12

出口部專線電話：8596263 8596265

厦門海運集裝箱聯合公司 總代理 XIAMEN MARITIME CONTAINER UNITED CO.

香港⇄厦門 全集裝箱定期班輪提供全集裝箱及併箱服務

船名／航次	截貨	離港
涵江輪 HAN JIANG V.XH9064	27-28/11	29/11
開元輪 KAI YUAN V.XK9068	1-2/12	3/12

出入口部專線電話：8596280
全箱及併箱收貨地點：大榮貨倉有限公司 電話：4541428

中國對外貿易運輸公司安徽省分公司

香港↔上海↔蕪湖定期班輪 總代理 整箱、併箱及散貨服務 兼收附近地區貨物

船名／航次	截貨	離港	到上	到蕪
天竺山 TIANLISHAN V.275	27/11	28/11	30/11	2/12
石咀山 SHIZU.SHAN V.229	7/12	8/12	10/12	12/12

出入口部專線電話：8596281
全箱及併箱收貨地點：大榮貨倉有限公司 電話：4541428

泉州船務公司 QUANGZHOU SHIPPING CO

香港↔泉州 全集裝箱定期班輪提供全集裝箱及併箱服務

船名／航次	截貨	離港
隆泉輪 LONG QUAN V.9002	27/11	28/11
隆泉輪 LONG QUAN V.9004	7/12	8/12

出入口部專線電話：8596292
全箱及併箱收貨地點：大榮貨倉有限公司 電話：4541428

海豐船務（香港）有限公司 HYALINE SHIPPING (HK) CO., LTD.
香港干諾道西144-152號成基商業大廈3字樓
TELEX 66365 HYAHX FAX 8582773

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲：東西岸：貨櫃航線

Also accepting cargo for MLB：— Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
山明丸 YAMAAKI MARU 26E	29/11	30/11
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 20E	6/11	7/11
東方出口商 OOCL EXPORTER 21E	13/12	14/12
東方導師 OOCL EDUCATOR 87E	20/12	21/12

貨箱：MTL

香港至美洲：西北岸 貨櫃特快航線

直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for：— Portland, Longview, Tacoma, E.Canada： Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
海皇水晶 NEPTUNE CRYSTAL 68E	24/11	25/11
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 99E	1/12	2/12
東方事業家 OOCL EXECUTIVE 03E	7/12	8/12
日本太陽神 JAPAN APOLLO 15E	14/12	15/12

香港至美洲東岸貨櫃航線

直航：沙灣拿、紐約及諾克福

	船到	船開
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE 26/051	30/11	1/12
雅多繁榮 ASTRO PROSPERITY 25/053	10/12	11/12
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY 25/053	18/12	19/12
亨利角 CAPE HENRY 25/054	30/12	31/12

香港至中南美／加勒比海航線

直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

	船到	船開
IRINI B2605	24/11	25/11
DECEMBER A VESSEL	5/12	6/12

直航：Buenaventura Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port of Spain (Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.)

	船到	船開
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 99E	1/12	2/12
/榮峯 PRIMERA PEAK E:444		
DECEMBER C VESSEL (For Curacao Only)	8/12	9/12

貨櫃及散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
官塘道310祥順工業大廈地下 電話：7986838

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班、阿德萊得

	船到	船開
亞洲翡翠 ASIAN JADE 97S	29/12	30/12
明豐 MING FORTUNE 13S	27/11	28/11
亞洲明珠 ASIAN PEARL 96S	7/12	8/12
東方俠士 ORIENTAL KNIGHT 29S	18/12	19/12

貨箱：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：▲刁拜、SHARJAH、▲達文、巴林、MINA QABOOS, RIYADH（經達文）、SHARJAH、阿布打比及多哈（經刁拜）
兼收貨櫃往星加坡

	船到	船開
杜爾灣 TOR BAY 63/795	23/11	23/11
山盛輪 Y. S. PROSPERITY 36/796	8/12	8/12
新綠洲 NEW OASIS 33/797	30/12	30/12
杜爾灣 TOR BAY 64/798	3/1	4/1

散貨收貨站：嘉富利集運 新界葵涌永立街一號 榮來工業大廈A、B、C座地下
電話：4817612 貨箱：MTL

GENERAL AGENT：NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B-C座
電話：8657238-45（8線） 傳真：8661068
葵涌碼頭辦事處電話：4813321 傳真：4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室 電話：89543 89654

金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓
電話：8653581 圖文傳真：8653345

香港⇄上海（全貨箱及散貨班輪）

新海航業有限公司 Newseas Navigation Corporation

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海華 NEW HAI HUA V.9052/9053全貨箱班輪	25-27/11	28/11-1/12
新海騰 NEW HAI TENG V.9052/9053全貨箱班輪	20-22/11	22-24/11
新海寧 NEW HAI NING V.9006/9007全貨箱班輪	25-27/11	28-30/11

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corp. Ltd.

船名／航次	收貨期	抵／離期
通河 TONG HE V.9/10	——	——
通州 TONG ZHOU V.9001/9002（曼谷）	——	——

福建省輪船總公司閩東公司 Fujian Shipping Co. MinDong Co.

船名／航次	收貨期	抵／離期
閩海327 MIN HAI 327 V.9035/9036	21-23/11	20-25/11
閩海329 MIN HAI 329 V.9029/9030	28-29/11	27/11-2/12

深圳船務公司 Shenzhen Shipping Co.

船名／航次	收貨期	抵／離期
南鵬 NAN PENG V.9019/9030	21-23/11	18-23/11

中國對外貿易運輸總公司上海分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Shanghai Branch

船名／航次	收貨期	抵／離期
龍江 LONG JIANG V.9037/9038	3-4/12	2-6/12

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司 China Ocean Shipping Co., Jiangsu Branch

船名／航次	收貨期	抵／離期
淮安 HUAI AN V.9027/9028	8-9/12	5-10/12
蘇鳳 SU FENG V.9031/9033	2-3/12	27/11-4/12
香港⇄上海、張家港、南京		
蘇麟 SU LIN V.9044/9045（全貨箱班輪）	3-5/12	4-6/12

穗南航運（香港）公司 SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.

珠海經濟特區長海船務公司合作經營
航線：珠海⇄香港⇄世界各地（天天收貨）
航線：香港⇄海口（每星期三航次）
船名：海龍，極救撈7號
航線：香港⇄梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602，梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往廣州，黃埔，蛇口，汕頭，江門，中山，容奇，湛江，太平，肇慶，瀾石，青島，大連，上海，新港，福州，廈門，台灣，日本等世界各地。
承接運輸，拖，拆，轉箱，可安排專船接運大宗貨物 收貨站：醉酒灣卸貨區
香港德輔道中272-284號，興業商業中心1603室
電話：8151812 6 LINES，5440307
圖文傳真：5422349

各收貨人注意

汀江輪 M/V "TING JIANG"

十一月廿一日由青島抵港卸貨
請盡速到下述地址辦理提貨手續

恒閩貨運有限公司
香港中環德輔道中317號啟德商業大廈2006-8室
電話：5437393 電傳：8153559

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：26/11 啓航：27/11	"LUCIE"	智利各埠Iquique, Valparaiso, San Antonio, Antofagasta.
到港：10/12 啓程：11/12	"A VESSEL"	加勒比海：☆Cristobal, San Juan Kingston, Santo Domingo. ☆Port of Spain Port Au-Prince, Buenaventura ☆LCI. Acceptable Only
到港：23/11 啓航：24/11	"ALTAI"	西非：APAPA, LOME, ABIDJAN.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓 電話：8616601
文件部：（出口）8615515 （入口）8615526
收貨站：利高集運倉庫有限公司 散貨：油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃465地段MTL對面
澳門接載處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真：569233

今日 ……
HUI HUA(上午……
HUANG HUA ……
DONAM NO. 8 ……
DONGAN(上午……
F.E.PILOT(下……
TA TUNG 3(上……
NORASIA PEA……
HANNE BAKK……
KHUD.ZHUKO……
MING MOON(……
PENINSULAR……
GOLDEN GAT……
W.H.301(上午七……
KITANO(下午三……
MAENAM BRI……
PLATA(上午三……
UNI HANDSO……
KUO LUNG(下……
KUN LUNG SE……
MARINE BRA……
LALANDIA(下……
MARINE KING……
SCANDUTCH A……
TIAN YUE(下午……
YAN DANG SH……
MILD VICTOR……
AN XI(上午十一……
ASIA CEMEN……
HANJIN FELI……
LIU BAO(上午……
SHIN CHUN(下……
KOTA BINTAN……
TING JIANG(下……
今日 ……
涵江 HAN JIAG(下午……
新星加坡 ZIM SINGAPO……

香港⇌鹿特…… 安特…… 漢……
香港⇌大……
香港⇌天津…… 新港……
香港⇌青島……
香港⇌上……
香港⇌寧……
香港⇌南京…… 南通…… 張家…… 上海……
香港⇌武……
香港⇌厦門……
香港⇌海口……
香港⇌汕頭……
香港⇌廣東……
香港⇌北海……
說明：★全貨箱…… ★★貨箱／……
康……
中國 …… 香港↔湛江、北海 …… 香港↔廣州、黃埔（珠江三角洲）…… 香港↔珠海（九州）…… 香港↔海口、三亞 …… 香港↔青島 ……
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸
香港總公司：香港文咸東……

上月出現連續第九個月下降
美樓宇動工數目減 為八年來最低水平
年率一百零四萬個單位減百分六

【路透社華盛頓二十日電】美國商務部周二宣佈，十月份美國樓宇動工數下降百分之六，為樓宇動工數字連續第九個下降的月份，而且降至上次經濟衰退以來的最低水平。

十月份美國獨立式樓宇的動工數字下降百分之一，但公寓式樓宇的動工數字下降百分之二十三．四，經季節性調整的動工年率從九月份的一百一十萬七千個單位與去年同期的一百四十二萬三千個單位降至一百〇四萬一千個單位。九月份美國樓宇動工數字下降百分之二．一。

十月份美國頒發的建築許可證繼九月份下降百分之五．五後再降百分之六．八，經季節性調整後的年率分別從九月份的九十九萬二千張與去年同期的一百三十六萬二千張降至九十二萬五千張。

華爾街經濟學家原預測十月份美國樓宇動工數字的年率為一百零九萬個單位。商務部原報道九月份美國樓宇動工數字下降百分之○．六，年率報一百一十三萬五千個單位。

地產業分析家指出，未來數月美國樓宇動工數字雖有好轉的跡象，因為在利率相對高企、經濟疲弱和失業率上升的情況下消費者不敢輕易增加信貸。

未經季節性調整之前十月份美國實際樓宇動工數字卻從九月份的九萬三千六百個單位增加至九萬四千七百個單位。值得注意的是十月份美國東北部的樓宇動工數字卻跳升百分之三十八．五、九月份則下降百分之十三．三。

國際經濟

貿工次長馬寶山表示
星洲經濟明年放慢
預期增幅介乎百分三至六

【路透社新加坡二十日電】新加坡貿易工業政務部長馬寶山說，一九九一年新加坡的國內生產總值將實質增長百分之三至百分之六，但條件是海灣沒有發生重大災難。

他說，儘管一九九一年新加坡的經濟增長預測數字低於今年預期的百分之八．三與去年百分之九．二增幅，但仍然符合政府的長期增長目標。政府已制訂長期增長目標，平均每年增長百分之四至百分之六。

他說：「目前，我們最好的估計，是一九九一年的增長年率將介乎百分之三至百分之六。這是一個很大的波幅。」他還說，明年中新加坡將重新研究這個增長預測數字。

他還說，雖然新加坡經濟仍不致於陷入停頓狀態，但金融與商業部門必須進行調整。以往，金融與商業出現高增長現象。他還說，增長率下降將導致工資與獎金相應下降。

政府發表一份今年第三季經濟調查報告顯示，即使不發生中東戰爭，很多工業部門的增長已呈現下降跡象。調查報告說，第三季新加坡的經濟先行指數已連續二個季度下降，表明新加坡經濟可能在一九九一年某個時候開始緩慢。

馬寶山說，今年新加坡以消費物價為主的通脹年率將介乎百分之三．四至三．六之間。

日內部需求仍殷切 經濟未有過熱現象
央行官員指出貨幣供應依然偏高

【路透社東京二十日電】日本銀行發表最新經濟月報說，日本經濟繼續增長。這是由於公司資本投資與消費開支引致內部需求殷切。

一位日本銀行官員對記者說：「日本經濟表現仍然出色，最少在本財政年度底，這種增長勢頭仍不會中斷。」

他還說：「目前，經濟未有出現過熱現象。」

日本銀行另一位官員說，以目前日本的經濟活動計算，日本貨幣供應增長仍然偏高。根據日本銀行發表的數字，十月份日本廣義的M二貨幣供應增長年率從九月份的百分之十二降至百分之十一．八。

日本大藏省一位官員周二表示，今年第三季日本金融機構向地產行業提供的貸款適中。

大藏省說，第三季日本商業銀行向地產行業提供的貸款較對上一季微增百分之○．一。人壽保險公司的地產貸款比第二季下降百分之○．四，而非人壽保險行業的地產貸款維持不變。

但是，大藏省說，第三季外國銀行對日本地產業的貸款則比第二季增加百分之五．二。

美元平穩英鎊強

【路透社倫敦二十日電】周二早市，美元在歐洲外匯市場窄幅徘徊，但企穩在昨日低位以上水平。匯市以交叉盤為主。

外匯經紀說，本周沒有重要經濟數字公佈以及本周後半段美國、德國和日本假期在即，匯市交叉淡靜，成交稀少。美元的任何波動純屬技術性走勢。

周一伊拉克宣佈增兵科威特，為美元提供微薄的支持，因為市場憂慮美國的經濟甚至海灣危機。外匯經紀說，周一聯邦儲備局代客吸納美元，拋售馬克，也使英鎊間接受惠。

市場仍然注視前英國國防大臣赫塞爾廷挑戰首相戴卓爾夫人的結果。可是，結果對英鎊的影響如何仍是未知數。周二發表的貨幣供應與貸款數字，表明英國需要減息。

周二東京收市時，美元報一二八．九三日圓，較周一的收市價微跌○．○二日圓。周二中午，美元報一二八．六八日圓。

周二中午，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一．四七六三馬克，兌一．二四七三瑞士法郎，兌四．九七七五法國法郎，一英鎊兌一．九七一五美元。

各地股市

東京轉跌交投淡靜 澳股大漲泰市低挫

▲東京股市周二下跌，為八月二十日以來最淡市。預計周末前有更多公司業績宣佈，是否可人，令投資者旁觀。

日經指數平均價跌三二二．六八，跌幅為百分之一．三三，收市報二三二〇五．四八。

指數開市十五分鐘後跌一四七．二八，然後又陸續下挫。

伊拉克周一宣布釋放人質，周二又增兵科威特，形勢多變，油價跟着上升，股市也跟着起落。國內利率高，經濟有放緩的迹象，與海灣形勢一樣困擾投資者。

成交量只有二億一千萬股，低於周一的三億股。跌價股與升價股之比為四比一。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周一報二五六五．三五，升一五．一○。

▲新加坡股市周二微升，股市隨華爾街形勢而升，但投資者態度謹慎。《海峽時報》工業指數升四．二三，收市報一一二六．九八。

▲澳洲股市周二大幅上漲，為兩周來最大的單日升幅。

全普通股指數升一七．五○，收市報一三六五．五○。

▲泰國股市周二下跌，市場謠傳政府將採取緊急大選，後來遭到否認。SET指數跌五．五三，收市報六五二．七二。

▲馬來西亞股市周二好淡爭持，交投謹慎，興趣集中於大資產股。股市綜合指數升○．九五，收市報四七七．六九。

黃金價窄幅上落 市場買意並不濃

【路透社倫敦二十日電】黃金周二微跌，上午開市報三八一．三五美元，高於周一收市的三七九．九○美元，上午定盤三七九．五○美元，下午定盤三八○．○○美元。

經紀表示，黃金引不起買盤興趣，金價也停留在窄幅起落，有消息說，伊拉克又向科威特增兵，對金價也只有短暫的影響。但經紀對於油價的波動則保持謹慎態度。

黃金可能停留於現價位，除非中東有特別的突發事件發生。現金價支持位為三七八美元，阻礙位為三八二美元，估計短期內很難衝過這一障礙點。

白銀在倫敦同樣引不起興趣，開市報四．一三美元，低於周一收市的四．一五美元，中午定盤四．一四三五美元。白金在倫敦定盤四一六．七五美元，低於周一收市的四一八．○○美元。

澳紐元跌後反彈

【路透社悉尼二十日電】澳元周二微升，匯價窄幅波動。

澳元收市報○．七六五五／六五美元，稍高於周一收市的○．七六三○／四○美元。政府與工會理事會決定，從明年一月開始減少額外稅收，而取消調高百分之○．七的工資，使債券價上升，但對匯市影響不大。市場認為在聖誕節前，澳洲減息的可能性不大。

新西蘭元周二微升，仍是窄幅交投。收市報○．六一○一／○八美元，稍高於周一收市的○．六○九五／六一○五美元。

工資與稅收協議達成 澳通脹有條件降
基廷稱可望低於百分之六

【路透社堪培拉二十日電】澳洲財長基廷說，政府與工會達成工資與稅收協議後，截至明年六月三十日止的一九九○至九一年度，澳洲的通脹率可望低於百分之六水平。

但是，他說，結果如何仍將取決海灣危機的發展與油價的走勢。基廷在發表預算案時預測，一九九○至九一年度澳洲的通脹率將從上一年度底的百分之七．七降至百分之六。

基廷被問及澳洲貨幣政策是否立即可以放寬時說：「不是立即，但通脹率下降在某種程度上迫使我們承諾降低澳洲的名義利率，但仍然維持實質利率不變。」

日汽車內外銷售佳 豐田日產致力增產

【法新社東京二十日電】日本兩家最大的汽車公司，豐田汽車和日產汽車周二宣布，十月份的產量和銷售均創紀錄，因為出口量回升。

豐田汽車十月產量比去年同期增加百分之十四．五，達紀錄性的四十萬六千三百二十輛。其中小汽車產量增加百分之十六．四，達三十二萬三千四百二十五輛，卡車產量增加百分之七．六，達八萬二千八百九十五輛。

十月份國內銷量也創月份紀錄，上升百分之四．二，達二十二萬七千八百九十輛。

日產公司十月份產量增加百分之十一．八，達二十一萬七千三百五十五輛，創十萬國內銷售量增加百分之三．七，六千三百三十九輛銷售量的紀錄。

豐田汽車出口增加百分之二十．六，達十四萬八千七百九十九輛。日產出口增長百分之七．八，達七萬六千九百四十六輛。

世經漫筆 日政府擬再售NTT

平林

東京股市今年以來的疲弱表現，不但令投資者及證券經紀行受到打擊，而且一再影響到日本政府的國營企業私有化進程，從而也影響到政府的財政來源。

日本政府早在數年前，已計劃把其所持的日本電報電話公司（NTT）股份分期出售，作為政府公共開支撥款的一大財政來源之一。這項計畫於一九八六年開展，其後的兩年也分批發售NTT股份，當時，日本股市處於牛市階段，指數節節攀升。雖然NTT股價為全球最高價，初期每股超逾二百萬日圓，但認購極為踴躍。早期的認購者獲利甚豐，NTT股價於八七年曾創出每股三百一十八萬日圓高價。

然而，曾幾何時，東京股市今年以來的大幅調整，也累及NTT股價，今年十月中，NTT股價每股跌至七十二萬日圓，與高峯期相去甚遠。

日本政府鑑於日本股市投資環境轉弱，已於去年暫停發售NTT股份，今年也把發售計劃擱置。然而，發售計劃不能無限期延遲，總得擬出一個可行辦法。正因如此，日本大藏省現正商討對策，考慮是否可分五年或十年出售政府現所持的五百萬股NTT股份，估計可值五萬億日圓（三百八十五億八千萬美元）。然而，值得三思的是，若在大市疲弱之際發售NTT股，則會對大市起到落井下石的推低作用。

印尼設商品期貨 擬明年開始交易

【路透社雅加達二十日電】印尼貿易部長西列加說，作為世界主要商品生產者之一的印尼，明年將開設期貨交易。他表示，在印尼建立期貨交易將為商品建立參考價格，亦有助於外貿活動。至於何種商品將開始交易，他沒有提及。

期貨交易可望於明年初開始。

過去，貿易部官員曾議論，期貨市場首先登場的商品應是咖啡和橡膠，印尼的咖啡和橡膠產量分別佔世界總產量的第三和第二位。

簡訊

日三菱收購美公司

▲日本三菱貿易公司稱，該公司將斥資二億三千萬美元，收購美國聯合碳化公司百分之五十的股權，而碳化公司將繼續持有另一半股權。這一行動，是三菱公司擴大其國際製造業業務計劃的一部分。

原鋁產量上月增加

▲國際原鋁研究公司發布數字表明，九○年十月原鋁平均日產量為三萬九千二百噸，高於九月份的三萬九千一百噸，和八九年十月份的三萬八千二百噸。十月（三十一日）總產量為一百二十一萬六千噸。

日家庭開支增長緩

▲日本總務廳宣布，日本九月份家庭開支的年率增長百分之○．六。四月至六月增長百分之二至三。七月份增百分之一．三，八月份增百分之一．六，受薪者九月份開支比去年增加百分之二．三，非受薪者開支則下降百分之一．八。

星洲物價升勢加快

▲新加坡統計部公布數字表明，新加坡十月份消費價格指數比九月升百分之○．八，報一○七．九，九月份上升百分之○．七。十月份消費價格比去年同期增加百分之三．九，高於九月份的增長率百分之三．六。

ISUZU 信心就是五十鈴

五十鈴左軚輕型皇牌客貨車

科技創新意 神州任奔馳

日本五十鈴輕型皇牌貨車，性能卓越，矯捷靈活，早已馳名國際，並且連年成爲日本及香港銷量冠軍，素有「貨車皇牌」的美譽。踏入九十年代，五十鈴更發揮無限創意，融滙先進科技，發展各項嶄新設計，致力提升全線輕型皇牌貨車的質素，最能配合國內經濟發展及日益繁重的貨運需求。此外，五十鈴更有大昌集團遍佈中國各地的維修零件中心作爲後盾，提供徹底安善的維修保養服務，令五十鈴車主信心十足，實爲中國運輸發展作出重大貢獻。

左軚的士頭
型號：TFR16HDL
載重0.8噸汽油雙排座的士頭

左軚農夫車
型號：NHR54ELW
載重1.5噸柴油雙排座農夫車
型號：NKR55ELW
載重1.75噸柴油雙排座農夫車

＊備有載重3噸至4噸左軚柴油輕型貨車及各款八座位至十五座位左軚麵包車，均備有現貨供應。

科技展新猷 TECHNOVATION 90

深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343
廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：446812, 429704 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200, 332479
杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市古蕩炮台新橋 電話：521058, 521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368, 47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：332193, 336781

中國、香港、澳門代理
大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍觀塘道771-775號捷貿中心十樓 電話：387 1233
電傳：53960 TRIMO HX 電報：TRICO 圖文傳真：387 1411
商用車陳列部：九龍旺角通菜街402-408號東盛大廈地下 電387 2323
九龍木廠街11號 電333 0151
新界元朗合益路38號A-B 電476 6276
香港士打道40號 電827 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下展場 電253647
珠海陳列室：珠海水灣路麗景花園第二期地下 電883772

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
(WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD.)
地址：香港干諾道中111號永安中心1201室 FAX:8151381
TEL:8540083(6 LINES) TELEX:67120 PRSHC HX

香港⇄海口（秀英港）定期散貨班輪

船名	截貨	開航
穗救撈7 V.9013	24/11	26/11
海灃 V.9017	28/11	30/11

香港⇄汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恒通 V.9011	26/11	28/11
恒發 V.9027	1/12	3/12

香港⇄湛江定期散貨班輪

船名	截貨	開航
穗救撈7 V.9013	24/11	26/11
海灃 V.9017	28/11	30/11

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
★並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co., Ltd.
定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生
石寶 V.8/90 M/V SHI BAO	22/11	6/12	11/12
泰寶 V.6/90 M/V TAI BAO	10/12	24/12	29/12

接載處：吳淞船務企業有限公司
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287-291號長達大廈1201室
電話：5413332

金旅船務有限公司
MASSWORLD MARITIME LIMITED
香港文咸西街30號廣利大廈301室 電話：8051233
電傳：72927 MWSPG HX 傳真：8507502

定期班輪川航香港⇄湛江、海口、珠海

港口	船名	收貨日期	開航日期
湛江	海成2號 V.9032 海成1號 V.9037	19-22/11 26-29/11	24/11 1/12
海口	海成2號 V.9032 海成1號 V.9037	19-22/11 26-29/11	24/11 1/12
珠海（九州、香洲）	珠外輪	天天收貨	天天開航

★承接至中國各省市口岸海運服務。
★簽發中國各省市←→香港←→世界各地全程提單，豁免香港中轉簽證。
★代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
★租船部安排專船往國內及海外港口大宗貨租船業務。